

प्रसन्नराधवम्

अथदेवप्रणीतं

१८८४



अयदेवप्रणीतं  
प्रसन्नराघवम् ।

प्रसन्नराघवम् ।

प्रथमोऽङ्कः ।

1 चत्वारः प्रथयन्तु विद्रुमलतारक्ताङ्गलिश्रेणयः  
श्रेयः शोणसरोजकोरकरुचस्ते शार्ङ्गिगः पाणयः ।  
भालेष्णवज्रभुवो लिखन्ति युगपद्ये पुण्यवर्णावलीः  
कस्तूरीमकरीः पयोधरयुगे गण्डद्वये च श्रियः ॥ १ ॥  
अपि च ।

आकरुपं मुरजिन्मुखेन्दुबहलोन्मीलन्मरुन्माधुरी-  
धीरोदात्तमनोहरः सुखयतु त्वां पाञ्चजन्यध्वनिः ।  
लीलालङ्कितमेघनादविभवो यः कुम्भकर्णव्यथा-  
दायी दानवदान्तिनां दशमुखं दिक्वक्रमाक्रामति ॥ २ ॥  
अन्यच्च ।

नाभीपद्मवसच्चतुर्मुखमुखोद्गीतस्तवाकर्णन-  
प्रोन्मीलत्कमनीयलोचनकलाखेलन्मुखेन्दुद्युतिः ।  
सक्रोधं मधुकैटभौ सकरुणस्नेहं सुतामम्बुधेः  
साश्वासप्रणयं सरोजवसतिं पश्यन्हरिः पातु वः ॥ ३ ॥

1. A. बहुल & D. G. मधुर for  
बहुल. A. गुणोत्तरः for मनोहरः.  
A. B. निजित for लङ्कित. C. E.  
F. निनवः for विभवः. A. B. क्पारी

for दायी; & आस्फुन्दति. A. अपि च.  
A. B. D. गीर्ण for गीत. A. कैटभे.  
B. सोच्छ्वास & D. G. सोत्प्रास.

२ सूत्रधारः । परितो विलोक्य सहर्षम् । अये कथममी निजवदनशारदार-  
विन्दनर्तितगिरिनन्दिनीनयनखञ्जनस्य निखिलमुनिजनहृदयरञ्ज-  
नस्य विकटजटापटलोत्सङ्गरङ्गताण्डवितगङ्गातरङ्गनिकरस्य म-  
न्दाकिनीचन्दनललाटिकायमानमुकुटोपनीतनूतनसुधाकरस्य त्रि-  
भुवननलिननिर्माणनिर्मलबिसाङ्करस्य भगवतः शङ्करस्य यात्रायां  
परिमलिता एव पारिषदाः । तदेतानुपगम्य निजकलावलोक-  
नप्रसादाय तावद्भ्यर्थयामि । विमृश्य । अथवा किमभ्य-  
र्थनया ।

✓ आकारेणैव चतुरास्तर्कयन्ति परेङ्कितम् ।

गर्भस्थं केतकीपुष्पमामोदेनैव षट्पदाः ॥ ४ ॥

विलोक्य सहर्षम् । नूनमेतदभिसंधानादेव सामाजिकसमाजादि-  
तोऽभिवर्तते सखा मे रङ्गतरङ्गः ।

३ प्रविश्य नटः । भाव इदं मन्मुखेन भवन्तमुदीरयन्ति सामाजिकाः ।  
यत्किल अये भरताधिराज । इत्यर्थोक्ते ।

४ सूत्र० । कर्णौ पिधाय । अहह असमञ्जसमसमञ्जसम् । भवतु । कार्यं  
तावदाकर्णयामि ।

२. D. om. अये. A. B. om. नि-  
खिल. B. नन्दन for रञ्जन. F. क-  
लाप & G. पाटल for पटल. C. G.  
om. रङ्ग. A. B. नलिनी. G. adds  
भी before शङ्करस्य. F. G. मीलिता.  
B. D. G. विलोकन. A. B. अभ्यर्थये.  
A. om. अथवा. C. E. G. add यतः  
before the verse. F. पत्र for पुष्प.

A. B. C. D. E. इव for एव. A.  
समासा°. A. B. add अयम् after  
इतः & om. सखा मे.

३. D. om. इदम्. C. D. E. F  
G. add एव. after मुखेन. A. om.  
यत्किल. D. om. अये & F. आर्थ.  
A. om. इत्यर्थोक्ते. B. °उक्तौ.

४. A. D. om. one असमञ्जसम्.

- 5 नटः । भाव अधुना मयैव भवत्सकाशादाकर्णनीयं किमिदमसम-  
जसमिति ।
- 6 सूत्र० । नन्विदमेव यत्किल नन्दति ज्यायसि कनीयासि राजप-  
दमुपन्यस्यते । अहं हि भरतमात्रक एव । मम पुनरग्रजन्मा  
गुणारामनामा राजपदभाजनम् ।
- 7 नटः । भाव कीदृग्गुणस्ते गुणारामः ।
- 8 सूत्र० । ननु नाम्नैव दत्तमुत्तरम् ।
- 9 नटः । कथं नाम्नैव गुणावगमः ।
- 10 सूत्र० । अथ किम् ।

गुणग्रामाविसंवादि नामापि हि महात्मनाम् ।

यथा सुवर्णश्रीखण्डरत्नाकरसुधाकराः ॥ १ ॥

अपि च किमिदं गुणारामेऽपि नाम्नैव गुणावगम इत्युच्यते । यः  
खलु रतिजनकनामधेयस्य राज्ञः सदसि हरचापारोपणं नाम  
नाटकमभिनीय परितुष्टेन राज्ञा समर्पितां रङ्गविद्याधरख्यातिं  
प्रियामिव समासादितवान् ।

- 11 नटः । स पुनः संप्रति कं देशमभिनन्दयति ।

5. A. मारिषः for नटः. B. एता-  
वत् for एव. A. B. G. तत् for इदम्.

6. A. B. add इति after उपन्य-  
स्यते. A. तु ज्यायान् आता & B. तु  
भ्राता ज्यायान् after मम. A. °नो for  
°ननामा.

7. C. D. E. G. om. भाव. A.  
कीदृशः.

8. A. B. om. ननु. F. नाम for  
नाम्ना. C. D. E. F. G. दत्तोत्तरम्.

10. D. गुणानाम् for गुणग्राम.

G. अभि° for अवि°. A. om. गुणा-  
रोम A. G. om. अपि. D. G. add  
कथम् before नाम्ना. C. E. F.  
have नाम्नैव before गुणा°. A. G.  
°जनकस्य. G. om. नामधेयस्य. A.  
B. नरपतेः. C. D. E. F. G. रूपक.  
B. तेन after °तुष्टेन. A. °ता रङ्गवि-  
द्या इत्या°. B. इतिख्या°. G. आ-  
ख्या°. A. om. सम्.

11. B. आनन्दः.

12 सूत्र०। केनापि दाक्षिणात्येन नटापसदेन मदीयमेवेदं गुणारामनामेति वदता रङ्गविद्याधरख्यातिरपहता । तदाकर्ण्य गुणारामस्तामेव दिशं प्रचलितः । अधुना च श्रुतमस्माभिर्यत्किल सुकण्ठनाम्ना गायकेन सह मैत्रीं विधाय दाक्षिणात्यानां भूभुजां सदसि तेन सह रङ्गसङ्गरमुपक्रान्तवानिति ।

13 नटः । अहो महानुपक्रमः ।

14 सूत्र० । उचितभिदम् । यतः

कीर्तिं मृणालकमनीयभुजामानिद्र-  
चन्द्राननां सितसरोरुहचारुनेत्राम् ।  
ज्योत्स्नास्मितामपहतां दयिताभिव स्वां  
लब्धुं न कः परमुपक्रममातनोति ॥ ६ ॥

तत्कथय कार्यम् ।

15 नटः । इदमेव यत्किल त्वयाभिनयिमानमवलोकयामः

प्रत्यङ्गमङ्कुरितसर्वरसाभिरामं  
नव्योल्लसत्कुसुमराजिविराजिबन्धम् ।  
घर्भेतरांशुभिन्न चक्रतयापि रम्यं  
नाट्यप्रबन्धमतिमञ्जुलसंविधानम् ॥ ७ ॥

16 सूत्र० । तत्कथं पुनरवधारणीयं किं नामधेयं नाटकमिति ।

12. C. D. E. F. add हि after अपि. G. om. इदम्. A. B. E. F. add इति before नाम. A. B. om. इति after नाम. A. इत्याख्या°. B. इतिख्या°. G. आख्या°. B. add इदम् after श्रुतम्.

14. G. कीर्तिः. B. G. स्मित for सित. A. °मस्य° for °मुपक्र°.

15. A. B. वि for अव. C. D. E. F. add इति after विलोकयामः & अवतार for अभिराम. G. °रामनव्य°. F. विचित्र for विराजि. G. °श्रुतिव. D. G. अति for अपि. A. सन्धिभागम्.

16. A. om. तत्. F. om. धेयम्. C. सहासम्, G. सहर्षम् after विष्ट

विमृश्य । कथं करस्थमेव चामीकरं रथ्यायां मृगयमाणस्य सरणिमनुसृतोऽस्मि । नन्विहैव श्लोकेऽष्टपङ्क्तिक्रमलिखिते स्फुटमस्ति प्रसन्नराघवनामेति ।

17 नटः । तमेव श्लोकं पठित्वा सहर्षम् । अहो देव्याः कविकुलकुमुदवन-  
विकासचन्द्रिकायाः प्रसादमहिमा सरस्वत्याः । यस्मादेवंविधाः  
कवीनां विचित्रमधुराः सूक्तयः समुच्छसन्ति ।

18 सूत्र० । एवमेतत् । नन्वनेनैव कविनोक्तम् ।

वाणि त्वत्पदपद्मरेणुकणिका या स्वान्तभूमिं सतां  
संप्राप्ता कवितालता परिणता सैवेयमुज्जृम्भते ।  
त्वत्कर्णेऽपि चिराय यत्किसलयं सूक्तापदेशं शिरः-  
कम्पभ्रंशितपारिजातकलिकागुच्छे विधत्ते पदम् ॥ ८ ॥

पुनर्विभाव्य । मम पुनः कविकुलकमलसद्धानि मुनौ वल्मीकजन्मनि  
मनः कौतुकितम् । यस्तैकमपि वदनारविन्दमासाद्य चतुर्मुखमु-  
खकमलवनविहारविनोदमनुभवति भारती नाम राजहंसी ।

19 नटः । एवमेतत् । त्रिभुवनाभोगेऽपि हि

इय. C. D. G. om. कथं...स्मि ; &  
with B. E. F. add अथे कथमहं  
निजशिरः शेखर (B. om. शेखर) श-  
यात्वापि नीलोत्तलं रत्नाकरचपलवीचि-  
मालापरिसरे विचारयामि. A. संनिवेश-  
विशेषेण विन्यस्तम् for श्लोके...स्फुटम्.  
G. क्रमात्. F. आस्ते. A. C. °वं  
नाम. B. °वं नाम नाटकम्. D. °व  
नाट्यम्.

17. B. F. read नन्विहैव संनि-  
वेशविशेषेण विन्यस्तमस्ति प्रसन्नराघवं  
नामेति before तमेव &c. A. om.

देव्याः. G. only has कुल. C. E. F.  
वन for वन, while G. has neither.  
A. om. विकास and F. विकासि.  
A. B. सरस्वत्याः प्रसादमहिमा. C.  
D. E. F. G. यत्प्रसादात् for  
यस्मात्. A. B. अयम् (which  
B. om.) एवंविधः कवीनां विचि-  
त्रमधुरः सारस्वतोद्धारः (A. adds  
समुच्छसति स्म.)

18. A. B. om. ननु. A. C. E.  
add हि after एव. B. only has कुल  
after कवि. D. G. om. one मुख.

भास्वद्वंशवतंसकीर्तिरमणीरङ्गप्रसङ्गस्वन-  
 द्वादित्रप्रथमध्वनिर्विजयते वल्मीकजन्मा मुनिः ।  
 पीत्वा यद्वदनेन्दुमण्डलगलत्काव्यामृताढ्यैः किम-  
 प्याकरुपं कविनूतनाम्बुदमयी कादम्बिनी वर्षति ॥ ९ ॥  
 विमृश्य । मम तु रामचन्द्र एव निर्भरमानन्दितोऽयं चित्तचकोरः ।  
 यत्कीर्तिचन्द्रिकाचुम्बितोऽयं वारुमीकेरपि सारस्वतसागरः  
 समुल्लास ।

20 सूत्र० । इत्थमिदम् ।

चन्द्रे च रामचन्द्रे च कान्तानां च दृग्ब्रह्मे ।  
 नीलोत्पलमुद्दत्कान्तौ कस्य नो मोदते मनः ॥ १० ॥

अपि च

झटिति जगतीमागच्छन्त्याः पितामहविष्टपा-  
 न्महति पथि यो देव्या वाचः श्रमः समजायत ।  
 अपि कथमसौ मुञ्चेदेनां न चेदवगाहते  
 रघुपतिगुणग्रामच्छावासुधामयदीर्घिकाम् ॥ ११ ॥

21 नटः । कथं पुनरभी कवयः सर्वेऽपि रामचन्द्रमेव वर्णयन्ति ।

22 सूत्र० । नायं कवीनां दोषः । यतः

स्वसूक्तीनां पात्रं रघुतिलकमेकं कलयतां  
 कवीनां को दोषः स तु गुणगणानामवगुणः ।  
 यदेतैर्निःशेषैरपरगुणलुब्धैरिव जग-  
 त्यसावेकश्रुके सततमुखसंवासवसतिः ॥ १२ ॥

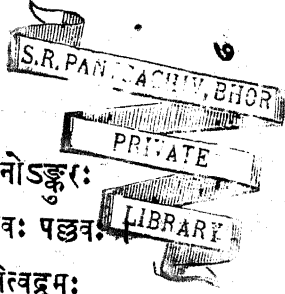
19. G. अवतंस. A. कविः for  
 मुनिः. A, C, E, F. om. विमृश्य. A.  
 B. परम् for एव. F. om. चन्द्रिका.  
 A, B. समुल्लासति स्म.

20. G. युक्तम् for इत्थम् ; & नारी-  
 णाम्. All except D. have नामोदते.  
 A, G. एनम्.

21. C, D, E, F, G. om. अपि-  
 A. has केवलमुप° & B, F. कुसुमारा-  
 ममिव मधुव्रताः केवलमुप° before  
 वर्णयन्ति.

22. A om. नायं...दोषः. A.  
 B, F. om. यतः. B, F. °तिलकमेवा°.  
 C, D. °करः for °गुणः. B. अरिन्

प्रथमोऽङ्कः ।



अपि च भोः

बीजं यस्य चिरार्जितं सुचरितं प्रज्ञा नवीनोऽङ्करः

काण्डं पण्डितमण्डलीपरिचयः काव्यं नवः पल्लवः

कीर्तिः पुष्पपरम्परा परिणतः सोऽयं कवित्वद्गुमः

किं वन्ध्यः क्रियते विना रघुकुलोत्तंसप्रशंसाफलम् ॥ १३ ॥

23 नटः । कः पुनरस्य कविः ।

24 सूत्र० । सप्रणयकोपम् ।

विलासो यद्वाचाममृतरसनिष्यन्दमधुरः

कुरङ्गाक्षीविम्बाधरमधरभावं गमयति ।

कवीन्द्रः कौण्डिन्यः स तव जयदेवः श्रवणयो-

रयासीदातिशयं न किमिह महादेवतनयः ॥ १४ ॥

अपि च

लक्ष्मणस्येव यस्यास्य सुमित्रागर्भजन्मनः ।

रामचन्द्रपदाम्भोजे अमद्भृङ्गायते मनः ॥ १५ ॥

25 नटः । कथमविदितचन्द्रमसश्चकोरकिशोरकस्य चरितमनुमृतोऽस्मि ।

तेन हि मम हस्ते निजनाटकमर्पयित्वेदमुक्तोऽस्मि । रक्षणी-

यमिदं सूक्तिरत्नं चोरेभ्य इति । स च मया सविनयमिदमुक्तः ।

कर्णे निधाय च विधाय च कण्ठपीठे

धृत्वा च मूर्धनि नते हृदये च कृत्वा ।

ग्वैरितर०. D. अपि च for अपर. C. E.

प्रज्ञानवीजाङ्कुरः. D. F. प्रज्ञा नवीना-

ङ्करः. G. काण्डः. B. सूक्ति for कीर्ति.

A. B. C. E. F. ° परिणतिः. D.

फलैः.

24. A. B. G. असम for अमृत.

D. G. ° मधुर° for °मधर°. C. कि-

मिह न & om. अपि च. G. कुक्षि

for गर्भे.

25. A. B. चन्द्रचरितस्य. A. om.

किशोरक. C. E. ° किशोरस्य. B.

येन. D. नव ( न्व ) हम् for मम

हस्ते. D. विधाय for निधाय. A. G.

विधाय & D. निधाय for विधाय. A.

B. कृत्वा for धृत्वा. B. ततः for नते.

A. B. धृत्वा for कृत्वा. B. C. E.



चोरप्रचारचकितेन चिरं मयैष  
त्वत्सूक्तिमौक्तिकगणः परिरक्षणीयः ॥ १६ ॥

26 सूत्र० । केयमलोकशङ्का तस्य कवेः ।

सुललितवचनमुदारवृत्तां  
कृतिमथवा युवतिं परस्य हृत्वा ।  
तटमपि परमर्णवस्य गत्वा  
वद् कतरः शुभभाजनं जनः स्यात् ॥ १७ ॥

27 नटः । एवमेतत् । नन्वयं प्रमाणप्रवीणोऽपि श्रूयते । तदिह चन्द्रिकाचण्डातपयोरिव कवितातार्किकत्वयोरैकाधिकरणतामालोक्य विस्मितोऽस्मि ।

28 सूत्र० । क इह विस्मयः ।

येषां कोमलकाव्यकौशलकलालीलावती भारती ।  
तेषां कर्कशतर्कवक्रवचनोद्गारेऽपि किं हीयते ।  
यैः कान्ताकुचमण्डले कररुहाः सानन्दमारोपिता-  
स्तैः किं मत्तकरीन्द्रकुम्भशिखरे नारोपणीयाः कराः ॥ १८ ॥

29 नटः । अपि नाम स्वयमेव कविताकोविदाः पारिषदा अस्य सूक्ति-  
भिर्विनोदयिष्यन्ते ।

30 सूत्र० । अथ किम् । नन्वेनैवोक्तम् ।

F. G. °अपहार. D. °अपचार. D.  
माणिः for गणः .

26. B. कथम् for केयम्. F. G.  
वदना for वचना. G. सुख for शुभ.

27. A. om. एवमेतत्. A. B. अह-  
मस्य कवि...त्वयौश्चन्द्रि...रिव.

28. D. रचना for वचन & गज  
for करि.

29. A. B. F. read अभी for एव  
& have कथं भोः (A. कथम् only )  
after अस्य. G. विनोदयिष्यन्ते.

30. A. कथं किं न स्वेनैवोक्तम्.  
B. अथ किं नाम तेनैवोक्तम्. All  
except A. read सन्तः कियन्तः.  
C. E. नव for घन.

अपि मुद्गमुपयान्तो वाग्विद्यासैः स्वकीयैः  
परमणिषु तोषं यान्ति किं नैव सन्तः ।

निजघनमकरन्दस्यन्दपूर्णाळवालः

कलशसलिलसेकं नेहते किं रसालः ॥ १९ ॥

31 नटः । अहो अस्मि कवेः सूक्तीनां सरलता कोमलता च ।

32 सूत्र० । क्वचिद्धक्रता कठिनता च ।

33 नटः । कथमेते अपि रमणीये ।

34 सूत्र० । अथ किम् ।

निन्दन्ते यदि नाम मन्दमतिभिर्वक्राः कवीनां गिरः

स्तूयन्ते न च नीरसैर्मृगदृशां वक्राः कटाक्षच्छटाः ।

तद्वैदग्ध्यवतां सतामपि मनः किं नेहते वक्रतां

धत्ते किं न हरः किरीटशिखरे वक्रां कलामैन्दवीम् ॥ २० ॥

अपि च ।

अमृतजलधेः पायं पायं पयांसि पयोधरः

किरति करकास्ताराकारा यदि स्फटिकावनौ ।

तदिह तुलनामानीयन्ते क्षणं कठिनाः पुनः

सततममृतस्यन्दोद्गारा गिरः प्रतिभावताम् ॥ २१ ॥

35 नटः । नूनमस्य कवेः किमपि कौतुकप्रमोदमेदुरमन्तःकरणं यदेवं-  
विधाः सरसशीतलाः सूक्तयः समुल्लसन्ति ।

36 सूत्र० । उचितमिदम् । यतः

31. C. D. E. कोमलता सरलता.

33. C. E. F. किम् for कथम्. A.

B. ते for एते. D. परमरमणीये.

34. G. कथम् for अथ. B. शिव

for हर. D. om. अपि च.

35. A. om. कवेः. B. om.

किमपि. C. E. om. कौतुक.

36. All except A. om. यतः.

यस्याश्चोरश्चिकुरनिकरः कर्णपूरो मयूरो  
 भासो हासः कविकुलगुरुः कालिदासो विलासः ।  
 हर्षो हर्षो हृदयवसतिः पञ्चबाणश्च बाणः  
 केषां नैषा कथय कविताकामिनी कौतुकाय ॥ २२ ॥

अपि च ।

न ब्रह्मविद्या न च राज्यलक्ष्मी-  
 स्तथा यथेयं कविता कवीनाम् ।  
 लोकोत्तरे पुंसि निवेश्यमाना  
 पुत्रीव हर्षं हृदये करोति ॥ २३ ॥

37 नेपथ्ये । साधु भोः कुशीलवकुलावतंस साधु ।

38 सूत्र० । कथमयं भगवतो याज्ञवल्क्यस्य प्रियोऽन्नेवासी दास्भ्यायन  
 इत एवाभिवर्तते । तदस्यानवलोकनीयचतुर्थवर्णस्य पुरतः स्थातुं  
 मनुचितमस्माकम् । तदेहि परतो गच्छावः । इति निष्कान्तौ ।

प्रस्तावना ।

39 प्रविश्य दास्भ्यायनः । तमेव श्लोकं पठित्वा साकूतम् । साधूक्तमनेन । तथा  
 हि । भूपतिरयं जनकोऽपि सकललोकलोचनारविन्दमार्तण्डे  
 क्वचिदपि पुरुषप्रकाण्डे निजां कन्यां समर्पयितुकामोऽस्मद्गुरूप-  
 दिष्टायां ब्रह्मविद्यायां कुलक्रमागतायां च राज्यलक्ष्म्यां शिथि-  
 लादरः संवृत्तः । कर्णं दत्त्वा । कथमयमाकाशे वीणाध्वनिः श्रूयते ।

D. हासोभासः. All except D. have नु for च.

38. C. D. E. F. प्रियान्ते. ° B. न पुरतः स्थातुमुचितम्. C. पुरः for पुरतः. A. पुरतः.

39. A. ततः प्रविशति. A. B. om.

साकूतम्. B. adds एवमेतत् after अनेन. A. कन्यकाम्. A. B. अयम् for अस्मद्. C. E. क्रमात्. D. G. om. च after °गतायाम्. B. F. राज. ° B. D. G. add च after °लक्ष्म्याम्. B. G. पुनः before कर्णम्. D. कर्णौ. B. मया for अयम्. A. संघट्ट. B. पुनर्विष्टय

तन्नूनमस्मद्गुरुमभ्यागच्छता समीरसंघट्टनकलकणद्वल्लकीगुणेन  
 देवर्षिणा नारदेन भवितव्यम् । विलोक्य । कथं ध्वनिसादृश्येन  
 प्रतारितोऽस्मि । नन्वयं गगनतलावलम्बिनोर्मधुकरयोरेव ध्वनिरा-  
 कर्ष्यते । पुनः कर्णं दत्त्वा सहर्षविस्मयम् । अहो भगवतो योगीश्वरस्य  
 प्रसादमहिमा । येनाहमेवंविधानामपि वचनावबोधमधुरां सिद्धि-  
 मासादितवानस्मि । तदाकर्णयामि तावत्किमेतावाल्पत इति ।  
 कर्णं दत्त्वा । एकः किमाह । सखे कलालाप कुत आगतोऽसि ।  
 अपरः किमाह । वयस्य मधुप्रिय सततविकस्वराच्चन्द्रमौलिमौ-  
 लिमन्दाकिनीकुमुदकाननात् । अहो अनयोश्चतुरालापपेशलता  
 रुचिरनामधेयता च । पुनः कर्णं दत्त्वा । किमाह मधुप्रियः ।  
 अस्ति तत्र नवीनः कोऽपि वृत्तान्तः । किमाह कलालापः ।  
 अस्ति । अचिरमेव कदापि खलु बालिनन्दनो बाणासुरः  
 कमलमालया भगवन्तमिन्दुमौलिमभ्यर्च्य सविनयामिदमूचिवान् ।  
 यत्किल भगवन्

कैलासाधिकसारं किमस्ति वस्तु महीतले ।

यस्मिन्सफलतामेति मम दोर्दण्डमण्डलम् ॥ २४ ॥

for विलोक्य. A. B. सादृश्यात्. C. E. F. श्रूयते. A. सहर्षं सविस्मयम्. C. E. F. योगीश्वरस्य भगवतः. D. स्वन for वचन. B. °माधुरीप्रसिद्धिम्. G. om. तावन्. A. C. D. E. G. om. इति. A. om. एकः किमाह. B. F. om. किमाह. A. कुत इति प्रष्टव्योऽसि. B. कुतः प्रयातोऽसि. A. मुनि before अपरः. F. om. किमाह. B. सखे after वयस्य. D. G. मधुरप्रिय throughout. B. G.

सन्तत. A. B. D. G. om. one मौलि. A. C. E. F. °वनात्. D. F. सल्भ्या- यनः before अहो &c. C. आलापपेश- लता & आलापपेलवता for नामधेयता. B. C. D. F. G. om. तत्र. A. मुनिः before किमा ... लापः. C. E. F. om. कदापि. B. कदाचिदपि. A. ऊ- चितवान्. D. om. यत्किल भगवन्. A. B. (A. मुनिः ।) किमाह चन्द्रमौलिः

ततश्च विहस्य भगवानिदमाह चन्द्रमौलिः ।

अस्ति मे कार्मुकं दिव्यं न्यस्तं जनकभूमिजि ।

यस्य बाणानले तिस्रः पुरः प्राप्ताः पतङ्गताम् ॥ २९ ॥

तदाकर्ण्य बलिनन्दनो बाणाभुरस्तत्कार्मुकं विलोकयितुं मिथि-  
लामागतः । तत्कथय । भवान्कुतः समायातः कटिशो वा तत्र  
नवीनो वृत्तान्त इति । किमाह मधुप्रियः । अहमागतोऽस्मि  
नन्दनवनात् । अथ च तत्र । मया लङ्केश्वरानुचरस्य गर्जित-  
माकर्णितम् । आः कथं रे नन्दनवनरक्षिणः अद्याप्यनर्चितचन्द्र-  
चूड एव निशाचरचक्रवर्तिनि विलूनसकलप्रमूनं नन्दनवनमिति ।  
ततस्तैरिदमुक्तो निशाचरः । क्षन्तव्यमेतत् । अद्य हि जनक-  
राजकन्यकावीरस्वयंवरविलोकनकौतुकितसकलसुरलोकविमानम-  
ण्डनाय महान्कुसुमोपयोगः । तदाकर्ण्य च इममेव वृत्तान्तमु-  
पायनीकरोमि लङ्केश्वरस्येति प्रचलितो निशाचरः । अहमपि  
कौतुकादिहागतोऽस्मि । सविषादम् । अहो महानयमनर्थाङ्कुरो-  
द्भेदः । यदयं बाणरावणयोः कर्णान्तिके विश्रान्तः सीतास्वयं-  
वरवृत्तान्तः । अथवा अलमतिकतरतया । भ्रमारोपिता अपि  
भ्रमरोक्तयः संभवन्ति । विमृश्य । कुतो वा भ्रमरसंभावना ।

for ततश्च &c. G. इहमाह च भगवानि-  
न्दुं D. चूडः for मौलिः. A. C.  
D. E. G. om. च after आकर्ण्य.  
C. D. E. F. G. om. बलि ... सुरः.  
D. चतुर्मुखम् for तत्कार्मुकम्. A. समा-  
यातः for आगतः. C. E. इह समा-  
गतः । अहमिहागतः. D. G. स तत  
आगतः ( G. तत्र गतः ) । अहमिहाग-  
तः ; E. इह समागतः । अहमपिहागतः  
for मिथिलामागतः. G. adds कुतः  
पुनस्त्वानिह. A. मुनिः and the rest  
सन्त्ययनः before किमाह &c. B.  
अद्य for अथ. A. B. om. च.

F. om. अथ च. B. C. E. F. मया  
तत्र. C. F. लङ्केश्वरस्य. A. इहम् after  
गर्जितम्. C. D. E. F. G. नन्दनवन-  
स्य. A. वर्त्तिति. G. लन. A. om.  
इति. D. om. इहम्. G. कुतुकित. B.  
om. विमान. B. आकर्ण्यैव तमेव. D.  
om. च. B. इति after करोमि. For  
the whole passage from. ततः up to  
प्रचलितो निशाचरः. A. has मुनिः ।  
किमूचुस्ते । कथं रे अविदितं ते । अद्य  
शाम्भवचापारोपणपाणिजनकसुतास्वयं-  
वरावलोकनमातविमण्डनाय सुराणां म-  
हान्कुसुमोपयोग इति । मुनिः । किमाह

यतः मकरन्दरसस्यन्दसुन्दरोद्गारधारिणौ ।

श्रवणानन्दिनावेतौ बन्दिनाविव राजतः ॥ २६ ॥

40 नेपथ्ये । साधु भगवन्विज्ञातम् । बन्दिनावेव खल्वावाम् नानादिगन्त-  
समागतनृपतिचक्रवर्णनाय जनकेन समादिष्टौ ।

41 दाल्भ्यायनः । अहो घृणाक्षरन्यायः । यदिदं भ्रमरद्वयं प्रति मयोक्तं  
बन्दिद्वये फलितं वचः । भवतु । तमिमं भ्रमरवृत्तान्तमस्मद्भुरवे  
निवेदयामि । इति निष्कान्तः ।

विष्कम्भकः ।

ततः प्रविशति बन्दिद्वयम् ।

42 एकः । वअस्स मञ्जीरअ पेक्ख पेक्ख गइन्ददसणासिणिद्वसला-  
आसहस्सणिम्मिदेसु मञ्चएसु आसीणा इमे कुङ्कुमकिदअङ्गरा-

42 वयस्य मञ्जीरक प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व । गजेन्द्रदशनस्निग्धशलाकासहस्रनिर्भितेषु मञ्च-  
केष्वासीना इमे कुङ्कुमकृताङ्गरागा राजानोऽमलस्फटिकप्रासादशिखरासङ्गिनः  
कनकसिंहा इव राजन्ते । अमुग्धदुग्धसागरशिखरावलम्बिनोऽभिनवोद्गच्छन्नि-  
शाकरविम्बप्रतिविम्बा इव शोभन्ते ।

राक्षसः । तद्विमं वृत्तान्तं स्वामिनः श्रुति-  
गोचरं करोमीति प्रचलितो निशाचरः ।  
मुनिः । किमाह मधुप्रियः. A. om.  
महान्. G. om. अयम्. A. यतः for  
यद्यम्. A. कर्णशुवि. B. कर्णभुवम्.  
D. G. कर्णान्ति हम्. C. D. E. G.  
Add अपि before विश्रान्तः. C. D.  
E. F. add इति after 'वृत्तान्तः. A.  
B. अलीक for अति. D. भ्रमरोद्गीतयः.  
A. om. विमृश्य... घना. B. भ्रम for  
भ्रमर. B. G. om. यतः. B. 'नन्दनौ  
for 'नन्दिनौ. A. राजतः.

40. A. भगवन् साधु. A. B. add  
सत्यम् before बन्दिनौ. D. om. खलु

41. G. °द्वयं प्रति for °द्वये. A.  
om. भवतु. G. तत् for तम्. B. om.  
तमिमम्. F. om. भ्रमर before वृत्तान्त.  
G. adds इति & E. सुख before  
विष्कम्भकः.

42. A. om. इमे. A. B. D. G.  
कुङ्कुमकअङ्ग.° C. कुङ्कुमकिअअङ्ग.  
A. अङ्गराङ्गो & om. राभाणो.  
D. om. पासाभ. C. E. F. पासाण ;  
& अवलम्बिणो for आसङ्गिणो. B.  
G. रेहन्ति; C. रेजन्ति & F. रेजन्ति  
for राभन्दि which A. D. omit.  
C. D. E. F. अहिणिग्गमन्त.

आ राआणो अमलफडिअपासादसिहरासङ्गिगो कणअसिहा  
विअ राअन्दि । अमुद्वदुद्धसाअरलहरीसिहरावलम्बिणो अमि-  
णवुगमन्तणिसाअरबिम्बपडिबिम्बा विअ सोहन्दि ।

43 मञ्जीरकः । सखे नूपुरक पश्य पश्य ।

स्वां स्वां दिशं श्रितवतां निवहेन राज्ञां

मञ्चावलीवलयमाकलितं विभाति ।

सीतास्वयंवरविलोकनकौतुकेन

पुञ्जोक्तताकृति दिशामिव चक्रवालम् ॥ २७ ॥

अपि च ।

नटति नरकराग्रव्यग्रसूत्राग्रलग्ना

द्विपदशनशलाका मञ्चापाञ्चालिकेयम् ।

त्रिपुरमथनचापारोपणोत्कण्ठिताना-

मतिरमसवतीव क्षमाभृतां चित्तवृत्तिः ॥ २८ ॥

44 नूपुरकः । वअस्स मञ्जीरअ को इमो सीदाकरगहवासणावसन्त-  
लच्छीविअसन्तपुलअमुउलजालमण्डिदं निअभुअसहआरसाहि-  
जुअलं विलोअन्तो चिट्ठदि ।

45 मञ्जी० । स एष निजयशःपरिमलप्रमोदितचारणचञ्चरीकचयको-  
लाहलमुत्तरितदिवचक्रवालः क्षनापालः कुन्तलालङ्कारो मल्लि-  
कापीडो नाम ।

44 वयस्य मञ्जीरक कोऽयं सीताकरग्रहवासनावसन्तलक्ष्मीविकसत्पुलकमुकुलजा-  
लमण्डितं निजभुजसहकारशास्त्रियुगलं विलोकयस्तिष्ठति ।

43. A. B. अथे for सखे. A. मञ्जीरअ. B. °गहण. C. D. E. F.  
om. one पश्य. G. श्रितवताम्. A. G. विलसन्त. D. मण्डल for मुउल.  
नट for नर. B. D. G. °लम.° B. A. मण्डिद.° A. वट्टदि.  
पुञ्चालिका. A. B. क्षमाभुजाम्.

44. A. B. add सहर्षम् & om.

45. D. om. स. C. adds चारण.

- 46 नूपु० । इमो उण को । जो किल दूरावसारिअकणअकडअप्पअडि-  
अधणुगुणकिणकिसअलेहामण्डणे भुअदण्डे पुलोवन्तो चिट्ठदि ।
- 47 मञ्जी० । सोऽयं कुबेरदिगङ्गनालछाटतटविलासलम्पटः काश्मीरति-  
लकः कर्पूरतिलको नाम ।
- 48 नूपु० । इमो उण को णिअप्पदावदिणअरुग्गमपुव्वगिरिसिहरसह-  
अरं दक्खिणभुअदण्डंउणामिअ वट्ठदि ।
- 49 मञ्जी० । स एष निजप्रतापप्रभापटलपिञ्जरितमलयाचलनितम्बतटः  
काञ्चीमण्डनो वीरमाणिक्यनामा नृपतिः ।
- 50 नूपु० । को इमो हरमुल्लसन्तपुलअजालविसंठुलकपोलथलचलिद-  
कुण्डलसरिसनिवेशणावदेशेण पअडिअहरसरासणकण्णउरम-  
णोरहो राअदि ।

- 46 अयं पुनः को यः किल दूरावसारितकनककटकप्रकटितधनुर्गुणकिणकषणलेखा-  
मण्डने भुज्जदण्डे विलोकयस्तिष्ठति ।
- 48 अयं पुनः कः । निजप्रतापदिनकरोद्गमपूर्वगिरिशिखरसहचरं दक्षिणभुज्जदण्डमुत्तम-  
थ्य वर्तते ।
- 50 कोऽयं हर्षोल्लसत्पुलकजालविसंष्टुलकपोलस्थलचलितकुण्डलसदृशनवेशनापदेशेन  
प्रकटितहरशरासनकर्णपूरमनोरथो राजते ।

before निज. D. आ for प्र. G. °बाल°  
C. E. F. G. क्षमापाल.° C. E. F.  
कुल for कुन्तल.

46. B. C. E. F. G. कर्मो for  
को. A. adds एसो & om. जो किल.  
A. दूरवेवि° & B. दूरतरभव.° G.  
om. कणभ. A. पडिबद्ध & D. पभा-  
सिअ for प्पअडिअ. A. C. °मण्डणो  
& G. °मण्डले. A.° भुअदण्डो. A. पे-  
कखन्तो & B. पच्छरितो. A. वट्ठदि.

47. B. E. F. add प्रतापप्रभाप-  
टलपिञ्जरितदिङ्खः after अयम्. A.

B. D. G. om. कर्पू...नाम.

48. A. B. पहाव & D. प्यणाव  
(?) for प्पहाव. D. सहअर°. B. C.  
E. F. णिअ for दक्खिण.

49. D. पञ्जरित. A. तट°. G.  
वार for वीर.

50. C. E. F. add उणो after  
को. B. C. D. E. F. रह° for हर°.  
A. हरससमु°. A. D. G. om. जाल.  
D. चलद & G. चल. D. सरस.  
B. सरिस. B. C. D. E. °मणोहरो.



51 मञ्जी० । सोऽयमसमसमरमहाणवैकमकरो मत्स्यराजः ।

52 नूपु० । इमो उण को अमलमलअजरसधवलिअणिअभुअदण्ड-  
विडम्बिअभुअङ्गराअसिरी सिरीसकुसुमसुउमारं माररिउसरासणं  
कलयन्तो विप्फुरदि ।

53 मञ्जी० । स एष विमलमुक्तावलीविराजमानवक्षस्तटस्तुङ्गभुजतरङ्गः  
सिन्धुराजः । तदलमनेन । प्रस्तुतं तावदुपक्रमावहे । परिक्रम्योच्चैः ।  
अहो राजान आकर्णयत

आकर्णन्तं त्रिपुरमथनोदण्डकोदण्डनद्धां  
मौर्वीमूर्वीवलयतिलकः कोऽपि यः कर्षतीह ।  
तस्यायान्ती परिसरभुवं राजपुत्री भवित्री  
कूजत्काञ्चामुखरजधना श्रोत्रनेत्रोत्सवाय ॥ २९ ॥

पुनः सकौतुकम् । सखे दृश्यन्ताममी

कामारिकार्मुकविकर्षणकौतुकोर्मि-

रोमाञ्चितद्विगुणपीवरबाहुदण्डाः ।

सीताकरग्रहमिलत्कुतुकातिमात्र-

विस्तार्यमाणहृदयाः परितो नरेन्द्राः ॥ ३० ॥

52 अर्थ पुनः कोऽमलमलयजरसधवलितनिजभुजदण्डविडम्बितभुजङ्गराजश्रीः सिरी-  
सकुसुमसुकुमारं माररिपुशरासनं कलयन्विस्फुरति ।

51. G. रण for समर. A. omits this speech.

52. G. om. णिअ. B. adds भोअ before सिरी. C. E. F. भोअ for सिरी. D. om. कुसुन. C. E. F. सुउमा-रोकानं. D. पुरोअतो (?) for कलयन्तो. A. omits this speech also.

53. G. तटं. A. B. तुङ्गतर. G. भुजङ्गतरङ्ग. D. G. प्रकृतम्. D. उपाक्रं. C. D. E. F. G. °वहे for °वहे. A. आकर्णयन्तु. G. adds one more आकर्णयत. A. B. D. F. दृश्यताम् & G. पश्यताम्. B. D. G. विस्तीर्यं. G. adds अये before कथम्. B. °समयम्. A तद for तल.

प्रथमोऽङ्कः ।

S.R. PANDEY BHOR

पुनः सहर्षम् । कथमुच्चलितमेव समसमयसञ्चरणमित्कपोलितम्  
घट्टमसृणरणन्मणिकुण्डलेन राजमण्डलेन ।

LIBRARY

54 नूपु० । पुलोवेहि पुलोवेहि । इमाणं अण्णोणसंघट्टन्तकेजरसमुच्चल-  
न्तकणकणामिसेण प्पआवाग्गिणो विप्फुलिङ्गा विअ दीसन्ति ।

55 मञ्जी० । विहस्य । सखे

पश्य पश्य सुभट्टैः स्फुटभावं  
भक्तिरेव गमिता न तु शक्तिः ।

अञ्जलिर्विरचितो न तु मुष्टि-  
मौलिरेव नामितो न तु चापः ॥ ३१ ॥

56 नूपु० । कहां आरम्भरमणिज्जो इमाणं संरम्भो ।

57 मञ्जी० । साविषादम् ।

आद्वीपात्परतोऽप्यमी नृपतयः सर्वे समभ्यागताः  
कन्येयं कलधौतकोमलरुचिः कीर्तिश्च लाभः परः ।  
नाकृष्टं न च टङ्कृतं न नमितं स्थानाच्च न त्याजितं  
केनापीदमहो धनुः किमधुना निर्वीरमुर्वीतलम् ॥ ३२ ॥

54 विलोक्य विलोक्य । एषामन्योन्यसंघट्टमानकेयूरसमुच्चलत्कनककणमिषेण प्रतोपा-  
मोर्विस्फुलिङ्गा इव दृश्यन्ते ।

56 कथमारम्भरमणीय एषां संरम्भः ।

54. B. पेक्खव पेक्खव, & समुल्ल-  
सन्त. A. कङ्कण for कण. B.  
प्पभाव & D. वडवा for प्पभाव. E.  
प्फुलिङ्गा :. C. D. E. सन्ति.

55. D. G. om. सखे.

56. D. कमा (?) रम्भणीओ. D.  
G. जेव्व before इमाणं.

57. D. सु for च. All except  
B. have लाभास्वहम्. F. कष्टं केन न  
for नाकृष्टं न च. G. दात् for दम्. D.  
E. टङ्कृतम्. A. B. नाञ्जलितम् for  
न त्याजितम्. A. D. महद्धनुविद्धम्  
for धनु...धुना,

58 नेपथ्ये । आः कोऽयमलीकवैतालिको धनुर्मात्रकेऽपि नमयितव्ये नि-  
र्वीरमुर्वीतलं व्यपदिशति ।

59 नूपु० । वअस्स कस्स इमो महीअलचलन्तराहुरथचक्ररवककसो  
कण्ठधुणी सुणीअदि ।

60 मञ्जी० । ममाप्ययमपरिचितः । तदेनं पृच्छामि तावत् । परिक्रम्य ।  
अये कः खलु भवान्यः सकलदेशदर्शिनो ममापि न विज्ञातः ।

61 प्रविश्य पुद्गः । साटोपं परिक्रम्य सक्रोधम् । आः पाप वैतालिकापसद्  
कतिपयग्रामटिकापयटनदुर्विदग्ध कथं मामपि दश । इत्यर्थोक्ते  
स्वगतम् । कथं संवरणीयमेव विवरितुमुपक्रान्तोऽस्मि । भवतु ।  
इदमेव तावन्निर्वाहयामि । प्रकाशम् । कथं मामपि दशदिग्भि-  
लासिनीकर्णपूरीकृतकीर्तिपल्लवं त्रिभुवनवीरनामधेयं कूपम-  
ण्डूक इव सागरमविज्ञातमपदिशसि । तत्कथय तावत्कुत्र  
तत्कर्णान्तनिवेशनीयगुणं कन्यारत्नं कार्मुकं च ।

62 मञ्जी० । इदं तावत्कार्मुकम् । कन्या तु चरमं लोचनपथमवतरिष्यति ।

59 वयस्य कस्यायं महीतलचलद्राहुरथचक्ररवकर्कशः कण्ठध्वनिः श्रूयते ।

58. A. B. om. अपि. G. उपदिशति.

59. C. E. om. कस्य. D. om. रव.  
C. E. F. सहो.

60. C. E. G. मया for मम. B.  
तेनेमम् for तदेनम्. A. om. तावत्.  
D. G. अहो for अये. E. places  
अपि before मम. B. अविज्ञातः. D.  
अविख्यातः & G. न विख्यातः.

61. A. सक्रोधम् for साटोपम्. B.  
कोऽयमलीक° for पाप; °सद्. A.  
°पयटन. B. D. दुर्विदग्धः. A. B.

रे after कथम्. B. अर्थोक्तेः. C. D.

E. F. G. om. एव. E. अपक्रान्तः.

D. G. om. प्रकाशम्. B. कथं रे. A.

B. सागरमिव. A. B. D. G. अवि-

ख्यातम्. A. उपदिशति. C. D. E.

G. insert क before तावत्. C. D. E.

F. G. om. कुत्र तत्. B. C. E. F. अ-

न्तिक for अन्त. C. E. निशमनयि; F.

शमनीय; & G. निशमय for निवेशनीय.

62. A. D. कन्यारत्नम्. B. °तरि-

ष्यते.

३३ पुरुषः । संसंरम्भम् । धिक्पूर्वं कथं राशिनक्षत्रपाठकानां गोष्ठीं न दृष्टवानसि । तेऽपि कन्यामेव प्रथमं प्रकटयन्ति चरमं धनुः ।

४ मञ्जी० । स्वगतम् । कथमयं वाचाटतां प्रकटयति । भवतु । अनयैव तावदेनं निवारयामि । प्रकाशम् । अये एतावति वीरमण्डले भवानेव न क्षत्रविद्याकुशलः ।

५ पुरुषः । सक्रोधम् । आः कथं रे अहमेव क्षत्रविद्यायामकुशलः ।

६ मञ्जी० । तत्कथं कार्मुकमन्तरेणैव कन्याविलोकनायोत्कण्ठसे ।

७ पुरुषः । साटोपं परिक्रम्य । कथं ममापि चापारोपणे संशयः ।

८ मञ्जी० । अथ किम् ।

९ पुरुषः । तदैष ममाभिसंभाष्यते यदि  
विनैवाम्भोवाहं बहलुरुचिलिप्तस्त्रतला  
तडिलेखा हेमद्युतिविततिरम्या विलसति ।

यदि वा

विनैव स्वर्गङ्गां नभासि रभसोन्मुक्तशफरी-  
परीवर्तैः साकं स्फुरति नवनीलोत्पलवनम् ॥ ३३ ॥

63. A. om. रे राशिं°. A. B. अपि after पाठकानाम्. B. F. गोष्ठीः. D. आहृतवान्. A. B. हि for अपि which F. om. B. रे before कन्या. A. B. प्रकाशयन्ति. A. B. एव before धनुः.

64. B. अथ for अयम्. वाचाल-  
ताम्. प्रथयति. A. om. एनम्. A. F. om. अये. B. एक before एव.

65. A. om. सक्रोधम्. D. नक्षत्र-  
वेद्यायामेव कुशलः for अहम्...  
कुशलः.

66. B. adds आरोपण & D. वि-  
लोकन after कार्मुक.

67. A. सक्रोधम् before साटोपम्.

68. A. एवमेव after किम्.

69. A. C. E. F. G. तदेष. D.  
तदेव. B. ममापि संशयः. All except  
G. have अपि for अभि. E. F.  
यादिह. F. G. °तलात्. A. om. य-  
दि वा. F. च for वा. B. पृषत for  
रभस. All except F, have उन्मुक्त.

विलोक्य सविस्मयम् । कथमस्मत्प्रतिज्ञामङ्गाय विपरीतं सृष्टिनैपुण्यं  
प्रणीतवान्विधिः । नन्विदं तथैव पश्यामि । विस्मय । अथवा  
क एष विधिरपि महिरोधाय ।

मयि क्षीरोदन्वन्निभृतमुरजिन्नाभिनलिनीं  
निजक्रीडावापीजलकमलिनीं कर्तुमनसि ।

पदभ्रंशाशङ्की मधुरमधुरालापचतुरै-

श्रुतार्भः स्वैर्वक्त्रैरनुनयपरोऽभूद्दयमपि ॥ ३४ ॥

पुनर्नैपुणं निरूप्य । अये सादृश्यात्प्रतारितोऽस्मि ।

तडिल्लेखा नेयं विलसति परं सौधशिखरे

वसन्त्याः कस्याश्चित्कनकरुचिरा गात्रलतिका ।

अपीदं नोन्मीलत्कुवलयवनं मीनतरलं

परं तस्या एव स्फुरति नयनालोकललितम् ॥ ३५ ॥

विभाव्य । नूनं तदेतत्सीताभिधानं कन्यारत्नम् । पुनः सहर्षम् ।

राजीव जीवसि मुधा न मुधाकरत्व-

मस्याः समः पदनखस्य कुतो मुखस्य ।

अग्रे दशोर्मृगदशः कतमः कुरङ्ग-

स्तत्खञ्जन त्वमपि किं जनरञ्जनाय ॥ ३६ ॥

पुनः सरभसम् ।

कदली कदली करभः करभः

करिराजकरः कारिराजकरः ।

G. सविषादम्. B. विपरीत°. D. G. लसितम् for ललितम्. G. एव for  
नैपुणम्. B. विनीतवान्. A. B. विधिरपि एतत्. A. B. F. कतरः. A. तरङ्ग-  
क एष. D. सादृश्य°. G. सादृश्येन. for कुरङ्गः. A. om. पुनः before  
C. D. E. F. G. उन्मज्जात्. D. सरभसम्. A. विभङ्गे.

भुवनत्रितयेऽपि विभर्ति तुला-

मिदमूरुयुगं न चमूरुदृशः ॥ ३७ ॥

- 70 मञ्जी० । सखे नूपुरक किमेतत्कस्याश्चिदपि हस्तादादाय सानन्द-  
मालोकयत्यन्तःपुरिको जनः ।
- 71 नूपु० । अहमीरिसं संभावेमि । जं किर गुरुभवणादो आअदाए  
चन्दणिआए समप्पिदं चित्तपडं पुलोवोदिति ।
- 72 मञ्जी० । तार्त्तिक स त्वया दृष्टश्चित्रपटः ।
- 73 नूपु० । अथ इम् ।
- 74 मञ्जी० । तत्कथय किं तत्र लिखितम् ।
- 75 नूपु० । भट्टदारिआ अण्णच्च कोवि णिलुप्पलदामसामलओ कुसुम-  
सरसरिसरूओ कुण्डलीकिदहरचावो चक्रवट्टिकुमारो ।
- 76 मञ्जी० । अहह मुग्धः खल्वबलाजनः । यदेवमपि कठोरप्रतिज्ञे  
राजनि किशोरवयसं जामातरमाशंसति । सखे जानासि केन  
लिखितं चित्रमिति ।

71 अहमीदृशं संभावयामि । यत्किल गुरुभवनादागतया चन्दनिकया समर्पितं चित्रपटं  
विलोकयतीति ।

73 अथ किम् ।

75 भर्तृदारिका अन्यश्च कोऽपि नलित्पलदामश्यामलः कुसुमशरसदृशरूपः कुण्ड-  
लीकृतहरचापश्चक्रवर्तिकुमारः ।

70. B. om. सखे & has अन्तः-  
पुरिकाजनः. A. omits this speech.

71. A. B. परि in place of ईरिसं.  
D. आआणाए (?) for भाअदाए.  
A. B. E. om. च्ति at the end.

72. C. D. E. F. G. om. तत्तिकम्.

73. & 74. G. om. these

speeches.

75. D. भहारिआ. All except  
F. have दाव before अण्णच्च. B. C.  
E. F. सज्जमालो for सामलओ. A.  
रुचिओ for रूओ.

76. F. अहो for अहह. E. राज्नि.  
A. B. अपि before जानासि.

77 नूपु० । जानामि । महेशिणो जणवक्रस्स दुदिअधम्मआरिणीए ।

78 मञ्जी० । सहर्षम् । इदानीमुद्दिन्नो मम मनोरथाङ्कुरः । देवी हि  
मैत्रेयी सिद्धयोगिनी कालत्रयदर्शिनी नालीकमालिखति ।

79 नूपु० । सव्वं सम्भावीअदि जइ इमो जरठङ्गो इदो अवसरदि ।

80 मञ्जी० । आः कोऽयम् । एनमपसारयामि । उच्चैः । अये कि-  
मितस्ततो विलोकयसे । नन्विदं शाम्भवं धनुः । तदिहैव दीय-  
तां दृष्टिः ।

81 पुष्यः । आः किमुच्यते दृष्टिरिति । नन्वयं मुष्टिरपि दीयते । परि-  
क्रम्य शेखरभ्रंशमभिनीय सविषादं विलोकयति ।

82 मञ्जी० ।

अयेऽलङ्केशविस्वस्तशेखरालोकनेन ते ।

समथो याति तत्तूर्णं गृहाण हरकार्मुकम् ॥ ३८ ॥

83 पुष्यः । आत्मगतम् । कथमनेन विदितोऽस्मि । विमृश्य । अथवा  
वृणाक्षरन्यायागतं शब्दसादृश्यमेतत् । प्रकाशं संसंरम्भम् ।

77 जानामि । महर्षेर्वाज्ञवल्क्यस्य द्वितीयधर्मचारिण्या ।

79 सर्वे संभाव्यते यथयं जरठाङ्ग इतोऽगसरति ।

77. A. बुहिसाए. G. बुहिअए.  
78. A. om. सहर्षम्. G. सा  
before नालीक &c.  
79. B. C. जठर for जरठ. A.  
अवसरिस्सदि.  
80. A. places अहम् & C. D.  
E. F. G. किमिस्स before एनम्. C.  
D. E. F. G. om. उच्चैः. D. त्तमा-  
लोकते. C. अव for वि. A. E. F.  
विलोकते. D. om. धनुः. A. इति at

the end.

81. A. B. om. आः ... इति. A.  
G. इयम् for अयम्. C. E. om. दी-  
यते. A. B. विलोकयते.

82. C. अवलोक°. B. किम् fo  
ते.

83. A. B. D. G. स्वगतम्. D.  
न्याथेन & G. गत for आगत. Dr  
गत°. B. अक्षर for शब्द. A. मात्र

सावहेलकमनीयमुदस्य  
क्रीडयैव विनिबध्य च मौर्वीम् ।  
ऊष्टमेव हरकार्मुकमेत-  
दृश्यताममुहदां हृदयं च ॥ ३९ ॥

धनुषि हस्तमर्पयित्वा स्वगतम् । कथं न चलत्यपि । भवतु । प्रकाशम् ।  
अये धनुरिति वक्रः पन्थाः । तत्सरलेनैव करवालधारापथेन  
सीतामानयामि ।

84 मञ्जी० । कथमतिप्रगरभसे । न विलोकयसि किम् ।  
रोषारुणीकृतविलोचनकान्तिभिन्न-  
भ्रूमङ्गभीमघटितभ्रुकुटीविटङ्कम् ।  
उत्खातलोलकरवाललताकराल-  
दोर्दण्डचण्डचरितं नरवीरचक्रम् ॥ ४० ॥

85 पुरुषः । कृपाणमुद्यम्य परितो विलोक्य । पश्यत ।  
निर्भिन्नवैरिकरिकुम्भतटीविमुक्त-  
मुक्ताफलप्रकरतारकिताम्बरश्रीः ।  
यः कालरान्त्रिरिव भाति रणे स एष  
रे रे नृपा मम कृपाकृपणः कृपाणः ॥ ४१ ॥

आकाशे कर्णं दत्त्वा । किं ब्रूथ ।

एकः कथं बहुतरैः सुभटैः करोमि

संग्रामडम्बरमिति त्यज रे विषादम् ।

for साहृदय. G. °लेप for °हेल. D.  
G. दृश्यताममुहदां हृदयं च. A. B.  
एष after वक्रः. G. om. एष after  
सरलेन.

84. A. om. न ... किम् G. om.  
किम्. A. °कम्प for °खात & नृप

for नर. F. reads the first two  
lines as the last two.

85. D. G. have पश्यत twice.  
A. करे for रणे & repeats किं ब्रूथ  
& has सुभट for सुलभ. F. विधिहि &  
समरे सहैव. A. adds पुरुषः before



यं मन्यसे सुलभमत्र सहैव तेन

चेतो निधेहि समरे समरेख्यैव ॥ ४२ ॥

अहो धृष्टता मनुष्यकटिकानाम् । तदेतान्निजमूर्त्यैव तावद्भी-  
षयामि । इति साटोपं निष्क्रान्तः ।

86 नेपथ्ये ।

मन्दाकिनीकनकपद्मविसाङ्कुराणां

किञ्चोग्रदिग्गजलसद्दशनाङ्कुराणाम् ।

उन्मूलनैरलमनीयत शैशवं यै-

स्तेऽमी निजा मम भुजाः प्रकटीभवन्तु ॥ ४३ ॥

ततः प्रविशति निजरूपेण दशकण्ठः ।

87 नूपु० । वअस्स पेक्ख पेक्ख कोदूहलं जं एकस्सवि माणुसस्स  
दस मत्थआइं ।

88 मञ्जी० । नैष मानुषः । राक्षसराजः खल्वसौ दशकण्ठः ।

89 नूपु० । ता परित्ताअद्दु मं वअस्सो । णं रक्खसमेत्तो जेव्व सम्मुहप-  
डिदं माणुसं चव्वेइ । किं उण रक्खसराओ ।

90 मञ्जी० । अलं कातरतया । सकलवीरवृन्दवन्दनीया हि बन्दिजा-  
तिः । तत्कथमस्मद्विधेषु सकलभुवनैकवीरो विपरीतं वर्तिष्यते  
दशकण्ठः ।

87 वयस्य प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व कौतूहलं यदेकस्यापि मानुषस्य दश मस्तकानि ।

89 तत्परित्रायतां मां वयस्यः । ननु राक्षसमात्र एव संमुखपतितं मानुषं चर्वति । किं  
पुना राक्षसराजः ।

अहो. A. B. E. F. G. कीटानाम्.  
C. D. E. F. om. तावत्. C. D.  
G. om. इति before साटोपम्.

86. A. उन्मीलन. D. च सम् for  
अलम्. A. ° भवन्ति. B. दसकन्धर.

87. C. om. one पेक्ख. D.  
om. ज.

88. A. B. सख before नैष &c.  
B. किन्तु before राक्षस °.

89. A. om. ता. F. repeats परि-  
त्ताअद्दु. A. B. om. णं. A. ण माण-  
अदि for चव्वेइ.

90. D. om. हि. C. E. F. ° विध.

91 नूप० । सहर्षम् । जदि ईरिसं ता किंपि इमं णीसङ्को भविअ पु-  
च्छिस्सम् । उपसृत्य । अए किंति एत्तिआईं मत्थआईं उव्वही-  
अन्दि । किंति वा एकं रक्खिअ अवराईं जत्त कुत्तवि ण  
णिक्खिप्यन्ति ।

92 रावणः । आः पाप कथमस्थाने शिरश्छेदवार्तयामङ्गलमावेदयसि ।  
तदेष केवलं वैतालिक इत्युपेक्ष्यः ।

93 मञ्जी० । स्थाने शिरश्छेदवार्ताऽपि भवतो मङ्गलाय ।

94 रावणः । अथ किम् । ननु रे

विद्याधरप्रणयिनीकरपल्लवाग्र-

लीलाविमुक्तकुसुमप्रकरावकीर्णे ।

श्रीन्चन्द्रचूडचरणे च रणे च कामं

छिन्नोऽपि मस्तकगणो मम मङ्गलाय ॥ ४४ ॥

95 नूप० । जदि ईरिसो तुमं ता किंति णिअरुअं गोविअ चोरो विअ  
पविट्ठोसि ।

91 यदीदृशं तत्किमपीमं निःशङ्को भूत्वा प्रक्षयामि । अये किमित्येतावन्ति मस्त-  
कान्युदुह्यन्ते । किमिति वैकं राक्षिस्वापराणि यत्र कुत्रापि न निक्षिप्यन्ते ।

95 यदीदृशस्त्वं तत्किमिति निजरूपं गोपयित्वा चोर इव प्रविष्टोऽसि ।

91. A. एरिसो. D. om. इमम्. A. B. D. G. om. भविअ. A. om. उप-  
सृत्य । अए. A. B. इभन्ति. C. E.  
उच्छिहीअन्दि. A. दूअन्ति. B. उव्व-  
हीअदि. C.D.E.F.G. add उण before  
अवराई. D. अत्त for जत्त. A. उण  
for वि ण. D. पा (?) for ण. A. णि-  
क्खिअत्ति. C. णिक्खिअवप्यन्ति. D. णि-  
क्षिपन्ति. E. णिक्खिअवसि.

92. D. शैलूषाथम for पाप & अ-

स्मिन्स्थाने. A. अस्मत् for अस्थाने.  
B. ने after आवेदयसि. G. om. केव-  
लम्. A. B. उपेक्ष्यसे. C. उपेक्षयम्.

93. A. om. अपि.

94. D. वरणे for च रणे. A. नि-  
कामम्.

95. A. om. त्ति. A. G. सङ्गो-  
विअ. E. गोवइत्ता उण before  
चोरो.

- 96 रावणः । विड् मूर्खं न जानासि रे  
 ये चन्द्रचूडाचलचालनैक-  
 चातुर्यचिन्तामणयो भुजा मे ।  
 तैरेव भूयिष्ठतैः प्रविष्ट-  
 श्रापाधिरोपाय कथं न लजे ॥ ४५ ॥

तत्कथय कुत्र जानकीति ।

- 97 मञ्जी० । अपवार्यं सविषादम् ।  
 यस्याः स्वयं कुलगुरुः किल याज्ञवल्क्य-  
 स्तातः स एष जनको जननी धरित्री ।  
 साऽपि त्वमद्य बत दुर्विधिवैशसेन  
 वत्से निशाचरकराङ्कगता भवित्री ॥ ४६ ॥
- 98 नूपु० । अपवार्यं । अलं संतावेण । कहां एत्तिअमेत्तम्मि वीरमण्डले  
 कोवि णत्थि जो इमस्स हठप्पउत्तस्स पुरदो होदि ।
- 99 मञ्जी० । निःश्वस्य । को नाम कुपितस्य दशकण्ठस्य संमुखो भवति  
 क्षत्रिय ऋते सहस्रबाहोः कार्तवीर्यात् ।

98 अलं संतापेन । कथमेतावन्मात्रे वीरमण्डले कोऽपि नास्ति योऽस्य हठप्रवृत्तस्य  
 पुरतो भवति ।

96. A. om. रे. A. B. D. G.  
 प्रवृत्त for प्रविष्ट. B. om. इति after  
 जानकी.

97. A. D. G. om. अपवार्यं. D.  
 बहु for बत; & दुर्विध. G. शैशवेन.

98. A. om. अपवार्यं. B. C. E.  
 F. G. तावेण. A. इयदि समेतम्मि.  
 B. इयदि. E. एत्तिअति एतस्सि. A.

B. C. E. F. insert सो before को.  
 A. B. अणत्थ for हठ. A. B. सम्मु-  
 हो. E. हविस्सदि.

99. A. विहस्य for निःश्वस्य, which  
 C. E. F. G. om. C. D. E. F. G.  
 om. को नाम. C. D. E. G. insert  
 कः before संमुख. C. D. E. F. G.  
 समुद्रे. B. क्षत्रियात्.

- 100 नृपु० । सहर्षम् । जीविदग्धि । पेक्ख पेक्ख । णं संपत्तो सहस्सबाहू  
किदवीरपुत्तो ।
- 101 मञ्जी० । धिङ् मूर्खं जामदग्न्यकुठारधाराजलनिमग्नः क्व संप्रति  
कार्तवीर्यः । तन्नूनमयं बाणासुरो भविष्यति । हन्त मोस्तदिद-  
मनर्थान्तरम् । विमृश्य । अथवा विषस्य विषमौषधं भविष्यति ।
- 102 ततः प्रविशति बाणासुरः । परिक्रम्य साटोपम् ।  
कैलासशैलशिखरादपि भूरिभारं  
निःसीमसारमधुना धनुरिन्दुमौलेः ।  
आलम्ब्य पुष्पसदृशं करपञ्चवेन  
स्फीतं भुजङ्गमवनं सफलीकरोमि ॥ ४७ ॥
- 103 रावणः । अनालोकितकेन । कथमद्यापि नानीयते जानकी ।
- 104 बाणः । विलोक्य स्वगतम् । कथमिह दशकण्ठोऽपि । प्रकाशम् । अहो-  
एतावति वीरलोके न केनापि तावदारोपितमैश्वरं धनुः ।
- 105 मञ्जी० । नारोपणीयं च ।

100 जीवितोऽसिम । प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व । ननु संपातः सहस्रबाहुः कृतवीर्यपुत्रः ।

100. C. om. सहर्षम्. A. repeats जीविदग्धि. G. om. one पेक्ख. C. E. om. णं & G. ण. A. D. पत्तो, B. परत्तो, C. E. संवत्तो, & G. पत्तो for संपत्तो.

101. A. B. °जले. D. om. जल. A. अवश्यम् for अयम्. B. भवति.

102. F. °सुरोऽसुरः. A. D. G. सार for भार. A. G. भार for सार.

G. सफलम्.

103. F. अनालोकितेन. G. अनाक्-  
णितकेन. A. एव after °केन. B. आः  
before कथम्. A. सीता.

104. C. E. F. आत्मगतम्. F. om.  
अपि. A. om. अहो.

105. G. नूपुरक for मञ्जरिक. D.  
om. च.

106 रावणः । अनाकार्णितकेन । कथमद्यापि नानीयते जानकी । तदयं  
चन्द्रहास एव मे बलादानेष्यति ।

107 बाणः । विहस्य । यदीदृशं वीरडम्बरं तत्किमारोप्यैव हरकार्मुकं  
नानीयते सीता ।

108 रावणः । आः कोऽयमलीकपण्डितः ।

उद्दण्डचण्डिमलसद्गुजदण्डखण्ड-

हेलाचलाचलहराचलचास्कीर्तेः ।

कीदृग्यशस्तुलितबालमृणालकाण्ड-

कोदण्डकर्षणकदर्थनयाऽनया मे ॥ ४८ ॥

109 बाणः । सोऽयमशक्तिप्रकारः ।

110 रावणः । आः कथं दशमुखस्याप्यशक्तिसभावना ।

111 बाणः । विहस्य । अये बहुमुखता नाम बहुप्रलापितायाः कारणम् ।  
विक्रमस्य तु बहुबाहुतैव ।

112 रावणः । आः कथं रे पलालजालनिःसारेण भुजभारेण वीरम-  
न्योऽसि ।

113 बाणः । सक्रोधम् । अये समरकलाकुण्ठ दशकण्ठ कथं ममापि भुज-  
भारं निःसारं व्यपदिशसि । न जानासि किं यतोऽत्रैव

106. G. om. अनाकार्णितकेन.  
All except A. read सीता. A. om.  
ने. C. E. F. मम. A. G. आनयति.  
D. om. 104 & 105.

107. C. E. F. इत्थम् for ईदृशम्.  
A. यदि तावदिदं श्रुतम् for यदीदृशम्.  
B. समारोप्य & जानकी.

108. C. E. विचालित & F. अव-  
चालित for चलाच.

109. D. °प्रस्तरः.

111. F. om. विहस्य अये. D. °प्र-  
लापिकायाः & विक्रम्य. C. D. E. F.  
G. om. तु.

112. B. om. आः. C. D. E. F.  
G. भार for जाल. D. om. भुजभारेण.

113. A. B. अरे for अये. A. D.  
G. om. कथम्. A. यत्र for अत्र.

पितुः पादाम्भोजप्रणातिरभसोत्सिक्तहृदयः

प्रयातः पातालं न कति कति वारानकरवम् ।

सहस्रे बाहूनां क्षितिवलयमासज्य सकलं

गलद्गारोद्वेष्टां फणफलकमालां फणिपतेः ॥ ४९ ॥

114 रावणः । अरे बलितनय चलितनयवृत्तिरसि । यदलीकविक्रमवर्ण-  
नया सत्यविक्रमस्य मे पुरत आत्मानं विडम्बयासि ।

115 बाणः । कथं त्वमेव सत्यविक्रमः ।

116 रावणः । अथ किम् ।

दोष्णां न मे विदितवानसि बीरलक्ष्मी-

प्रासादविभ्रमवतीं पदवीं गरिष्ठाम् ।

ये चन्द्रशेखरगिरौ करपल्लवाङ्क-

पर्यङ्कशायिनि दधुः कलशप्रातिष्ठाम् ॥ ९० ॥

117 बाणः । अलमलीकवाग्निग्रहेण । तदिदं धनुरावयोस्तारतम्यं नि-  
रूपयिष्यति ।

118 मञ्ज्री० । अये बाणरावणौ किमिदं नरवीरैकसमर्पणीयसीताप-  
रिणयमनोरथेन विफलमायास्यते चेतःपदवी ।

C. E. F. पाताले. G. जगत् for गलत्.  
A. फणी for फण. F. फणक for  
फलक.

114. F. अये for अरे. G. om.  
बलितनय. D. F. नयन for नय. C.  
E. F. मम, A. om. मे. All except  
B. have स्वात्मानम्.

115. A. B. om. एव.

116. A. °विभ्रमवताम् & om. वीम.  
...ये. A. B. अग्र for अङ्क. G. °प्र-  
तिष्ठान्.

117. A. D. om. वाग्. A. विस्तारेण  
A. B. add एव after धनुः & B.  
तावन् also.

118. A. °वीरौ कथं समं & B.  
°वीरसमं D. विफलताम्.

119 षाणः । किमेतावता ।

त्रिपुरमथनचापारोपणोत्कण्ठिता धी-  
र्मम न जनकपुत्रीपाणिपद्मग्रहाय ।  
अपि तु बहलबाहुव्यूहनिर्व्यूहमाहा-  
बलपरिणतिहेलाताण्डवाडम्बराय ॥ ९१ ॥

120 रावणः ।

उन्मूलितेन शिखरेण हराचलस्य  
प्रागेव मे भुजबलस्य कृता परीक्षा ।  
एषा विदेहतनयाकुचकुम्भकेलि-  
कौतूहलाद्दिरिशकार्मुककर्मदीक्षा ॥ ९२ ॥

121 नेपथ्ये ।

असुरसुरनिशाचरोगाणा-  
मपि नरकिन्नरसिद्धचारणानाम् ।  
नमयति यदि कोऽपि चापमेत-  
न्मम दुहितुः स करग्रहं करोतु ॥ ९३ ॥

122 रावणः ।

रे रे मुजाः कुस्त चन्द्रकलाकिरीट-  
कोदण्डकर्षणयशोधवलां त्रिलोक्तीम् ।  
अङ्गीकुरुध्वमचिराच्च विदेहपुत्री-  
वक्षोजचन्द्रनरजःपरिधूसरत्वम् ॥ ९४ ॥

धनुरालोक्य स्वगतम् । अये दुर्विगाहमिदम् । तदलमनेन । प्रकाशम् ।

119. A. बुद्धेः & B. बुद्धिः for  
°ता धीः. B. तु for न. A. B. D. F.  
G. परिमल for परिणति.

120. G. उन्मीलित. B. G. भुजव-  
नस्य. F. नर्म for कर्म.

121. A. करोति. G. तनोतु.

122. C. E. F. आत्मगतम्. A. रे  
B. अरे for अये which G. om. A.  
B. add इवम् after तावत् & read  
धनुरमे.

अये बाण त्वमेव तावदग्रे धनुरारोपय । अस्माकमपि नूतनाग-  
तत्वेन मान्योऽसि ।

123 बाणः । तथाऽस्तु । इति परिक्रामति ।

124 रावणः । स्वगतम् । अये हृदय अलं कातरतया । अयं तावत्कतरः  
कुण्ठीकृतदशकण्ठे शितिकण्ठकार्मुके ।

अन्योऽपि कोऽपि यदि चापमिदं विकृष्य

सीताकरग्रहविधिं विदधीत धीरः ।

लङ्कां नयामि च गिरानुनयामि चैनां

द्रागानयामि च वशे जनकेन्द्रपुत्रीम् ॥ ११ ॥

125 मञ्जी० । सखे पश्य पश्य ।

बाणस्य बाहुशिखरैः परिपीड्यमानं

नेदं धनुश्चलति किञ्चिदपीन्दुमौलेः ।

कामातुरस्य वचसामिव संविधानै-

रभ्यथितं प्रकृतिचारु मनः सतीनाम् ॥ १६ ॥

126 रावणः । सविषादमात्मगतम् । कथमियं सीतानुनयप्रत्यूहपिशुनेव दु-  
रुपश्रुतिः । प्रकाशम् । अये बाण अपि नाम ते पलालजालनिः-  
सारो भुजभारः ।

127 बाणः । कथं भुजमण्डलमिदमालोकयन्नपि कटुभाषितां न मुञ्चसि ।

123. D. परिक्रामति.

124. C. E. F. आत्मगतम्. G.  
अरे for अये. F. repeats अलं कातर-  
तया. D. कातरः. B. कुण्ठित. A. अ-  
तिकठोर & B. हर for शितिकण्ठ. A.  
D. G. इमम् for इदम्. A. विदधेत  
& F. विवधाति. A. B. C. E. F.  
वीर for धीर. D. एताम्. B. वशम्.

125. A. G. om, one पश्य.

D. अपि for इव.

126. A. B. एव for इव. A. om.  
ते. B. adds भार after जाल for  
which C. D. E. F. G. read. भार.

127. D. अये नरपराङ्मुख वशमुख  
कथमिदं भुजवनम् for कथम्...इदम्.

C. E. F. आलोकय. A कटुक. A,  
B. भाषितानि.



- 128 रावणः । तत्किमनेन करिष्यसि ।  
 129 बाणः । यत्कृतं हैहयराजेन ।  
 130 रावणः । इदमहं ते भुजवनं निजप्रतापानलेन निर्दहामि ।  
 131 बाणः । इममहं त्वत्प्रतापानलमनेकरुचिरचापचुम्बितनिजबाहुबला-  
 हकनिर्मुक्तनाराचधारासारैः शमयामि ।

132 रावणः ।

रे बाण मुञ्च मयि बाणशतानि पञ्च  
 नन्वस्ति मे करतले करवालवल्ली ।  
 रे पञ्चबाण विवृणु त्वमपि स्वबाणा-  
 न्नन्वेति सा युवतिलोकल्लामवल्ली ॥ ९७ ॥

133 नूपु० । अ ए बाणरावणाओ सअं जेव्व अप्पाणं वण्णन्ता ण ल-  
 ज्जेथ ।

134 रावणः । विङ् मूर्खे कथमात्मनैव श्लाघनीयो दशकण्ठः ।  
 ननु रे

मन्दोदरीकुटिलकोमलकेशपाश-  
 मन्दारदामकरन्दरसं पिबन्तः ।

133 अये बाणरावणौ स्वयमेवात्मानं वर्णयन्तौ न लज्जेथे ।

128. D. विहस्य. A. B. om. तत्.  
 129. B. हैहयेन.  
 130. A. B. G. असौ for अहम्.  
 B. om. निज. B. D. G. °अनले.  
 131. A. F. G. इदम् for इमम्.  
 B. om. निज. A. B. D. add निवह  
 after बलाहक.  
 132. C. D. E. अन्वेति for नन्वे-

ति. F. कोक for लोक.

133. B. अयि. D. अप्या अप्याण-  
 अ (?) after जेव्व. B. दुव्वन्ता. E.  
 वण्णज्ज-दौ.

134. B. आत्न (नै?) व & A.  
 C. E. F. G. आत्वैक. A. श्लाघमान  
 & G. श्लाघ्य. A. B. भार for पाश.  
 D. तर्कयन्ति.

वीणानिनादमधुरध्वनिमुद्गिरन्तो

मद्विक्रमं मधुकरा अपि कीर्तयन्ति ॥ १८ ॥

135 बाणः । कथमयं सुरतरुकुसुमदामकमनीयकामिनीजनोपभोगसौ-  
भाग्यं विभावयति । तदिदानीम्

अमी मे दोर्दण्डास्तुलितहरशैलैकशिखरा-

स्तुरासाहं साहकृतिकरतलन्यस्तकुलेशम् । *with aside* *thunderbolt*

पराभूय स्वैरं त्रिदशवनमुन्मूल्य सकलं देव

मम क्रीडोद्यानं सुरतरुमनोज्ञं विदधतु ॥ १९ ॥

इति निष्क्रान्तः ।

136 रावणः । कथमयं निर्गतः । अहं तु

अनाहृत्य हठात्सीतां नान्यतो गन्तुमुत्सहे ।

न शृणोमि यदि क्रूरमाक्रन्दमनुजीविनः ॥ २० ॥

137 मञ्जी० । वत्से जानकि अधुना दैवैकरक्षणीयासि ।

138 रावणः । कर्णं दत्त्वा । अये कस्यायमाक्रन्दः श्रूयते । नभसि निपुणं निरूप्य ।

नूनमनेन कस्यचिन्नाराचपीडितेन कठोरमाक्रन्दता गगनपथत्रा-  
रिणा मारीचेन भवितव्यम् । तदेनमाश्वासयामि तावत् । *वाप*

इति निष्क्रान्तः ।

135. C. E. F. om. हाम. C. D.  
E. F. G. विदधयति. B. ते & E.  
मत् for मे. F. आस्थान for उद्यान.

136. B. उपजीविनाम्.

137. A. G. देव. B. देवेन.

138. G. includes नभसि in the  
speech. A. B. परि & C. F. नि  
before पीडित. A. गगन for गगन.  
A. D. सारिणा for चारिणा. All  
except G. add गच्छता (& B. ग-  
च्छता च) after मारीचेन.

139 नूपु० । सहर्षम् । वअस्स दिट्ठिआ वग्गस्स मुहादो कुरङ्गीव्व इमस्स  
हत्थादो उव्वरिदा जाणई ।

140 मञ्जी० । सखे एवमेतत् । तदेहि । वृत्तान्तमिमं जनकराजस्य नि-  
वेद्यावः ।

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

प्रथमोऽङ्कः ।

139 वयस्य दिष्ट्या व्याघ्रस्य मुखात्कुरङ्गीवास्य हस्तादुर्वरिता जानकी ।

139. G. om. सहर्षम्. All ex-  
cept B. have विभ after वग्गस्स. A.  
C. D. E. F. om. व्व. A. B. उग्गहा.

140. F. एव for एतत्. B. C. एन-  
म् & E. एतम्. F. जनकस्य. A. B.  
निवेद्यानो जनकराजस्य. After सर्वे B.

E. read thus:—इति श्रीजयदेवविर-  
चिते (E. कृतौ) प्रसन्नराघवनाम्नि  
(E. °आख्ये महा) नाटके ; & F.  
thus:—इति श्रीप्रसन्नराघवनाटके प्रथ-  
मोऽङ्कः पर्याप्तः.

## ॥ द्वितीयोऽङ्कः ॥

। ततः प्रविशति तापसः ।

1 तापसः । समन्तादवलोक्य । अहो अयमनेकशुकशावकानुगमानिकामश्या-  
मलहरीतलतावितानमनोरमारा<sup>Garden</sup>मरणायसंनिवेशः प्रदेशः । नेप-  
थ्याभिमुखमवलोक्य । कथमयं भिक्षुः । भिक्षो इत इतः ।

2 प्रविश्य भिक्षुः । अपि कुशलं तापसस्य ।

3 तापसः । क्षेममस्माकम् । इदानीं विशेषतो भवदर्शनात् । पुनः सप्रणयम् ।  
भिक्षो ननु कीटवन्महीपर्यटनेन श्रान्तो भवान् । तदिह मिथि-  
लायां पञ्चरात्रनिवासेन श्रमोऽपनेतव्यः । प्रसङ्गादयं च जनको  
राजा द्रष्टव्यः ।

4 भिक्षुः । किमस्माकं निरीहाणां राजदर्शनेन ।

5 तापसः । नूनमयं ब्रह्मविद्याविनोदशीलः खलु सीरध्वजः । तेन  
द्रष्टुमुचित एव भवादृशाम् ।

6 भिक्षुः । अये राजापि ब्रह्मविद्यावानिति सत्यमेतत् ।

1. A. C. D. E. F. om. तापस.  
A. विलोक्य. B. अये for अहो. A.  
om. अयम्. G. om. दयामल. A. B.  
om. हरित् for which D. G. have  
हरित्. A. om. वितान for which  
B. has नितान्त. D. रमणीयः. B.  
°वेशविशेषः. D. G. °वेशप्रवेशः. C.  
D. E. F. अदूरे after भिक्षुः. A.  
om. भिक्षो & ततः for second इतः.

2. A. om. भिक्षुः.

3. C. D. E. F. G. read thus :-

ता० । क्षेममस्माकं युष्माकं च कुश-  
लम् । भि० । इहा... दर्शनात् । ता० । पुनः  
&c. D. G. om. भिक्षो before ननु  
A. om. मही. D. तर्हीह. C. E. जन-  
कोऽपि राजा, D. जनकराजोऽपि, &  
F. जनकराजापि for च... नको.

4. A. नृप for राज.

5. D. om. विद्या. G. कुशल for  
शील. A. B. उच्चितम्.

6. B. om. अपि. D. विद्वान् after  
विद्या. F. om. इति.

7 तापसः । भिक्षो सत्यमेतत् । देवस्य दशकण्ठ- । इत्यर्थेऽक्ते । देवस्य शितिकण्ठस्याज्ञा ।

8 भिक्षुः । विहस्य । अलमपलापेन । विदितं मया राक्षसः खलु भवान् । तत्कथय विश्रब्धं को भवानिति । अहमपि भवादृश एव कोऽपि ।

9 तापसः । तदाकर्ण्यताम् । अहं सकलमन्त्रिमुकुटमारुह्येन मारुह्यवता प्रहितस्ताटकावनम् । आकर्णितं हि तेन यत्किल कोऽपि कौशिको नाम मुनी राजानमयोध्यापतिमेत्य स्वमखरक्षणाय तस्य रामनामानं तनयं सानुजं याचितवान् । तेन चावश्यं माननीयो मुनिरिति निजनयनाभ्यामपि प्रियतमौ निजतनयौ तस्य समर्पितौ ।

10 भिक्षुः । ततस्ततः ।

11 तापसः । ततस्तेन मुनिना पारितोषिकं ताटङ्कयुगलमर्पितं तस्य राज्ञः । उक्तं च । राजन् दिव्यमिदं ताटङ्कयुगलम् ।

तदिदं वीरसुकर्णनिवेशोचितमित्यसौ ।

अन्तःस्फुरन्ती रत्नानां वर्णमालैव शंसति ॥ १ ॥

7. A. om. भिक्षो. A. D. G. दश & B. दशकण्ठस्य. C. उक्तेः & F. उक्तौ.

8. D. तापसः for भिक्षुः. A. om. विहस्य. B. C. E. F. G. put तत्... इति in the mouth of the तापस. B. om. इति after भवान्. All except A. put अहम् ... अपि in the mouth of the भिक्षु. B. F. om. एव. B. G. add राक्षसः after कोऽपि.

9. A. om. तापसः & च for हि. C.

E. F. om. कोऽपि for which D. has किमपि. A. कौशिकनामा. C. E. F. °याचितवान्सानुजम्. A. °तमः, °तनयः, °र्पितः. D. om. तस्य.

11. D. °युगम्. A. B. D. समर्पितम् which B. puts after तस्य राज्ञः. A. om. तस्य राज्ञः. E. तस्मै राज्ञे. F. अस्य राज्ञः. A. B. स राज्ञोक्तश्च. B. इदं दिव्यताटङ्कयुगलम् after राजन्. C. F. इति after युगलम्. A. has not °सुकर्णनिवेशो°. D. E. F. इव for

तेन कौसल्याकर्णयोर्निवेशनीयमिति । अनुमतं च राज्ञा ।  
राजकुमारद्वयानुगतेन निजाश्रमपदं प्रति गतं च मुनिना ।

12 भिक्षुः । ततस्ततः ।

13 तापसः । तत इदमाकर्ण्य तत्ताटङ्कयुगलं लङ्केश्वरजनन्या निकषाया  
एव कर्णोचितमिति विचिन्त्य तदाहरणाय पूर्वमेव ताटकां  
प्रति निजानुचर एकः प्रस्थापितः । अधुना च नूनं ताटकया  
तत्ताटङ्कयुगलमाहृतमिति विचार्य तदानयनाय ताटकां प्रत्यहं  
प्रहितः ।

14 भिक्षुः । कथं पुनरिदं वृत्तान्तजातमाकर्णितं माल्यवता ।

15 तापसः ।

✓ वार्ता च कौतुकवती विमला च विद्या  
लोकोत्तरः परिमलश्च कुरङ्गनामेः ।  
तैलस्य बिन्दुरिव वारिणि दुर्निवार-  
मेतन्नयं प्रसरति स्वयमेव लोके ॥ २ ॥

विशेषतश्च बहुतरप्रणिधिप्रणिधायी माल्यवान् ।

16 भिक्षुः । तत्कथं मिथिलोपवने भवान् ।

एव. All except D. have च after  
तेन. F. निवेद्यम्. B. om. इति. E.  
om. च before राज्ञा. All except  
G. om. च before & C. E. F. put  
it after मुनिना.

12. C. E. F. ततः किम्.

13. G. तत् for ततः. A. om.  
सम्. G. ° युगम्. A. B. लङ्केश. A.  
निकषाया (?) & om. एव. A. B. म-

त्वा. C. D. E. F. आहरणमेरणाद्य. A.  
om. पूर्वमेव & च नूनम्. A. B. आह-  
रणाद्य. B. प्रति प्रहितोऽस्मि.

15. A. B. D. ° करी for ° वती &  
भूमौ for लोके. A बहुतरः प्राणिधाम्.

16. A. om this speech. C. E.  
om. तत्. B. inserts कथय before  
कथम्.

- 17 तापसः । आकर्णितं हि मया मिथिलामागतो लङ्केश्वर इति । अत-  
स्तद्विलोकनाय प्रथममिहागतः । अधुना च ताटकावनं या-  
स्यामि । तत्कथय तावद्भवान्पुनः कतरः ।
- 18 भिक्षुः । अहमपि स एव ताटकां प्रति प्रहितः । मिथिलोपवनाग-  
मनकारणं समानमावयोः ।
- 19 तापसः । तर्त्तिकं सताटङ्कमधुना ताटकावनम् ।
- 20 भिक्षुः । सताटकमिति तावत्पृच्छ ।
- 21 तापसः । क्व पुनः संप्रति ताटका ।
- 22 भिक्षुः । पुरीं प्रविष्टा । (अनुरी)
- 23 तापसः । तर्त्तिकं दशरथस्य ।
- 24 भिक्षुः । नहि नहि अन्तकस्य ।
- 25 तापसः । केन पुनः प्रतिहाराधितमन्तकपुरीप्रवेशे तस्याः ।
- 26 भिक्षुः । रामबाणेनैव ।
- 27 तापसः । क एष रामः । विमृश्य । नूनं स एव यः खलु दशरथ-  
कुमारयोरग्रजः । तत्कथय क्व पुनरधुना ताटकावनयोः ।

17. A, om. तापसः. A. च for  
हि which B. D. om. A. B. put  
लङ्केश्वरः before मि ... तः. C. E. F.  
राघव for लङ्केश्वर. A. B. om. च  
after अधुना. C. E. F. put तत् in  
place of तावत् which B. om. A.  
भगवान्. B. D. om. पुनः. C. E. F.  
कतरः पुनः.

18. A. B. माल्यवसा before प्र-  
हितः. C. F. ° वने. B. समम्.

19. B. G. add सहर्षम् । तत्कथय

तावत् before तर्त्तिकम् &c. C. D. E.  
F. कथय for किम्.

21. B. सातङ्कम्. F. संप्रति पुनः.

23. B. om. तत्.

24. A. om. one नहि.

25. F. om. तापसः. C. E. F.  
add संप्रति after पुनः.

26. A. B. om. एव.

27. A. B. D. om. सुनम्. B.  
om. यः.

- 28 भिक्षुः । मुखाद्ब्रह्मस्तावत्ताटकामेवानुगतः । मारीचोऽपि शिशुकीडोचित-  
रामनाराचपीडितो जीवन्मृत एव दूरं क्षिप्तः ।
- 29 तापसः । तत्कथं केनापीदं न कथितं लङ्केश्वरस्य ।
- 30 भिक्षुः । कथितमेवेदमाक्रन्दता मारीचेन ।
- 31 तापसः । तत्कथं न कुपितो लङ्केश्वरः ।
- 32 भिक्षुः । सीतामिलाषशीतले लङ्केश्वरचेतसि नारूढ एव कौपप-  
रितापः ।
- 33 तापसः । क्र पुनरधुना रामलक्ष्मणौ ।
- 34 भिक्षुः । श्रुतं मया कौशिकानुपदं तदाश्रमान्मिथिलां प्रति प्रचलि-  
ताविति । विलोक्य सत्रासम् । कथमिमौ तावित एवाभिवर्तेते ।  
तदस्य निशाचरवैरिणो रामस्य पुरतः स्थातुमनुचितमावयोः ।  
इति निष्क्रान्तौ ।  
विष्कम्भकः ।  
ततः प्रविशतो रामलक्ष्मणौ ।
- 35 रामः । वत्सं लक्ष्मण पश्य पश्यारामरामणीयकम् । *garden*
- 36 लक्ष्मणः । आर्यं निसर्गरमणीयोऽयमारामः । अधुना तु मधुमासा-  
वतारेण नितान्तरमणीयः । *Very much.*

28. A. B. om. तावत्. A. अनु-  
यातः & om. राम. A. B. D. G.  
मुक्त for सुत. B. G. इव for एव.

29. A. B. G. तत्कि (G. कथ)  
मिदानीं (G. न) कथितं केनापि लङ्के-  
श्वरस्य. D. तत्कथितमिदानीं न केना-  
पि लङ्केश्वरस्य.

30. A. एवम् for एव. C. E. add  
after एव, लङ्केश्वरस्य & F. °राय.  
C. D. E. F. G. किल before इदम्.

31. A. B. किम् for कथम्. A.  
om. न, G. कुपितो न.

32. B. C. E. F. अधिरूढ.

33. A. सौ after अधुना.

34. C. E. F. आश्रमपहात्. C. E.  
F. om. प्रति. B. D. om. प्र before  
चलितौ. B. om. इति.

35. D. om. one पद्य. C. रमणी-  
यकम्. G. रामणीकम्.

36. A. अयम् for आर्य. D. स्वर्ग  
for निसर्ग. A. B. निसर्गादेव. D.  
om. अधुना ... रमणीयः. A. °रम-  
णीयम्.



37 रामः । सहर्षम् । कथमवतीर्णैव वसन्तमासलक्ष्मीः । विमृश्य । एवमेतत् ।

तथाहि

इह मधुपवधूनां पीतमल्लीमधूनां  
विलसति कमनीयः काकलीसंप्रदायः ।

इह नटति सलीलं मञ्जरी वञ्जुलस्य  
प्रतिपदमुपादिष्टा दक्षिणेनानिलेन ॥ ३ ॥

अपि च ।

मलयशिखरादाकैलासं मनोभवशासना-  
द्भुवनवल्यं जेतुं वाञ्छन्वसन्तसमीरणः ।

विहितवसार्ति कैलासाग्रे भुजङ्गधरं हरं

मनसि विमृशन्भीतः शङ्के प्रयाति शनैः शनैः ॥ ४ ॥

38 लक्ष्मणः । आर्यं अहं त्वेवं तर्कयामि ।

पथि पथि लतालोलाक्षीभिः स्वप्नमधुसीकरं  
कुसुमनिकरं वर्षन्तीभिः सहर्षमिवाचितः ।

मधुकरवधुगीतासक्तं कुरङ्गकमास्थितः  
प्रसरति वने मन्दं मन्दं वसन्तसमीरणः ॥ ५ ॥

39. रामः । वत्स अलमनेन । तद्यावदयं भगवान्विश्वामित्रस्तत्रभवतो  
याज्ञवल्क्यस्य समागमसुखमनुभवति तावत्तदीयसायंतनदेवता-  
र्चनोचितानि कुसुमान्यवचीयन्ताम् ।

40 लक्ष्मणः । बाढम् । इति लताविटपान्तरितः कुसुमावचयं नाटयति ।

37. A. B. °तीर्णः & °मासः. A. काक°. A. B. वाञ्छन् जेतुम्. A.  
G. मधु for वसन्त. A. om. एवमेतत्;  
& वल्ली for मल्ली. C. E. F. विसरति  
समीरः. D. विसरित (?) कमनी-  
यः. A. has not °ति कमनीयः | has not °सतिम्.  
38. D. om. स्वेवम्.  
39. A. °चित° & °चीयताम्.

41 रामः । विलोक्य । कथमिदमितश्चण्डिकायतनम् । अञ्जलिं वद्ध्वा ।

मातः करुणतरङ्गिणि विकसन्नयनामृतोर्भिर्सीकरिणि ।  
तरुणतुहिनकरचूडामणिरमणि त्वां नमस्यामि ॥ ६ ॥

पुनरन्यतो विलोक्य । अये इयमसौ मदकलकलहंसोत्तंसितसितस-  
रोजराजिराजिता सरसी सरसीकरोति मे चेतः । पुनः सकौतुकम् ।  
अये कथमयं नलिनीवनविहारिणीं सहचरीमपि विहाय कलहंस-  
पोतश्रूतविटपान्तरालमनुसरति । कर्णं दत्त्वा । अये क एष मदकल-  
करिकनकशृङ्खलामणिरणितानुकारी कोऽपि कलकलः समुद्ध-  
सति । विस्मय्य । नूनं राजहंससिञ्जितहारि मञ्जीरगुञ्जितमेतत् ।  
तदवश्यमिह सलीलचलच्चरणरणन्मणिनूपुरया पुराङ्गनया क-  
याचन चण्डिकायतनमागच्छन्त्या भवितव्यम् । तद्वलमस्माक-  
मितोऽवलोकनेन । परस्त्रीति शङ्कापि संकोचाय रघूणाम् ।

42 नेपथ्ये । भर्तृदारिके इत इतः ।

43 रामः । कथमियं राजकुमारिका । तदालोकयामि तावत् । विलो-  
क्य सहर्षकौतुकम् ।

केयं श्यामोपलविरचितोल्लेखहैमकरेखा-  
लग्नैरङ्गैः कनककदलीकन्दलीगर्भगौरैः ।

41. A. om. विलोक्य. D. om.  
अन्यतः. C. D. E. F. अवलोक्य. C.  
E. F. कथम् after अये. D.  
इदम् for इयम्. B. om. मे. A.  
B. om. अयम्. A. नलिन om. अपि,  
& कलकलः कोऽपि. F. ननु for  
नूनम्. A. D. om. सिञ्जित. A.

मञ्जु for मञ्जीर. F. रञ्जित for  
गुञ्जित. A. चल° & om. मणि. A.  
B. D. put पुराङ्गनया before भवित-  
व्यम्. A. B. om. कया चन. C. E.  
कयाचित्. A. B. D. om. इति after  
स्त्री.

43. D. हैम & पुरैः for गौरैः.

हारिद्राम्बुद्रवसहचरं कान्तिपूरं वमद्भिः  
कामक्रीडाभवनवलभीदीपिकेवाविरास्ति ॥ ७ ॥

ततः प्रविशति सीता सखी च ।

44 सीता । हला पेक्ख पेक्ख । अज्ज इममुज्जाणं वसन्दसहअरेण सअं  
जेव मम्महेणालङ्किदं विअ अतिमेत्तरमणिज्जं पडिहादि ।

45 सखी । अनवद्याङ्गि एवमेतत् ।

46 रामः । अये सर्वानवद्याङ्गीति वक्तव्यम् । नन्वस्याः

बन्धुकबन्धुरधरः सितकेतकामं

चक्षुर्मधुककलिकामधुरः कपोलः ।

दन्तावलीविजितदाडिमबीजराजि-

रास्यं पुनर्विकचपङ्कजदत्तदास्यम् ॥ ८ ॥

पुनर्विधर्षं । अहो मुग्धाया अप्यस्याः प्रकृतिकमनीयपदार्थप-

रिशीलनौचित्यचातुरी । तथा हीयं हि

✓ पदाभ्यामुन्निद्रामधरयति शोणाम्बुजरुचिं

कराभ्यामादत्ते नवकिसलयानामरुणताम् ।

प्रवालस्य च्छायां दशनवसनाग्नेण पिबति

स्मितज्योत्स्नापूरैरुपहसति कान्तिं हिमरुचेः ॥ ९ ॥

44 हला प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व । अयेदमुयानं वसन्तसहचरेण स्वयमेव मन्मथेनालङ्कृतमिवा-  
तिमात्रमणीयं प्रतिभाति ।

A. G. वहङ्गिः for वमद्भिः. D. कवली  
for वलभी. E. आस्ते for अस्ति.

44. C. E. F. उज्जाणभम्. B.  
om. सअम्. All except D. G.  
om. जेव.

46. B. om. अये. A. कैतक. C.  
E. F. मधुर & D. रमणीय for कम-  
नीय. A. om. इयं हि & has पदाल्पा  
(?). B. भारैः for पूरैः. A. D.  
हिमरुचः.

47 सखी । भर्तृदारिके इदं तच्चण्डिकायतनम् ।

48 सीता । अञ्जलि बध्ना । देवि ससहरमौलिदेहद्ववासिणि तिहुअण-  
वरसुआसिणि णमो दे ।

49 सखी । विहस्य । समुचितैव प्रणामपरिपाटी ।

50 सीता । सप्रणयकोपम् । अलमलीअजप्पिदेण ।

51 सखी । अञ्जलि बध्ना ।

*over* कान्तमिन्दुमणिदामकोमले  
कोमलेन्दुमुकुटाङ्गशाायिनि । *late*  
इन्दुचारुमचिरेण विन्दता-  
मिन्दुसुन्दरमुखी सखी मम ॥ १० ॥

52 रामः । अये कथमस्याः परिणयमनोरथप्रणयी सखीजनः । विमृश्य ।  
उचितमेवैतत् । वयःसन्धौ खल्वियं वर्तते । तथा हि

अपक्रान्ते बाल्ये तरुणिमनि चागन्तुमनासि

प्रयाते मुग्धत्वे चतुरिमणि चाश्लेषरसिके ।

न केनापि स्पृष्टं यदिह वयसा मर्म परमं

*Jeupid* तदेतत्पञ्चषोर्जयति वपुरिन्दीवरदशः ॥ ११ ॥ *sole essence of love*

53 सखी । अयि देवि सत्वरं पूरय मे मनोरथं यावदियं न दुर्मनाय-  
ते सखी ।

48 देवि शशधरमौलिदेहार्धवासिनि त्रिभुवनवरसुवासिनि नमस्ते ।

50 अलमलीकजारिपतेन ।

48. A. अयि before देवि. A. सत्तवम् for सस & om. मौलि for which B. has मुकुट. D. G. °धारिणि for वासिनि. C. E. F. वर for धर. G. repeats णमो.

49. G. om. विहस्य.

52. A. B. D. G. om. एवं. A. स्पष्टम्. B. तदिह for यदिह.

53. F. अये for अयि. D. G. ने पूरय. A. B. put मे after इयम्.

- 54 सीता । सप्रणयकोपम् । किंति दुम्मणायिस्सम् ।  
 55 लक्ष्मणः । अयि राजहंसकन्यके किमिति दुर्मनायसे । अयं ते चूत-  
 विटपान्तरितः कान्तः ।  
 56 सीता । हला कस्स इमो करिकलहकण्ठणिग्घोसमहुरो कण्ठसदो  
 मुणीअदि । ता णिरूवम्ह । इति परिक्कामतः ।  
 57 रामः । सविषादम् । कथामियमन्तरितैव लतया । लतां प्रति ।

स्तनविजितस्तवकश्रीरधराधरितप्रवालनवलक्ष्मीः ।  
 अयि लतिके तिरयन्ती तरलदृशं नावलम्बसे लज्जाम् ॥ १२ ॥

पुनः सहर्षम् ।

श्यामच्छवीनामियमन्तराले

प्रादुर्भवन्ती कदलीदलानाम् ।

कलेव चान्द्री नवनीरदानां (कदली प्रदुर्भवन्ती)

चकोरवन्मां मुदितं करोति ॥ १३ ॥

पुनः कदलीं प्रति ।

हे बालहेमकदलि *indeed* ध्रुवमीहसे त्व-

मूरुश्रियं कलयितुं तरलायताक्ष्याः ।

एनां विलम्बय विलासवतीं चिरं हि

स्त्रीणां कलाः परिचिताः स्थिरतां प्रयान्ति ॥ १४ ॥

54 किमिति दुर्मनायिष्ये ।

55 हला कस्यायं करिकलभकण्ठनिर्घोषमधुरः कण्ठशब्दः श्रूयते । तन्निरूपयावः ।

55. A. B. असौ after अयम्. A. om. ते. B. नूत (?) for चूत.

56. A. om. हला. F. सिणिद्धो स° for णिग्घोस. A. परिक्कान्ता.

G. om. the direction.

57. A. लव for नव. B. D. E. अपि for अयि. D. लतानाम् for दलानाम्. G. लतिके for कदली.

58 सीता । हला को इमो कणअवण्णो सिंहण्डिपिच्छमण्डिदकण्णो मुद्ध-  
त्तणविमुक्कलोअणविआरो कुमारो दीसदि । इमं हि पेक्खन्तीए  
मह णिअवच्छम्मि विअ वच्छलत्तणपच्छालिअं हिअअं वट्टदि ।

59 लक्ष्मणः । अये कथमस्यां सुमित्रायामिव सुचरितपवित्रिता मे चि-  
त्तवृत्तिः ।

60 सीता । हला इमं कुमारं पुलोअन्तीए मह वच्छा उम्मिळा चित्त-  
मारुहदि ।

61 सखी । विहस्य । नूनमयं कस्यचिद्धत्सशब्दलालनीयो भविष्यति  
यं विलोकयन्त्या मे त्वमपि चित्तमारोहसि । तत्पृच्छामि ता-  
वदेनम् । इति परिक्रम्य । अये राजकुमार कः खलु भवान्  
यस्त्वमेक एव सुगधतयापरिशीलितस्वपि वनभूमिषु विहरसि ।

58 हला कोऽयं कनकवर्णः शिखण्डिपिच्छमण्डितकर्णो सुगधत्वविमुक्तलोचनविकारः  
कुमारो दृश्यते । इमं प्रेक्षमाणाया मम निजवत्स इव वत्सलत्वप्रक्षालितं  
हृदयं वर्तते ।

60 हला इमं कुमारं विलोकयन्त्या मे वत्सोर्मिला चित्तमारोहति ।

58. C. E. F. इमो को. A. B. D.  
G. °कण्णपूरो. A. विमन्त & B.  
विअत for विमुक्क. D. लोअपाल  
for लोअण. C. विस्सारी & E. वि-  
प्पारो for विआरो. G. om. हि. All  
except G. have मह पेक्खन्तीए. E.  
°वद्ध for वच्छम्मि. A. वच्छलत्तेण,  
B. वाच्छल्ल°, C. लच्छत्तण°, E. वच्च-  
लत्तए, & G. वच्छत्तण for वच्छलत्तण.  
D. विच्छालिअं & F. पच्छादिअं.

59. All except D. read का for

कथम्. B. इयम् for अस्याम्. A. B.  
D. सुचरितं (A. च) पवित्रा. G.  
सुचिरप्रवृत्ता. B. G. put मे before  
°सु

61. A. अपि after अयम्. B. G.  
चित्तवृत्तिम्. A. G. °दृश्यसि. C.  
D. E. F. om. तस्. F. om. राज.  
C. adds वीर after भवान्. A. B.  
किल for त्वम्; & अपरिचितासुराज  
(B. वन) वीथिकासु for सुगध...  
भूमिषु.°

62 लक्ष्मणः । धिङ् मूर्खे । कथं मामग्रजेन परिसरवार्तिना नाथवन्तम-  
प्येकाकिनमपदिशासि ।

63 सखी । सहर्षम् । कुमुमितस्तावदधुना मे मनोरथद्रुमः ।

64 सीता । हला किमेत्त अह्याणम् । ता एहि । णिअवरं जेव्व वज्जह्ण ।  
इति किञ्चित्परिक्रम्य पुनर्व्यावृत्त्य । हला एकं विस्मुरिदं । णं सो  
सहआरपादओ अवलोअणीओ जस्स वासन्दीलदाए सह  
सङ्गमं अहिलसन्दि मह अम्बाओ । इत्युभे परिक्रामतः ।

65 रामः । सहर्षम् ।

मन्मनःकुमुदानन्दशरत्पार्वणशर्वरी ।

अहो इयमितो नूनं पुनरप्यभिवर्तते ॥ १५ ॥

निर्वर्ण्य ।

वहत्यस्या दृष्टिर्विकचनवनीलोत्पलतुला-

मखण्डस्याभिरुयां वदनमिदमिन्द्रोः कलयति ।

कुचौ किन्मीलत्कमलतुलनां कन्दलयत-

स्तमःशोभां चित्रां चिकुरनिकुरम्भं हि कुरुते ॥ १६ ॥

64 हला किमत्रास्माकम् । तदेहि । निजगृहमेव व्रजावः । हला एकं विस्मृतम् ।  
ननु स सहकारपादपोऽवलोकनीयो यस्य वासन्तीलतया सह सङ्गममभिल  
षन्ति ममाम्बाः ।

63. G. तत् for तावत्.

64. B. om. जेव्व. A. वसह्ण. B.  
D. F. गच्छह्ण. A. B. G. विस्मुरि-  
रिदं. F. वासन्दीए. A. B. समम्.  
C. E. F. अहिलसदि ... अम्बा. C.  
D. E. F. om. इति.

65. B. लसत् for शरत्. C. D. E.

F. वहतु. A. कलयताम्. C. D. E.  
F. कलयतु. A. आकलयताम्. D.  
कवलयताम्. B. C. E. F. कन्वलय-  
ताम्. C. D. E. F. चित्रम्. A. तु  
& D. नु for हि. D. कुरुताम्.

- 66 सखी । एष सहकारपादपः । इति तदन्तिकमनुसरतः ।  
 67 रामः । कथमिमे मे परिसरमनुसरतः । तर्कचिदपसरामि तावत् ।  
 68 सीता । सहकारशाखां करेण धृत्वा सकौतुकम् । हला पेक्ख पेक्ख । इमेहिं  
 नहसिहाविलिहिदेहिं कोमलदलेहिं सम्भावीअदि जं किर इअं  
 चूदलदा केणवि विदद्धेण णिअहत्येण सम्भाविदेति । अह वा  
 णिअचावलदासङ्किदेण सअं मम्महेण एव्व इति ।

69 रामः । इत्थं संभावयति भवती । मम पुनरन्यथा वितर्कः ।

मत्वा चापं शशिमुखि निजं मुष्टिना पुष्पधन्वा  
 तन्वामेतां तव तनुलतां मध्यदेशे बभार ।  
 यस्मादत्र त्रिभुवनवशाकारमुद्रानुकारा-  
 स्तिस्रो भान्ति त्रिवलिकपटादङ्गुलीसन्धिरेखाः ॥ १७ ॥

70 सखी । भर्तृदारिके इयं वासन्ती लता । इदं च पश्य ।

वासन्तीरसबिन्दुं सुन्दरमिन्दिन्दिरा इह पिबन्ति ।

चिरमन्दिरमरविन्दं मन्दं मन्दं परिहरन्ति ॥ १८ ॥

71 सीता । तदेव पठति ।

68 हला प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व । एभिर्नखाशिखाविलिखितैः कोमलदलैः संभाव्यते यत्कि-  
 लयं चूतलता केनापि विदग्धेन निजहस्तेन संभावितेति । अथ वा निजचापल-  
 ताशङ्कितेन स्वयं मन्मथेनैवेति ।

66. A, B. add सः before एषः.  
 C, E, F. put एषः after °पादप. G.  
 adds इयं च वासन्तीलता after पादप.  
 A. om. इति. D. अन्तिके. C, E.  
 उप° for अनु°.

67. A. °सरामि क्विञ्चित्.

68. G. सखी for सीता. All  
 except A. have करे. C. om. one

पेक्ख. E. इअंहि for इमेहिं. A.  
 विहण्डिदेहि. A. om. त्ति.

69. E, G. एनाम्. A. D. एधार.

70. B. सा after इयम्. D. इमम्.  
 A. D. चरन्ति. B. संचरन्ति.

71. D. om. सीता & puts तदेव  
 पठति in the mouth of Rāma. A.  
 B. वासन्तीरसबिन्दुमिति after पठति.



72 रामः । किमिदानीं लतान्तरवर्णनया । नन्वियमेव

निर्भुक्तशैशवदश शिशिरा नवीन-

संप्राप्तयोवनवसन्नमनोरमश्रीः ।

उन्मीलितस्तननवस्तवका निकाम-

मेणीदृशस्तनुलता तनुते मुदं नः ॥ १९ ॥

73 सखी । भर्तृदारिके पश्य पश्य । इयमसौ वासन्ती लता स्वयमेव  
सहकारपोतमालिङ्गितुं पुरः सरति ।

74 सीता । सप्रणयकोपम् । अप् अलीअजप्पिणि दाणिं तुह परिसरं परि-  
हरिअ अण्णदो गमिस्सम् ।

75 रामः ।

अमलमृणालकण्डकमनीयकपोलरुच-

स्तरलसलीलनीलनलिनप्रतिफुल्लदृशः ।

विकसदशोकशोणकरकान्तिभृतः सुतनो-

र्मदलुलितानि हन्त ललितानि हरन्ति मनः ॥ २० ॥

76 सीता । विलोक्य सकौतुकम् । अम्मो

विसद्वपेसलुप्पलप्पलासपुञ्जतामलो

महेससोम्मसेहरप्फुरन्तसोमओमलो ।

74 अथि अलीकजल्पिनि इदानीं तव परिसरं परिहृत्यान्यतो गमिष्यामि ।

76 अहो

कौमल्य

विकसितपेशलोत्पलपलाशपुञ्जश्यामलो

महेशसौम्यशेखरस्फुरत्सोमकौमलः ।

72. C. E. F. आः before किम्.

73. D. G. om. one पद्य. A.

सहकारक.

74. B. अलमलीअजप्पिण्ण. D.

om. साप्पिम्.

75. A. B. G. °रुचेः. B. नलिनी.

A. B. पल्लवसदृशः. A. अरविन्द-  
कोश for वि...शोक. D. तर for कर.

76. A. E. विसुह, C. विसह, & D.  
विकसिअ. A. पूग & B. D. G.

लताघरमि को इमो अणङ्गह्रस्वखण्डगो

विलोअणाण देइ मे सुहं सिंहण्डमण्डगो ॥ २१ ॥

77 सखी । भर्तृदारिके कथय कथं लतालोकनकौतुकाद्विरतासि ।

78 सीता । अनाकर्णितकेन । तदेव पञ्चमस्वरेण पठति ।

79 सखी । उपसृत्य । कथमिथमन्यचित्तेव लक्षयते । कपुनश्चित्तमस्याः ।

रामं हृष्टा साकूतम् । अये इदमस्याश्चित्तगन्धगजबन्धनाखानम् ।

पुनः सीतां हस्ते धृत्वा । भर्तृदारिके प्रणयमधुरोऽपि सखीजनः

किमवधीर्यते । अथवोचितमिदम् । अधुना हि तवायं हृद-  
यमधिवसति ।

80 सीता । स्वगतम् । कहं अवगदम्हि इमाए । इति लज्जां नाटयति ।

81 सखी । स्वगतम् । कथमियं लज्जते । तदन्यतो नयामि । प्रकाशम् ।

कथमद्यापि हृदयं न मुञ्चति ते प्रणयकोपः ।

*cupid* लतागृहे कोऽयमनङ्गरूपखण्डनो *defying*.

विलोचनयोर्ददाति मे सुखं शिखण्डमण्डनः ॥

80 कथमवगतास्म्यनया ।

पुङ्गु for पुञ्ज. D. अण्डगो (?) for खण्डगो. A. B. विलोअणेण. D. विलोलअणाणं. E. विलोअणाइ. F. विलोअणाअणन्दो. D. F. सिंहि for सुहम्. B. सिंहण्डि.

77. D. om. भर्तृदारिके. C. D. E. F. om. कथय. A. अवलोकन & B. C. E. विलोकन. G. om. कौतुक.

78. A. B. एव after अनाकर्णित-

केन. A. om. तदेव for which D. has तमेव. A. पञ्चचामरम्. B. पुनः सादरम्. D. G. पञ्चमस्वरम्. F. स्वरेण.

79. F. om. कथम्. B. D. G. om. गन्ध. A. om. हि.

81. D. om. कथमियं लज्जते & also हृदयम् which A. puts after मुञ्चति.

82 सीताऽस्वगतम् । कौवमुद्दिशिअ इमाए भणिदं ण उण इमम् ।  
प्रकशम् । हला क्कं तुह कुविस्सं । केवलमण्णचित्तदाए ण  
संभाविदासि ।

83 सखी । भर्तृदारिके क्क तर्हि दत्तचित्तासि ।

84 सीता । आरामम्मि ।

85 सखी । विहस्य । अहो ते चातुर्यं यत आरामप्रकटनेनैवाकारगुप्तिं  
कृतवत्यसि ।

86 सीता । सलज्जमघोमुखी तिष्ठति ।

87 रामः ।

उत्तरङ्गय कुरङ्गलोचने  
लोचने कमलगर्वमोचने ।

अस्तु सुन्दरि कलिन्दनन्दिनी-

वीचिडम्बरगभीरमम्बरम् ॥ २२ ॥

88 सखी । सप्रणयस्मितम् । भर्तृदारिके अलमलमालिजनेऽपि हृदयापला-  
पेन । ननु विदितं मया ।

अत्र ते सखि शिखण्डमण्डने

पुण्डरीककमनीयलोचने ।

82. कौपमुद्दिश्यानाया भणितं न पुनरिमम् । हला क्कं तुभ्यं कोपिष्यामि । केवल-  
मण्यचित्ततया न संभावितासि ।

84 आरामे ।

82. A. विकुविस्सम्. F. मए. D.  
om. सि.

83. G. om. भर्तृदारिके.

85. A. B. F. यत् for यतः. G.

आकार for आराम. D. प्रकटवती.

87. D. सखी for राम. C. F.

हरिण for कमल.

88. D, om. सखी. D. G. have

श्यामतामरसदामकोमले  
रामनामनि मनो मनोभवे ॥



89 सीता । हला पेक्क पेक्क ।

मअणवहूणेररवरमणिज्जं किम्पि किम्पि कूजलो ।

माअन्दमुउळमधुरसमधुरमुहो महुअरो म्भमइ ॥ २४ ॥

स्वगतम् ।

अयि पिबह लोअणाइं पिअजणवअणारविन्दमअरन्दम् ।  
अयि तरलाइ विआरह उण कह तुह्मे कह इमो अ ॥ २५ ॥

इति रामं नयनाञ्चलेन सलीलमालोकते ।

90 रामः । निर्वर्ण्यं ।

सर्वस्वं नवयौवनस्य भवनं भोगस्य भाग्यं दृशोः

सौभाग्यं मदविभ्रमस्य जगतः सारं फलं जन्मनः ।

आकूतं कुसुमायुधस्य हृदयं रागस्य तत्त्वं रतेः

शृङ्गारस्य रहस्यमुत्पलदृशस्तर्कचिदालोकितम् ॥ २६ ॥

89 हला प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व ।

मदनवधूनुपुररवरमणीयं किमपि किमपि कूजन् ।

माअन्दमुकुळमधुरसमधुरमुखो मधुक्रो अमति ॥

अयि पिषतं लोचने प्रियजनवदनारविन्दमकरन्दम् ।

अयि तरले विचारयतं पुनः क युवां कायं च ॥

one अलम्. B. om. अपि. A. B. D. G. रमणीय for कमनीय.

89. G. puts पुनः स्वगतम् before मअण &c. A. D. have one किम्पि. G. om. °समहुर°. A. B. D. पुनः before स्वगतम्. D. विमह (?) for

पिबह & अपि for अयि. B. पुणः. A. कहम् ... कहम्. B. आलोकयते. D. आलोकति. C. E. F. अवलोक ( C. य ) ते.

90. A. दृशः. D. G. दृशाम्. G. साकूतम्. B. D. G. रामस्य for रागस्य.

91 सीता । स्वगतम् । पुनस्तामेव गाथां पठति ।

92 सखी । अयि भर्तृदारिके पश्य पश्य ।

दलदमलकोमलोत्पलपलाशशङ्काकुलोऽयमलिपोतः ।

तव लोचनयोरनयोः परिसरमनुवेलमनुसरति ॥ २७ ॥

93 सीता । सहर्षमात्मगतम् । सहि लोअणाणुबन्धाणुबद्धावि णं सुहोपसुदी  
इअम् । पुना राममालोकते ।

94 रामः । सप्रत्याशम् ।

अमृतमयपयोधिक्षीरकल्लोलोलैः

स्नपयति तरलाक्षी यत्र मां नेत्रपातैः ।

अपि भवति सदायं सन्मुहूर्तः

विभृश्य साविषादम् ।

कुतो वा

मधुरविधुरमिश्राः सृष्टयो हा विधातुः ॥ २८ ॥

95 प्रविश्य चेटी । भट्टिदारिए भट्टिणीहि आणत्तम्हि । जं किर

वच्छा जाणई झत्ति घरं आणीअ विचित्ताहरणेहि मण्डीअद्दु ।

जेण ताए साणन्दं वअणारविन्दं पुलोवेम्ह ।

93 सखि लोचनानुबन्धानुबद्धापि ननु सुहोपश्रुतिरियम् । *pleasing to the ear*

95 भर्तृदारिके भट्टिनीभिराज्ञप्तास्मि । यत्किल वत्सा जानकी झटिति गृहमानीय  
विचित्राभरणैर्भण्ड्येताम् । येन तस्याः सानन्दं वदनारविन्दं विलोकयामः ।

91. D. तदेव for ता...गाथाम्.

92. D. om. अयि. G. om. one  
पश्य. A. उत्पलपेशल for कोमलोत्पल.

93. F. स्वगतम्. All except D.  
have अयि for सहि ; & लोअणां  
after which A. has बद्धवियङ्गणे  
सुहोपसुदिरियम्. B. वदइ सुहोपं.  
C. E. F. बद्धाविभ्रणं सुहोपसुदीयं

(F. ° सप्पदि), & G. वद्धसप्पदाइं ण  
सुहोपं. A. G. om. पुनः &c., &  
B. अवलोकयते.

94. B. G. भवतु.

95. B. repeats चेटी. A. जत्त सा  
जाणई अस्थि सतुवरम् for वच्छा...  
घरम्. D. चित्तां. A. मण्डीअह.

- 96 सीता । हञ्जे कथं सिणेहमुद्धाओ मह अम्बाओ ।
- 97 चेटी । कहं ण मुद्धाओ जा तुमं णिसग्गलावण्णचन्द्रलेहां णेवच्छ-  
लच्छीलच्छणेणालंकिदुं इच्छन्दि । तथा अ  
 अयि तुह मुहलेहा चन्द्रबिम्बे सणेहा  
 दसणकिरणलच्छी अच्छजोह्लासरिच्छी ।  
 कुवल्यदलदोणीकन्दराए वहन्ती  
 तरलबहलमिद्धी दुग्धारेव दिक्खी ॥ २९ ॥  
 ता आअच्छ वच्छे । गच्छम्ह णिअमुअणं एव्व ।

इति निष्क्रान्ताः स्त्रियः ।

- 96 हञ्जे कथं स्नेहमुग्धा ममाम्बाः ।
- 97 कथं न मुग्धा यास्त्वां निसर्गलावण्यचन्द्रलेखां नेपथ्यलक्ष्मीलाञ्छनेनालङ्कृतु-  
 मिच्छन्ति । तथा च  
 अयि तव मुञ्जलेखा चन्द्रबिम्बे सस्नेहा  
 दशनकिरणलक्ष्मीरच्छज्योत्स्नासदक्षी ।  
 कुवल्यदलदोणीकन्दराया वहन्ती  
 तरलबहलमिष्टा दुग्धारेव दृष्टिः ॥  
 तदागच्छ वत्से । गच्छामो निजभुवनमेव ।

96. C. om. हञ्जे & उण for सि-  
 णेह. E. F. विमुद्धाओ. D. om. मह.  
 After अम्बाओ. B. F. G. read  
 thus :-चेटी । भदिसारिए कहं ण ( F.  
 भदिसिणेहमुद्धा वि° ) मुद्धाओ तुह  
 अम्बाओ । सीता । कहं उण मुद्धाओ  
 मह अम्बाओ.

97. A. B. G. om. कहं ण मुद्धाओ

& A. जा also. A. तथा, B. अहवा,  
 & F. तुह अम्बाओ for तथा अ. A.  
 सणाहा. F. omits the 2nd & the  
 3rd lines; & has अमल for तरल.  
 A. D. F. मिद्धा. C. मुद्धाधारा. A.  
 om. ता...एव्व. D. G. om. वच्छे. G.  
 धरम्. A. om. स्त्रियः.

98 रामः । सविषादम् । कथं नयनपथमतिक्रान्तैव कान्ता । पुनः सप्र-  
त्याशम् ।

अप्याविरस्ति भूयोऽपि मम लोचनयोरियम् ।

दिवसेऽन्तर्हिता नक्तं चन्द्रिकेव चकोरयोः ॥ ३० ॥

99 लक्ष्मणः । आर्य इयमाविरस्ति ।

100 रामः । सहर्षम् । कथं पुनः प्राप्ता प्रेयसी । विलोक्य । न तावत् ।  
नूनं किमप्यन्यदमिसंधायोक्तमिदं वत्सेन । उच्चैः । वत्स केयमा-  
विरस्ति ।

101 लक्ष्मणः ।

मुग्धस्य केलिविजितस्मरचापयष्टे-

रातन्वती रुचिमतीव सुधाकरस्य ।

रागोद्धुरा स्फुटमुदञ्चिततारकश्रीः

सन्ध्याविरस्ति ननु कापि पतिवरेव ॥ ३१ ॥

102 रामः । एवमेतत् । तथा हि

कृत्वा प्रबुद्धकमलामखिलां त्रिलोकी-

मम्मोनिधेर्विशति गर्भमसाविदानीम् ।

अन्तःप्रसुप्तहरिनाभिसरोजबोध-

कौतूहलीव भगवानरविन्दबन्धुः ॥ ३२ ॥

98. A. B. नेत्रमार्गम्. D. F. इव  
for एव. A. B. om. कान्ता. B. D.  
अय for अपि. G. अस्तु. A. B.  
दिवसेऽन्तर्हि (B. रि) ता.

100. सहर्षम्. A. om. न तावत्.

A. B. D. G. तद्विम् before उक्तम्.  
C. E. om. इवम्.

101. A. कोटि for केलि & अस्तु.

102. G. adds वत्स before एवम्.

A. om. तथा हि ; & अत्र for अन्तः.

103 लक्ष्मणः । आर्यं दृश्यतामयमीषन्मुकुलितराग इव गगनाभोगः ।

104 रामः । वत्स एवमेतत् । इदानीं हि

प्राचीमालम्बमाने घनतिमिरचये बान्धवे बन्धकानां

संप्राप्ते च प्रतीचीं शशिकरनिकरे वैरिणि स्वैरिणीनाम् ।

अर्धश्यामोपलार्धस्फटिकमिव दिशामन्तरालं विधत्ते

कालिन्दीजह्वकन्यामिलदमलजलस्यन्दसन्दोहमैत्रीम् ॥ ३३ ॥

पुनः सहर्षमङ्गुल्या दर्शयन् ।

एतत्कोककुटुम्बिनीजनमनःशल्यं चकोराङ्गना-

चञ्चूकोटिकपाटयोर्धटितयोरुट्टिका कुञ्चिका ।

दग्धस्यापि नवाङ्कुरस्मरतरोराद्वागसां प्रेयसी-

मानोद्दामगजाङ्कुरो विजयते मुग्धं सुधांशोर्वपुः ॥ ३४ ॥

105 लक्ष्मणः ।

कल्लोलक्षिप्तपङ्कत्रिपुरहरशिरःस्वःस्त्वन्तीमृणालं

कर्पूरक्षोदजालं कुसुमशरवधूसीधुमङ्गारनालम् ।

एतद्गुग्धाब्धिबन्धोर्गनकमालिनीपत्रपानीयविन्दो-

रन्तस्तोषं न केषां किंशलयति जगन्मण्डनं खण्डमिन्दोः ॥ ३५ ॥

103. F. om. लक्ष्मणः.

104. A. B. G. om. वत्स. B. om. एतत्. A. om. इदानीं हि. F. नव for घन. C. D. E. F. किं च प्राप्ते for संप्राप्ते च. A. रवि for शशि. All except D. have उद्गादिनी. A.

D. अभि° for अपि. C. D. E. F. आद्वागसि. A. प्रेयसां. E. F. प्रेयसि. G. नाल for मान. D. °अङ्गुशम्.

105. A. B. C. E. F. °पङ्कम्. A. बन्धुः, D. बन्धोः, & C. E. F. बन्धुम् for जालम्.



106 रामः । वत्स अलमतिप्रसङ्गेन । तदेहि । सायन्तनत्रिदशार्चनो-  
चितकुसुमोपायनेन भगवन्तं गाधिनन्दनमुपास्वहे ।

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

द्वितीयोऽङ्कः ।

---

106. D. om. सायन्तन. A. G. G. om. इति before निष्क्रान्ताः.  
उपास्वहे. C. D. E. F. उपासीमहि.

---

## ॥ तृतीयोऽङ्कः ॥

1 ततः प्रविशति वामनकः ।

- 2 वामनकः । आत्मानं विलोक्य सविस्मयम् । अहो अङ्गाणं मे तुङ्गत्तणम् ।  
अवि णाम ईरिसेहिं अङ्गेहिं एत्थ संचरन्तेण मए दुआरसिहरं  
भञ्जीअदि । ता खुज्जो भविअ संचरिस्सम् । इति तथा करात ।
- 3 प्रविश्य कुब्जकः । वअस्स वामणअ दाणिं सअल्लगुणसंजुत्तोसि तुमम् ।
- 4 वाम० । कहं विअ ।
- 5 कुब्ज० । पढमं जेव्व वामणो । दाणिं उण खुज्जत्तणं पत्तो ।
- 6 वाम० । सक्रोधम् । अए मुरुख कहं अत्तणो खुज्जत्तणं परस्सि आ-  
रोवेसि । णं तुमं जेव्व खुज्जो । मए उण दुआरसिहरभङ्गसाङ्किदेण  
अप्पाणम्मि खुज्जत्त णं आरोविदम् ।

- 2 अहो अङ्गानां मे तुङ्गत्वम् । अपि नामेदृशैरङ्गैश्च सञ्चरता मया द्वारशिखरं  
भज्यते । तत्कुब्जो भूत्वा संचरिष्यामि ।
- 3 वयस्य वामनक इदानीं सकलगुणसंयुक्तोऽसि त्वम् ।
- 4 कथमिव ।
- 5 प्रथममेव वामनः । इदानीं पुनः कुब्जत्वं प्राप्तः ।
- 6 अये मूर्खे कथमात्मनः कुब्जत्वं परस्मिन्नारोपयसि । ननु त्वमेव कुब्जः । मया  
पुनर्द्वारशिखरभङ्गशङ्कितेनात्मनि कुब्जत्वमारोपितम् ।

1. D. वामनः.

2. A. B. C. E. F. om. वामनकः.  
C. E. om. अङ्गेहिं. A. जहा संचरि-  
स्सं तेण for एत्थ संचरन्तेण. A.  
भञ्जीयदु ; & puts अरम् before  
खुज्जो. D. G. om. इति before

तथा .

3. D. माणवअ for वामणअ.  
5. A. खुज्जओ for खुज्ज...पत्तो.  
6. B. अरे for अए. B. परस्सि.  
& D. परम्मि. B. D. G. खुज्जओ.  
A. om. सक्रोधम्...खुज्जो.

- 7 कुञ्ज० । विहस्य । कहां विआस्थिमेत्तएण तुह अङ्गेण दुआरासिहरं मञ्जिस्सादि । पुनः सक्रोषम् । अरे अलीअवाआळ केण तुह कहिदं अहं खुज्ज इति ।
- 8 वाम० । णं इमिणा जेव्व दरिअवुसहकउदसरिच्छेण पुट्टुडिदेण मंस-  
त्थवएण ।
- 9 कुञ्ज० । विहस्य । अरे मदिमुण कहां इमो मंसत्थवओ । अवि उण सोहग्गलच्छीए उवहाणगेण्डुओ ।
- 10 वाम० । साञ्जक्कम् । अरे सणिअं जप्प । अम्हारिसाणं अन्तेउरच-  
राणं सोहग्गवुत्तन्तं आअणिअ मट्टा कुविस्सादि ।
- 11 कुञ्ज० । अलं भीरुत्तणेण । दाणि उज्झाणघरम्मि वट्टदि मट्टा ।

- 7 कथं वितस्तिमात्रेण तवाङ्गेन द्वारशिखरं भङ्क्षयते । अरे अलीकवाचाल केन तव कथितमहं कुञ्ज इति ।
- 8 नन्वनेनैव दत्तवृषभककुदसदशेन पृष्ठस्थितेन मांसस्तबकेन ।
- 9 अरे मतिशून्य कथमयं मांसस्तबकः । अपि पुनः सौभाग्यलक्ष्म्या उपधानगेन्दुकः ।
- 10 अरे शनैर्जल्प । अस्मादज्ञानामन्तःपुरचराणांसौभाग्यवृत्तान्तमाकर्ण्य भर्ता को-  
पिष्यति ।
- 11 अलं भीरुत्वेन । इदानीमुद्यानगृहे वर्तते भर्ता ।

7. B. अरेरे & D. अये for अरे.  
A. D. om. अहम्.

8. A. om. णं. A. तुह, B. इरीप-  
तवरीसभ, C. E. दरिअवसह, & F.  
गिरि (which is translated by  
दरिसवृषभ,) for our दरिअवुसह.  
G. संस्रितेण & adds उव्वहिएण at  
the end.

9. A. B. D. om. विहस्य, G.

अए. C. E. F. ईरिसो for इमो &  
कीलन for उव्वेणान. A. G. °गण्डओ.

10. A. सुणियम् (?). D. जेव्व  
for जप्प & वासिणम् & G. °चारिणम्  
for °चराणम्.

11. D. भीरुत्तणेण A. om. हा-  
णिम्. A. राणी, B. G. धाण, D. न  
धाण for उज्झाण, A. D. om. वट्टदि.

12 वाम० । णहि णहि । अज्ज किर कस्सवि पाहुणिअस्स महेसिणो  
आअमणं पडिवालअन्तो बहिर्मण्डवे वट्ठदि ।

13 कुब्ज० । ता हदम्ह ।

14 वाम० । किंति ।

15 कुब्ज० । णं पढमं जेव्व एक्केण महेसिणा जण्णवक्केण उवदिट्ठो  
इमो राआ अच्छिमीलणोहिं रत्तिओ गमावेदि । दाणिं उण  
इमिणा उवदिट्ठो अन्तेउरं जेव्व परिहारिस्सदि । तदो किमिमो  
अम्हेहिं खवणोव्व कप्पडपेडएहिं करिस्सदि ।

16 वाम० । सच्चं एदम् । परं इमो महेसी अम्हाणं राइणो उवदेसत्थं  
ण आअदो । किं उण हरधणुइंसणत्थम् ।

12 नहि नहि । अय किल कस्यापि प्राघुणिकस्य महर्षेरागमनं प्रतिपालयन्बहि-  
मण्डपे वर्तते ।

13 तद्धताः स्मः ।

14 किमिति ।

15 ननु प्रथममेवैकेन महर्षिणा याज्ञवल्क्येनोपदिष्टोऽयं राजा अक्षिमीलने रात्रीर्ग-  
मयति । इदानीं पुनरनेनोपदिष्टोऽन्तःपुरमेव परिहरिष्यति । ततः किमयमस्मा-  
भिः क्षपणक इव कर्पटपेटकैः करिष्यति । *basket of traps.*

16 सत्यमेतत् । परमयं महर्षिरस्माकं राज्ञ उपदेशार्थं नागतः । किं पुनर्हरधनुर्दर्शनार्थम् ।

12 B. णहु णहु & A. C. F. G. णहु णहु. D. णहु only. All except D. G. om. किर. D. om. कस्सवि. B. पामाणिअस्स. B. D. G. बाहिर.

13. B. om. ता & repeats हदम्ह. G. हा for ता.

14. B. repeats किंति

15. D. om. णम्. A. अच्छिणी मीलीइएति (?). D. गमे (? ) & G.

गमेदि. D. तदा अ for तसो. B. om. इमो. B. खवणकवड, सपणउपकपयए (?), E. कम्मणक, for खवणोव्व कप्पडु F. om. तसो किम् &c.

16. B. एवम् for एवम्. C. E. F. ण & G. जइ for परम् which B. om. C. E. F. G. om. ण before आअदो. G. भवे. इमो in place of किम्.

- 17 कुञ्ज० । किं इमस्स महेसिणो होमग्गिधूमसामलिअलोअणस्स हर-  
चावदंसणेण । ता तक्केमि खत्तिअवम्हणो इमोत्ति ।
- 18 वाम० । विहस्य । अए कहं तणुव्व मदीवि तुह खुज्जा जं एरिसं  
तक्केसि । सच्चं खत्तिअवम्हणो एव्व इमो ।
- 19 कुञ्ज० । ता कोवि अणत्थो संभावीअदि । जं किर तवस्साक-  
रिसिदो इमो खत्तिअवम्हणो उज्जमहीणस्स अम्हाणं राइणो  
रज्जं गहीइं आअदोत्ति ।
- 20 वाम० । सन्तं पावम् । ईरिसं मा जप्प । इमो हि चिरतवस्साप-

- 17 किमस्य महर्षेर्होमाग्निधूमशामलितलोचनस्य हरचापदर्शनेन । तत्तर्कयाभि क्षत्रि-  
यब्राह्मणोऽयमिति ।
- 18 अथै कथं तनुरिव मतिरपि ते कुञ्जा यदीदृशं तर्कयसि । सत्यं क्षत्रियब्राह्मण  
एवायम् ।
- 19 तत्कोऽप्यनर्थः संभाव्यते । यत्किञ्च तपस्याकार्षितोऽयं क्षत्रियब्राह्मण उद्यमही-  
नस्यास्माकं राज्ञो राज्यं गृहीतुमागत इति ।
- 20 शान्तं पापम् । ईदृशं मा अल्प । अयं हि चिरतपस्यापारितोषितस्य ब्रह्मणो वाचया

17. C. D. E. F. om. महेसिणो.  
A. om. अग्गि & has मलिण. B.  
सवल्लिअ. B. तथा for ता. A. B.  
इमो खत्तिअवम्हणो हवे for तक्केमि...त्ति.  
18. D. G. om. अए. A. वज्जुणा  
& B. D. G. वज्जुणी for खुज्जा. F.  
om. जं. D. G. एवम् for एरिसम्.  
A. B. D. अपि before तक्केसि. A.  
C. D. F. तक्केमि. B. puts एव after  
इमो. C. D. E. F. G. om. एव.

All except A. have इति at the  
end.

19. A. G. चिर before तव°.  
A. तवस्सासिदो. G. adds तिक्वं पे-  
क्खमाणो after इमो. A. उज्जमिय.  
इवो (?) B. उज्जुयमायेणा. C. D.  
उज्जमहिणो and G. रुज्जुमाहिणो. B.  
C. राएसिणो. C. गहीईमाअदो° (?)

20. C. E. F. repeat सन्तं पावम्.

रितोसिदस्स बम्हणो वाआए खत्तिअत्तणं परिहरिअ बम्हण-  
त्तणं पत्तो ।

- 21 कुञ्ज० । कंहं तणुव्व मदीवि तुह वामणी । जं एरिसेवि अलीअ-  
लोकवुत्तन्ते पत्तिआअदि । जइ कस्सवि वाआए खत्तिओ वि  
बम्हणो होइ ता मह वाआए तुमं वि बह्मणो होसि ।
- 22 वाम० । अए बालिस कंहं तुह गोमुहस्स भअवदो चउम्मुहस्स  
वि णत्थि अन्तरम् ।
- 23 कुञ्ज० । जइ इमो सुद्धो बम्हणो ता किं इमस्स चावचिन्ताए ।
- 24 वाम० । अत्थि कारणम् । तस्स हि पासम्मि तदो जेव्व गहीद-  
चावविज्जा दोणि खअत्तकुमारा वसन्दि । ताणं दंसइस्सदि  
चावन्ति ।

क्षत्रियत्वं परिहृत्य ब्राह्मणत्वं प्राप्तः ।

- 21 कथं तनुरिव मतिरपि ते वामनी यदिदृशेऽप्यलीकलोकवृत्तान्ते प्रत्याप्यते ।  
यदि कस्यापि वाचया क्षत्रियोऽपि ब्राह्मणो भवति तन्मम वाचया त्वमपि  
ब्राह्मणो भवसि ।
- 22 अरे बालिश कथं तव गोमुहस्य भगवतश्चतुर्मुखस्यापि नास्त्यन्तरम् ।
- 23 यद्यं शुद्धो ब्राह्मणस्तात्किमस्य चापचिन्तया ।
- 24 अस्ति कारणम् । तस्य हि पार्श्वे तत एव गृहीतचापाविधौ द्वौ क्षत्रियकुमारौ  
वसतः । तयोर्दर्शयिष्यति चापमिति ।

A. बम्हणस्स for बम्हणो. C. E. F.  
वाआ for वाआए.

21. D. अविदिग्धी (?) for मदी-  
वि तुह. A वङ्कुणी for वामनी. B. F.  
एरिसम् & G. एरिस.° D. G. om.  
वि after एरिसे. C. E. F. वअणे for  
वुत्तन्ते. G. adds वि after वुत्तन्ते.  
A. B. D. om. वि after खत्तिओ.  
F. om. होइ.

22. A. om. this speech. D. G.  
अरे. D. अणत्थि अं (?) for वि...  
अन्तरम्.

23. A. om. जइ...बम्हणो. A.  
B. D. G. सुध्ध°. C. E. F. add हर  
before चाव.

24. A. से for तस्स. D. G. om.  
हि. A. D. om. तरो जेव्व. G. वहन्ति.  
D. om. ति.

- 25 कुञ्ज० । ता सुधासओ इमो ।  
 26 वाम० । अह इम् ।  
 27 कुञ्ज० । ता कहेहि दाव इमस्सि अलीअदूसणारोवेण मह पावं  
 उप्पणं ण वेति ।  
 28 वाम० । पावंति किं भणीअदि । णं महापावं उप्पणम् ।  
 29 कुञ्ज० । मुरुख ण आणासि रे धम्मस्स तत्तम् । सम्बन्धिअणे परि-  
 हासवअणाइं ण हु पावकारणाइं ।  
 30 वाम० । कहं उण इमो तुह सम्बन्धिअणो ।  
 31 कुञ्ज० । ण आणासि रे । अस्सवि दोगि कुमारा अम्हाणं वि दोगि  
 कुमारीओ । ता तक्केभि सम्बन्धिअणो हविस्सदित्ति ।

- 25 तच्छुद्धाशयोऽयम् ।  
 26 अथ किम् ।  
 27 तत्कथय तावदस्मिन्नलीकदूषणारोपेण मम पापमुत्पन्नं न वेति ।  
 28 पापमिति किं भण्यते । ननु महापापमुत्पन्नम् ।  
 29 मूर्खं न जानासि रे धर्मस्य तत्त्वम् । सम्बन्धिजने परिहासवचनानि न खलु पाप-  
 कारणाणि ।  
 30 कथं पुनरयं तव सम्बन्धिजनः ।  
 31 न जानासि रे । अस्यापि द्वौ कुमारावस्माकमपि द्वे कुमार्यौ । तत्तर्क्यामि सम्ब-  
 न्धिजनो भविष्यतीति ।

25. A. सुधासनु (translated as सुखेनास्ताम्) & C. E. सुधासो.

27. D. इमान्मि. A. विभ after इमास्सिम्. A. D. रोवणेण. D. G. यम् before मह.

28. D. om. पावन्ति. A. संपणम्.

29. D. G. अरे before मुरुख. A. G. om. रे. B. धम्मस्स वुत्तम्. C. E. F. धम्मवुत्तन्तम्. D. धम्म-

तत्तम्. B. सम्बन्धिअ°. D. जण°. B. C. E. F. om. हु. B. G. कारणाइं.

31. D. G. add अरे before ण. A. B. D. G. om. रे. B. दोवि in both places. D. कुमारआ. A. om. अम्हाणं...रीओ. F. om. दोगि. A. B. D. सम्बन्धो. B. C. E. om. त्ति.

32 वाम० । निश्वस्य । कहं उण अम्हाणं एरिसं पुण्णम् ।

33 नेपथ्ये ।

ताटङ्किना झटिति ताडितताटकेन

रामेण पद्मरमणीयविलोचनेन ।

क्रीडाशिखण्डकधरेण सलक्ष्मणेन

साकं मुनिः कुशिकसूनुरितोऽयमेति ॥ १ ॥

34 वाम० । सहर्षविस्मयम् । अहो जा किर सअल्लोअभीसणा रक्खसी  
ताडएति सुणीअदि सा इभिणा जइ ताडिदा ता इमस्सि  
हरचावारोवणं वि संभावीअदि । ता एहि इमं कण्णसुहारसं  
भट्टिणीणं समप्पम्ह ।

इति निष्क्रान्तौ ।

प्रवेशकः ।

ततः प्रविशति रामलक्ष्मणानुगतो विश्वामित्रः ।

35 विश्वामित्रः । अङ्गुल्या दर्शयन् । वत्स राम

एतत्तर्कय चक्रवाकहृदयाश्वासाय तारागण-

त्रासाय स्वलदिन्दुमण्डलपरीहासाय भासां निधिः ।

32 कथं पुनरस्माकमीदृशं पुण्यम् ।

34 अहो या किल सकललोकभीषणा राक्षसी ताडकेति श्रूयते सा अनेन यदि ता-  
डिता तर्दस्मिन्हृत्पापारोपणमपि संभाव्यते । तदेहीमं कर्णसुधारसं भट्टिनी-  
भ्यः समर्पयामः ।

32. G. विहस्य. All except A. om. उण. C. E. F. भाअधिअम्.

34. B. D. °र्ष सवि°; & B. च  
after it. A. om. अहो & जम् for  
जा. C. D. E. F. om. जइ. D. om.  
सा & has इमस्स. C. D. E. F. om.

वि. D भट्टिणीए. G. om. इति be-  
fore निष्क्रान्तौ and puts it before  
प्रवेशकः.

35. B. C. F. G. om. विश्वामित्रः.  
A. om. राम. D. G. रामभद्र. B. D.



दिकान्ताकुचकुम्भकुङ्कुमरसन्यासाय पङ्केरुहो-  
 छासाय स्फुटवैरिकैरववनत्रासाय विद्योतते ॥ २ ॥

36 रामः । अञ्जलिं बद्ध्वा ।

लालयन्तमरविन्दवनानि  
 क्षालयन्तमभितो भुवनानि ।  
 पालयन्तमथ कोककुलानि  
 ज्योतिषां पतिमहं महयामि ॥ ३ ॥

37 विश्वा० । स्वगतम् । अपि नाम मयोपनीयमानं वत्सरामभद्रमाचि-  
 रादेव जनकस्तनूजया संभावयिष्यति ।

38 लक्ष्मणः । आर्यं पश्य पश्य ।

यावन्नीरनिधेः प्रभातसमयः प्रोद्धृत्य लोकत्रयी-  
 माणिक्यं रविबिम्बमम्बरवणिग्नीधीपथे न्यस्यति ।  
 तावत्कर्तुमिवास्य मूल्यमुचितं पद्माकरेण स्वयं लक्ष्-  
 मीर्लब्धविकाशपङ्कजकरन्यस्ता पुरः स्थाप्यते ॥ ४ ॥

39 विश्वा० । सदर्शमात्मगतम् । अये वत्स लक्ष्मणेनैव दत्तमुत्तरम् । देव-  
 ताधिष्ठितानि हि मुग्धजनवचनानि भवन्ति ।

G. स्फुरत् for स्वलत्. D. कुल for  
 वन.

36. A. कुलानि for वनानि. C. E.  
 कलयाणि.

37. A. वत्सम्. A. B. रामचन्द्रम्  
 B. सह after तनूजया. A. योज-

यिष्यति.

38. C. E. G. om. one पश्य.

D. ° समये. A. बद्ध for लब्ध.

39. A. om. वत्स & एव. A. B.  
 खलु for हि. All except A. B.  
 om. जन. D. om. भवन्ति.

40 रामः । भगवन् कथमियं बहुतरकरितुरङ्गतरङ्गितापि राजधानी  
तपोवनभूमिरिव प्रशान्तपावनी विभाव्यते ।

41 विश्वा० । क इह विस्मयः । नन्विह जनकः प्रतिवसति यस्यायं  
भगवान्याज्ञवल्क्यो गुरुः ।

42 रामः । सोऽयं भगवानस्य गुरुर्यः किल योगीश्वर इति ख्यायते ।

43 विश्वा० । वत्स स एवायम् ।

पादोपजीवनाङ्गानोः प्रबोधमुपलभ्य यः ।

अभूद्योगीश्वरख्यातेः सन्न पद्ममिव श्रियः ॥ ९ ॥

तदेहि राजभवनमुपसर्पामः ।

इति परिक्रामन्ति ।

44 नेपथ्ये ।

पयोभिः सिच्यन्तां बहलविलसत्कुङ्कुमरसैः

प्रसूनैः कीर्यन्तां परिमलमिलल्लोलमधुपैः ।

चतुष्कैः पूर्यन्तामविरलसन्मौक्तिकगणै-

र्मुदा पौरस्त्रीभिर्नगरपथरथ्याङ्गणभुवः ॥ ६ ॥

45 विश्वा० । नूनमस्मदभ्यागमनसानन्दस्य शतानन्दस्य वाक्परिस्पन्दः ।

40. All except A. B. add रामं प्रति before भगवन् for which D. भगवान्. A. B. add विश्वामित्र after भगवन्. B. G. नर for तर. All except A. B. तरङ्गन. D. °शान्त.° C. E. F. दृश्यते.

41. D. om. this speech. C. E. F. वत्स before कः. C. जनकराजः; E. जनको राजा, F. जनकराजा.

42. D. om. this speech. C. किल

after अयम्. B. खलु for अस्य & विख्या°.

43. A. B. आः before वत्स. A. om. सः. C. E. F. °सेवनात्. A. प्रसादम्. B. लेभे for अभूत्. G. निष्क्रान्तः.

44. D. गलत् for लसत्. A. B. °मथैः for °गणैः.

45. A. जनकस्य for शतानन्दस्य. A. B. G. वाक्यपरि°. A. अलम् for

विलोक्य । अहो अस्य रभसातिशयो यदयं कृतमपि नगरपरि-  
ष्कारं पुनरादिशति ।

46 प्रविश्य शतानन्दः । भगवन् अभिवादये ।

47 विश्वा० । सौम्य आयुष्मान्भूयाः ।

48 शतानन्दः । भगवन् अयमसौ जनको राजा भवन्तं प्रतीक्षते ।

49 विश्वा० । विलोक्य । अये स एष जनकः ।

अङ्गैरङ्गीकृता यत्र षड्भिः सप्तभिरष्टभिः ।

त्रयी च राज्यलक्ष्मीश्च योगविद्या च दीव्यति ॥ ७ ॥

ततः प्रविशति जनकः ।

50 जनकः । कृताञ्जलिर्दृष्ट्वा । अये

यः काञ्चनभिवात्मानं निक्षिप्याम्रौ तपोमये ।

वर्णोत्कर्षं गतः सोऽयं विश्वामित्रो मुनीश्वरः ॥ ८ ॥

व्यपमृत्य । भगवन् अयं ते समीहितसम्प्लुतासमुद्रमारामः प्रणामः ।

51 विश्वा० । राजर्षे वसुन्धरामुनासीर सीरध्वज अप्रतिहतमनोरथो  
भूयाः ।

इति यथोचितमुपविशन्ति ।

52 जनकः । भगवन् अधुना मुनासीरसाधारणत्वमधःकरणं मे ।

अयम्. B. नगरपथ°. A. B. परि-  
वार. B. पुनरपि.

48. A. om. जनकः. A. B. G.  
भगवन्तम्. A. ईक्षते.

49. A. येन & F. यस्य for यत्र.  
C. E. F. इव for the first च.

50. All except B. G. om. जन-  
कः. A. D. G. भूत्वा for दृष्ट्वा. B.

G. om. अये. D. समुन्नत for संप्लु-  
ता. A. समूहद्रुमा ° for समुद्रमा °. B.  
हितसंप्लुतासमुद्रतफलारामः &c.

51. A. समीहितं लभस्व for सीर  
...भूयाः. B. अप्रतिरथ अविद्यथ ° for  
अप्रतिहत°. A. om. इति &c.

52. D. धारणम् for साधारणत्वंम्.

53 विश्वा० । कथमिव ।

54 जनकः । संप्रति हि तदीयामपि पद्मीमतीत्य वर्ते ।

गाधिनन्दन न नन्दनजन्मा

तादृशः स हरिचन्दनशाखी ।

यादृशो मम भवत्पदपद्म-

द्वन्द्वन्दनविधिः सुखहेतुः ॥ ९ ॥

55 विश्वा० । अहो ते प्रणयातिशयो यत्सहजप्रमोदसुधाम्बुधिनिम-  
ग्नोऽप्यस्मत्समागमजन्मनः सुखशीकरान्बहुमन्यसे ।

56 जनकः । भगवन् अस्मद्विधानां राज्यरागोपरक्तचित्तचन्द्रमसां कुत-  
स्योऽयं सहजानन्दचन्द्रिकोद्भेदः ।

57 विश्वा० । मैवं भोः ।

ज्याघातः कार्मुकस्य श्रयति करतलं कण्ठमोङ्कारनाद-

स्तेजो भाति प्रतापाभिधमवनितले ज्योतिरात्मीयमन्तः ।

राज्यं सिंहासनश्रीः शममपि परमं वक्ति पद्मासनश्री-

थिषां ते यूयमेते निभिकुलकुमुदानन्दचन्द्रा नरेन्द्राः ॥ १० ॥

58 शता० । भगवन् सत्यमेतत् । एते हि

वाराङ्गनाकरतरङ्गितचामरोभि-

श्वेतातपत्रशतपत्रिणि राजहंसाः ।

54. All except D. om. हि. D. तत्रत्याम्. C. E. F. अतिवर्ते.

55. All except A. have यः for यत् which E. om. F. adds त्वम् after यत्. G. सुख for सुधा. A. जन्म°.

56. A. भोग for राग. B. G. चेतस. A. कः & B. कुतः for कुतस्स्यः.

57. A. वक्षः for तेजः; अनल for अभिध; & °तलम्.

58. A. D. G. om. भगवन्. A.

क्रीडन्ति राज्यसरसि स्वरसं च धीरा  
योगीन्द्रचन्द्रसुगमे पथि संचरन्ति ॥ ११ ॥

59 लक्ष्मणः । अपवार्य । आर्य राजानोऽप्यमी ब्रह्मविद्याचतुरा इति  
चित्रीयते मे चेतः ।

60 रामः । वत्स किमत्र चित्रम् । ननु  
छत्रच्छाया तिरयति न यद्यन्न च स्पष्टमीष्टे  
दृष्यद्गन्धद्विपदमषीपङ्कनामा कलङ्कः ।  
लीलालोलः शमयति न यच्चामराणां समीरः  
स्फीतं ज्योतिः किमपि तदमी भूमुजः शीलयन्ति ॥ १२ ॥

61 विश्वा० । आङ्गिरस उचितमात्थ राजहंसा इति । सकलकुवलयोत्त-  
साः किल राजहंसा एवामी ।

62 जनकः । भगवन् इदमस्मत्प्रार्चीनेषु शोभते । न तु कतिपयग्राम-  
टिकास्वामिनि मयि ।

63 विश्वा० । राजर्षे भैवम् ।  
अवनिमवनिपालाः सङ्कुशः पालयन्ता-  
मवनिपतियशस्तु त्वां विना नापरस्य ।  
जनक कनकगौरीं यत्प्रसूता तनूजां  
जगति दुहितृमन्तं भूर्भवन्तं वितेने ॥ १३ ॥

om. एते हि. B. वृन्द for चन्द्र. C.  
E. F. संचरन्तः.

59. A. om. आर्य. A. अर्थात्  
for अमी which F. om. C. E. F.  
कुशलाः. D. F. om. मे.

60. A. B. D. G. इह for अत्र.  
C. D. E. F. om. ननु. A. स्पष्टमीष्टे न  
ब्रह्म. D. स्फीतं.

61. G. om. किल. D. G. om. एव.

62. C. E. F. om. भगवन्. A.  
D. G. put मयि after तु instead of  
after °स्वामिनि. A. D. ग्राम.

63. D. G. om. राजर्षे. A.  
om. भैवम्. G. भोः after भैवम्. A.  
तत् for तु. D. °गौरी & तनूजा. A.  
प्रसूताम्.

64 जनकः । भगवन् नूतनभुवननिर्माणनिपुणस्य भगवतः कियतीयम-  
भिनववचनचातुरी नाम । स खलु भवान्यस्य

शलाकीकृत्य स्वां दशमसमकोपारुणरुचिं

सुरश्रेणीचित्रं गगनतलभित्तौ रचयतः ।

सुधांशोर्भानोश्च प्रथमरचितं त्रिम्बयुगलं

सुधालाक्षासान्द्रद्रवभरितपात्रद्वयमभूत् ॥ १४ ॥

65 शता० । राजर्षे सत्यमात्थ । किमुच्यतेऽसौ भगवान् ।

त्रिशङ्कोः स्वर्लोकादवनितलपातं रचयितुं

सुनासीरे कोपाद्विकसितदृगब्जे विकसितः ।

यदीयोऽसौ नव्यत्रिदशनगरारम्भरभसः

सुरस्तोमे भक्त्या मुकुलितकराब्जे मुकुलितः ॥ १५ ॥

66 लक्ष्मणः । अपवार्य । आर्य कथमेवंविधं भगवतः प्रतापितभुवनत्रयं  
तपोभिधानं तेजः ।

67 रामः । अयि न विदितं ते ।

रोषाभितप्तपुरुहूतपदाभिभूतं

दृष्ट्वा त्रिशङ्कमथ कोपविपाटलश्रीः ।

आकुङ्कलीकृतकराम्बुजराजिरम्या

सन्ध्येव दृष्टिरमरैर्यदुपासितास्य ॥ १६ ॥

64. C. E. F. शत & D. शतमख  
for नूतन. C. E. F. भवतः. A.  
B. गाधिनन्दनस्य भवतः after भग-  
वतः. C. खलु स. D. om. यस्य. A.  
शिलाकी.° C. E. F. रुचम्.

65. B. puts भगवान् before किम्.  
All except A. G. om. असौ. All  
except D. have पद् for दृग्. A.  
अमे for अब्जे.

66. All except D. G. om. अप-  
वार्य. A. om. आर्य. B. ° विश्वस्य.  
A. om. भगवतः. F. प्रमापित. B.  
° त्रयस्य. A. तत् for तपस्.

67. B. C. E. G. अयि. D. इत्म्.  
before ते. A. B. G. राजर्षेरित्म्  
after ते. D. G. भूत for तप्त. D.  
° रम्यम्.

68 विश्वा० । राजर्षे अपि तावद्भ्रतनगर्भागर्भसंभवं कन्यारत्नमलङ्कुरुते  
त्वाम् ।

69 जनकः । भगवन् भवत्प्रसादादधुना जामातृरत्नमप्यलङ्करिष्यते ।  
राममवलोक्य सकौतुकम् । भगवन्

सकलजनविलोचनोत्सवाना-

मयमयनं कतरः पुरः कुमारः ।

हरितमणिमयूखहारिणो यः

कलयति कल्पतरोः प्ररोहलीलाम् ॥ १७ ॥

70 शता० । भगवन् अयं च कतरो यः खल्वस्यैव

नीलनीरजदलोज्ज्वलकान्ते-

रन्तिके स्फुरति काञ्चनगौरः ।

लोचनस्य सुदृशः श्रवणाग्रे

संनिविष्ट इव चम्पकगुच्छः ॥ १८ ॥

71 विश्वा० । नाम्ना तावद्भ्रामलक्ष्मणावेतौ ।

72 जनकः । अहो कर्णामृतम् ।

73 शता० । निर्वर्ण्य । भगवन्

एतयोरहमुदाररूपयो-

रुल्लसत्सहजसौहृदश्रियोः ।

68. A. नाम after अपि. C. E. F. संभूतम्.

69. B. om. भगवन्. A भवतः & D. स्वत् for भवत्. B. जामातरम्. A. D. F. °करिष्यति. F. राममुखम्. B. D. आलोक्य. F. G. विलो. कच. C. D. E. पुनः for पुरः. A. B. कुमार एषः. A. D. °मयस्य for

°मयूख. D. मयूष. B. यत्. A. प्रतीह (?) लीलाम्.

70. A. has भगवतश्च कतरो यः खलु यस्यैव for our शता० । ...एव. D. उत्पल for उज्ज्वल.

73. A. om. भगवन्. D. has for the last two lines of the nine.

*Blood relation*

कामापि स्वजनतां विभावये  
कौस्तुभामृतमयूखयोरिव ॥ १९ ॥

74 जनकः ।

एतयोः प्रकृतिरम्यरूपयो-  
रुच्छसत्सहजसौहृदश्रियोः ।  
अन्तरे स्फुरति कोऽपि संनिधिः  
प्रत्यगात्मपरमात्मनोरिव ॥ २० ॥

75 विश्वा० । अयि योगीश्वरशिष्य ईदृशेषु गभीरेष्वभिनवोदन्तपीयू-  
षवेशन्तेषु भवत एव मनो निमज्जति । स्वजनभावे पुनरनयो-  
र्वयमपि साक्षिणः ।

76 जनकः । तर्त्तिक आतरावेतौ ।

77 विश्वा० । अथ किम् ।

78 जनकः । सहर्षे निर्वर्ण्य ।

तनुश्रिया निर्जितचम्पकोत्पलौ  
सुवर्णनीलोत्पलकोशकोमलौ ।  
अहो दशामुत्सवदानदक्षिणौ  
सुलक्षणौ लक्ष्मणलक्ष्मणाग्रजौ ॥ २१ ॥

पुना रामं विलोक्य सकौतुकम् । भगवन् किमेतत् ।

यथाहं निःसीमोत्सवसुभगभोगे भवकथा-  
पथातीते चेतःप्रणयिनि रमे पुंसि परमे ।

teenth stanza those of the next,  
and omits speech 74.

74. C. E. F. अलमुदर for प्रकृ-  
तिरम्य. D. G. आन्तरः. for अन्तरे.

75. C. E. F. अये. B. om. गभी-  
रेषु, & उद्धत for उदन्त. F. पीयूषे-

षु for पीयूषवे ... षु. C. D. E. F.  
एव for अपि.

76. F. इमौ for एतौ.

78. A. राम & C. D. E. F.  
शाखि for कोश. D. E. आलोक्य  
& C. F. अवलोक्य. A. D. भोगो-



तथैवास्मिन्बाले दलदमलनीलोत्पलदलो-

दरश्यामे रामे नयनपदवीमागतवति ॥ २२ ॥

79 विश्वा० । स्वगतम् । उचितमेतत् । न खलु सकललोकलोचनानन्द-

करः शीतकरः शङ्करशिरःशयालोः कलानिधेरपरं तत्त्वम् ।

प्रकाशम् । राजर्षे स एष सौन्दर्यातिशयस्य महिमा ।

80 जनकः । कः पुनराभ्यां पुत्रवतां मौलिमाणिक्यतामारोपितः ।

81 विश्वा० ।

किं शीतांशुमरीचयः किमु सुरस्रोतस्तिनीवीचयः

किंवा केदकसूचयः किमथवा चन्द्रोपलानां चयः ।

इत्थं जातकुतूहलाभिरभितः सानन्दमालोकिताः

कान्ताभिस्त्रिदिवौकसां दिशि दिशि क्रीडन्ति यत्कीर्तयः ॥२३॥

82 रामः । वत्स नूनमयं सकलगुणावदातस्तातः प्रस्तूयते ।

83 लक्ष्मणः । अपि नाम भूयोऽपि प्रस्तोष्यते ।

84 विश्वा० । अपि च ।

यस्योद्यद्भुजदण्डचण्डिमचलत्कोदण्डलीलायितै-

निष्पीते दनुजेन्द्रचन्द्रवदनाभ्रवल्लीविभ्रमे ।

स्वक्रयापथातीतः. D. जने for रामे  
& °पदवी सा गतवती.

79. C. E. F. इदम् for एतत्. A.  
om. शीतकरः & कलानिधेः, & reads  
अपरत्वम्. B. om. सः. C. E. F.  
°शयमहिमा.

80, A. B. G. om. °ताम्. B.

आसादितः.

82. B. om. वत्स. C. D. E. F.  
add स्फीतः after °दातः. C. E. F.  
स्तूयते.

84. A. B. om. अपि च. D. लसत्  
& G. वलत् for चलत्. A. निष्पन्दैः  
& विभ्रमैः. B. G. have अपि च be-

लक्ष्मीमस्तविपाटलक्षतमयीमालम्बते केवलं

*Indra's wife* पौलोमीकरजाङ्करव्यतिकरादाखण्डलीयं वपुः ॥ २४ ॥

तस्य पद्मवनवान्धववंशो-

त्तंसमांसलमहामणिमौलेः । *foremost of the Kings*

कायकान्तिपरिभूतमनोजौ *lucid*

ताविमौ दशरथस्य तनूजौ ॥ २५ ॥

85 जनकः । सहर्षम् ।

यद्वाहू वहतः पराक्रमहतां प्रत्यर्थिसीमन्तिनी-

चक्षुःकज्जलकालिकामिव धनुर्मौर्वीकिणश्यामिकाम् ।

*bold* यद्दोर्दुर्मदकर्मकार्मुकगुणप्रोत्तालकोलाहलै-

वैरिस्त्रीकलमेखलाकलकलाः पीता इवास्तं गताः ॥ २६ ॥ *belt*

अपि च ।

यस्येन्द्रारिजयश्रिया सह झटित्याकृष्य मौर्वीलतां

साकं भ्रूलयेन चापवलयं दोर्मण्डले बिभ्रति । *earth*

*इति* पौलोमीकुचकुम्भसीमानि रहः पश्यन्नखाङ्कं नवं

*Indra's wife* धत्ते चेतसि केवलं न तु करे कोदण्डमाखण्डलः ॥ २७ ॥ *इति*

*इति* तपनकुलशिरःकिरीटकोटि-

स्फुरदरुणोत्पलकुङ्गलस्य तस्य ।

दशरथनृपतेरिमौ मृगाङ्क- *moon*

प्रतिमसुरेखमुखाम्बुजौ तनूजौ ॥ २८ ॥

fore stanza 25. G. कुमारौ for तनूजौ.

ताम् for °हताम्. A. तीव्र for कर्म, and इह for इन्द्र. C. D. E. उपल

85. D. अवतः for वहतः & °भू-

for उदरल. B. मृगाङ्क°.

- 86 विश्वा० । अथ किम् ।
- 87 जनकः । अहो धन्यता दशरथस्य यस्य द्वे अपि तनयावलोकन-  
शीतले दृशौ ।
- 88 शता० । दिशौ च ।
- 89 विश्वा० । ननु दिश इति वक्तव्यम् ।
- 90 जनकः । तत्किमन्यावपि कुमारौ दशरथस्याङ्गं विभूषयतः ।
- 91 विश्वा० । अथ किम् । यौ खलु भरतशत्रुघ्नौ प्रतिबिम्बाविव रामल-  
क्ष्मणयोः ।
- 92 शता० । नूनममी ऋष्यशृङ्गचरुभागानां विद्यासाः ।
- 93 जनकः । दशरथभागधेयानां च ।
- 94 विश्वा० । एवमेतत् । अवाधिः खलु भाग्यवतां राजा दशरथः ।
- 95 जनकः । माहात्म्यवतां च ।
- 96 विश्वा० । तत्किमस्माभिरुच्यते । भवतोर्महिम्नि भवन्तावेव सा-  
क्षिणौ ।
- 97 जनकः । कतरोऽहं दशरथस्य महिमाभोगमनुभवितुं कासार इव  
सागरस्य ।

- |  |   |
|--|---|
| 87. A. D. आलोकन. D. ° शिले.                                    | 93. B. °रथस्य. A. om. च.                          |
| 88. D. वा for च.   | 94. F. om. एवमेतत्.                               |
| 89. C. D. E. F. om. ननु.                                       | 95. C. D. E. F. महात्मनाम् &<br>G. महात्म्यवताम्. |
| 90. G. शतानन्द for जनक. A.<br>om. अङ्ग...यतः. B. D. G. om. वि. | 96. C. E. F. कथम् for किम्. G.<br>उच्यताम्.       |
| 91. D. om. किम्. C. E. किल<br>for खलु.                         | 97. D. °रथमहिमा. A. महिमानम्.                     |
| 92. D. ननु for नूनम्.  |   |

98 विश्वा० । शोभन्त एव विनयमधुराणामधरीकृतात्ममहिमानः कामं  
सत्यविधुरा अपि वाचः । अथवा समुचितमेवैतत् । यतः

जज्ञिवान्दशरथः स हि राजा

राममिन्दुमिव सुन्दरमूर्तिम् ।

लोकलोचनाविगाहनशितां

त्वं पुनः कुमुदिनीमिव सीताम् ॥ २९ ॥

99 लक्ष्मणः । अपवार्यं । आर्यं इन्दुकुमुदिनीदृष्टान्तेन किमपि संविधानं  
सूचितं भगवता ।

100 रामः । सप्रणयकोपम् । अलमलीकजरूपेतेन ।

101 जनकः । स्वगतम् । कथमनया भङ्ग्या किमपि सूचितं मुनिना ।  
तत्किमनेन रभसवशंवदेन विस्मृतमेव शाम्भवं धनुः । प्रकाशम् ।  
भगवन् अनेन भवतो वक्रकमनीयेन वाग्विलासेन द्वितीयेनेव  
हरकार्मुकेण किमपि कौतुकितोऽस्मि ।

102 विश्वा० । स्वगतम् । कथमनया परिपाद्या हरचापारोपणमुद्गावयति ।  
भवतु । प्रकाशम् । राजर्षे साधु स्मारितोऽस्मि । अस्ति हि मे

98. B. राजर्षे before शोभन्ते. A. om. विनय. A. B. असत्य. C. E. F. om. एव. A. om. यतः. A. B. गात्र for मूर्ति. E. कोक for लोक. B. G. शीलाम् for सीताम्,

99. A. om. अपवार्य. C. E. om. अपि. A. संविधातम्, B. संविधान-मुक्तम्, & C. E. F. अभिहितम् for सं...चितम्.

100. A. G. आलापितया & B. D. आलापतया.

101. B. एतेन. A. आवेशवशेन. All except A. have भगवतः. D. om. इव. A. om. किमपि.

102. A. C. E. F. परिपाटिकया. A. om. भवतु. A. B. D. G. अतीव for अस्ति. B. G. om. हि. B. D. G. दृषभ. A. B. आलोकने. B. om.

कौतुकं वृषकेतुकार्मुकावलोकने । तेन तदानयनार्थमादिश्यन्तां  
पुरुषाः । अथवा किमन्यैः । रामभद्र एवादिश्यते ।

103 जनकः । सविस्मयम् । भगवन् कथं मुग्ध इव दुग्धमुखमपि रामं मु-  
ग्धेन्दुकिरीटकार्मुकानयनार्थमादिशासि । न जानासि किम् ।

एतत्तद्दुर्विगाहं तुहिनगिरिमयं कार्मुकं यत्र जज्ञे  
मौर्वीदर्वीकराणां पतिरुद्विषितानायकः सायकश्च ।  
दोर्दण्डैश्चन्द्रमौलेर्नतमपि यद्भूदुन्नतं कार्मुकाणां  
बाष्पाम्भोवृष्टये च त्रिपुरमृगदृशामैशमप्यैन्द्रमासीत् ॥३०॥

104 विश्वा० । जानामि ।

सेवायात्समस्तखेचरकरक्रीडाचलञ्चामर-  
श्रेणीमारुतपानपीनीनिबिडज्यापन्नगाकर्षिणा ।

गाढाकुञ्चनजृम्भमाणतुहिनस्यन्दैर्द्यदीयैः श्रमः

संत्यक्तः पुरवैरिणापि तदिदं शैलेन्द्रसारं धनुः ॥ ३१ ॥

105 जनकः । तत्कथमस्यानयनाय राममादिशासि ।

106 विश्वा० । न केवलमानयनाय । किन्त्वानमनाय च । रामं प्रति । वत्स  
बध्यतां परिकरः । इदं च

मारीचमारीचतुरं मुबाहोरपबर्हणम् ।

न्यस्यतां लक्षणकरे ताडकाताडनं धनुः ॥ ३२ ॥

तेन. F. ततः after तेन. D. तदीय  
for तत्. D. G. आनयनाय. A. B.  
D. G. आदिश्यताम्.

103. D. om. भगवन्...किम्. F.  
om. मुग्ध इव. B. अर्धे for मुग्ध  
which G. om. B. मौलि for किरीट.  
A. om. न जानासि. A. सृष्टये for  
सृष्टे.

104. A. कुञ्चित & B. कर्षण for  
कुञ्चन. A. यदीयः & D. F. यदीय°.

105. G. रामाय.

106. C. E. F. अपि for किम्.  
D. om. किन्तु. A. G. om. च. A.  
D. मार for मारी. A. B. D. वाहनम्  
& G. वारणम् for बर्हणम्.

107 जनकः । भगवन् कथमसंभावनीयमेवोद्भावयसि ।

108 विश्वा० । कथमिदं न विदितं ते । अनेन हि

प्राप्य चापनिगमान्तः क्रमात्  
त्संप्रताप्य विशिखैर्निशाचरान् ।

अस्मदीयमखरक्षणक्रिया  
दक्षिणेन गुरुदक्षिणीकृता ॥ ३३ ॥

109 जनकः । विमृश्य निश्चस्य च । भगवन् अस्त्वेतत् । किन्तु

मारीचमुख्यरजनीचरचक्रचूडा-

चञ्चन्मरीचिचयचुम्बितपादपीठः ।

अत्राभवद्विफलबाहुबलावलेपो

वीरः शशाङ्कमुकुटाचलचालनोऽपि ॥ ३४ ॥

110 विश्वा० । किमेतावता । नन्वत एव राममादिशामि । रामं प्रति ।

वत्स उत्तिष्ठ । कुमुदिनीकान्तकलाकिरीटकार्मुकारोपणप्रवीण-  
तया प्रीणयास्मान् ।

111 जनकः । स्वगतम् ।

यस्य ख्याता जगति सकले निस्तमिस्त्रा तपःश्री-

मिथ्योत्कण्ठः कथमिव भवेदेष गाधेस्तनूजः ।

बालो रामः किमपि गहनं कार्मुकं चन्द्रमौले-

दौलारोहं कलयति मुहुस्तेन मे चित्तवृत्तिः ॥ ३५ ॥

107. G. om. भगवन्. F. om.  
एव for which A. B. इव.

108. A. अविदितम्. B. om. ते.  
G. °दक्षतैव.

109. A. D. G. अस्ति & B. एवम्  
for अस्तु. D. लता for बल.

110. A. इम् for अतः. D. उ-  
त्तिष्ठ वत्स. C. E. F. °रोपणे. B. D  
G. संप्रीणय.

111. D. G. इह for इव. A.  
°खेलम् for °रोहम्. A. आलोच्य.

पुनः पृथिवीमालोक्य ।

रतिरिव जननेत्रानन्दिनी नन्दिनी ते

कुसुमशर इवायं रूपसारः कुमारः ।

यदि च धनुरपीदं प्राप्तमेतस्य हस्तं

कुसुमचयमिव स्यात्संभृतः संप्रदायः ॥ ३६ ॥

112 शता० । राजर्षे किमेतन्मूढ इव मुहुर्मुहुःरालोकसे । अनुवर्तस्व मह-  
र्षेर्वचनम् ।

113 जनकः । प्रकाशम् । अनुवृत्तमेव । रामं प्रति । वत्स अनुष्ठीयतां गुरु-  
वचनम् ।

114 रामः । उत्थाय परिकरं बध्नाति ।

115 प्रविश्य प्रतीहारी । जेदु जेदु देवो । कोवि बह्मणो देवस्त दंसण-  
त्थी दुआरदेसम्मि वट्ठदि । ता किं पवेसीअदु ।

116 जनकः । आः इदमपि किं जनकः प्रष्टव्यः ।

117 प्रती० । तह । इति निर्गत्य तेन सह प्रविशति ।

118 जनकः । ब्रह्मन् प्रणम्यते ।

119 मुनिः । राजन् सुमतिभूयाः ।

115 जयतु जयतु देवः । कोऽपि ब्राह्मणो देवस्य दर्शनार्थी द्वारदेशे वर्तते । तर्हि  
प्रवेश्यताम् ।

G. तु for च. B. चय for मय. C. E.  
F. इवम् for इव.

112. A. om. मूढ इव मुहुः. D.  
अवलोकसे.

113. A. B. अनुमतम्.

115. A. B. om. जेदु ... देवो. C.  
D. om. जेदु. D. दुआरोम्मि.

116. A. om. आः. C. E. F.  
put किम् last. A. प्रवेष्टव्यः for जन  
...व्यः.

117. A. B. om. तह । इति. A.  
निर्वर्त्य.

118. A. प्रणम्यते.

120 जनकः । स्वगतम् । अन्यादृशीयमाशीःपरिपाटी । भवतु । प्रकाशम् । मुने इहास्यताम् ।

121 मुनिः । संदेशहरः खल्वस्मि ।

122 जनकः । कस्यायं कीदृशो वा संदेशः ।

123 मुनिः ।

पीत्वा कज्जलकालकूटमखिलक्षमापालनारीदृशां

नीत्वा स्फीतयशोऽष्टहासमहसा लोकत्रयीं शुभ्रताम् ।

चण्डीशं चरितैकदेशविभवैरद्यापि यः सेवते

हे वैदेह स जामदग्न्यपरशुस्त्वामेतदाभाषते ॥ ३७ ॥

124 जनकः । स्वगतम् । अहो गर्वाङ्कुरस्य वक्रता । भवतु । प्रकाशम् । किं तत् ।

125 मुनिः ।

कस्मैचिद्देहि कन्यां नरपतिशिशवे दीर्घमायुर्लभस्व

न्यावर्तस्वाप्रियान्नः पुरमथनधनुःकर्षणालापपापात् ।

नो चेदेकोऽभ्युपायस्तव कलुषमधीपङ्कसंक्षालनाया-

मस्मद्विस्तारिधाराञ्चलमहलपयःपूरदूरावगाहः ॥ ३८ ॥

126 जनकः । विद्वस्य । तन्ममापि प्रतिसंदेशः कथनीयस्तस्य ।

120. A. puts अथ & B. कथम् before अन्या°. A. अन्यादृशा. A. B. महर्षे for मुने. B. om. इह.

121. F. °हारः & om. खल्वस्मि.

122. D. om. कस्य. C. E. F. om. कस्यायम् & have असौ for वा.

123. B. G. कालिमानम्. B. F. G. अखिलम्. A. °दृशोः. A. B. G. लोकत्रयम्. C. भूभ्रताम् & G. शुभ्र-

ताम् for शुभ्रताम्. A. B. G. चरितैरनेक°.

124. C. E. F. add मुने before किम्.

125. A. कनकपरिवृताम् for नर...शवे. A. B. G. अन्योऽस्त्युपायः. D. क्षालनार्थम् & F. °नाय. A. धारा for दूर.

126. B. G. मया for मम. A. om. तस्य for which D. चास्य.



127 मुनिः । कीदृशोऽसौ ।

128 जनकः ।

त्वं मित्रं मम जामदग्न्यपरशो तेनैतदाभाष्यसे

संप्रत्येव यथाप्रतिश्रुतमियं कन्या मया दीयते ।

तेनेह स्वयमेत्य धूर्जटिषनुर्धैरियदोःसंपदो

जामातुः पुरतश्चिराय भवता धाराजलं त्यज्यताम् ॥ ३९ ॥

129 मुनिः । तथास्तु । इति निष्क्रान्तः ।

130 जनकः । आङ्गिरस उपक्षिप्तस्तावदयं जामदग्न्येन निजकोपानल-  
विस्फुलिङ्गः ।

131 शता० । किमेतावता । अतिगम्भीरभुजसारकासारकैरवारामः खलु  
रामः ।

132 विश्वा० । राजर्षे के पुनरमी परितः स्फुरन्मणिमौलयः परःसहस्रा-  
दृश्यन्ते ।

133 जनकः ।

श्रीकण्ठकार्मुकनिरस्तभुजावलेपा

नानादिगन्तजगतीपतयः किलामी ।

अभ्यर्थनां मम किमप्यनुवर्तमाना

गृह्णन्ति कानिचिदहानि नरेन्द्रपूजाम् ॥ ४० ॥

134 विश्वा० । वत्स राम तद्देषामेव पश्यतां कौतुकमस्माकं पूरय ।

127. D. om. असौ.

128. D. ज्ञेन for तेन. A. C. E.

F. भाषसे. A. B. मुच्यताम्.

129. F. om. मुनिः.

130. B. अग्नि. D. G. स्फुलिङ्ग.

131. A. om. सार & खलु रामः.

132. D. इतः for अमी & om.

परितः for which A. स्फुरन्तः. D.

om. मणि. A. अन्ये, D. परःसहस्रम्,  
& F. 'हस्राम्.

133. A. अभ्यर्थनम्. B. G. अ-  
भिवर्त०.

134. G. रामभद्र. A. यत् for तत्.

185 रामः । विश्वामित्रं प्रणम्य निष्क्रान्तः ।

186 जनकः । आङ्गिरस अपरिशीलितसंनिवेशस्य वत्सरामस्य भवता  
प्रत्यनन्तरीभूयताम् । आदिश्यतां च कञ्चुकी करकलितकमल-  
मालाया जानक्याः स्वयंवराङ्गणावतरणाय ।

187 शता० । तथास्तु । इति निष्क्रान्तः ।

183 प्रविश कञ्चुकी । जयतु जयतु देवः । अनुष्ठित एव देवादेशः ।

189 विश्वा० । विलोक्य सहर्षम् । कथमुद्रतमेव रामभद्रयशःपताकाकेतु-  
दण्डेन हरकोदण्डेन । पुनः सविस्मयम् । अये

रात्रवेण शिशुनापि किलायं

लीलथैव नमितो हरचापः ।

दूरमृच्छसति यस्य समन्ता-

दम्बरेऽपि गमितो गुणघोषः ॥ ४१ ॥

140 लक्ष्मणः । भगवन् एवमेतत् । तथा हि

पूर्णा एव पुरारिचापकपटच्छन्नाचलग्रामणी-

गूढानेव गुहागभीरकुहरस्फारप्रतिध्वानिनीः ।

मौर्वीभूतभुजङ्गाजवदनश्रेणीविसर्पद्वयः-

प्रारब्धारियशःप्रशस्तिसहितैर्ज्याघातघोषैर्दिशः ॥ ४२ ॥

135. F. मुनिम्.

136. D. अपरिचितनिवेशनस्य &  
om. भवता F. om च which D G.  
put after कञ्चुकी. A. om. कञ्चुकी  
...नक्याः. F. °मालया. C. E. F.  
वीरस्वयं°. A. om. अङ्गण.

137. D. om. अस्तु.

138. B. om. प्रविश्य. A. B.

om. जय ... देवः. C. जय जय देव.  
D. G. om. जयतु.

139. D. G. आः before कथम्.  
A. उक्तु. A. D. G. रामचन्द्र. D.  
मण्डलेन for दण्डेन. A. C. E. om.  
हरकोदण्डेन after which D. सह.  
B. अद्य for अपि.

140. C. स्वान् for स्फार. B. G.  
सकृशैः for सहितैः.

141 जनकः । किमुच्यते दिशः पूर्णा इति । ननु

एतैः श्रीकण्ठकोदण्डचञ्चनमौर्वीमवै रवैः ।

चिरात्प्रतिज्ञया साकं पूर्णो मम मनोरथः ॥ ४३ ॥

142 प्रती० । कञ्चुकिनं प्रति । अज्ज पेक्ख पेक्ख कोदहलम् । सीता-  
रामेहिं मिल्लिअ उण हरचावारोवणं समग्गीकरीअदि ।

143 कञ्चुकी । सकौतुकम् । कथमिव । विमृश्य विहस्य च । आ ज्ञातम् ।

करकिसलयलीलाचारुचण्डीशचापे

दशरथतनयेन स्वैरमाकृष्यमाणे ।

रभसरसविकासी सीतया पुङ्खितोऽसौ

कुवलयदलदामश्यामकान्तिः कटाक्षः ॥ ४४ ॥

144 लक्ष्मणः । भगवन् अस्तद्भुतं वर्तेते । नन्वयम्

भिन्दन्निद्रां मुरारेः सकलभुजभृतां चालयन्शौर्यदर्प

छिन्दन्दिक्कुम्भिकर्णञ्चलनकलां कम्पयन्कूर्मराजम् ।

आर्यश्चाबागभीरः प्रलयजलधरध्वानविकारधीर-

ष्टङ्कारः कृष्यमाणत्रिपुरहरधनुर्भङ्गभूराभिरास्ते ॥ ४५ ॥

142 आर्यं प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व कौतूहलम् । सीतारामाभ्यां मिलित्वा पुनर्हरचापारोपणं  
समधीक्रियते ।

141. A. B. G. आः before क्रिम्.  
A. B. इवमालप्यते for उच्यते. D.  
तथा before ननु & स्वैः for रवैः.  
C. E. F. मन पूर्णो.

142. D. om. कञ्चुकिनं प्रति. A.  
om. पेक्ख. D. °कडक्खहिं for  
°समोहिं & °रोवणसामग्गी.

143. C. E. om. च. A. B. om.

आ. A. सरभसमवि°. G. रससरसवि°.  
A. प्रोषित for पुङ्खित. A. D. अय-  
म् for अतौ.

144. A. स्वापयन् शौर्यदेवीम्. G.  
म्लानयन्. C. E. F. °वलन° for  
°चलन°. A. B. D. G. अस्ति for  
आस्ते.

145 प्रती० ।

तेल्लोकं लङ्घन्तो गिरिगहिरगुहामुत्तगज्जन्तसिंह-  
 प्फारुम्मिल्लन्तकण्ठस्थगिदपाडिरवुगारपूरिज्जमाणे ।  
 बम्हण्डे भज्जमाणे कडुविहडकडकारपठभारभीमो  
 अम्मो भज्जन्तचण्डीसरधणुड्ढणकारओ उग्गभेइ ॥ ४६ ॥

146 कञ्चुकी । पश्य कौतुकम् ।

क्रीडामग्रमृगाङ्कनौलिघनुषं सीतापितां वक्षसा  
 विभ्राणं कमलस्त्रं निजगृहं शृङ्गारवीराश्रियोः ।  
 रामं ब्रीडवशादवाञ्छितमुखं भूभीभुजां पश्यतां  
 चेतः क्रोधविषादविस्मयमुदामूर्तिः समालिङ्गति ॥ ४७ ॥

147 प्रविश्य शतानन्दः । राजर्षे विषीद वा प्रसीद वा । इदं यथादृष्टमु-  
 पवर्ष्यते ।

ज्यावर्त्तां ललिताङ्गुलीकिसलयैराकर्णमाकर्षतो  
 न भ्रूमङ्गुतां गता रघुशिशोर्भ्रमं धनुर्धूनेटेः ।

145 त्रैलोक्यं लङ्घयन् गिरिगभीरगुहामुत्तगर्जसिंह-

स्फारोन्मीलकण्ठस्तनितप्रतिरवोद्गारपूर्यमाणे ।

ब्रह्माण्डे भज्यमाने कडुविषटकडकारप्राग्भारभीमः

अहा भज्यमानचण्डीश्वरधनुष्टकारक उद्गच्छति ॥

145. B. D. तिल्लोकम्. E. कुहर  
 for गहिर. A. G. जग्गन्त. D.  
 बहु for कडु. A. वियण & G. विडभ  
 for विहड. F. डगकार. A. कग-  
 कार & B. E. रणकार. D. डंडं भमे-  
 इ for °ओ उग्गभेइ.

146. D. परमम् for पश्य. C.  
 E. F. पश्य पश्य कौतूहलम्. A. B.  
 भूमिम् & D. ऊर्जाः for ऊर्जाः.

147. A. om. प्रविश्य. A. B. om.  
 इदम्. D. तु before यथा°. A. अ-

नाहङ्कारतरङ्गितो ध्वनिरभूत्कण्ठेऽस्य दीर्यद्धनु-

ष्टङ्कारस्तु चकार तारतरलः शब्दाद्वितीयं जगत् ॥ ४८ ॥

148 जनकः । कथं पुनरेतावतीमितिभूमिमवगाहमानोऽपि वत्सो भवता न  
निवारितः ।

149 शता० । कथंकारं वारयामः ।

यावत्कन्दुकलाञ्छनङ्कितकरः शोणाञ्जनालाकृतिः

कौसल्यापितमङ्गलप्रतिसरो वत्सस्य दोःकन्दलः ।

किञ्चिच्चञ्चति तावदेव हि दलञ्चण्डीशचापोच्छल-

च्छब्दैकार्णवमग्नमेतदखिलं जातं त्रिलोकितलम् ॥ ४९ ॥

150 जनकः । तदलं कालतिपातेन । याच्यतामनुमतिर्भगवतो विश्वा-  
मित्रस्य जानकीरामभद्रयोः पाणिसंघटनाय ।

151 शता० ।

सन्धौ विघट्टमानेन धनुषैव पिनाकिनः ।

ननु संव्रष्टितौ पाणी जानकीरामभद्रयोः ॥ ९० ॥

तदुर्भिलाक्षमणयोरेव पाणिसंघटनाय भगवानभ्यर्थनीयः ।

स्मरीयम् & B. अस्य शरियन्त्. A. C.  
E. F. शब्दद्वितीयम्.

148. All except D. G. om.  
पुनः. C. E. F. °लम्बमान. A. C.  
E. om. अपि. A. B. रामचन्द्रः &  
G. रामभद्रः after वत्सः. All ex-  
cept D. G. put अपि after भवता.  
D. om. न.

149. D. वास्यानि. B. G. अश्वित.

C. E. F. रामस्य for वत्सस्य. A.  
चलत् for दलत् & त्रिलोकीमयम्.

150. All except G. put तत्  
before वाच्यताम्. B. C. वाच्यताम्  
A. नतिः only.

151. A B. सम्यक् & D. G.  
सद्यः for सन्धौ. A. B. सम् for नि.  
A. अपि for एव. D. एव after  
°घटनाय. A. B. स भगवान्.

- 152 विश्वा० । विहस्य । अस्त्वेतत् । परं तु  
पाणीञ्जनककन्यानां पीडयद्भिः सहानुजैः ।  
सीताया रामभद्रो मे पाणिपीडनमिच्छति ॥ ९१ ॥
- 153 जनकः । सहर्षम् । कथं माण्डवीश्रुतकीर्तिभ्यां भरतशत्रुघ्नयोरपि  
परिणयमनुसन्धत्ते भगवान् । *mean best*
- 154 विश्वा० । अथ किम् । *on head*
- 155 जनकः । तद्गृहीतमिदमधिसेखरमाज्ञाकुसुमं भगवतः । तदागच्छत ।  
समीहितं निष्पादयामः । *accomplish*

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

तृतीयोऽङ्कः ।

152. A. om. परं तु. B. om. तु.  
C. F. सीतया. D. पाणिग्रहणम्.

153. A. om. कथम्. A. C. E.  
F. om. अपि. C. E. F. अभि for  
अनु.

155. A. B. put इदम् after षि-  
खरम्. B. संपादयामः for तम्...याम्.  
A. C. E. F. तदेहि. D. तदागच्छ.  
A. समीहितोपसंपदं पादयामः for समी  
...याम्.

## ॥ चतुर्थोऽङ्कः ॥

1 नेपथ्ये भ्रुवा गीयते ।

मणिममङ्गलदीपो जणअणरेन्द्रस्य मण्डपे जलइ ।

चण्डानिलोवि पत्तो जस्सि विहलागमो होइ ॥ १ ॥

2 पुनर्नेपथ्ये ।

अरे क्षत्रिया अपसरत लोचनपथात् । नन्वयम्

कुर्वन्कोपाद्दुदञ्चद्रविकिरणसटापाटलैर्दृष्टिपातै-

रद्यापि क्षत्रकण्ठच्युतरुधिरसरित्सिक्तधारं कुठारम् ।

तीव्रैर्निश्वासवातैः पुनरपि भुवनोत्पातमासूचयाङ्गि-

र्गर्जन्मौर्वीकचापत्रिभुवनविजयी जामदग्न्यः समेति ॥ २ ॥

ततः प्रविशति जामदग्न्यः ।

3 जामदग्न्यः । साटोपं परिक्रम्य । अहो घृष्टता जनकस्य यदयं हरचा-

पारोपणेन कन्यादानं प्रतिजानीते । परशुं विलोक्य ।

सकलनृपकठोरकण्ठपीठी-

बहलगलद्भुधिरौघधौतधारः ।

1 मणिमयमङ्गलदीपो जनकनरेन्द्रस्य मण्डपे ज्वलति ।

चण्डानिलोऽपि प्राप्तो यस्मिन्विफलागमो भवति ॥

1. A. B. मङ्गलभ्रुवा. D. पडत्तो  
for वि पत्तो.

2. A. क्षत्रिय अपसर. A. B. G.  
पातैः & D. पीनैः for वातैः. A. सूत्र-

याङ्गिः. A. मौर्वीश & F. मौर्वैक.  
A. विजयी.

3. All except A. om. जामदग्न्यः.  
D. अवलोक्य. A. D. कण्ठवादी.  
A. धोर for धौत & पतितः for उव.

तदिदमजनकं जगद्विधत्ते

परशुरयं जमदग्निनन्दनस्य ॥ ३ ॥

विमृश्य ।

उदितोऽर्जुनभुजविपिने ज्वलितस्तुङ्गेषु नृपतिवंशेषु ।

निभिकुलकलमपलालं कोपानल किं पुनः स्पृशसि ॥ ४ ॥

पुनर्विचिन्त्य । अथ बालमस्मिन्नुपेक्षया । मनोरथोपनीतजामातृभु-

जबलावलेपदुर्लभितः खल्वसौ । तथा हि संदिष्टमनेनास्मत्परशोः ।

त्वं मित्रमित्यादि पठति । अहो अस्य दुरवलेपः ।

यस्योद्योतधाराञ्चलदालितगलद्बहुशाखासहस्र-

प्रोद्गच्छद्गच्छधारानिवहजितनरोन्मीलदूर्काशुजालः ।

क्षमापालः कार्तवीर्यः सुरपुरमुदशां पुष्पिताशोकशाखि-

भ्रान्तिं दत्त्वापि चित्ते निजपुरमुदशां शोकशाखीबभूव ॥ ५ ॥

अपि च ।

भुजविपिने यिनाबध्यत नर्मदाम्बुनिवहः सङ्ख्ये च लङ्केश्वर-

स्तद्यस्मिन्निरमज्जदर्जुनभुजक्षोणीरुहां मण्डलम् ।

क्षत्रस्त्रीनयनाम्बुपूरभिषतः खेळन्ति यत्केलय-

स्तत्ताटवपरशुर्ममायमधुना धाराजलं मुञ्चति ॥ ६ ॥

विद्येक्य । कथमयं शतानन्दशिष्यस्ताण्ड्यायनः ।

लितः. D. G. °कमल° & G. °कला-  
पम्. A. °नलः...स्पृशति. A. विमृश्य.  
D. G. om. अथ वा. A. अवलेपात्.  
G. अयम् for असौ. D. om. तथा हि.  
A. मम after मित्रम्. B. om. आदि.

F. पूर्वङ्कस्थम् before पठति. A.  
हति for जित. C. E. F. अन्यच्च for  
अपि च which D. om. F. कीर्तयः  
for केलयः.



- 4 प्रविश्य ताण्ड्यायनः । भगवन् अभिवाद्ये ।  
 5 जाम० । आयुष्मान् भूयाः । कथय तावदपिनाम भवद्वुपाध्याययज-  
 मानस्य निवृत्ता हरचापारोपणश्रद्धा ।  
 6 ताण्ड्या० । निवृत्ता ।  
 7 जाम० । सहर्षम् । निवृत्ता ।  
 8 ताण्ड्या० । भगवन् निवृत्ता सहैव चापेन ।  
 9 जाम० । ससन्नमम् । किमात्थ सहैव चापेन निवृत्तेति ।  
 10 ताण्ड्या० । अथ किम् ।  
 11 जाम० । स्फुटं तावत्कथय किं वृत्तमिति ।  
 12 ताण्ड्या० । कस्यचित्  
 अखण्डचण्डिमोद्दण्डभुजदण्डनिपीडितम् ।  
 भगवन् भृगुमार्तण्ड भग्नं भर्गशासनम् ॥ ७ ॥  
 13 जाम० । सक्रोधम् । कस्य ।  
 14 ताण्ड्या० ।

सुनाहुमारीचपुरःसरा अमी  
 निशाचराः कौशिकयज्ञवातिनः ।  
 वशे स्थिता यस्य-

4. A. B. D. om. प्रविश्य.  
 5. C. om. जामदग्न्यः. A. B. अये  
 before आयुः. C. E. F. तव for  
 भवत्.  
 6. D. om. this speech and the  
 next.  
 8. A. B. किन्तु after निवृत्ता. A.

- हरचापेन सह. B. इति after चापेन.  
 9. A. रे किमात्थ रे, B. रे किमात्थ,  
 & F. रे after किमात्थ. A. हरचापेन.  
 11. G. कथय तावत्. A. om. 11  
 & 12.  
 13. B. सरोषम्.

15 जाम० । सक्तोधम् । अलमतः परम् । ज्ञातः खलु । खलानामग्रणीर्नि-  
शाचरत्रामणीः ।

16 ताण्ड्या० । स्वगतम् । कथं दशकण्ठेन धनुर्भङ्गमिति ज्ञातं भगवता ।  
भवतु तावत् ।

17 जाम० । सक्तोधम् । अयमयामिदानीम्

नृपशतसुकुमारकण्ठनाली-

दलनकलाकुशलः परश्वधो मे ।

दशवदनकठोरकण्ठपीठी-

कदनविनोदविदग्धतां दधातु ॥ ८ ॥

विमृश्य । अथ वा

यः कृत्वार्जुनभूरुहाद्भुतभुजाशाखासहस्रच्छिदां

दम्भोलैर्गिरिकुटपाटनपटोः शौण्डीर्यतो लज्जते ।

तस्यैतस्य परेतराजसदनद्वारः कुठारस्य मे

का श्लाघा दशकण्ठकण्ठकदलीकाण्डावलीखण्डने ॥ ९ ॥

पुनर्विमृश्य । तथाप्यनुचितमुदासितुमेतस्मिन्कृतागसि रक्षसि ।

तदिदानीम्

15. All except A. B. om. सक्तो-  
धम्. D. खलाग्रणीः.

16. A. B. भगवता प्रतीतम् which  
G. transposes. C. D. E. F. om.  
भवतु तावत्. B. भङ्गं तु before  
तावत्.

17. B. कल for क्षत्. C. कदन्

for दलन. D. पाटी for पीठी. A.

दधाति. A. B. G. कर्ता for कृत्वा.

D. शौण्डीर्यमालम्बते. B. छेदने for

खण्डने. All except B. have वि-

चिन्त्य. A. om. उदासितुम्. A. B.

अस्मिन्.

दक्षिणस्याम्बुधेर्मध्ये कृत्वा कोङ्कणमष्टमम् ।

मद्वाणजन्मा दहनो लङ्कातङ्काय जायताम् ॥ १० ॥

इति साटोपं परिक्रामति ।

18 ताण्ड्या० । स्वगतम् । दिष्ट्या स्वस्ति क्षत्रियकुलाय ।

19 नेपथ्ये । अहो नियोगिनः कृतविवाहमङ्गलयोः सीतारामचन्द्रयोः  
स्वस्तिवाचनिका द्विजन्मान आहूयन्ताम् ।

20 जाम० । परिवृत्य सक्तोषम् । आः ब्रह्मबन्धो कथमलीकदशकण्ठकीर्ति-  
दानेन प्रतारितोऽस्मि । नन्वयमन्यः कोऽपि जनकजामाता ।

21 ताण्ड्या० । भगवन् मम कोऽपराधः । अर्धोक्त एव भगवता भ्रान्तं  
संभ्रान्तं च ।

22 जाम० । तन्निःशेषं तावत्कथय ।

23 ताण्ड्या० ।

सुबाहुमारीचपुरःसरा अमी

निशाचराः कौशिकयज्ञघातिनः ।

वशे स्थिता यस्य शराभ्रवार्तिनः

प्रतापलेशस्य गताः पराभवम् ॥ ११ ॥

तस्यैव । अलण्डचण्डिहमेत्यादि पठति ।

18. A. B. om. स्वगतम्.

19. A. ° रामयोः. D. °रामभद्रयोः.  
D. G. द्विजाः. A. आहूयताम्.

20. D. om. परिवृत्य. B. सक्तोषम्.  
A. B. अलीकमेव. B. om. अयम्. A.  
B. D. एव after अन्यः. D: om.

कोऽपि. A. जनकस्य.

21. G. वा after कः. A. भवता.  
B. G. मयापि after भ्रन्तम् & om.  
च. D. भ्रान्त्या भ्रन्तं च.

22. A. ननु शपेयं तत्कथय. B.  
ननु सविशेषम्. C. E. F. om. तत्.

23. A. B. D. G. do not repeat  
सुबाहु ...यस्य. B. G. तथा for तस्य.

24 जाम० । कः पुनरयं मारीचदमनः ।

25 ताण्ड्या० ।

ये ऋष्यशृङ्गचरुभागभुवः कुमाराः

संजज्ञिरे दशरथस्य वधूजनेन ।

तेषामयं निरूपमः प्रथमः कुमारो

रामाभिधः कृशिकराजतनूजाशिष्यः ॥ १२ ॥

26 जाम० । क्षणं विभाव्य सामर्षम् ।

दुर्धर्षाः सुरसिद्धकिन्नरनरैस्त्यक्तक्रमं वक्रतां

प्राप्ते यत्र विधातरीव तरसा तिस्रोऽपि दग्धाः पुरः ।

तद्ग्रं यदि राघवेण शिशुना चण्डीपतेः कार्मुकम्

27 ताण्ड्या० । स्वगतम् । किमधुना वक्ष्यति ।

28 जाम० ।

तन्मग्नं कुलमेव तर्कय रघोर्मच्छस्त्रधाराम्भसि ॥ १३ ॥

29 ताण्ड्या० । संरब्धोऽयं भगवान् । तदिमं वृत्तान्तमुपाध्यायस्य कथयामि ।

इति निष्क्रान्तः ।

30 जाम० । विलोक्य । अभिनवविवाहमङ्गलतया तर्कयामि स एष रामः

सहानुज इति । सदर्थं निर्वर्ण्य । अर्धमुग्धः खल्वयं जनो यदेनं काम

इति वक्तव्ये राम इति जरूपति । पुनर्निर्वर्ण्य ।

25. A. बन्धुजनेभ्यः.

26. F. दुर्धर्षे. B. सिंह for सिद्ध.

A. विधालुसिद्ध.

27. A. वक्ष्यते.

29. All except B. G. om.

अयम्. A. B. खलु before भगवान्.

G. तमिमस्. A. तद्विदम्. A. B. वृ-  
त्तान्तजातम्.

30. A. D. G. सहानुजः. A. om.

इति & adds अये before अर्धे ; येने-

सौन्दर्यं मदनादपि प्रथयति प्रौढिप्रकर्षं पुरां  
 भेत्तारं मदनारिमप्यधरयत्युद्दामदोःक्रीडितम् ।  
 मुग्धत्वं मदनारिमौलिशाशिनोऽप्युत्कर्षमालम्बते  
 मूर्तेस्तत्किमसौ रसैर्विरचितः शृङ्गारवीराद्भुतैः ॥ १४ ॥

ततः प्रविशतो रामलक्ष्मणौ ।

31 लक्ष्मणः । सकौतुकम् ।

मौर्वी धनुस्तनुरियं च विभार्ति मौर्झी  
 बाणाः कुशाश्च विलसन्ति करे शिताग्राः ।  
 धारोज्ज्वलः परशुरेष कमण्डलुश्च  
 तद्दीरशान्तरसयोः किमयं विवर्तः ॥ १५ ॥

आर्यं किं पुनरिदमग्रे ब्रह्मक्षत्रात्मकं चित्रमिव स्फुरति ।

32 रामः । वत्स न विदितं ते । नन्वयं स भगवान्भार्गवः

वेध्यं क्रौञ्चमहीधरस्य शिखरं देयं धरित्रीतलं  
 प्रत्यग्रक्षितिस्रण्डदण्डनविधिक्रीडाविधेयोऽम्बुधिः ।  
 जेयस्तारकमूदनो युधि करक्रीडत्कुठारस्य च  
 च्छेद्यं यस्य बभूव हैहयपतेरुद्दामदोःकाननम् ॥ १६ ॥

इम् ; om. सौन्दर्यः...प्र ; & has अथ-  
 ति for 'प्रयति. B. D. प्रौढ. C. E.  
 मूर्तिः & विरचिता. A. B. तैः for  
 तत्.

31. C. E. F. विलोक्य before  
 सविस्मयम्. D. मौर्झी. A. विकसन्ति.  
 G. विसायाः. B. विपाकः & D. G.  
 विकारः for विवर्तः. D. अयम् for

इदम्. D. G. om. अथे for which  
 C. has अथे & which E. F. put  
 after °स्मकम्. F. किम् before ब्रह्म°.  
 A. adds कर्म & B. D. G. वर्ण after  
 क्षय.

32. A. D. om. स. F. विधे-  
 याम्बुधेः. A. B. D. G. क्रीडा for  
 क्रीडत्.

33 लक्ष्मणः । तार्हे विस्मयनीयशीलोऽयं भगवान् ।

34 रामः । विस्मयनीयशीलानां शिखामणिरिति वक्तव्यम् । अयं हि

एकः स्वर्णमहीधरां क्षितिमिमां स्वर्णैकशृङ्गां यथा

गामेकां प्रतिपाद्य कश्यपमुनौ न स्वात्मने श्लाघते ।

किंच क्रौञ्चगिरिं गिरीशतनयव्याविद्धशक्तिकतं

विद्ध्वा बाणगणैरुदात्तहृदयो वैलक्ष्यमालम्बते ॥ १७ ॥

उभौ परिक्रामतः ।

35 रामः । अञ्जलिं बद्ध्वा । भगवन् भृगुकुलशिरःशेखरशिखण्डक एष  
सानुजस्य मे परमोन्नतिरमणीयपरिणामः प्रणामः ।

36 जाम० । समरविजयी भूयाः ।

37 रामः । भगवन् भृगुकुलमौलिमाणिक्य अनुगृहीतोऽस्मि ।

38 जाम० । स्वगतं सकरणम् ।

रामे चन्द्राभिरामे विनयवति शिशौ किं प्रकृप्यातिमात्रं  
विमृश्य सक्रोधम् ।

हुं चापं चन्द्रमौलेश्रपलमतिरसाविक्षुभञ्जं बभञ्ज ।

34. A. विस्मयशीलानाम् & om.  
हि. A. हेम & B. हैम for स्वर्ण in  
स्वर्णैक & c. A. B. D. G. °शृङ्गागम्.  
F. °मुनेः. D. स्वात्मने. A. स्वात्मनि.  
B. D. G. °तनयस्याविद्ध°. B. बाण-  
घातैः. G. उदार. C. E. F. इति be-  
fore उभौ.

35. F. om. कुल. A. B. have  
°शिरःशिखण्ड. A. °खण्डेश for

°खण्डक एष. B. सहानुजस्य & om.  
परिणाम.

36. A. B. वत्स राम before समर.  
विजयी. A. om. समर.

37. F. इति at the end of  
the speech.

38. B. किम् for हुम् & °खण्डम्  
for °भञ्जम्. G. जनकसृप. D. ममा-

पुनः सानुक्रोशम् ।

बाला वैधव्यदीक्षां जनकपतिमुता नार्हतीयं मदस्त्रात्

पुनर्विचिन्त्य सामर्षम् ।

आः शान्तोऽसौ कुठारः कथमयमधुना रेणुकाकण्ठशत्रुः ॥ १८ ॥

प्रकाशम् । दाशरथे इयमसौ मे त्वयि समुद्राचारानुसारिणी  
वाग्वृत्तिरेव ।

39 रामः । विहस्य । मनोवृत्तिस्तु कीदृशी ।

40 जाम० ।

चण्डीशकार्मुकविमर्दवैवर्धमानः-

दर्पावलेपसविशेषविकाशभाजोः ।

बाह्वोस्तवाहमधुना मधुना समानै-

राराधयामि रुधिरैः कठिनं कुठारम् ॥ १९ ॥

41 रामः । भगवन् निग्रहानुग्रहयोः स्वाधीनोऽयं जनः । परं ते कोप-  
बीजं ज्ञातुमिच्छामि ।

42 जाम० । अहो दर्पान्धता यदात्मना कृतमस्माभिरुक्तमपि नावधार-  
यति निजदुर्विनयम् । ननु रे

येनोपदिष्टमद्यापि पुरस्त्रीविरहव्रतम् ।

न भग्नं तत्त्वया भग्नं जगद्गुरुशरासनम् ॥ २० ॥

ल्लाह्. A. B. सरोषम्. C. E. F.  
श्रान्तः for शान्तः. A. D. अयम् &  
G. मे for असौ. A. om. मे before  
त्वयि. C. E. F. om. एव.

39. D. om. विहस्य.

40. A. विकर्ष for विमर्द. C. अव-  
लेन. A. भासावयादि.

41. All except B. G. om. परम्.

A. तेन for ते & तु before ज्ञातुम्.

42. A. B. ते after अहो & अव-

धारयसि. A. येनोदिष्टमथाधाये. B.

G. भुम् for the first भग्नम्. D. न

तु भग्नं त्वया &c.

43 रामः । भगवन् अलीकलोकवार्तया निरपराधे मयि मुधाकोपकल-  
ङ्कितोऽसि ।

44 जाम० । तर्तिक स्वस्ति हरकार्मुकाय ।

45 रामः । नहि नहि ।

46 जाम० । तत्कथं निरपराधोऽसि ।

47 रामः ।

मया स्पष्टं न वा स्पष्टं कार्मुकं पुरवैरिणः ।

भगवन्नात्मनैवेदमभज्यत करोमि किम् ॥ २१ ॥

48 जाम० । आः कथं चन्दनदिग्धं नाराचं निधाय हृदयं मे शीतल-  
यसि । तदलमनेन । कुठारमुद्यम्य ।

हे राम कामरिपुकार्मुकमर्मघात-

संजातपातक तवैष कठोरधारः ।

सीताकरव्यतिकरप्रतिबन्धबन्धुः

कण्ठं पुरा विशति निष्करुणः कुठारः ॥ २२ ॥

तत्प्रवीरो भव ।

49 रामः ।

हारः कण्ठं विशतु यदि वा तीक्ष्णधारः कुठारः

स्त्रीणां नेत्राण्यधिवसतु नः कज्जलं वा जञ्जं वा ।

43. A. B. एव किमिति after मुधा.

44. D. °कार्मुकस्य.

47. B. एतत् for इदम्.

48. A. B. रे after कथम्. A. नि-  
खाय. D. om. मे. C. D. E. F.  
इत्याद्य for उद्यम्य. F. °महाविधि°

for °व्यतिकर°. G. प्रतिकूल & विशतु.

B. कृपाणः for कुठारः. C. E. F.  
प्रतिवीरः.

49. F. कण्ठे. C. E. वा & F.

परम् for नः.



संपश्यामो ध्रुवमिह सुखं प्रेतभर्तुर्मुखं वा  
यद्वा तद्वा भवतु न वयं ब्राह्मणेषु प्रवीराः ॥ २३ ॥

50 जाम० । आः कथं मामपि प्रणतिपात्रं ब्राह्मणमात्रमिव मन्यसे ।  
पुनः सामर्षम् ।

जानीषे न हि जामदग्न्यमपि रे यद्दीर्घदोःकन्दल-  
द्वन्द्वास्कन्दितबाहुना रणभुवि स्कन्देन मन्दौजसा ।  
नास्त्राक्षीद्भुजसंपदं मम कथं वक्त्रानुसारादिति  
क्रुद्धेनोद्धतमैक्षि शङ्करकरन्यस्तं विधातुः शिरः ॥ २४ ॥

पुनः सामर्षम् । किमात्थ रे किमात्थ । न वयं ब्राह्मणेषु प्रवीरा  
इति । कथं क्षत्रियजातिगर्वितो ब्राह्मणजातिं तृणाय मन्यसे ।  
तदिदानीमनयोः का गरीयसीति संग्रामतुल्यैव निर्णेष्यति ।

। I रामः ।

भो ब्रह्मन् भवता समं न घटते संग्रामवार्तापि नः  
सर्वे हीनबला वयं बलवतां यूयं स्थिता मूर्धनि ।

52 लक्ष्मणः । जामदग्न्य एवमेतत् ।

यस्मादेकगुणं शरासनमिदं सुव्यक्तमुर्वीभुजा-  
मस्माकं भवतां पुनर्नवगुणं यज्ञोपवीतं बलम् ॥ २५ ॥

nine

50. F. om. कथम्. A. रे before ( गम् ), & om. पुनः सामर्षम् & adds  
नाम्. B. पात्रमात्रं ब्राह्मणम् & C. E. रे after the second आत्थ. G. वीराः.  
पात्रब्राह्मणमात्रम्. B. C. E. F. B. गर्वितोऽस्ति & इदम् for इदानीम्.  
अन्यम् before इव. A. B. सरोषम्. A. B. D. G. आवयोः for अनयोः.  
A. जामदग्न्यपरशोः & नोस्त्राक्षीत्. C. All except A. B. निर्णेष्यते.  
D. E. F. अस्रक्षीः. A. कथमयम्. 52. A. सुष्माकं तु ततोऽधिकम्  
F. पुनः for कथम्. A. शिरोब्राह्मणः for अस्मा ... पुनः.

53. रामः । वत्स अलमिह माननीये मुनौ दुर्विनयवैदग्ध्येन ।

54. जाम० । अस्य को दोषः ।

दारैर्मुक्तकुचांशुकैः परिवृतं प्राचीनमेषां नृपं  
नाहिंसीद्यदसौ कुठारहतकस्तस्यैतद्दुज्जृम्भितम् ।

यन्नारीकवचान्वयप्रणयिनां क्षत्राधमानामिमा

दुर्वाचः प्रविशन्ति मे श्रवणयोर्धिकृ क्षत्रगोत्रे कृषाम् ॥ २६ ॥

55. रामः । भगवन् अलमिह क्षीरकण्ठे कठोरकोपतया । तत्क्षम्यताम् ।

56. जाम० । आः किमुच्यते क्षीरकण्ठ इति । विषकण्ठः खल्वसौ ।

57. लक्ष्मणः । भगवन् शितिकण्ठशिष्येण तर्हि विशेषतः क्षन्तव्यम् ।

58. जाम० । सामर्षम् । आः कथं विषकण्ठनामसाम्येन त्वमपि मे गुरुः ।

59. लक्ष्मणः । विद्वस्य । भगवन् अन्याभिसंधानेन मयेदमुक्तम् । यत्किञ्च

किरीटमधिरूढेऽपि बाले प्रालेयरोचिषि ।

शितिकण्ठस्य किं चित्ते धत्ते कोपाङ्कुरः पदम् ॥ २७ ॥

तद्गवांस्तदन्तेवासी विशेषतः क्षन्तुमर्हति ।

53. A. om. वत्स. C. E. माननी-  
यमुनौ.

54. B. अहो before अस्य. A. न  
for कः. D. कच for कुच & पतिम्  
for नृपम्. A. अहिंस्यत्.

55. A. om. रामः. D. G. om.  
भगवन्. A. इहालम्. D. कोपक-  
ठोरतया.

56. A. रे before क्षीर°. A. D.  
अयम् for असौ.

57. A. °शिष्य. B. G. om, तर्हि

before which D. हि.

58. C. D. G. om. सामर्षम्. A.  
D. om. नाम. A. B. मम.

59. A. has not लक्ष्मणः. ... °प्रा-  
लेय. C. E. F. om. अभि. D.  
अस्य संधानेन न मया &c. & चित्ते  
किम्. A. puts तद्गवान् &c. into  
the mouth of Râma. A. भगवन्  
& B. भगवान्. A. °वासिनि मयि.  
B. D. G. इति after °वासी. A. B,  
D. F. अर्हसि,

60 जाम०। स्वगतम्। अहो अस्य क्षत्रियबटोर्वाक्परिपाटीपाटवम् । भवतु ।  
प्रकाशम् । तदिदं तावत्क्षान्तमेव मया । अयं तु न क्षमते प्रकृति-  
कठोरः कुठारः । शीलं न वेत्ति कथमस्य ।

क्रीडाविनिर्मितसुदुर्मददोर्विलास-

निःशेषराजकवधस्य परश्वधस्य ।

कीलालकीकसकचैः परितो विचित्य

येन द्विधापि विदधे पृथिवी त्रिवर्णा ॥ २८ ॥

पुनः सामर्षम् । कथमस्य हरप्रसादपरशोः शीलमपरिशीलितं ते ।

यत्र क्रामति सङ्गराङ्गणभुवं द्वारिधाराञ्चल-

क्षुण्णक्षत्रकिशोरकण्ठरुधिरैर्नीरेणुका भूरभूत् ।

तादृग्बालवरस्वयंवरपरस्वर्लोककन्याकर-

क्रीडापुष्करदामरेणुभिरभूद्यौरैव रेणुत्कटा ॥ २९ ॥

61 लक्ष्मणः । भगवन् एतत्सत्यं यत्किल भवत्कुठारधाराञ्चलविलसितेन  
नीरेणुका भूरभूदिति ।

62 जाम० । स्वगतम् । आः कथमयं रेणुकावृत्तान्तेन मर्म विध्यति । भ-  
वतु । प्रकाशम् । अये क्षत्रियपोत अलमिह निरपराधे भवति  
मुधा परश्वधपातेन । तदयं मे प्रकृतिकठोरभाषिणं भवत्कण्ठ-  
मेव पातयति कुठारः ।

60. B. om. क्षत्रिय & पाटी, and  
puts च after पाटवम्. A. B. om.  
तन्. A. B. G. om. तावत्. D. F.  
क्षन्तव्यम्. D. अति for प्रकृति &  
किम् for कथम्. A. वितस्य & D.  
G. विचिन्त्य. A. B. D. G. त्रिधा.  
A. B. आक्रामति. A. कठोर for  
किशोर. A. B. G. वीर for बाल.

A. °वरे स्वयंवरचरे.

61. C. D. E. F. om. यत्किल.  
C. E. F. त्वत् for भवत्.

62. A. B. om. आः. G. om. अ-  
यम्. A. B. घडयति for विध्यति.  
A. B. तत् before अलम्. A. आपाते-  
न. F. मर्म before कठोर. A. B.  
G. ज्ञातयति for पातयति.

63 नेपथ्ये । अये जामदग्न्य कथमतिप्रगल्भसे । तदिदमिदानीं भवच्छा-  
सनाय शरासनमादीयते ।

64 जाम० । विहस्य । कथमयं जनकः । उच्चैः । अये याज्ञवल्क्यशिष्य  
किं भवतः शरासनेन । पद्मासनमेवावलम्बस्व । पुनः सोत्प्रासम् ।

युष्माकं भोः सुप्रटितबहुन्यस्तपद्माक्षकण्ठा

मिथ्योत्कण्ठा किमिति समिति क्षत्रियश्रोत्रियाणाम् ।

तेऽन्ये चञ्चत्करतलचलच्चण्डनिस्त्रिशधारा-

धौतारातिद्विपमदमधीपङ्कपूराः प्रवीराः ॥ ३० ॥

तदलं भवता । एतावेव तावत्क्षत्रियस्फुल्लिङ्गौ निर्वापयामि ।

65 पुनर्नेपथ्ये । अये जामदग्न्य कथं तथा शमघनसमृद्धस्य जमदग्ने-  
स्तनयोऽपि शमदुर्गतोऽसि संवृत्तः ।

66 जाम० । कथमयमाङ्गिरसः । उच्चैः । अये शतानन्द कथय ताव-  
दिदमेवंविधं शमाभिधानं धनं कस्मात्पितुरुपात्तं गौतमाद्वा  
गोत्रभिदो वा ।

67 नेपथ्ये । आः पाप क्षत्रियापुत्र निजजननिकण्ठताण्डवितकुठार कुला-  
ङ्गार कथं तपस्तुङ्गमाङ्गिरसमपि कुलं कलङ्कयसि ।

63. A. जनकः before अये.  
A. B. om. अये. B. repeats जाम-  
दग्न्य. A. इति for अति. A. B.  
om. इदम्. A. B. G. आनयिते.

64. B. om. विहस्य. D. om. एव.  
A. om. सोत्प्रासम्. C. सोत्प्राहासम् &  
E. सोत्प्रासहासम्. E. लसति for स-  
मिति. C. D. E. F. om. तावत्.

65. A. repeats जामदग्न्य. D. वि.

तथं for तथा. A. दम for धन &  
puts दम before दुर्गतेःसि. F. दुर्ग-  
मः for दुर्गतः.

66. A. दम after शम. B. F. G.  
om. धनम्. B. G. om. पितुः. D. G  
भगवतः before गौतमात्. B. om.  
the first वा.

67. B. G. om. पाप. A. D. om.  
निज. A. °ङ्गारक.

68 जाम० । आः पाप कुलपांसन पांसुलापुत्र कथं भृगूणामप्यग्रे तप-  
स्ताण्डवं मण्डयसि ।

69 रामः । भगवन् सकललोकविख्यातामिदं भृगूणामाङ्गिरसां च कुलम् ।  
✓तपोविशेषतस्तु भवतो भर्गशिष्यस्य । अत एव विज्ञापयामि ।

तपः शान्तं चेतः स्फटिकमणिमालापरिकरः

कुशाः कुण्डी दण्डः सततमुटजावासवसतिः ।

मुनीनामेतद्वः समुचितमुदग्रं न वचनं

न वक्रधूमङ्गो न शरधनुषी नापि परशुः ॥ ३१ ॥

पुनः सविनयम् । भवानेव तावद्विचारयतु ।

क परशुरशुभस्ते कुत्र गोत्रं पवित्रं

क धनुरिदमुदग्रं निर्मलं कुत्र शीलम् ।

भयंकर

धनसमरकराला कुत्र नाराचमाला

कुशकिशलयलीला कुत्र वा पर्णशाला ॥ ३२ ॥

70 जाम० । कथमन्यमिव मामपि मुनिपात्रं मन्यसे । स एष जामदग्न्यः  
खल्वहम् ।

क्षुण्णक्षत्रकठोरकण्ठविगलत्कीलालधारासरि-

न्निर्वृत्ताभिषवस्य कृत्त्रशिरसां केशान्कुशान्कुर्वतः ।

68. D. om. अपि. G. अन्वये for  
अप्यग्रे. D. विडम्बयसि for मण्डयसि.

69. G. E. F. आंगिरसानाम्. B.  
D. om. कुलम्. B. तथापि & D.  
तयोः for तपः. A. विशेषः. D.

om. नु. A. B. D. G. om. भवतः.  
A. नान्वेव for भर्ग. D. भार्गवस्य.  
A. B. च for एव. B. D. G. निर-

तिः for वसतिः. D. नवनवम् for न व-  
चनम्. A. G. सविस्मयम्. F. भग-  
वान्. A. D. F. put च after क &  
उग्रम् for उद्ग्रम्. D. G. हेला for  
माला.

70. F. परशुः for जामदग्न्यः. B.  
कथामिव मां मुनिपुत्रं मन्यसे. G. प्रणति-  
पात्रं in place of अपि. A. मुनिपुत्रम्.

गृह्णन्नक्तजलाञ्जलीन्पितृगणो यस्य क्षणं स्वीकृतः  
संतोषेण जुगुप्सया करुणया त्रासेन हासेन च ॥ ३३ ॥  
तदलम् । इदानीमपि

कृत्वा त्रिःसप्तकृत्वः समिति विशसनं पूर्वमुर्वीपतीनां  
कृत्वान्यत्सप्तकृत्वः पुनरपि कदनं दुर्मदानां नृपाणाम् ।  
निर्माय क्षमापतीनां प्रतिसमरद्वैरुत्तमैरुत्तमाङ्गैः  
कापालीमक्षमाळां झटिति भगवतो भैरवस्यार्पयामि ॥ ३४ ॥

71 रामः ।

प्रसीद त्वं रोषाद्विरम कुरु भे चैतसि गिरं  
चिरं यत्सायासैर्बहुभिरिह वारैर्जितमभूत् ।  
परमात्मा यशोवृत्तं वित्तं कितव इव विक्षोभतरल-  
स्तदेतस्मिन्वारे भृगुतिलक मा हारय मुधा ॥ ३५ ॥

72 जाम० । कथं रे हारयिष्यामि । विमृश्य । अथवा

किं नाम वाग्दम्भरपण्डितेषु  
युष्मासु वाणीः प्रचुराः प्रयुञ्जे ।  
बाणात्रिपुप्राणहरान्मदीया-  
न्सर्वेऽपि यूयं सहिताः सहध्वम् ॥ ३६ ॥

73 रामः । किमन्यैर्नन्वहमेव हरशरासनारोपणोपनीयमानजानकीकर-

C. E. F. किशोर for कठोर. D. कृत्-  
शिरसः. A. क्षण°. B. G. क्षणं विस्मितः.  
D. च करुणा for करुणया. A. D. अ-  
हम् for अलम्. All except G. om.  
अपि. F. अन्यः for अन्यत्.

71. A. B. अञ्जलिं बध्नुः. A. C.  
D. E. F. व्यारोषात्. B. सायासैः  
& G. चायासैः. A. वृत्तं वृत्तम्. D.  
वित्तं वित्तम् & B. G. वित्तं वृत्तम्. A.

ते & D. च for वि°. A. B. G. ° तरल-  
म्. B. यत् for तत्.

72. A. B. कितव इव after रे,  
& विहस्य. A. प्रयुज्य. D. तेनहि । बा-  
णप्रहारान्निपुणान्मदीयान्. C. E. F.  
पुनः for रिपु°. A. क्षमध्वम्.

73. D. om. किमन्यैः. A. B. D.  
om. हर. D. आरोपणपण. D. G. उप-  
नीत. A. B. विचल for मिलत्. C.

किसलयलीलानिहितकमलमालिकामिलदलिपटलकोलाहलसंगी -  
तयशःपरिमलेन वक्षःस्थलेन सहिष्ये ।

74 जाम० ।

ईशत्यक्तपुराणचापदलनप्रोद्भूतगर्वोद्धति-  
व्यग्रस्त्वं कतरः समेतव गुरुः सोढुं न शक्तः शरान् ।

तुष्टादिष्टवरप्रदाङ्गवतः पद्मासनात्सादरं  
मन्नाराचभयादयाचत किल ब्राह्मीं तनूं कौशिकः ॥ ३७ ॥

75 रामः । स्वगतम् । कथमयं भगवन्तं विश्वामित्रमप्यधिक्षिपति । त-  
दतःपरं न सहिष्ये । प्रकाशम् । कथं रे ।

ईशत्यक्तपुराणचापदलनप्रोद्भूतगर्वोद्धति-  
व्यग्रोहं कतरः स ते मम गुरुः सोढुं न शक्तः शरान् ।

तुष्टादिष्टवरप्रदाङ्गवतः पद्मासनात्सादरं  
त्वन्नाराचभयादयाचत किल ब्राह्मीं तनूं कौशिकः ॥ ३८ ॥

पुनः साटोपम् । अये जामदग्न्य

तत्कोदण्डं कुलिशकठिनं मग्नमेतेन मग्नं  
मग्नं शर्यं तव हृदि महन्मग्नमास्तावता किम् ।

76 जाम

77 राम

78 जाम

79 रामः

80 जाम

81 रामः

E. बहलकौलाहल. A. संनीलितयशः  
&c. & सरिष्ये for सहिष्ये.

74. F. गर्वोद्धतिः. D. व्यग्रस्त्वम्.  
A. यत् for मत्.

75. All except A. B. om. अयम्  
& अपि. F. ° क्षिपति. D. om. तत्.  
A. B. D. G. om. कथं रे. A. B.  
पुनः साटोपम् after प्रकाशम्. A.  
om. ईशत्यक्त ... अये जामदग्न्य. B.  
has अये ईशति व्यग्रोहं स ते मम गु-

रुरिति त्वन्नाराचभयादिति पदव्यत्यासेन  
पुनः श्लोकं पठति for our ईशत्यक्त...  
कौशिकः. D. ईशत्यक्तपुराणेति पठ-  
ति for the whole stanza. C. E.  
F. गर्वोद्धृ° C. E. मे तव for ते मम.  
G. adds इति पदव्यत्यासेन पुनः श्लोकं  
पठति after कौशिकः. D. सकोपम्  
for साटोपम् after which C. E. F.  
add च. F. भीमं for the second भग्नं.  
E. लग्नम् & G. भग्नम् for the second

मग्नम्. B.  
वता. D.  
लासः &  
76. A  
E. add स  
जन्यखद्यो  
the last स  
अपि after  
पुरतः, &  
किमास्थ.  
C. E. पुः

त्रैयक्षं वा भवतु यदि वा नाम नारायणीयं

नैतत्किञ्चिद्विगणयति मे दुर्मदो दोर्विलासः ॥ ३९ ॥

76 जाम० । सहर्षम् । साधु रे क्षत्रियपोत खद्योतसम साधु । यत्किञ्च  
जामदग्न्यनाम्नश्चण्डधाम्नः पुरतो विद्योतसे । पुनः सामर्षम् ।  
किमास्थ रे किमास्थ । तदेव पठति ।

77 रामः । नन्विदं भूयोऽप्युच्यते । पुनस्तदेवपठति ।

78 जाम० । साधु स्मारितोऽस्मि ।

79 रामः । किं तत् ।

80 जाम० ।

कराघाताद्विष्णोस्तरलवनमालापरिमल-

भ्रमद्भृङ्गध्वानद्विगुणितविकाशः समजनि ।

स यस्य ज्याघोषः सुररिपुवधूर्वर्गरुदित-

ध्वनिः स्वाध्यायानां प्रणव इव तत्कार्मुकमिदम् ॥ ४० ॥

81 रामः ।

करपङ्केरुहक्रोडे क्रीडितं येन शार्ङ्गिणः ।

तदेतत् ।

ममम्. B. D. G. एतावता for आस्ता-  
वता. D. G. गणयति स. C. वान्वि-  
लासः & G. दुर्विलासः.

76. A. रामः for जामदग्न्यः. C.  
E. add साधु after °पोत. A. B. रा-  
जन्यखद्योत for खद्योतसम. D. om-  
the last साधु. C. चन्द्रधाम्नः. A.  
अपि after पुरतः. G. खद्योत इव after  
पुरतः, & om. पुनः सामर्षम्. F. om. रे  
किमास्थ.

C. E. पुनस्तदेव. D. G. om. तदेव

पठति & put it in the mouth of  
राम ( 77 ).

77. A. om, this speech. D. om  
नन्विदं..पुनः.

78. A. om, this speech.

79. C. E. जामदग्न्य किं तत्.

80. C. D. E. om. जामदग्न्य.  
A. विकारः for विकाशः.

81. D. °पङ्केरुहाक्रान्त्या. C. E.  
F. इदे for क्रोडे. A, B, D. G.  
क्रोडितम्.



82 जाम० ।

अथ किं यदि शक्तोऽसि गृहाण विगृहाण वा ॥ ४१ ॥

83 रामः । गृह्णामि ।

84 जाम० । तदेहि बाष्पायमाणभवद्वन्धुजनबन्धुरां वसुंधरामतिक्रम्य  
समरक्षमां क्षमामवतरावः । इति निष्क्रान्तौ ।

85 लक्ष्मणः । विलोक्य सहर्षं सकौतुकं च ।

मा शाम्भवं धनुरिवेदमपि प्रयातु

मङ्गप्रसङ्गमिति मन्दचलद्भुजेन ।

आर्येण कार्मुकमपीदमहो सहेलं

चक्रीकृतं भगवतो गरुडध्वजस्य ॥ ४२ ॥

86 नेपथ्ये । अहो कौतुकम् ।

उद्भिन्नश्रापचक्रादमरपरिद्वतयोमरन्ध्रावगाही

बाणोऽयं राघवस्य त्रिदशपुरगतिच्छेदकद्वारगवस्य ।

हंसीभूतः सुरस्त्रीकरकमलगलत्पुष्पसौरभ्यलुभ्य-

द्वृङ्गसिङ्गीतमङ्गीपरिचलितयशास्तूणपर्यङ्कमेति ॥ ४३ ॥

ततः प्रविशतो रामजामदग्न्यौ ।

87 जाम० । रामं विलोक्य निर्वर्ण्य च स्वगतम् ।

त्रिलोकी कोकीयं मुदमुदयतायेन लभते

विकाशं चाधत्ते मुनिजनमनःपङ्कजवनम् ।

82. B. राम स्व after शक्तोऽसि. A. च for वा.

83. A. C. E. F. गृह्णाति.

84. C. E. F. बधू for बन्धु &amp; क्षमम् for क्षमाम्.

85. A. B. अहो कौतुकम् for सहर्षं च. C. E. F. सकौतुकं सहर्षं च. A. om. the stanza. D. चलत् for चलन्. F. सलीलं for सहेलं.

86. A. B. om. नेपथ्ये । अहो कौ-  
तुकम्. A. हंसीभूतामरस्त्री° & लसत्  
for गलत्. D. भृङ्गरीराजीविरावैः परि-  
रचित°. A. परिमिलित. C. E. F.  
परिचरित°. D. G. स्वर्ग° for तूण. A.  
D. °पर्यन्त.87. A. लोकोऽयं for कोकीयं.  
All except B. G. have येन for  
अनेन. B. C. E. F. वा for च.

अये कोऽयं बालः कुवलयदलश्यामलतनु-

र्जगद्योनिर्ज्योतिः कथमिदमहो तत्परिणतम् ॥ ४४ ॥

पुनर्विमृश्य ।

आपूरणाय पुरवैरिशरासनस्य

बाणात्मना परिणतः किल लीलया यः ।

आरोपणाय पुनरस्य स एव शङ्के

बालात्मना परिणतः पुरुषः पुराणः ॥ ४५ ॥

प्रकाशम् । वत्स इत इतः ।

88 रामः । सलज्जमधोसुखस्तिष्ठति ।

89 जाम० । उपसृत्य रामस्य चिबुकमुन्नमय्य । अये किमिह लज्जास्थानम् ।

कमलबन्धुविलोचन यस्त्वया

स्वमहिमोन्नमनैरधरीकृतः ।

न किमसावधरीकुरुते नर-

स्त्रिदशकोटिकिरीटमणीनपि ॥ ४६ ॥

90 रामः । अञ्जलिं बद्ध्वा । भगवन्नलमनेन । दुर्विनयपङ्कमलिनीकृतमा-

त्मानं तावद्भवच्चरणनखकिरणतरङ्गिणीजलेन क्षालयामि ।

चण्डमेव किल तिग्मरोचिषः

सौम्यमेव किल शीतरोचिषः ।

E. F. वृत्ते. All except B. G. have योऽयं. D. इहमहो. C. E. F. परिणतमहो तत्कथमिदम्. F. repeats पुनः. A. B. पुरुषः पुराणः for किल लीलया यः. A. om. the last two

lines of the stanza.

88. A. B. G. om. one इतः.

89. B. G. om. अये & read इति for इह. A. B. जलज for कमल.

90. A. om. अञ्जलिं...वत्.

चण्डसौम्यमिति कौतुकावहं

नौमि तावकमहं महन्महः ॥ ४७ ॥

इति पादयोः पतति ।

91 जाम० । उत्याप्य । अयि निसर्गकल्याणनिधे आशीरुक्तिरपि त्वयि  
पुनरुक्तिरेव । तथापीदमाशास्महे ।

यशःपूरं दूरं तनु सुतनुनेत्रोत्पलवनी-

तमस्तन्द्राचण्डातप तप सहस्राणि शरदाम् ।

इयं चास्तां युष्मच्छरशमितलङ्केश्वरशिरः-

श्रितोत्सङ्गानन्दत्सुरनरभुजङ्गा त्रिजगती ॥ ४८ ॥

तदनुजानीहि माम् । इति निष्क्रान्तः ।

92 रामः । कथं नयनपथमतिक्रान्त एव भगवान् । तदेहि भृगुकुलति-  
लकवियोगखिन्नमात्मानं बन्धुजनविलोकनेन विनोदयावः ।

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

चतुर्थोऽङ्कः समाप्तः ।

F. भगवत् for भवत्. D. om. किरण.

A. कौतुकं वहन्.

91. B. G. om. उत्याप्य & निसर्ग.

D. निधेः & om. स्वयि. A. om.

इदम्. D. नेत्रोत्सववती. C. D. E.

F. °चन्द्रा° for चण्डा°. D. °तपन.

92. G. लक्ष्मणं प्रति । ननु before

कथम्. A. विनोदयामः & D. आनन्द-

यावः.

## ॥ पञ्चमोऽङ्कः ॥

ततः प्रविशतो गङ्गायमुने ।

- 1 गङ्गा । सखि कालिन्दि किमिति दुर्मनायसे ।
  - 2 यमुना । भवदि माईरहि अत्थि कारणम् ।
  - 3 गङ्गा । कीदृशं तत् ।
  - 4 यमुना । एकं दाव । अत्थि मह भादा सुगीवोत्ति ।
  - 5 गङ्गा । सकौतुकमात्मगतम् । अये कथमस्याः कपिकुलोत्पन्नोऽप्ययं आ-  
ता । विष्टय । उपपन्नमिदम् । अनयोः सखेके एवायं भगवान्स-  
वित प्रसविता । प्रकाशम् । अथ किं तस्य ।
  - 6 यमुना । सोऽतिवलिष्ठेण दुष्टवलीमुहेण वालिनामहेण परिहृदो एक-  
दुग्मेत्तसरणो कइपअपरिवारो चिह्दि ।
  - 7 गङ्गा । नन्विमावपि आतरौ । तत्कथमनयोरीदृशं वैरायितम् । अथवा  
एकामिषामिच्छापो हि बीजं वैरमहातरोः ।
- इति स्यातमेतत् । तत्किमनेन । द्वितीयमपि कारणं कथय तावत् ।

2 भगवति भागीरथि अस्ति कारणम् ।

4 एकं तावत् । अस्ति मम आता सुभीव इति ।

6 सोऽतिवलिष्ठेण दुष्टवलीमुहेन वालिनामधेयेन परिहृत एकदुर्गमात्रसरणः कतिपयं  
परिवारस्तिष्ठति ।

1. C. D. E. F. om. इति.

4. C. om. यमुना. A. मे for मह.

5. A. B. om. अपि. D. G. om.  
अयम्. A. D. G. om. भगवान्. A.  
पिता.

6. D. om. सोति. A. C. E. F.

om. ति. D. F. वालिमाहेन्द्रेण. A.  
B. G. परिहृदो. D. क इव अस्य. C.  
E. F. वड्दि. B. चिह्दिसिन्ति.

7. A. B. G. किम् for कथम्.  
A. एतादृशम्. A. B. G. इत्यर्थोक्त  
एव after वैरायितम्. A. om.

- 8 यमुना । कस्मिंश्चिदिह गहीतवत्सा विअ मम्महवसन्ता दोवि तरुणा जटाहरा एका चक्रवाकपीणत्थणी चन्द्रवणा मं उत्तरिअ दक्षिणतीरेण चलिदुं उवकन्ता ।
- 9 गङ्गा । ततस्ततः ।
- 10 यमुना । तदो तीए खणं विलम्बिअ पणमिअ मुउलिअकरकमलजु-अलाए अहमेरिसं विण्णत्ता । अयि देवि दिणअरणन्दिणि पुणोवि णिअकुटुम्बस्स दंसणप्पसादं करेसुत्ति ।
- 11 गङ्गा । तत्कथं संभावयसि ।
- 12 यमुना । गङ्गायाः कर्णे । एवमेवम् ।
- 13 गङ्गा । असंभावनीयमिदम् । तन्नूनमावर्तशतभ्रमितद्दया किमप्यली-कमनुभूतवती । अथवा को जानाति विधेः संविधानवैदग्ध्यम् ।
- 14 यमुना । जइ संवुत्तो ता कहं भवदीए ण गोअरो इमो वुत्तन्तो ।

8 कस्मिन्नपि दिवसे गृहीततपस्याविव मन्मथवसन्तौ द्वौ तरुणौ जटाधरावेका चक्रवाकपीनस्तनी चन्द्रवदना मामुत्तीर्य दक्षिणतीरेण चलितुमुपक्रान्ता ।

10 ततस्तया क्षणं विलम्ब्य प्रणम्य मुकुलितकरकमलयुगलयाहमीदृशं विज्ञप्ता । अयि देवि दिनकरनन्दानि पुनरपि निजकुटुम्बस्य दर्शनप्रसादं कुरुष्वती ।

14 यदि संवृत्तस्तत्कथं भगवत्या न गोचरोऽयं वृत्तान्तः ।

हि for which D. has अयम्. D. महावैरतरोः & has एतत् for इति. E. स्थानं for ख्यातम् A. om. एतत् for which C. D. E. F. have इदम्.

8. A. B. एकस्मिं. B. om. पि after which F. has हि. A. दुवे. B. सोन्दि. D. दोणि & E. दो. A. B. G. om. पीण. C. E. F. मे for मं. D. E. सस्विणं & om. तीरेण.

10. A. B. D. G. add अ after तसो. D. णमिअ मौलिकरकमलाए. A. एवं for एरिसं. D. om. पुणो & has संस्सण° F. करेत्ति.

12. A. एवं विअ. C. E. F. एव-मेतत्.

13. D. असंभाद्यम्. B. इवानीम् after नूनम्.

15 गङ्गा । न किञ्चिदेतत् । मया हि ब्रह्मलोकादागतायाः सरस्वत्याः  
समागमसुखव्यग्रचित्तया स्थितम् । तदेहि इयमदूरे सरयूः । तेन  
तन्मुखादेव निरूपयावः । इति परिक्रामतः ।

16 प्रविश्य । सरयूः । देव्यौ नमो वाम् ।

17 उभे । अवितथमुद्गृह्य भव ।

18 गङ्गा । सरयूं हस्ते गृहीत्वा । सखि कथं सन्तापनिमग्नमङ्गकं ते ।

19 सरयूः । भगवति प्रतीपं भाषसे । ननु लज्जापङ्कनिमज्जनमनुभवन्त्या  
मेऽर्धावलम्बनोऽयमङ्गसन्ताप इति ।

20 गङ्गा । स्पष्टं तावत्कथय ।

21 सरयूः ।

बहलगलितैः सन्तापोष्णैस्तटान्तविहारिभि-  
र्दशरथपुरीपौरस्त्रीणां विलोचनवारिभिः ।

उपचयवतां सन्तापोष्णां निचां दधती तनु-  
मिह मुहुरहं मातर्लज्जां वहामि जहामि च ॥ १ ॥

22 गङ्गा । सातङ्गम् । किं पुनरासामश्रुवृष्टेः कारणम् ।

23 सरयूः । गङ्गायाः कर्णे । एवमेवम् ।

24 गङ्गा । हा इन्दुमतीनन्दन । हा सकललोकहृदयानन्दन चन्दन ।

15. A. B. om. तेन. G. तेन हि.

17. A. B. G. put आलि before  
अवितथ. for which A. B. have  
अविरल.

18. D. G. तापनि°. A. तापेन मग्न-  
मङ्गम्.

19. D. भवति. A. प्रति मा भा°  
B. G. आभाषसे. C. E. F. °पङ्क°  
D. निमग्नमंगमनू° & ते for मे. A.  
वलम्बनमिहं यदङ्ग°. C. D. E. F.°

अविलम्बनीयः for अर्धा .... नः. B.  
om. इति.

20. A. B. स्फुटम्. A. B. D. G.  
आवेद्य.

21. C. F. दधतीम्. D. अहमिह  
मुहूर्लज्जापङ्गम्. A. om. जहामि.

23. C. E. F. एतमेतत्.

24. A. om. first हा. D. om.  
हृद्य. C. D. E. F. om. चन्दन. G.  
adds महा before कौण्ड. A. °तन-

हा कोदण्डपण्डित । हा आखण्डलप्रियसख । हा निजतनयनि-  
विशेषप्रोतिपरिपालितसकललोक । हा रामभद्रैकजीवित ।

25 सरयूः । स्वगतम् । अस्यैव विलसितमेतत् ।

26 गङ्गा । हा महाराज दशरथ । इति मूर्च्छति ।

27 यमुना । अंशुकान्तेन वीजयन्ती । भवदि समस्ससिहि समस्ससि हि  
णं इमोर्हि जेव्व गुणेर्हि असोअणिज्जो सो राआ ।

28 गङ्गा । सरयू प्रति । सखि तवैव न केवलमयं तापः सकलजनसाधा-  
रणः खल्वसौ । तदेनं रामभद्रच्छाययापनोदयामः ।

29 सरयूः । विश्वस्य । भगवति न खल्वप्रोषितसेकसल्लिः कलमकेदारः  
परिशुष्यति ।

30 गङ्गा । स्पष्टं तावत्कथय ।

31 सरयूः । अधरस्फुरणं नाटयति ।

27 भगवति समाश्रसिहि समाश्रसिहि । नन्वेभिरेव गुणैरशोचनीयोऽसौ राजा ।

यानाम्. D. प्रति for परि which F.  
om. A. रामचन्द्रैकजीवन. D. om.  
भद्र. A. B. G. इति मूर्च्छति after  
°जीवित.

25. A. अस्यैव (?) विलपितमिदम्.

26. A. om. हा. G. मूर्च्छिता पतति.

27. A. B. G. अंशुकान्तेन. D.  
F. वीजयति. C. E. F. om. one

समस्ससिहि. A. puts णं इमेर्हि...  
राआ in sanskrit in the mouth of  
सरयू, where, however, it reads

शोचनीयः for असोअणिज्जी. B.  
om. राआ.

28. , न तवैव. D. om. केवल-  
मयम् & puts अयम् after तापः D.  
G. सर्व°. F. om. जन. C. E. F.  
असौ खलु. C. E. F. एतम् for तत्.  
C. D. E. F. एवम् for एनम्. D.  
अपनोदय.

29. G. विश्वस्य. A. B. G. °सलि-  
लसेकः. D. om. कलम. A. कमल.

30. A. B. स्फुटम्.

32 गङ्गा । अलमलं कथं दावानलशोषितायां तरुशाखायां कुठारमारोपयितुमिच्छसि । अथवा कथय तावत् ।

33 सरयूः । स्वगतम् । अहो

न ज्ञातुं नाप्यविज्ञातुं नेक्षितुं नाप्युपेक्षितुम् ।

सुजनः स्वजने जातं विपत्पातं समीहते ॥ २ ॥

प्रकाशम् । रामभद्रमभिषेक्तुं कृतमनोरथं दशरथमेत्य कैकेयी प्रथमं तावदिदमुक्तवती ।

इदमेव नरेन्द्राणां स्वर्गद्वारमनर्गलम् ।

यदात्मनः प्रतिज्ञा च प्रजा च परिपाल्यते ॥ ३ ॥

34 गङ्गा । स्वगतम् । अनेनैव तावदकल्याणसूचिः सूचिता दुराशया । प्रकाशम् । चरमं च किम् ।

35 सरयूः ।

त्वया देयं यन्मे द्वयमभिहितं देहि तदिदं

वनं कौशल्येयो विशतु युवराजोऽस्तु भरतः ।

36 गङ्गा । सोद्वेगम् । ततः किं वृत्तम् ।

37 सरयूः ।

इतीदं कैकेय्या वचनमभिगम्याकुलमतेः

32. D. om. गङ्गा । अलमलम् । & puts कथं...इच्छसि in the mouth of सरयू in 31. & gives अथवा...तावत् to गङ्गा.

33. A. B. G. अनुज्ञातुम्. D. om. नेक्षितुम्. D. G. स्वजन. D. स्वजनेन ज्ञातम्. F. ज्ञातम् for जातम्. C. E. F. द्वार for पात. D. om. दशरथम्.

A. उपेत्य. F. om. प्रथमम्. D. अपावृत्तम् for अनर्गलम्.

34. A. अकल्याणं सूचितं दुराशया. B. सूची & G. रुची. A. om. प्रकाशम्. A. F. om. च.

36. A. सवेगम्. B. सावेगम्. D. सोद्वेगम्.

37. F. om. सरयूः. A. B. कैके-



पितुः पादौ नत्वा मुदितद्वयोऽसौ वनमगात् ॥ ४ ॥

38 गङ्गा । यमुने तदिदं यत्कथितवत्यासि । सविषादम् । हा रघुकुटुम्बकं निहतमसि ।

39 यमुना । भवद्वि किं एकं रघुकुटुम्बकं । णं मिअमहेसिवणदेव-  
दाओ परिहरिअ सअलो जेव्व जीअलोओ रामचन्द्रमुहचन्द्र-  
विलोअणाविहीणत्तणेण णिहदो ।

40 सरयूः । एवमेतत् ।

प्रोषितवति रजनिकरे बन्धुतया न खलु कैरवाण्येव ।

म्लायन्ति किन्तु सहसा भुवनान्यपि तमासि मज्जन्ति ॥ ९ ॥

41 गङ्गा । साखि सरयु कथय तावदधुना कीदृशी वृत्तिः सीतालक्ष्मण-  
योर्वत्सरामभद्रे । तौ हि तस्य सदैव संनिहितौ चन्द्रिकाप्रसादा-  
विव चन्द्रमसः ।

42 सरयूः । यादृशी चन्द्रिकाप्रसादयोश्चन्द्रमसि ।

39 भगवति किमेकं रघुकुटुम्बकम् । ननु मृगमहर्षिवनदेवताः परिरहस्य सकल एव  
जीवलोको रामचन्द्रमुखचन्द्रविलोकनविहीनत्वेन निहतः ।

यीवचन &c. B. अवगम्य.

38. D. om. यमुने...असि. C. E.  
F. om. यमुने & यत्. C. D. G. put  
कुल after रघु. A. °कुटुम्ब & B. D.  
G. कुटुम्बम्. B. G. इति for असि.

39. F. om. यमुना. All except  
A. B. have एकं किम्. D. G. रघु-  
कुल. A. पणं before मिअ°. C. D.  
E. F. om. जेव्व. A. B. विरहि (A.

ह ) त्तणेण. D. °विहीणो.

40. D. कैरविणी.

41. G. एवमेतत्तरम् before साखि.  
C. E. F. सरयूः. All except A.  
B. om. अधुना. C. D. E. F. वस्त  
before सीता°. A. रामचन्द्रे. A. B.  
G. put तौ हि...चन्द्रमसः in the  
mouth of सरयू. A. चन्द्रमसि.

42. A. om. यादृशी &c. G. अतो

43 गङ्गा सहर्षं स्वगतम् । कथं सहैव वनं गतावित्युक्तं भवति । प्रकाशम् ।  
सखि जीविताऽस्मि तावदनेन वागमृतेन । ननु क्षणमपि रामच-  
न्द्रविरहमनुभवितुमसहा मे वत्सा जानकी ।

44 सरयूः । एवमेतत् । रामचन्द्रेण हीदमुक्ता जानकी ।

अम्बाः शुश्रूषमाणा मे शरदः कतिचिन्नय ।

इदमाकर्ण्य वचनं तथा मूर्छिता जानकी यथा स्वजनकरोपनी-  
तशीतकरासारसिक्तापि न प्रबुद्धा ।

45 यमुना । ता उण कहं पउद्धा ।

46 सरयूः ।

वनं वनजपत्राक्षि समागच्छ सहैव वा ॥ ६ ॥

इत्यनेन रामभद्रवचनामृतेन ।

47 गङ्गा । उचितमिदं जानकीस्नेहस्य ।

48 यमुना । अवि णाम रामलक्षणाणं वि कोवि संवादो संवुतो ।

45 तत्पुनः कथं प्रबुद्धा ।

48 अपि नाम रामलक्ष्मणयोः कोऽपि संवादः संवृतः ।

जानास्येव before यादृशी. B. D.  
इष्टु & G. एव after ° प्रतादयोः. G.  
gives this speech to गङ्गा.

43. D. G. स्वगतं सहर्षम्. D.  
om. वनम्. A. B. यथा before तावत्.  
A. B. D. G. om. ननु. D. G. क्षण-  
मपि हि. A. B. रामभद्र. B. D. अस-  
हमाना.

44. A. B. रामचन्द्रेण & तद्वैवम् for  
हीदम्. A. कतिचिच्छरदः. B. एव  
in place of वचनम् which G. om.

C. E. F. मूर्छिता जानकी तथा. D.  
om. आसार.

45. C. E. F. कहं उण.

46. A. तत् for वा. A. B. अनैनेव.  
F. चन्द्र for भद्र which is omitted  
by C. D. E. F. D. om. असुत. All  
except A. B. put एव after असुतेन

47. A. om. गङ्गा.

48. A. B. F. om. वि before  
को. D. कं वि.

49 सरयूः । अथ किम् । इदमुक्तो हि रामभद्रेण लक्ष्मणः ।

गमय वत्स निमीर्य विलोचने

कतिचिदत्र निमेषसमाः समाः ।

अपि च मामिव शीलमुशीतलं

शुभरतं भरतं परिशिलय ॥ ७ ॥

इदमुक्तंच लक्ष्मणेन । अये रघुनाथ ।

त्वया समं मे चत्वारि यामा एव युगान्यपि ।

चतुर्दश समाः स्थातुं विना मन्वतराणि मे ॥ ८ ॥

अपिच ।

त्वया मम समेतस्य कल्पा अपि समासमाः ।

भवता तु वियुक्तस्य कल्पकल्पः क्षणोऽपि मे ॥ ९ ॥

50 गङ्गा । अपि नाम कौशल्याया किमपि शिक्षितो रामभद्रः ।

51 सरयूः । अथ किम् । सा हि अपि वत्स रामभद्र सतामित्यर्धोक्त  
एव बाष्पाभ्वरुद्धकण्ठीदमुक्तवती । अथवा वत्सलक्ष्मणे रक्षि-  
तारि को भवान् सीतासमीक्षणस्य । तदेवं तावदभ्यर्थयामि ।

49. D. F. G. रामचन्द्रेण. A. om.  
च after उक्तम्. C. E. F. om. अये  
रघुनाथ. A. यामन्येव & राम वत्या  
समेतस्य. B. C. E. F. समम् for मम.  
A. समाः समाः & C. E. समैः समाः.  
B. G. वियुक्तस्य. A. मम for अपि  
मे.

50. B. om. नाम. D. om. किमपि  
for which G. अपि किञ्चित्. D.  
रामचन्द्रः.

51. F. om. सीताम्. A. बाष्प-  
कण्ठम्. D. अव° in place of अम्बु  
which B. G. om. C. E. F. सति  
after रक्षितारि. A. B. वा after कः  
& °समीक्षणे. G. इदम् for एवम्. A. B.  
तदेतदेव वाम ( B. भ्य ) रथ्यामि. A.  
B. G. मुग्धमुखे. D. यस्तु ते सहज  
&c., C. D. E. F. रामेण. C. E. G.  
अपि for अयि. D. G. °जीविते अपि.  
A. दक्षिणीभावितव्यम्. B. इत्यत्रापि.

इह दुग्धमुखे वत्स लक्ष्मणे दक्षिणो भव ।

अपि राज्योपभोगेभ्यो यस्य त्वं सहजप्रियः ॥ १० ॥

इदमुक्तं च रामभद्रेण । अयि मातर्निजजीविते दक्षिणेन भवि-  
तव्यमित्यपि शिक्षणीयमेव ।

52 गङ्गा । तन्नूनं ततःप्रभृति सहजसौन्दर्यमेवाभरणं वत्सरामस्य ।

53 सरयुः । अन्यदप्येकम् । विमुञ्चन्सकलमाभरणजातमित्थमभ्यर्थितः  
कौशल्यया रामभद्रः ।

हस्तावलम्बदानाय सीतामाङ्गल्यसम्पदः ।

इदं विमुञ्च मा वत्स राम रत्नाङ्गुलीयकम् ॥ ११ ॥

इदमन्यच्च ते कथयामि । धीरं समाकर्णय ।

54 गङ्गा । कथमेतावदाकर्णितवतीमपि मामधीरामाशङ्कसे ।

55 सरयुः ।

निकामं रामस्य प्रमुदितमुखाम्भोरुहरुचे-

र्जटावल्लीर्मल्लीमुकुलसदृशैर्वाष्पपृष्ठतैः ।

निषिञ्चन्सौमित्रिः कथमपि वितेने खलु यदा

तदा जातं मातः करुणमयमेतज्जगदपि ॥ १२ ॥

A. B. शिक्षितव्यम्. C. E, F. om.  
एव.

52. A. B. om. तत्. C. E. F.  
om. वत्स. A. B. om. राम.

53. A. विमुञ्च. C. D. E. F.  
खलु before सकल°. A. om. जात.

D. F. इति for इत्थम्. A. B. D.  
रामचन्द्रः. C. E. F. °मङ्गल°. D.  
अन्यदपि. A. D. कथयामि ते. A.  
धीरे & all others except D. धीरा.

55. A. °वल्लीमल्ली°. C. E. मात-  
जातम्.

56 यमुना । अवि णाम तस्सि समए सीदा वि किंवि सिक्खिदा बन्धु-  
अणेण ।

57 सरयुः । अयि देवि विपरीतमाळपसि ।

गहनविपिनवासोत्कण्ठया संप्रयातं

प्रियतममनुयान्त्या तत्क्षणं राजपुत्र्या ।

चरणकमलगुञ्जन्मञ्जुमञ्जीरशब्दैः

स्फुटतरमुपादिष्टा बान्धवाः साधुवृत्तम् ॥ १३ ॥

इदं तु वृत्तम् ।

पुरः कान्तं यान्तं विपिनमनुयान्त्याः सरभसं

तदा तौ सीतायाः किसलयनिभौ वीक्ष्य चरणौ ।

मुहुः शीतास्तप्ताः किमपि च मुहुर्बन्धुनयनैः

समं मुक्ता मुक्तासदृशरुचयो बाष्पकणिकाः ॥ १४ ॥

58 गङ्गा । हर्षविषादयोर्विलसितमेतत् ।

59 सरयुः । इदं च बन्धुजनेन शिक्षितो रामभद्रः ।

बाला विदेहतनया तरलौ भवन्तौ

समूहान्मादिम्दक्षिणा च रजनीचरचक्रजुष्टा ।

तद्वत्स वत्सलतयेदमुद्गाहरामो कथयामः

मा राम गच्छ नयदक्षिण दक्षिणाशाम् ॥ १५ ॥

56 अपि नाम तस्मिन्समये सीतापि किमपि शिक्षिता बन्धुजनेन ।

56. A. B. om. वि after सीदा.

57. A. om. देवि. A. B. तथा ननु  
before गहन. &c. D. उपदिष्टं बन्धुभिः.

C. E. F. बन्धवः. B. D. G. तदाशौ.

C. D. E. F. समुन्मुक्ताः.

58. B. सत्यम् before हर्ष°. A.  
सत् for एतत्.

59. A. om. सरयुः & has स before  
इदम्. C. E. F. तु for च which D.

G. om. A. बन्धुजनैः. A. D. G.

60 गङ्गा । ततस्ततः ।

61 सरयूः । ततस्तामेव दिशं प्रति

सुरमुरजगभरिधरिनाद-

द्विगुणगुणध्वनिचापदत्तहस्तः ।

पुरजननयनैः कृतं दधानः

कुवलयदाम जगाम रामभद्रः ॥ १६ ॥

62 यमुना । को उण सो अवसरो सुरमुरअसदस्स ।

63 गङ्गा । सखि न जानासि । गभीरं ध्वनद्भिः खलु सुरमुरजैः किमपि  
गभीरमेव ध्वनितम् । पुनः सविषादम् । हा दशरथ सकलगुण-  
संपदां भाजनं भूत्वापि कथमेकस्य भागधेयस्य भाजनं न  
जातौऽसि ।

*Rama's  
Heroic  
achievement  
S. 12.*

64 यमुना । कहं उण सो राआ तुहोई पंसीअदि जेण तारिसो वि  
त्तणओ तुणं विअ मुक्को ।

65 सरयूः । शान्तं पापम् ।

62 कः पुनः सोऽवसरः सुरमुरजशब्दस्य ।

64 कथं पुनः स राजा युष्माभिः प्रशंस्यते येन तादृशोऽपि तनयस्तृणमिव मुक्तः ।

रामचन्द्र. A. जुष्टा, D. G. दुष्टा, &  
F. पुष्टा. D. दक्षिणस्याम्.

60. A. om. one ततः.

61. F. om. ततः... प्रति. A.  
om. ततः. D. om. दिशम्. A. सुरजन-

63. D. om. न before जानासि.  
A. गभीरं निनदद्भिः & D. गभीरध्वनि-  
भिः. A. D. om. खलु. A. D. E.  
गम्भीर after किमपि. A. गम्भीर-  
तरम् & B. गभीरान्तरम्. C. D. E.

F. om. एव. D. गम्भीरध्वनितम् &  
सकलगुणानाम्. A. B. om. अपि. B.  
भागधेयभाजनम्. A. D. G. om. भा-  
गधेयस्य. D. has not भाजनं भूत्वापि  
कथमेकस्य भागधेयस्य. C. E. F. न  
भाजनम्.

64. D. संसर्दअदि. A. इरिसो.

65. A. D. repeat शान्तं पापम्.  
A. °क्रोधप्रसभभययोः C. D. E. F.  
चोरवस्तः.

नरेन्द्रः कैकेयीवचनपरिपाटीविगलितः

क्षणं मोहक्रोधप्रसरभरयोरन्तरचरः ।

सुतं चोरग्रस्तो मणिमिव करस्थं न कृपण-

स्तृणानीव प्राणान्पुनरयममुञ्चद्दशरथः ॥ १७ ॥

66 यमुना । अवि गाम भरदस्स णाणुमदमिदम् ।

67 सरयूः । अयि भरतस्य मातुल्लगृहादागतस्य कैकेय्याश्च संवाद एवो-  
त्तरं दास्यति ।

68 गङ्गा । कीदृशः पुनरसौ ।

69 सरयूः ।

✓ मातस्तातः क्व यातः सुरपतिभवनं हा कुतः पुत्रशोका-  
त्कोऽसौ पुत्रश्चतुर्णां त्वमवरजतया यस्य जातः किमस्य ।  
प्राप्तोऽसौ काननान्तं किमिति नृपगिरा किं तथासौ बभाषे  
मद्भाग्यदः फलं ते किमिह तव धराधीशता हा हतोऽस्मि ॥ १८ ॥

70 गङ्गा । सहर्षम् । वत्स भरत भवसि रामानुजन्मा ।

71 सरयूः ।

रामे प्राप्ते वनान्ते कथमपि भरतश्चेतनां प्राप्य तातं  
नीत्वा देवेन्द्रलोकं मुनिजनवचनादूर्ध्वदेहक्रियाभिः ।

66 अपि नाम भरतस्य नानुमतमिदम् ।

66. A. B. इदं णाणुमदम्.

67. All except A. B. अये. A.

B. मातुल्लगृहादागतस्य भरतस्य.

68. A. अयम्.

69. B. E. °पतिभुवनम्. C. D.

E. F. कथम् for कुतः. A. D. जा-

तम्. A. F. वाग्बन्धः.

70. B. ततः किम् after नुजन्मा.

71. C. D. E. F. om. सरयूः ।

रामे ... वीरः. A. वनान्तम्. B. वा-

सतोऽभ्येत्य for चेतनां प्राप्य. B.

°क्रियान्ते. A. स्वजनवृत्ततः. B

भ्रातुः शोकाभितप्तः स्वजनपरिवृत्तः पाळयामास नन्दि-  
ग्रामे तिष्ठन्नयोध्यां रघुपतिपुनरागामिभोगाय वीरः ॥ १९ ॥

72 यसुना । तदो तदो ।

73 सरयूः । अहमेतावदेव जानामि । ततः परं तद्दृत्तान्तरूपणाय  
निजजलकमलवनवासी कोऽपि कलहंसः प्रस्थापितो मया ।

74 प्रविश्य । कलहंसः । देव्य इदं नमो वः ।

75 तिष्ठः । अयि कमलावतंस कलहंस मङ्गलमन्दिरं भव ।

76 गङ्गा । अये कथय तावद्धत्सानां मे प्रथमतःप्रभृति पथि चरितानि ।

77 हंसः ।

विघ्नानिवानुसरतो विनिवार्य पौरा-  
नग्रे स्वयं नय इवैष जगाम रामः ।

एनं विभूतिरिव सानुजगाम सीता

तां लक्ष्मणस्तु सुखलाभ इवान्वगच्छत् ॥ २० ॥

78 गङ्गा । ततस्ततः ।

79 हंसः । ततः कियत्यपि दूरे पथिकलोकेनेदमुक्तस्ते वत्सवर्गः ।

पन्थाः समः सिकतिलो मृदुशाङ्गला भू-

र्वेतस्वती सरिदियं शिशिरा न दूरे ।

72 ततस्ततः ।

नन्दिग्रामम्. A. °योगाय & G. °भो-  
गाप (?)

73. A. एतत्. A. B. परन्तु. A.  
om. तत्. C. D. E. F. om. जल.

74. D. F. om. कल in कलहंसः.

75. C. D. E. F. om. कलहंस.  
after which A. adds विजयी भूत्वा.

76. B. अयि. C. E. F. om. मे.

B. om. पथि. A. चरितम्.

77. A. एव for एष & एवम् for  
एनम्. D. च for सा. A. B. G.  
अनुगच्छत्.

79. D. om. ततः. A. D. पथि.  
A. एवम् for इदम्. C. E. मृदुशीतला.



मिमित

अग्रे चकास्ति सरसी च कुमुद्वतीर्षं  
कादम्बकूजितकरम्बितहंसनादा ॥ २१ ॥

अन्यच्च ।

तरुरयमितः शीतच्छायः स्वन्मधुशोकरैः  
सरिदियमितः स्वल्पस्वच्छप्रवाहमनोरमा ।  
इदमिदमितः स्निग्धामोदं मुहुर्मधुरध्वन-  
नमधुकरवधूमृगामोदं वनं सरसीरुहाम् ॥ २२ ॥

80 गङ्गना । अहो अध्वश्रमशमनानि पथिकजनवचनानि ।

81 यमुना । तदो तदो ।

82 हंसः । ततः प्रियतममनुगच्छन्ती जानकी ।

भीतं विलोक्य हरिणं करुणाद्र्चिन्ता

पत्युर्निजेन पिदधे धनुरंशुकेन ।

केदारसीम्नि सदयं च यवप्ररोह-

मादाय साधु विदधे श्रवणावतंसम् ॥ २३ ॥

अन्यच्च ।

तटभुवि सरसीनां सैकते निम्नगानां

परिसरमपहातुं चक्रवाकीं प्रियस्य ।

81 ततस्ततः ।

A. वेतस्विनी. A. B. हंसमाला & G.  
हंसनादाः. A. om. अन्यच्च. & has  
स्वच्छस्वल्प° A. B. मनाहेरा. A. स्नि-  
ग्धं मोदम्. D. F. मधुरम्.

80. C. F. om. अहो. D. ° जामि-  
तानि. B. adds पथि before  
पथिक.° C, E, F. om. जन.

82. B. प्रियं रामम्, & C. D. E. F.  
प्रियतमानुपदम् in place of प्रियतमम्.  
D. om. अनु. A. B. कलम & C. E.  
यवस for च यव.° B. सापि. A. B.  
अपिच. A. D. उपहातुम्. A. G.  
चक्रवाकी & समर्था. A. शुभम् for  
शुचम्.

क्षणमपि न समर्था लोलमालोकयन्ती

पथि जनकतनूजा प्राप हर्षं शुचं च ॥ २४ ॥

83 गङ्गा । एवमनुकम्पनीयवत्सला मे जानकी । पुनः सत्सहम् । अपि  
तावत्पथि नीतिशीतलानि मे वत्सानां शीलानि ।

84 हंसः । कीदृशी पुनः पथिकनीतिः ।

85 गङ्गा ।

यावत्कर्णं तपति तपनस्तावदेव प्रयाणं  
विश्रामश्च प्रसरति रवेरंशुजाले कराले ।  
यात्रोद्योगः पुनरपि रवेर्लम्बमाने विमाने

यावन्मीलित्यथ कमलिनी तावदावासवन्धः ॥ २५ ॥

86 हंसः । भगवत्यनवस्थितमिदं नित्यपथिकानाम् ।

87 गङ्गा । हन्त कथं कठोरातपस्पर्शमपि जानन्ति जानकीललि-  
ताङ्गानि ।

88 हंसः । अलं कातरतया ।

अपि तपति पतङ्गे चण्डचण्डैर्मयूखैः  
पथि जनकतनूजा नैव सन्तापमाप ।

89 गङ्गा । सकौतुकम् । कथमिव ।

83. D. अनुकम्प्या वत्सजानकी. B.  
F. अनुकम्पनीये. A. वत्सा for वत्सला  
after which. C. E. वत्सा. A. B.  
om. मे. A. D. अयि.

85. A. om. विमाने. A. & B. om.  
मे. D. om. मे...शीलानि. & reads  
यावन्नामीलति for यावन्मीलति. B.

D. अपि for अय.

86. D. om. भगवति. F. भवति.

87. F. om. कथम्. A. B. D.  
कठोराताप (B. °स्य) स्पर्शम्. A.  
जनयन्ति for जानन्ति.

88. A. अयि for अपि, & चण्ड-  
डैः.

90 हंसः ।

अपरिचितनिमेषालोकमालोकयन्ती  
कुवलयदलदामश्याममङ्गं प्रियस्य ॥ २६ ॥

91 गङ्गा । प्रियतमस्त्रेहशीतया सीतया न केवलमात्मा वयमपि जीविताः ।

92 सरयुः । पालिताश्च ।

93 हंसः ।

अत्युच्चण्डैस्तपनकिरणैस्तापितायां पृथिव्या-  
मप्यन्येषां कठिनवपुषां दुर्गमे मार्गसीम्नि ।  
प्रेमाद्रेण प्रगुणितधृतिश्चेतसा शीतशीता-  
न्मेने सीता प्रियतमपदैरङ्कितान्भूमिभागान् ॥ २७ ॥

94 यमुना । अये ताद दिणअर कहं निअकुडुम्भए वि णिक्करुणोऽसि संवृत्तो ।

95 सरयुः । अयि देवि वसुधे कथं निजमुतायामप्येवं निर्दिश्यासि संवृत्ता ।

96 गङ्गा । विहस्य । अलमनयोरुपालम्भनेन । न खलु स्नेहानुगुणवृत्तयो महाभूतप्रवृत्तयः ।

94 अये तात दिनकर कथं निजकुटुम्भकेऽपि निष्करुणोऽसि संवृतः ।

90. D, om. हंसः. A, D. श्याम-  
लाङ्गम्.91. A. शीतलायाः सीतायाः. B.  
D, G. शीतलाया. A. जीविताः स्मः.

92. D, om. सरयुः.

93. A, B, D, G. अपि for अति.

94. A, B, G. अयि. A, B, D.  
om. कहुम्. F, G. कुडुम्भे. B, om. वि.95. B, D, G. सीतायाम् after  
अपि. C, E, F, om. एवम्. D, om.  
असि संवृत्ता.96. A, om. गङ्गा. D, om. वि-  
हस्य. A, D, E, F. उपालम्भेन. A.  
स्नेहानुप्रवृत्तयः. B. बन्धन for गुण.  
B, D, G. प्रवृत्तयः. A, B, D. भूत-  
वृत्तयः. G. भूतवृत्तम्.

97 हंसः ।

✓ कान्तेनाथ प्रणयमधुरं किञ्चिदाचञ्चलेन  
श्रान्ता श्रान्ता जनकतनया वरकलस्यांचलेन ।  
चक्रे वीतश्रमजलकणस्निग्धमुग्धाननश्रीः  
श्रान्तः श्रान्तः स पुनरनया लोचनस्याञ्चलेन ॥ २८ ॥

98 गङ्गा । अहो कमनीयता विनिमयस्य ।

99 यमुना । तदो तदो ।

100 हंसः । ततः

प्रत्यासन्ने भवति निलये संप्रयाता पुरस्ता-  
त्पूर्णा क्षिप्रैः कतिपयपदैश्चापमादाय हस्तात् ।  
श्रान्तं कान्तं नवकिसलयैः सानुजं वीजयन्ती  
जाता सीता समुचितविधिप्रक्रियावैजयन्ती ॥ २९

पुनः सकौतुकम् । इदमन्यच्च सरसपेशलं कथयामि ते ।

जनकतनयाहस्तन्यस्तैर्मुहुर्नवपल्लवैः

शिशिरमसृणस्तत्कालं यः समेति समीरणः ।

प्रशमममुना खेदोद्भूतं जगाम कपोलयोः

सलिलमनयोः शोकोद्भूतं शशाम न नेत्रयोः ॥ ३० ॥

अपि च ।

99 ततस्ततः ।

97. D. F. पीत for वीत. A. लव  
for कण.

98. D. om. गङ्गा. A. विनयस्य.

100. A. क्षिप्रैः for क्षिप्रैः & किमि-  
ति before कथयामि. A. F. G. स्वे-  
दोद्भूतम्. D. °परिकरैः, °शीतैः &  
विकृत for विरह.

कृतः स्थाने स्थाने विहितवरिवस्यापरिकरः

सुमित्रापुत्रेण श्रमशमनशीतो रघुपतिः ।

असावेतेनापि क्षणविरहबाष्पाञ्चितदृशा

कृतालोकश्चक्रे गलितसकलायासशिशिरः ॥ ३१ ॥

101 सरयूः । क्विप्तां पुनरहां परिवर्तेन रघुराष्ट्रमतिक्रान्तं वत्सेन ।

102 हंसः । अयि कथमजानती वर्तसे रघूणामाधिपत्यम् ।

एते हि स्वशरावनम्रनिखिलक्षमापाळमौलिज्वल-

न्माणिक्यस्फुरदंशुमांसलपदप्रेङ्खन्नखज्योतिषः ।

दूरोन्मुक्तचतुःसमुद्रलहरीविक्षिप्तशुक्तिस्खल-

न्मुक्तापङ्क्तिविनिर्मितैकवलयं भूमण्डलं भुञ्जते ॥ ३२ ॥

उत्तरकोसलास्तु त्रिचतुरैरेवाहोभिरतिक्रान्ताः । अथ पुरमथन-

मौलिमाळतीमाळां मन्दाकिनीमतीत्य कलिन्दगिरिकरिकपोलम-

दवारिधारां कालिन्दीमप्यतिक्रान्ताः ।

103 गङ्गा । यमुनां प्रति । सखि तदिदं यत्कथितवत्यासि ।

104 सरयूः ।

तपनमुतया देव्या यद्वा भगीरथकन्यया

विपुलविपुलैर्वीचीहस्तैश्चिरादपि किं कृतम् ।

101. A. गङ्गा. for सरयूः. D. रघुराष्ट्रम.

102. B. कथय before कथम्. A. अजानन्ती. D. वर्तते. A. अधिपत्ये.

A. B. D. G. रस for शर. D. हा-

सेन्मद्र for दूरोन्मुक्त. A. मुक्ति for

ज्जति. A. B. D. G. °कोशलाः. B. D. G. om. बु. B. C. E. F. चतुर्भिः.

A. B. om. एव. D. अभिक्रान्ताः. A. om. अथ पुर ... अतिक्रान्ताः.

103. D. om. यमुनां प्रति । सखि.

104. G. om. सरयूः. D. यद्वा दे-

व्या. B. यद्वा देव्या. °. A. B. C. E.

F. चपलविपुलः. C. D. E. F. लम्बैः for भङ्गैः. A. सखी for सती. A. B. येः for यत्.

ललितलवलीभङ्गैरङ्गैर्वनं चलिता सती

जनकतनया पाणौ धृत्वा न यद्विनिवारिता ॥ ३३ ॥

105 गङ्गा । विहस्य । सखि कथं परोक्ष इव समक्षेऽपि नितान्तमुपालम्भसे ।

106 यमुना । तदो तदो ।

107 हंसः । ततः शबरशरदलितविन्ध्यकरिकुम्भतटीविमुक्तमुक्ताफलप्र-  
करकोरकिततीरलतावितानपरिच्छदां शर्मदां नर्मदामतीत्या-  
चिरेण चपलकर्णाञ्जलपरिमिलितमदकरिकपोलचलितसहचरस-  
मागममुदितमधुकरवधूमधुररसकुसुमकैसरं गोदावरीपरिसरं प्र-  
याताः ।

108 यमुना । हृद्धि हृद्धि । तत्थ हि लङ्केश्वरबहिणीत्तणेण मत्ता सुप्प-  
णहा णाम रक्खसी परिब्भमइ ।

109 हंसः । अतिमत्तेति वक्तव्यम् । सा हि सौमित्रिशरदलितनिजना-  
सिकारुधिरसीधुरसमास्वादितवती ।

106 ततस्ततः ।

108 हा धिक् हा धिक् । तत्र हि लङ्केश्वरभगिनीत्वेन मत्ता शूर्पणखा नाम राक्षसी  
परिभ्रमति ।

105. D. om. विहस्य & कथम्. A. परोक्षवत्प्रत्यक्षे. All except C. E. उपालम्भसे.

107. A. om. हंसः. A. B. G. तत-  
श्च. D. ललित after दलित. A. मुक्त. A.  
D. G. तारकित for कोरकित. D. om.  
°तीर ... चेलित°. C. E. F. वन for  
वितान. A. C. E. F. om. शर्मदास्. B.  
समागमागम. D. om. मधुर. C. E.  
F. D. स्वरस & G. सरस after मधुर.

B. G. om. रस. D. °कोसर. A. B.  
तीरम् for परिसरम्.

108. D. om. one हृद्धि. C. E.  
F. om. हि. B. लङ्केस A. °त्तणेण &  
B. G. कखणेण in place of °त्तणेण.  
D. G. पमत्ता.

109. G. °पमत्ता. A. B. शस्त्र  
for शर. B. °रसं समा° C. E. F. सी-  
धुसीकरम्.

110 गङ्गा । सातङ्कं तदाकर्ण्य । किं प्रतिपन्नं जनस्थानवासिना निशाचर-  
चक्रेण ।

111 हंसः । करकलितकरालकुन्तकरवालकार्मुकेण निशाचरचक्रेण रामं  
प्रति प्रचलितम् ।

112 गङ्गा । ततस्ततः ।

113 हंसः । ततश्चेदं विज्ञप्तः सौमित्रिणा रामभद्रः । आर्यं अयं मे

नक्तंचरेन्द्रमगिनीसुकुमारनासा-

निर्मुक्तकरकलवल्लितशितैकधारः ।

उत्कण्ठते कठिनराक्षसकण्ठजानां

पानाय कर्दमसृजामसृजां कृपाणः ॥ ३४ ॥

इदमुक्तं च रामभद्रेण । वत्स अस्त्येतत् । किंतु प्रकृतिभीरुः  
खल्वबलाजनः । तेनाहि जानकासुनाथगर्भा पर्णशालाभेव समु-  
त्खातकरवालः पालयतु भवान् । अमहमचिरादित्यर्षोक्त एव  
निशाचरचक्रं प्रति प्रचलितः संमीलितश्च ।

114 गङ्गा । सत्रासम् । अनन्तरं किं वृत्तम् ।

115 हंसः ।

अथाहूतस्तादृक्समरजयसंरम्भरभस-

110. C. E. F. समाकर्ण्य. D. तत्समाकर्ण्य. B. जनस्थाननिवासिभिः किं प्रतिपन्नं निशाचरैः. D. प्रसन्नम् for प्रतिपन्नम्. A. निवासिना.

111. A. B. करवालकुन्त. B. रामं प्रति प्रचलितं निशाचरचक्रेण. A. om. निशा...चक्रेण. A. रामभद्रम् & चलितम्.

112. B. om. one ततः.

113. C. om. हंसः. A. D. रामचन्द्रः. A. पानीय. A. B. रामचन्द्रेण. D. रामेण. D. om. समुत्खातं...वालः. F. अहमहम्. D. om. प्राति. A. चलित.

115. D. तावत् for तादृक् ... B.

प्रसर्पद्गम्भीरध्वनिगरिमगर्जद्दशादिशा ।

मुहूर्तात्सौमित्रिः

116 सरयूः । तर्त्कि रामेण ।

117 हंसः । नहि नहि ।

118 सरयूः । अयि देवि भागीराथि परित्रायस्व माम् । नूनं निशाचर-  
चक्रेणेति वक्ष्यति ।

119 हंसः ।

विपिनचरनक्तं चरचमू-

वधक्रीडाकिञ्चिन्मुकुलितरुषा रामधनुषा ॥ ३९ ॥

120 सरयूः । दिष्टया जीवितास्मि । सेयं प्रथमदर्शिततीव्रातपा  
पीयूषवृष्टिः ।

121 यमुना । तदो तदो ।

122 हंसः । ततः प्रमुदितमुनिजनवदनशतसमुद्रतसाधुवादश्रवणविनोदेन  
कतिचिदहानि नयन्ति स्म ।

अथाविरासीत्कुरुविन्दलोचनो

द्भुमान्तरे विद्भुमशृङ्गशोभितः ।

विभक्तमुक्तामयचित्रमण्डनो

मनोपहारी हरिणो हिरण्मयः ॥ ३६ ॥

121 ततस्ततः ।

°दिशः & G. °दिशम्.

116. C. E. वृत्तम् & F. निवृत्तम्  
after किम्.

118. G. चायस्व. B. निशाचरेण.

119. D. रुचा for रुषा,

120. D. तीव्रातपा.

122. A. स after ततः. G. om.  
वदन. A. B. G. समुद्रत. A. B.

D. काविचित्. A. विन्दु for शृङ्ग.

C. D. E. F. विमुक्त for विभक्त.



123 गङ्गा । स्वगतम् । नूनमयमनर्थाङ्कुरोद्भेदः । प्रकाशम् । ततस्ततः ।

124 हंसः ।

भ्रूवल्लीविजितमनोजचारुचाप-

श्रापश्रीजितयुवतीमनोहरभ्रूः ।

सीतायास्तमनुससार लोचनान्तः

black

कान्तश्च स्फुरदसितोत्पलाभिरामः ॥ ३७ ॥

ततः ।

२५०

त्रासातुरेण हरिणेन सहैव तेन

दूरं प्रयाति हृदये जनकात्मजायाः ।

सौमित्रिराश्रमपदाद्धृतचापपाणि-

र्द्राङ्निर्जगाम च विवेश च कोऽपि मिश्रुः ॥ ३८ ॥

125 गङ्गा । ततस्ततः ।

126 हंसः । ततश्च ।

इतो बाणं रामः क्षिपति हरिणे मुक्तकरुणः

सचापः सौमित्रिः स्वजनमनुयाति द्रुतमितः ।

इतः सीताभिक्षामुपनयति मिश्रुः करतले

त्रयं व्योम्नि प्रेङ्खन्युगपद्दहमालोकयमिदम् ॥ ३९ ॥

127 सरयूः । ततस्तः ।

123. D. G. om. उद्भेद.

124. B. ततः & C. E. ततश्च  
before भ्रूवल्ली°.

A. प्राणम्. D. G. मनोरमश्रीः.  
A. सक्तु & लोचनान्तम्. A. B.

गङ्गा । ततस्ततः । हंसः । after °भिराम-  
मः, & om. ततः. B. D. G. कृत  
for धृत.

126. A. om. ततश्च. G. om. च.  
B. उपयाति,

128 हंसः । ततः

कनकहरिणगात्रे बाणपातावलोका-  
द्विमुखहृदयवृत्तिर्लोचने संनिमील्य ।  
कथयितुमयि चेदं रामवृत्तान्तजातं  
शरयु तत्र तटान्तं तूर्णमेवावतीर्णः ॥ ४० ॥

तदनुजानीत मां देव्यः सलिलावगाहनाय । श्रान्तोऽस्मि ।

129 तिलः ।

चिरमारम रमणीये शुचिपयासि स्मेरनीरजे सरसि ।

पुरतरुणीचरणरणन्मणिनूपुरकूजितोत्कुतुकः ॥ ४१ ॥

130 हंसः । प्रणम्य निष्क्रान्तः ।

131 गङ्गा । सखि सरयु अनेन वृत्तान्तक्रमेण कातरं मे मनः ।

132 सरयुः । भगवति अलं कातरतया । अनेन हि नूपुरोद्भेदेन स्मृतं  
मया यत्किञ्च वनगमनोद्यतां जानकीमिदमुक्तवती करकलितनू-  
पुरद्वया पतिव्रता सीमन्तिनीरत्नमरुन्वती ।

अधिचरणममू चमुरुनेत्रे

मृदुरणितौ मणिनूपुरौ विधेहि ।

128. D. om, हंसः. A. B. om.  
ततः. A. तटवटान्तम्. D. एव्य for  
एव. C. D. E. F. ततः for तत्.

129. A. B. गङ्गा for तिलः. B.  
D. चिरमारमनि & G. विहरास्मिन्  
for चिरमारम. D. वयसि for पयसि,  
& पयसि for सरसि. A. om. स्मेर...सि  
& चरण. B. मधुर before कूजित

C. मधुजित, D. कूजन, E. मधुर-  
रवजित & F. रवजित for कूजित.

130. D. om, हंसः.

131. A. adds इतः सीता before  
सखि, & reads सरयुः. A. B. हृदयम्  
for मनः.

132. D. G. om. भगवति. A. B.  
G. add ननु before अनेन. A. B.

अहरपि विरहं न यन्महिम्ना  
हरिणदृशः सह वल्लभैर्लभन्ते ॥ ४२ ॥

कृतवती च तथा जानकी ।

133 गङ्गा । इदानीं किमपि निर्वृतास्मि । सत्यवादिनी हि मे सखी  
वसिष्ठगृहमेधिनी । तदागच्छ । इमं वृत्तान्तं रघुकुलवत्सलाय  
सागराय निवेद्याम । इति परिक्रामन्ति ।

134 गङ्गा । सविस्मयम् । प्रवाहवेगातिशयात्तक्षणादेव दूरमायाताः स्मः ।  
यदयमदूर एव गोदावरीसहचरः किमपि समालपन्नालोकयते  
कञ्जोलिनीकान्तः ।

ततः प्रविशति गोदावरीसहचरः सागरः ।

135 सागरः । ततस्ततः ।

136 सरयूः । क्रथमिहापि किमपि वृत्तान्तशेषः प्रस्तूयते ।

137 यमुना । अवि णाम तं जेव्व हविस्सदि जं किर हंसेण णावगदम् ।

137 अपि नाम तदेव भविष्यति यत्किञ्च हंसेन नावगतम् ।

om. हि. A. F. om. मया. B. कलक-  
लित, D. सीमन्तिनीनाम्. C. E.  
सीमन्तनीसीमन्त. F. ०नेत्रि.

133. A. B. जीविता. F. मे हि.  
G. यत् for तत्. A. G. आगच्छत.  
A. B. वृत्तान्तमिमम्. B. निवेद्यामि.  
निष्क्रामन्ति.

134. D. सरयूः for गङ्गा. A.  
जाल for वेग. D. जवातिशयः for  
प्रवाह...शयान्. C. E. क्षणम् for  
क्षणादेव. D. G. उपयाताः. B. C. E.  
F. om. सागरः. A. om. किमपि...

up to ततस्ततः in 137. D. समापतन्.

135. C. D. om. सागरः for  
which E. has सरयूः. D. om. one  
ततः.

136. A. B. गङ्गा for सरयूः. B.  
om. अपि. A. om. the 2nd अपि. D.  
वृत्तान्तः. A. प्रस्तूयते.

137. C. E. भणिस्सदि for हविस्स-  
दि. C. हंसवअणावगदं. F. हंसेण  
णावगदं. A. adds ततः प्रविशति  
गोदावरी after णावगदम् ।

138 गोदा० । ततः

रामोन्मुक्तैकैबाणप्रणिहतहृदयः काञ्चनाङ्गः कुरङ्गः

सद्यो मारीचनामाजनि रजनिचरः सांद्ररक्ताक्तवक्षाः ।

भिक्षुः सोऽपि क्षणार्धान्मणिस्रचितचलत्कुण्डलश्रेणिशोचि-

वीचीखेलत्कपोलस्फुरितदशशिराः कुम्भकर्णाग्रजोऽभूत् ॥ ४३ ॥

139 गङ्गा । हा हतास्मि । विमृश्य । अथ वास्ति तन्मणिनूपुरद्वयम् ।

140 सागरः । अपि नाम न स्पृष्टा मम वधूटिका निशाचरेण ।

141 गोदा० । न स्पृष्टा ।

142 सागरः । कथमिव ।

143 गोदा० । तथाहि

रजनिचरकराग्रस्पर्शसंपातविघ्नं

रचयितुमनुमूयाहस्तदत्ताङ्गरागाम् ।

बहलमनलपुञ्जः पिञ्जरज्योतिरुद्य-

त्कुवलयदलशितां संवृणोति स्म सीताम् ॥ ४४ ॥

144 सागरः । अहो आत्रिपत्न्यास्तपःप्रभावः ।

138. A. B. प्रतिहत. G. क्षणा-  
र्धम्. A. शोभी & D. G. शोभा for  
शोचिः. A. किञ्चिद्वेत्. B. वीरः  
for वीची. D. तुलित for स्फुरित.  
A. दशदशः.

140. A. reads after आपिनाम,  
अथ न स्पृष्टा मे वधूटिका निशाचरेण.

B. G. मम वधूटिका स्पृष्टा निशाचरेण.

142. D. om. सागरः....तथाहि in  
143.

143. D. दत्तहस्ताङ्ग.° B. G.  
रागाम्. F. पिञ्जरम्. B. योतिः for  
ज्योतिः. A. उद्यन् & रूपम्.

145 गोदा० । ततो वरुणमन्त्रचिन्तनाहृतनूतनबलाहकाञ्चलनिञ्जलिता-  
गिरिस्पृशदेव ।

✓ हा राम हा रमण हा जगदेकवीर  
हा नाथ हा रघुपते किमुपेक्षसे माम् ।  
इत्थं विदेहतनयां मुहुरालपन्ती-  
मादाय राक्षसपतिर्नभसा जगाम ॥ ४९ ॥

146 सरयूः । अथि भागीरथि कथमस्मद्भागधेयादरुन्धतीवाचोऽपि मृषा  
भविष्यन्ति ।

147 गङ्गा । नहि नहि ।

148 सागरः । सविषादम् । ततस्ततः ।

149 गोदा० । ततः शैलशिखराधिवासिना विहगराजेन जटायुना पन्था-  
नमवरुध्येदमुक्तो राक्षसेन्द्रः ।

आः पापिन् पश्यतो मे रघुतिलकवधूं चोरवृत्त्यापहर्तुं  
सीतां शीतांशुलेखामिव गिरिशशिरःशायिनीमुद्यतोऽसि ।  
एष च्छित्त्वा शिरांसि प्रखरनखमुखैर्दीप्तचूडामणीनि  
त्वामद्याहं गरुत्मात्पुरगामिव सुधाकाङ्क्षिणं संहरामि ॥ ४६ ॥

150 गङ्गा । स एष नूपुरप्रसादः ।

145. A. चिन्ता. D. अस्प्राक्षीत्,  
& श्वयुर for रमण.

146. A. om. कथम् & has अभा-  
गधेयम्. D. मिथ्या for मृषा.

147. D. om. one नहि.

148. G. om. one ततः.

149. A. B. शिखरवासिना. A.  
D. G. विहङ्ग. C. E. F. जटायुषा.  
C. E. F. चौर. D. एतत् for एष, &  
चूडामणिभिः.

150. D. एव. A. प्रभावाः.

- 151 सागरः । सहर्षं । ततस्ततः ।
- 152 गोदा० । ततः  
 नखैस्तदीयैः कुलिशात्कठोरै  
 भिन्दङ्गिरङ्गानि निशाचरस्य ।  
 रथः स हेमाभरणो बभञ्जे  
 न जानकीलाभमनोरथोऽस्य ॥ ४७ ॥
- 153 सागरः । ततस्ततः ।
- 154 गोदा० । ततश्च निशितनखनिस्त्रिशनिपातभैरवे समरसंभ्रमे संभ्र-  
 मकातरायां च रावणैककरावस्थितायां जानक्याम् ।  
 तस्याः कणत्किमपि नूपुर एक एव  
 क्रन्दन्निवातिकरुणं चरणात्पृथिव्याम् ।
- 155 गङ्गा । हा अधुना निराशाः स्मः ।
- 156 गोदा० ।  
 आस्तिष्ठ तिष्ठ निहतोऽसि खल्वेति जल्पन्  
 दूराज्जटायुरपि खङ्कहतः पपात ॥ ४८ ॥
- 157 सागरः । हा वरसे नूनमधुना नीतासि निशाचरेण । इति मूर्च्छति ।

151. A. ततश्च ततः.  
 152. B. D. G. om. ततः. D. बभञ्ज. C. E. F. नो for न. A. B. लु for अस्य.  
 153. D. सहर्षम् after सागरः. A. G. om. one ततः.  
 154. C. E. om. च. B. D. शित for निशित. B. नखर. D. G. निर्घात for निपात. A. भरे & D. भैरव for भैरवे. C. E. F. समरभ्रमे.  
 D. समरसंभ्रम°. B. D. G. om. च after °कातरायाम्. A. D. G. स्थितायाम्.  
 155. F. सरयूः for गङ्गा. C. D. E. F. om. हा.  
 156. D. om. गोदावरी.  
 157. G. adds जानकी after वरसे. D. om. नूनमधुना & has नीता नीतासि. B. मूर्च्छितः पपाति.

158 गङ्गा । उपमृत्यांशुकाञ्चलने वीजयन्ती । अये रत्नकुलवत्सल समाश्व-  
सिहि समाश्वसिहि ।

159 सागरः । समाश्वस्य । कथमिह गङ्गापि ।

160 गङ्गा । यमुनासरश्चौ च ।

161 सागरः । तन्मां मिलिताः सर्वा एवावधारयत । अयमहं हतोऽस्मि  
शोकस्रोतसा ।

162 गङ्गा । अलमतिक्रान्तरतया । यतः

प्रायो दुरन्तपर्यन्ताः सम्पदोऽपि दुरात्मनाम् ।  
भवन्ति च सुखोदका विपदोऽपि महात्मनाम् ॥ ४९ ॥

163 सरयूः । सखि गोदावरि अपि जानासि नूपुरवृत्तान्तम् ।

164 गोदा० । अथ किम् । कथितं मे वनदेवतया । तमादाय कोऽपि  
कपिर्ऋष्यमूकसंमुखं गत इति ।

165 सागरः । रामभद्रस्य तु को वृत्तान्तः ।

166 गोदा० । रामभद्रोऽपि सीताविरहविह्वलः सौमित्रिणा धार्यमाण-  
स्तामेव दिशं प्रतस्थे ।

158. B. G. अन्तेन for अञ्चलेन.  
A. अथि.

159. D. G. om. समाश्वस्य.

161. A. D. G. om. अव.

162. A. अलमलम्. G. हि for च.

163. D. om. अपि & adds तस्य  
after जानासि. A. adds. तस्याः  
after जानासि. C. E. F. नूपुरस्य.

164. All except D. G. om. अ-  
थ किम्. F. G. एव for मे. B. ऋ-  
ष्यमूकं प्रति गतः & om. इति. A.  
० संमुखगतः.

165. D. om. तु.

166. A. B. D. G. om. अपि.  
A. adds च after सौमित्रिणा. C. E.  
F. अवधार्यमाणः.

- 167 नेपथ्ये । सखि कालिन्दि वर्धते ।  
 168 यमुना । का उण इमा सूइसलाआविद्धाईं मह णहाइ अलत्तअर-  
 सेण सिञ्जदि ।  
 169 प्रविश्य तुङ्गभद्रा । जयतु जयतु नदीनाथः ।  
 170 सागरः । कथं पुनर्वर्धते कालिन्दी ।  
 171 तुङ्ग० । आतुः सुग्रीवस्य कपिचक्रवर्तिपदलाभेन ।  
 172 यमुना । दाणिं चन्दणचण्डातपलिम्पन्तपासजुभला वदामि ।  
 173 सागरः । कथं पुनर्वाल्लिपालिता कपिराज्यलक्ष्मीः सुग्रीवमनुसं-  
 क्रान्ता ।  
 174 तुङ्ग० । कथमद्यापि वाल्लिकथा ।  
 175 सागरः । कथमिव ।  
 176 तुङ्ग० । ननु नूपुरप्रदानविश्वासिते रामभद्रे आत्मानं सुग्रीवं समर्प-  
 यता तथा व्यवसितं हनूमता यथा

168 का पुनरियं सूचिशलाकाविद्धानि मम नखान्यलक्तकरसेन सिञ्चते ।

172 इदानीं चन्दनचण्डातपलिप्यमानपार्श्वयुगला वर्ते ।

168. D. क for का & णअणाईं  
for णहाईं. C. D. F. अलत्त.

169. D. om. one जयतु.

170 A. वर्धते.

171. G. om. कपि. D. °पद-  
द्वेन.

172. D. °लिप्यन्तग. C. वदामि  
for वदामि,

173. A. °पालितवानरराजलक्ष्मीः.  
G. adds अपि after °पालिता. All  
except G. अनुक्रान्ता.

175. D. om. this speech.

176. D. om. तुङ्गभद्रा. A. om.  
ननु. B. G. विश्वासितेन रामचन्द्रेण.  
A. रामचन्द्रे. D. adds च after आ-  
त्मानम्. B. G. हनूमता तथा व्यवसि-



सहेलं हत्वैनं हरिणमिव हैमं रघुपतिः  
 कर्पानां साम्राज्ये प्रणतमभिषिञ्चत्रविमुत्तम् ।  
 अपि ध्वंसाच्छत्रोर्नृपतिमपि चक्रे फलभुज-  
 मपि प्रीतं चक्रे निजकुलगरिष्ठं दिनकरम् ॥ ९० ॥

177 सागरः । ततः किं वृत्तम् ।

178 तुङ्ग० । ततश्च सुग्रीवेणापि

परिभ्रानां मालामिव छलितसौरभ्यराहिता-

मपि स्थाने स्थाने विचिनुत वधूर्ती दिनमगेः ।

इति स्वैनैवोक्ताः कुमुदनलनीलाङ्गदमुखा

हनुमत्संयुक्ता दिशि दिशि नियुक्ताः कपिमटाः ॥ ९१ ॥

179 सागरः । इदानीमुज्जीवितोऽस्मि ।

180 गोदा० । किं भवानेव । नन्वयमिदानीमखिलोऽपि जीवितो जनः ।

181 सागरः । एवमेतत् । सकलजनमनःसाधारणी हि रामचन्द्रमा-  
 धुरी । नन्विहैव पश्य

नेदीयसी हि सरयूस्तपनोद्भवेयं

भागीरथीयमुदयः सगरान्ममापि ।

तम्. D. इमम् for एनम्. B. इवग  
 for प्रणत. A. साक्षान् for ध्वंसान्.

All except B. G. have सख्युः for  
 साक्षोः. C. D. E. F. पल for फल.  
 B. दिनपतिम्. C. E. F. दिनमणिम्.

178. G. om. च. A. B. G.  
 १७९. अपि. A. सहिता for रहिता.

A. B. इतस्ते for इति स्वैन. A. गज  
 for नल.

180. A. B. G. om. अयम्. F.  
 om. अपि. B. जीवलोकः for जीवि-  
 तो जनः. F. लोकः for जनः.

181. B. om. हि. A. has thus  
 तद्वत्स...लापीवि वामपि चित्तवृत्तिः &

इत्यन्वयाद्गुणुले यदि पक्षपात-

स्तद्वत्सला किमपि वामपि चित्तवृत्तिः ॥ ९० ॥

सविस्मयमूर्ध्वमवलोक्य ।

विलासैर्दम्भोलेर्दलितगरुतः सर्वगिरयः

स चैको मैनाकः पयसि मम मग्नो निवसति ।

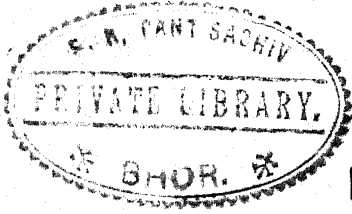
अये कोऽयं शैलः स्फुरदमितगन्धूतिमहिमा  
हिमाद्रिर्विन्ध्यो वा लघुतरगतिर्लङ्घयति माम् ॥ ९१ ॥

तदागच्छत । निपरूपयामस्तावत्कोऽयमिति ।

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

इति पञ्चमोऽङ्कः ।

has अयुत for अमित. D. गर्वात्तिम- C. E. F. om. इति before नि-  
हिमा. A. अयम् for वा. D. आग- ष्क्रान्ताः.  
च्छ. C. E. F. आगच्छत तम्. B.



## ॥ षष्ठोऽङ्कः ॥

ततः प्रविशतो रामलक्ष्मणौ ।

1 रामः ।

सौमित्रे ननु सेव्यतां तरुतलं चण्डांशुरुज्जृम्भते

2 लक्ष्मणः ।

चण्डांशोर्निशि का कथा रघुपते चन्द्रोऽयमुन्मीलति ।

3 रामः ।

वत्सैतद्विदितं कथं नु भवता

4 लक्ष्मणः ।

धत्ते दुरङ्गं यतः

5 रामः ।

क्वासि प्रेयसि हा कुरङ्गनयने चन्द्रानने जानकि ॥ १ ॥

पुनर्विलोक्य । हन्त सन्तापेन प्रतारितोऽस्मि । कथमयं गगनत-  
लाघिरोही रोहिणीद्वयनन्दनश्चन्द्रः ।

चन्द्रं प्रति ।

रजनिकर करास्ते बान्धवाः कैरवाणां

सकलभुवनचेष्टाजागरूका जयन्ति ।

कथयसि न कथं तत्कुत्र सा जानकी मे

5.11. त्वमपि मृगसहायः किं च नक्तंचरोऽसि ॥ २ ॥

5. D. °रोहिणी रोहिणी. ° C. E. F. | यसि. G. असि for अपि. B. न &  
रोहिणीरमणः. A. B. D. G. न कथ- | A. D. G. नु for च.

6 लक्ष्मणः । स्वगतम् । अये कथमयमभिषङ्गतरङ्गस्तरङ्गीकरोत्यायमान-  
सम् । तदन्यतो नयामि । प्रकाशम् । आर्य अयमितो विलो-  
क्यतां चपलचञ्चुपुटाचान्तशीतकराकिरणशीकरश्चकौरः ।

7 रामः । चकोरं प्रति ।

हं हो विदेहतनयावदनं निवेद्य  
भ्रातश्चकौर कुरु मां चरितार्थवृत्तिम् ।  
पीता यदीयकमनीयकपोलकान्तिः  
कान्तासखेन भवता शशिनं विहाय ॥ ३ ॥

8 लक्ष्मणः । आर्य इयमितो विलोक्यतां शरत्कृशा निशाकरकिरणानु-  
कारतरङ्गा तरङ्गिणी ।

9 रामः । विलोक्य ।

कल्लोलिनि त्वमिव सापि तरङ्गनेत्रा  
नूनं कमप्यनुदिनं क्रशिमानमेति ।  
एतावदस्ति भवतीह निसर्गशीता  
सीता पुनर्वहति कामपि तापमुद्राम् ॥ ४ ॥

10 लक्ष्मणः । इतो विलोक्यतामनिद्रनीलनलिनिलीनोऽयमलिनीनाथः ।

6. C. om. स्वगतम्. D. G. om.  
अये. A. om. अयम्. B. अभिषङ्ग-  
सङ्गतरङ्गः. A. चेतः. C. F. om.  
प्रकाशम्. C. E. F. om. आर्य & put  
it before चपल. B. अव for वि.  
A. om. कर. B. G. om. किरण.

7. A. B. D. G. तन्ने for इंहो.  
B. वचनम् for वदनम्. C. D. E. F.  
चित्तम् for वृत्तिम्.

8. C. D. E. F. om. आर्य. A.

परम् for अयम्. A. निशाकरण. A. B.  
° अनुकारा तरङ्गिणी. G. अनुकिरि-  
तरङ्गा.

9. A. B. अपि for इव. A. B.  
G. कुरङ्ग for तरङ्ग. C. E. G. कि-  
मपि. B. तनिमानम्; & हि for इह.

10. A. अतिशीतल for अनिद्रनील.  
A. G. नलिनी°. D. वनप्रलीनः. F.  
प्रलीनः & G. विलीनः for निलीनः.

11 रामः । विलोक्य ।

उन्मीलन्नयनान्तकान्तिलहरीनिष्पीतयोः केवला-

दामोदादवधारणीयवपुषोः कान्तासखेन क्षणम् ।

यत्कर्णोत्पलयोः स्थितेन भवता किञ्चित्समुद्भूजितम्

भ्रातः षट्पद कुत्र तत्कथय मे कान्तं प्रियाया मुखम् ॥ ९ ॥

12 लक्ष्मणः । सातङ्गम् । अपीमं न विलोकयेदार्यः ।

13 रामः । विलोक्य । अये कोऽयं विहङ्गः

योऽयं बहिः कलितकुङ्कुमरेणुराग-

मन्तस्तु संभृतदयं हृदयं दधानः ।

पारेतरङ्गिणि मुहुः करुणं रटन्ती-

मालोकते सहचरीं न तु संनिधत्ते ॥ १० ॥

विमृश्य । नूनमयं बल्लभाविरहविदारितहृदयो वराकश्चक्रवाकः ।

14 लक्ष्मणः । धिक् प्रमादः ।

15 रामः । नूनमयमेकः समदुःखतया समानशीलो मे । अथवा कुतोऽस्य  
मम च समानशीलता ।

अयमुदयति चन्द्रे विप्रयोगं प्रियायाः

श्रयति तपति सूर्ये सङ्गमङ्गीकरोति ।

11. G. reads अये कोऽयं विहङ्गः  
after विलोक्य, & वपुषौ for वपुषोः.  
B. समुद्भूजितम्. All except A. B.  
विहङ्गति for षट्पद. F. चित् for तत्.  
B. मुखं योषितः.

12. D. om. न. F. विलोकयति.

13. A. om. अये. F. विहङ्गः. F.  
रागरेणुम्. A. रामम् for रागम्. A.  
दारित & C. E. चिरदारित.

14. A. B. G. अहो for धिक्.

15. A. C. E. समान for सम. A.  
ममास्य. B. मया for मम. A. B.

मम तु जनकपुत्रीविप्रयुक्तस्य यातं  
शतमधिकमपीदं चन्द्रसूर्योदयानाम् ॥ ७ ॥

16 लक्ष्मणः । आर्य इह तावन्मुकुलितकमलिनीपरिसरानुसारिणि कलहं-  
सके दीयतां दृष्टिः ।

17 रामः । विलोक्य ।

निजनखशिखालेखालदिसफुरत्कमलस्तनीं

विरलमधुपश्रेणीगीतां चलः कलहंसकः ।

अकरुणशाशिप्रेङ्खत्पादप्रहारविमूर्छिता-

महह नलिनीं क्लान्तां कान्तो मुहुर्मुहुरीक्षते ॥ ८ ॥

विमृश्य । वरमेवंविधानामपि सहचरिजनानुकम्पाकोमलं चेतो न  
तु निसर्गकाठिनस्य रामस्य ।

18 लक्ष्मणः । स्वगतम् । कथमिदानीमप्यस्य चेतसि जानकीमयमिन्द्रजा-  
लमुन्मीलति ।

19 नेपथ्ये । सखे रत्नशेखर चिराद्दृश्यसे ।

20 लक्ष्मणः । आकर्ण्य । किमेतत् ।

21 पुनर्नेपथ्ये । वयस्य चम्पकापीड एवमेतत् । मया हीयन्तं समयम-  
खिलमायानिधर्मयनाम्नो दानवस्य पुत्रीं निजसहोदरीं मन्दो-

om. च. C. D. E. F. जातम्  
for यातम्.

16. B. om. आर्य, D. F. G. कल-  
हंस.

17. B. चलत् & A. G. चलन् for  
चलः. A. D. अरुणशाशिर for  
अकरुणशाशि. D. F. कान्तः क्लान्ताम्  
& G. क्लान्तक्लान्ताम्. A. om. वि-

मृश्य. A. B. G. अनुकम्पया. A.  
मनः for चेतः.

18. A. B. om. स्वगतम्. A. B.  
अर्थस्य for अस्य. B. मनसि. B. G.  
जानकीयम्. C. F. समुन्मीलति.

20. B. adds आर्य before किम्.

21. B. सुप्रीतेन in place of पुत्रीम्.  
F. लङ्कायाः. A. कृतालयाम्. C. F.

दरीमनुवर्तितुं लङ्कायां कृतालयाच्चित्ररूपनाम्नो दानवात्सक-  
लमिन्द्रजालकमाददानेन स्थितम् ।

22 लक्ष्मणः । नूनमयं कृतकर्णकौतुकामोदः कयोरपि विद्याधरयोः  
संवादः ।

23 पुनर्नेपथ्ये । सखे रत्नशेखर तन्मे धारयासि निजकलादर्शनमिति ।

24 पुनर्नेपथ्ये । वयस्य चम्पकापीड

अमुरसुरनिशाचरोरगाणा-

मपि नराकिनरसिद्धचारणानाम् ।

सकलजनविलोकनैकचित्रं

स्फुटमिह कस्य विजृम्भतां चरित्रम् ॥ ९ ॥

अथवा किमन्येन । लङ्कानुभूतमेव नूतनं किमपि सरसरमणीयं  
चरितमुपदर्शयामि ते ।

25 लक्ष्मणः । आर्य इतोऽवधार्यताम् । नन्विदमयत्नोपनीतं प्रेक्षणीयम् ।

26 रामः । अनाकर्णितकेन ।

देवि त्वदीय मणिनूपरजृम्भमाण-

कोलाहलोत्तरलहंसकुलाकुलासु ।

सकलाम्. D. सकल. C. E. जालक-  
लाम्. A. जालमादाय.

22. F. om. कृत. C. D. E. F.  
पथिकयोः for विद्याधरयोः.

23. A. तथा for तत् & कारयासि  
for धारयासि, or which F. has  
दर्शयसि.

24. C. E. सुरभुजङ्गवारणानाम्.  
F. विजृम्भितम् & G. विजृम्भते. A.  
om. नूतनम्.

26. After the first two lines of  
the stanza A. has आर्य क्व पुनरिह  
गोदावरी कुत्र वैदेही & then रामः ।  
विशुद्धय । कथं प्रता &c. which is

वैदेहि लक्ष्मणपदाम्बुजलाञ्छितासु

गोदावरीपुलिनभूमिषु देहि दृष्टिम् ॥ १० ॥

27 लक्ष्मणः । आर्यं क्व पुनरत्र वैदेही क्व वा गोदावरी ।

28 रामः । विमृश्य । कथं प्रतारितोऽस्मि मतिविभ्रमेण । विचिन्त्य ।

अथ वा कृतार्थीकृतोऽस्मि । अनेन हि

गोदावरीतीरतपोवनेषु

सौमित्रिसीतापरिपूर्णपार्श्वः ।

मुदा निमेषानिव यान्यनैषं

दिनानि तान्येव पुनः स्मृतानि ॥ ११ ॥

पुनः सप्रत्याशम् । अपि नाम

तान्येव पक्ष्मलदृशो वचनामृतानि

भूयोऽपि कर्णचुलुकैरहमापिबेयम् ।

थैर्मां दर्शयदसौ विकसत्प्रमोदा

गोदावरीकमलवीचिविचेष्टितानि ॥ १२ ॥

29 नेपथ्ये ।

तुह सुहअ उक्खिवन्ती तरङ्गसिअचामरं रहुमिअङ्क ।

29 तव सुभग उक्खिवन्ती तरङ्गसितचामरं रघुमुगाङ्क ।

followed by the last two lines of the stanza, after which, लक्ष्मणः ।

प्रतारितोऽस्मि मतिविभ्रमेण &c. i. e. speech 28. C. E. पदाङ्कितलैकतासु.

27. F. G. om. आर्यं. A. B. F. G. इह for अत्र. A. गोदावरी क्वच वै-

देहीति. F. कुच for क्व. D. om. वा.

28. A. B. G. मे after हि. C. E. F. कृतानि for स्मृतानि. A. om. अपि नाम. D. E. G. विकच for विकसत्. A. F. प्रमोद.

29. C. E. उक्खिवह. A. D. F. उक्खिवदि. A. °सीअ, & गोलावरी.



धवलकमलादपत्तं धारइ गोलाणई सहत्येण ॥ १३ ॥

30 रामः । सहर्षम् । अये स एवायं प्रियतमायाः समाहापः । तथा हि

परिमितकमनीयः कोमलो वाग्विलासः

सरसमधुरकाकुस्वीरुता कापि लेखा ।

ध्वनिरपि च विपञ्चीपञ्चमस्यानुवादी

श्रुतिरपि कलकण्ठीकण्ठसंवादमेति ॥ १४ ॥

तत्कुत्र पुनः प्रेयसी । विलोक्य । तत्कथमयमदृष्टचन्द्रलेखश्च-  
न्द्रालोकः ।

ततः प्रविशति यथानिरूपयिष्यमाणा जानकी ।

31 रामः । ससंभ्रमम् । प्राप्तासि । इति गन्तुमिच्छति ।

32 लक्ष्मणः । रामं हस्ते धृत्वा । अलमिह संभ्रमेण । विद्याधरोपनीतमि-  
न्द्रजालकं खल्वेतत् ।

33 रामः । निर्वर्ण्य । अये क एष संनिवेशविशेषः । तथा हि  
एकेनालम्बितेयं शिथिलभुजलताशोभिनाशोकशाखा  
हस्तेनान्येन चायं दिनकरकिरणच्छान्तकान्तिः कपोलः ।

धवलकमलादपत्तं धारयति गोदानदी स्वहस्तेन ॥

30. C. E. F. om. अये. C. E.  
वर्ती for वादी. A. हंसी for कण्ठी.  
C. D. E. F. कुतः for कुत्र. C. E.  
असौ after पुनः. C. D. E. F. om.  
अयम्. A. चन्द्रलोकः.

31. C. E. add इयं before प्राप्ता  
& om. असि.

32. A. om. रामम्. A. B. C. E.  
जालम्. A. B. om. खलु.

33. D. G. शाखि for अशोक. B.  
D. F. तुहिनकर for करकिरण. C.  
D. E. लुलित & F. ललित for लुलति.  
D. लक (?) for कण. A. कणः.  
B. लक्ष्मण for पद्म. D. F. G. om.

एष स्वस्तो नितम्बे लुलति क्वचभरस्त्यक्तकाञ्चीकलापे  
नेत्रोत्सङ्गे च बाष्पस्तबकनवकणैः पक्षमला पक्षमलेखा ॥ १५ ॥

पुनर्विभाव्य । नूनमियमशोकशाखां सखीमिवावलम्ब्य निद्रामुप-  
गता । तथा हि

आमीलन्नवनीलनीरजतुलामालम्बते लोचनं

शैथिल्यं नवमल्लिकासहचरैरङ्गैरपि स्वीकृतम् ।

पुनर्विभृश्य । नूनमनया हृदयप्रमोददायी कोऽपि स्वप्नो दृष्टः ।  
तथा हि

आलापादधरः स्फुरन्कलयति प्रेङ्खत्प्रवालोलपमा-

मानन्दप्रभवाश्च बाष्पकणिका मुक्ताश्रियं विभ्रति ॥ १६ ॥

34 सीता । उन्मील्य लोचने । हृदि हृदि । अण्णारिसो मे जीअलोओ ।

गोलाणई कर्हिं सा णीलुप्पलसामलो कर्हिं रामो ।

लङ्का कर्हिं कर्हिं वा हृदी रामेक्कजीविदा सीदा ॥ १७ ॥

इति मूर्च्छति ।

34 हा धिक् हा धिक् । अन्यादशो मे जीवलोकः ।

गोदानदी कुत्र सा नीलोत्पलश्यामलः कुत्र रामः ।

लङ्का कुत्र कुत्र वा हा धिग् रामैक्कजीविता सीता ॥

पुनर्विभाव्य & add शाखि after अ-  
शोक. D. G. उपागता. A. om.  
तथाहि. A. लोचने. A. B. C. E. om.  
कोऽपि. A. adds अपि after स्वप्नः.  
A. B. G. स्फुरन्. A. किसलय for  
कलयति & कपोल for प्रवाल &  
प्रभावः (?).

34. A. om लोचने. A. B. om.  
मे. A. गोआवरी, & सो for सा. &  
adding सा after the first कर्हिं, om.  
कर्हिं ... मूर्च्छति. C. E. om. लङ्का  
कर्हिं. F. om. वा. C. E. repeat ह-  
द्धि.

35 रामः । अयि वसुधे

यां गर्भेण त्रिजगद्वलारत्नभूतां दधाना  
 लब्धार्थत्वाज्जगति भवती रत्नगर्भा बभूव ।  
 तामुत्सङ्गे तव विलुठितां वीक्षमाणापि सीतां  
 द्वाग्दीर्णासीर्न कथमथ वा देवि सर्वसहासि ॥ १८ ॥

तदेनामभ्यर्थयामि तावदस्याः समुद्रोधनाय । अथ वा किमभ्य-  
 र्थनया ।

निजामपि सुतां सीतां नेयमुद्रोधयिष्यति ।

निजेऽप्यपत्ये करुणा कठिनप्रकृतेः कुतः ॥ १९ ॥

तदेनं तावदभ्यर्थयामि ।

स्निग्धाशोकद्रुम निजसखीं तूर्णमुद्रोधयैनां

सिक्का सिक्का किसलयकरस्त्रंसिना सीकरेण ।

एतस्याः किं नयनकमलस्यन्दिभिः सान्द्रसान्द्रै-

र्वाष्पोत्पीडैरनुदिनमपि त्वं न सिक्कालवालः ॥ २० ॥

कथमनाकर्णितकेन प्रत्याख्यातमनेन । अथ कृतघ्नता पलाशिनः ।

विलोक्य । कथं प्रकृतिप्रियंवदाया मे प्रियायाः सखीजनोऽपि  
 न कश्चिदिह ।

35. A. या for याम्. G. वै गर्भे  
 for गर्भेण. C. D. E. F. लब्धान्वर्था.  
 A. उत्सङ्गन्. G. विलुठिताम् & च  
 for अपि. A. भग्ना for सीर्णा. A. B.  
 G. आसीत्. A. अर्थयामि & एवम्  
 for एनम्. D. सलिल for कमल. A.  
 सांसिभिः for स्यन्दिभिः. B. त्वमस्ति

यदहो किं for अनुदिनमपि त्वम्. D.  
 अस्ति for अपि. F. च for न. A.  
 adds अयम् after कथम्. C. E. B.  
 add एव after अनाकर्णितकेन. C.  
 E. F. अकृतघ्नता for कृतघ्नता. F.  
 om. मे. A. प्रियाया मे.

- 36 प्रविश्य त्रिजटा । सखि जानकि समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।
- 37 सीता । समाश्वस्य । कहां पिअसही मे तिअडा ।
- 38 त्रिजटा । सखि अनया ते मधुरया मुखरेखया तर्कयामि यत्किञ्च  
प्रियं किमपि दृष्टवती भवती ।
- 39 सीता । अत्थि दाणिं हि मए सिविणअम्मि सअं गोलान्हं सह-  
त्थकलिदतरङ्गचामरधवलकमलादवत्ताए परिचरिज्जन्तो अज्ज-  
उत्तो दिठ्ठो ।
- 40 त्रिजटा । तर्हि वर्धसे । सुखस्वप्नः खल्वसौ ।
- 41 सीता । हला केरिसो मे रामेकचित्ताए सिविणिअम्मि विस्सासो ।
- 42 त्रिजटा । तर्त्कि चिन्तास्वप्न इति संभावयसि । नहि नहि । चि-  
न्तास्वप्नोऽपि नैवमचुम्बितावगाही भवति ।

37 कथं प्रियसखी मे त्रिजटा ।

39 अस्तीदानीं हि मया स्वप्ने स्वयं गोदानया स्वहस्तकलिततरङ्गचामरधवलकम-  
लातपत्रया परिचर्यमाण आर्यपुत्री दृष्टः ।

41 हला कीदृशो मे रामैकचित्तायाः स्वप्ने विश्वासः ।

36. All except A. B. om. सखि.  
A. om. जानकि.

37. F. मे पिअसही. A. om. ति-  
अडा.

38. F. om. सखि. A. B. ते अ-  
नया. C. E. F. om. मधुरया. A. D.  
सोभया for रेखया. B. om. किल  
प्रियम्. F. किमपि प्रियम्. A. om.  
किमपि. B. adds कौतुकम् before  
दृष्टवती. A. D. om. भवती.

39. B. C. E. F. om. हि. A. B.

om. सअं. A. om. गोलान्हं. B.  
गोदान्हं. A. D. add. सिद् before  
चामर. B. adds परअज्जीए before  
परिचरिज्जन्तो. D. F. परिचन्तो. A.  
adds गोदावलीए before अज्जउत्तो.

41. G. om. हला.

42. A. adds एवं स्थिता before  
चिन्ता°. B. om. नहि नहि. G. one  
नहि. A. B. C. E. इह for अपि.  
C. E. F. om. नैवम्.

43 सीता । किं उण अचुम्बिदम् ।

44 त्रिजटा । यन्न संभाव्यते ।

45 सीता ।

जं ण हु संभावीअदि तं पि हला अत्थि अत्त लोअम्मि ।

णं जीवइ जणअसुदा अपुलोअन्ती वि राममुहचन्दम् ॥ २१ ॥

ता किं इमिणा सिविणएण जीविदेण वा । उवेक्किदहि अ-  
ज्जउत्तेण ।

46 रामः । शान्तं पापम् । अयि प्रिये हृदयस्थितापि मे कथमजानती  
वर्तसे हृदयवृत्तिम् ।

47 सीता । अह वा किन्ति हरमुउडमिअङ्गे कळङ्कमारोपइस्सम् । जा-  
णामि अज्जवि अज्जउत्तो अकळिदवुत्तन्तो मे ।

43 किं पुनरचुम्बितम् ।

45 यन्नखलु संभाव्यते तदपि हला अस्यत्र लोके ।

ननु जीवति जनकमुतानालोकयन्त्यापि राममुखचन्द्रम् ॥  
तत्किममुना स्वप्नेन जीवितेन वा । उपेक्षितास्म्यार्यपुत्रेण ।

47 अथ वा किमिति हरमुकुटमृगाङ्गे कळङ्कमारोपयिष्यामि । जानाम्यद्याप्यार्यपु-  
त्रोऽकलितवृत्तान्तो मे ।

44. A. न खलु for यन्न. F. adds  
ते after संभाव्यते.

45. D. उण for णहु. A. हला तंपि.  
B. रावएत्थ for अत्त. F. अअलो-  
अम्मि for अत्थलोअम्मि. G. जं for  
णं. D. अवलोअन्ती. F. अ for वि. A.  
om. चन्द. G. °चन्दमुहम्. A. om.  
ता. C. E. सिविणे after which E.  
adds सा. A. om. जीविदेण...°उत्तेण.

46. A. F. repeat शान्तं पापम्  
& have हृदि for हृदय. B. om. मे.  
B. F. इव before वर्तसे. B. मे after  
वर्तसे. A. D. °वृत्तम्.

47. C. E. वि after °मिअङ्गे. A.  
आरोवस्सम्. A. B. om. अज्जउत्तो.  
G. अज्जउत्तो अज्जवि. A. B. अज्ज-  
उत्तो after मे.

48 रामः । प्रिये इदानीमुचितमनुसंधामि ।

49 सीता । विमृश्य । कहां ।

50 नेपथ्ये । अये लङ्कानिवासिनः सावधानमवस्थीयताम् । नन्वितः

प्राकारमुन्नतमसीमबलो विलङ्घ्य

लङ्कामयं विशति कोऽपि कपिप्रवीरः ।

आकर्ण्य सर्वे त्रासं नाटयन्ति ।

51 पुनर्नेपथ्ये । अये लङ्काधिवासिनः अलं त्रासेन ।

तत्संमुखं प्रचलितः स्वयमक्षनामा

नन्वेष राक्षसपतेः कुपितः कुमारः ॥ २२ ॥

52 सीता । कहां उण सह महीहरेण वेवदिव्व असोभवनम् ।

53 त्रिजटा । विमृश्य ।

तुहिनकरमयूखैर्दीप्तकन्दर्पदर्प-

स्तपनकुलवधूर्तां त्वामयं मुक्तलज्जः ।

49 कथम् ।

48. C. D. E. F. om. प्रिये. B. अये. C. E. अभि for अनु. A. °संधामि.

49. B. कहां वा. C. E. वाअलेण णेऊररण वि कहिवा णाहं णाहस्त.

50. B. उपैति किल for अयं वि-  
शति. C. E. have for the 2nd  
line प्राप्तेरुषारुणितदृक्कपिवीरउच्चैः &  
D. F. प्रासस्वराविहितरोषकपिप्रवीरः.

G. has उने & नाटयतः. F. D. उच्चैः before त्रासम्.

51. C. D. E. F. om. पुनर्नेपथ्ये.  
A. om. अधि. D. G. om. अये ...  
त्रासेन. B. D. G. प्रचलति.

52. G. महीअलेण. A B. add. इम  
before वेवदिव्व & सअ before असो-  
अ°.

53. B. मयूषैः & D. मयूखः. A.

अयमयमनुनेतुं रामचन्द्रैकचित्ता-

मपि स विपिनवीथीमेति लङ्काधिनाथः ॥ २३ ॥

54 सीता । त्रासं नाटयति ।

ततः प्रविशति रावणः ।

55 सीता । पराङ्मुखी तिष्ठति ।

56 रावणः । अयि जानकि

कन्दर्पज्वरवेदनापरिपतद्वाष्पस्रुतिशालितं

स्वर्गस्त्रीकुचकुम्भकुङ्कुमरजःस्त्येयापराधोज्ज्वलम् ।

एतत्त्वां सुरदन्तिदन्तशिखरोल्लेखाङ्गविस्त्यापित-

प्रस्फूर्जच्चतुरन्तविश्वविजयं वक्षःस्थलं याचते ॥ २४ ॥

57 सीता । अनाकर्षितकेन । अवि णाम पुणोवि रामचन्द्रमुहचन्द्रं पुलो-  
वइस्सम् ।

58 त्रिजटा । सखि जानकि । एवंप्रलापिनि लङ्केश्वरे कर्णावधानमपि  
तावद्देहि ।

59 रामः । साधु त्रिजटे । यत्प्रलाप इत्युक्तवत्यसि ।

60 रावणः ।

S.N.

यत्संतुष्टवतः पुरा पुरभिद<sup>संकर</sup>च्छेदोत्सवच्छेदिनो<sup>prevented</sup>

न क्रोधादनमन्नवोद्गताशिरःश्रेणौ नमन्त्यामपि ।

57 अपि नाम पुनरपि रामचन्द्रमुखचन्द्रं विलोकयिष्यामि ।

°वधूदी. A. B. रामभद्रैक° & च for

स. A. एष for एति. B. अधिराजः.

56. C. D. °शालित°. A. C. E.

त्यक्त for स्तेय. A. अभि & E. उप-

रोध for अपराध. A. om. एतत्...

याचते, & विस्त for शिखर.

57. C. E. रामचन्द्रस्स.

58. All except A. B. om. सखि.

C. E. om. जानकि. D. प्रलपति.

59. F. त्रिजटे. All except C.

E. om. यत्. F. साधु for प्रलापः.

60. G. छन्द for छद्. F. D. ते

for तत्.

एतत्ते दशमं शिरो मम नमत्त्वत्पादपाथोजयो-  
रग्याजं मिथिलेन्द्रपुत्रि भवतीं प्रेमातुरं याचते ॥ २५ ॥

61 सीता । संस्कृतमाश्रित्य ।

निजे पाणौ कृत्वा बकुलशतिकावालमुकुलं

ययोश्चक्रे गुञ्जन्मधुपमवतंसं रघुपतिः ।

अपीमौ कर्णौ मे वचनमिदमाकर्ण्य न कथं

विशीर्णौ युक्तं वा चरितमिदमन्तःकुटिलयोः ॥ २६ ॥ ५४.

62 रावणः । अयि जानकि अवलोकनमात्रेणापि तावन्मां संभावय ।

63 सीता । अये निशाचर न तावत्प्रार्थनाभङ्गलाघवात्कथं राघवा-  
दपि न विभेषि ।

64 रावणः । अयि क एष राघवो नाम यं किञ्च राम इति जनो  
जल्पति । विहस्य ।

न किं मापि  
कर्म समाप्तः

कामः कियानसिलतानिहितैकबाहु-

क्रीडादितत्रिभुवनस्य दशाननस्य ।

रामस्तु केवलमयं सुमुखि त्वदर्थे

मां हन्ति हन्तु न चिरान्निशितैः शरौघैः ॥ २७ ॥

61. B. विशीर्णौ for विशीर्णौ.

63. All except A. G. have  
संस्कृतमाश्रित्य. G. अपि for अये.  
A. B. D. G. om. न. B. G. एताव-  
त् for तावत्. A. om. कथम्. F. D.  
न राघवादपि.

64. D. om. अयि. G. अये. F.  
राघवनामा. D. om. नाम. A. F.

अयम् for यम्. B. G. जनो राम इति  
&c. D. adds अयम् after जनः. C.  
E. put रावण after & D. before  
विहस्य. B. रामः for कामः. A. हति-  
त & C. D. E. F. पिहित for नि-  
हित. D. बाहुः. A. अर्जित for अ-  
दित. A. B. G. हन्त for हन्तु. C.  
E. चिरम् for चिरात्. B. असितैः  
for निशितैः.



65 सीता । सत्यमेवैतत् ।

66 रावणः । स्वगतम् । कथमन्यदेव किमप्युक्तवानस्मि । प्रकाशम् । तदेव  
विपरीतं पठित्वा । अयि जानकि तावन्मां जीवय नयनामृतेन ।

67 सीता ।

तदा त्वामपि लङ्केश विलोकयति जानकी ।

68 रावणः । सप्रत्याशम् । तत्कथय समयम् । अयं हि  
मन्दोदरीमपि विमुञ्चति राज्यमेत-  
दप्युन्मदं तव पदाब्जतले करोति ।  
किं जरिपतेन बहुना सुमुखि त्वदर्थं  
स्वानि च्छिनत्यपि शिरांसि पुनर्दशास्यः ॥ २८ ॥

69 सीता ।

यदि खद्योतभासापि समुन्मीलति पद्मिनी ॥ २९ ॥

70 रावणः । सन्नोधम् । आः पापे यावत्किञ्च तपनखद्योतयोस्तावदन्तरं  
रामरावणयोः । तदियं हन्यसे । इति खड्गमुत्पाटयति

71 रामः । सकरुणम् ।

✓ हा जानकि त्वमधुनासि कथं भवित्री  
सविचिकित्सम् ।

65. C. E. add इममेव लोके पठि-  
त्वा before सत्यम्. D. सच्चमेणम्.

66. D. एवम् for एव. G. om. प्र-  
काशम्. B. C. E. पठति. A. B. जी-  
वय मां तावत्. G. संजीवय.

67. D. संस्कृतमाभित्य for सीता.  
A. B. लङ्केश्वर. B. F. G. विलोकयि-  
ष्यति. A. B. जानकी विलोकय (A.  
विष्य) ति.

68. A. B. G. उच्छिनत्ति.

69. D. संस्कृतमाभित्य after सीता.  
A. G. अपि for यदि.

70. B. प्रद्योतन for तपन. F. om.  
एव. D. तावत् & G. यत् for तत्.  
C. D. E. इह & B. इवम् for इयम्.  
A. न सहसे & D. मन्यसे for हन्यसे.

71. D. G. om. सकरुणम्. D.  
सीतौऽपि कः for धिग्द्वैतम्. F. वैवकः.

धिग् दैवतं तव सुदारुण एष पाकः ।

सक्रोधम् ।

आः पाप राक्षसकुलाधम संहतोऽसि

ससंभ्रमम् ।

हे वत्स लक्ष्मण धनुर्धनुरेष कालः ॥ ३० ॥

72 \*लक्ष्मणः । आर्यं किमिदमैन्द्रजालिकविलोकनादलीकमेव संभ्रम्यते ।

73 रावणः । अयि जानकि अयमसावुर्दीर्णकरवालः कालभुजङ्गः । तदि-  
दानीमपि दशकण्ठभुजाश्लेषभेषजमनुजानीहि ।

74 सीता ।

✓ विरम विरम रक्षः किं मुधा जल्पितेन

स्रष्टशति न हि मदीयं कण्ठसीमानमन्यः ।

रघुपतिभुजङ्गपादुत्पलश्यामकान्ते-

दशमुख भवदीयान्निःकृपाद्वा कृपाणात् ॥ ३१ ॥

75 रावणः । किमतः परं कालक्षेपेण । तद्दहमिदानीमस्याः कण्ठर-  
धिरेण कालिकामर्चयामि । इति खड्गधारां परामृशति ।

E. हम् (?) for सम्. A. B. D.

G. हतः for हतः. F. धनुधनुरेष (?)

72. D. F. om. आर्यं. A. om.

किम्. C. E. महेंद्र. ° D. F. G. ° जा-  
लिक. A. संभ्रम्यसे.

73. D. F. om. अयि & जानकि

& have करोर्दीर्ण°. G. adds कराल

before करवालः. B. D. G. om.

काल. D. भुजङ्गमः. B. C. E.

दशमुख. A. B. G. °आश्लेषभेषजम्.

F. आश्लेषसुखम्.

74. C. D. E. संस्कृतमाश्रित्य. A.

वृथा. F. अल्पः for अन्यः. B. उज्व-  
ल for उत्पल.

75. B. C. E. दहमिदानीम् (?)

C. E. एतस्याः. A. अर्चयिष्यामि.

76 रामः । अहह

विधिरकरुणः स्फीतं स्फीतं तपः परिजृम्भते  
जलधिसलिले मग्नं विश्वं युगं परिवर्तते ।

कुवलयदलस्रक्संश्लेषोत्सवैकपदे पदं

यद्यमदयः सीताकण्ठे करोति कृपाणकः ॥ ३३ ॥

पुनर्विभाव्य ।

चान्द्रीं लेखां दशति दशनैदारुणः सैहिकेयो

नव्यां वल्लीं दवदहनकश्चन्दनीं दन्दहीति ।

अप्युन्मत्तः कुवलयमयीं मालिकामालुनीते

मूलाडुन्मूलयति नलिनीं दुष्टहस्ती करेण ॥ ३४ ॥

77 सीता ।

चन्द्रहास हर मे परितापं

रामचन्द्रविरहानलजातम् ।

त्वं हि कान्तिजितमौक्तिकचूर्णं

धारया वहसि शीतलमम्भः ॥ ३५ ॥

78 रावणः । कः कोऽत्र भोः । सत्वरं मे करतले कपालपात्रमर्प्यतां  
येनास्थाः कण्ठरुधिरं प्रतीच्छामि । इत्यशोकाविटपान्तराले  
हस्तं प्रसार्य । कथं न्यस्तमेव केनापि मम करतले कपालम् ।  
विलोक्य सचमत्कारम् । अथे न कपालपेतम् । किं त्वशस्त्रच्छिन्नं

76. G. om. युगम्. A. मय for  
इल. C. E. परम् for पदम्. G.  
तन् for यत्. D. विमृश्य for विभाव्य.  
A. संलुनीते.

77. F. अन्तः for अम्भः

78. D. F. G. मम. B. C. F. G.

करे. G. अर्पताम्(?). F. एतन्  
for येन. A. कथमपि. A. B. G.  
om. केनापि. F. मत् for मम. D. om.  
कर. D. F. om. अथे. B. adds  
इशनीमेव after किंतु & कथम् be-

शिर एव कस्यापि । विमृश्य । कस्य पुनरिदम् । नूनमक्षकु-  
मारस्य । इति मूर्च्छितः पतति ।

79 त्रिजटा । अयि लङ्केश्वर समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

80 रावणः । समाश्वस्य । नूनमिदं तस्यैव दुष्टकपोर्विजृम्भितम् । तेन तमेव  
तावद्भ्रतः पातयामि । इति निष्क्रान्तः ।

81 रामलक्ष्मणौ । अहो संविधानवैदग्धी ।

82 त्रिजटा । सीतामालिङ्ग्य । सास्त्रि पुण्येन जीवितासि ।

83 सीता । अपुण्येनेति भणित्वम् ।

84 त्रिजटा । कथमिव ।

85 सीता । कहां उण तं अपुण्णं ण होइ । जं किर रामचन्द्रविरहताव-  
णिवापणीए चन्द्रहासधाराए उवेक्खिदाहि । ता किं इमिणा  
जीविदेण । इह दारुसञ्चअम्मि अरिगं पज्जालेहि जत्थ इमाइं  
अङ्गाइं सिदलम्मि ।

88 अपुण्येनेति भणितव्यम् ।

85 कथं पुनस्तदपुण्यं न भवति । यत्किञ्च रामचन्द्रविरहतापनिर्वापणया चन्द्रहासे-  
धारयोपेक्षितारिम । तत्किमनेन जीवितेन । इह दारुसंचयेऽग्निं प्रज्वा-  
लय यत्रेमान्यङ्गानि शीतलयामि ।

fore नूनम्. A. कथम् for नूनम्. F.  
मत् for अक्ष. F. D. मूर्च्छति.

79. D. लङ्केश. B. om. one  
समाश्वसिहि.

80. F. D. अस्य for तस्य. D. F.  
G. om. एव. D. F. om. दुष्ट. D. त-  
देनम् for तेन तम्. F. तेन मे तावत्. A.  
B. अत्रे. F. adds तम् after अभ्रतः.  
A. शातयामि.

81. C. E. वैदग्ध्यम्.

82. D. om. सीताम्. C. D. E.  
समालिङ्ग्य. B. निर्वैष्ये for सीतामालि-  
ङ्ग्य. A, B, C. जीवसि.

83. A. D. भणिज्जम्. B. भणिज्ज-  
इ. G. भणिज्ज.

85. D. F. om. तम्. D. om.  
जीविदेण & has चारु for दारु. B.  
°सञ्चएण. C. F. सीदलइस्सम्.

86 त्रिजटा । शान्तं पापम् । नन्वाचिरादेव निजाङ्गकानाम्  
 हिमकरकिरणकरम्बितमरकतमयपीनपट्टकप्रतिमे ।  
 मलयजपरागसरसे रामोरसि तापमपहरसि ॥ ३६ ॥

87 सीता । हला किं इमिणा अलीअजप्पिदेण । सच्चं जेव्व अणुलपवे-  
 सन्नि ववसिदाम्हि । ता उवणेहि मे अङ्गालखण्डम् ।

88 रामः । हन्त भोः कथमपि शार्दूलमुखान्मुक्तायाः पुनरपि शब-  
 रवागुरामवतीर्णायाः कुरङ्गध्वा भङ्गीमङ्गीकृतवती जानकी ।

89 त्रिजटा । निर्गत्य प्रविश्य च । सखि असुलभानलोऽयं प्रदेशः ।

90 रामः । सहर्षम् । त्रिजटे दिष्ट्या रक्षितस्त्वया रामः ।

91 सीता । संस्कृतमाश्रित्याशोकवृक्षं प्रति ।

कुरु सकरुणं चेतः श्रीमन्नशोकवनस्पते

दहनकणिकामेकां तावन्मम प्रकटीकुरु ।

87 इहा किमनेनालीकजल्पितेन । सत्यमेवानलप्रवेशे व्यवसितास्मि । तदुपनय  
 मेऽङ्गारखण्डकम् ।

91 इहा प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व । निपातितं तावदस्य शिखरादङ्गारखण्डकम् ।

86. A. F. repeat शान्तं पापम्.  
 A. om. मय. D. °प्रकटे for प्रतिमे.  
 D. सरसि & G. रजसि for सरसे.

87. G. सव्वम् for सच्चम्. A. B.  
 G. °पवेसे. A. B. वसिसिद्धि & C. E.  
 विवससिद्धि. C. उवणेह (?) C. E. अ-  
 णल°.

88. C. D. E. F. om. शबर. B.  
 भङ्गनयाम् for वध्वाः.

89. D. F. G. om. सखि. B.  
 अयि for सखि. B. G. सुलभा°.

90. A. om. सहर्षम्. A. has त्व-  
 या रक्षितो रामः. D. ते for त्वया.

91. A. अशोकं प्रति & B. अशोक-  
 वृक्षं प्रति before संस्कृतम् & c. D. अ-  
 शोकं प्रति. D. F. G. अलमकरुणस्.  
 B. नमोऽस्तु ते for वनस्पते. A. मम  
 for नव. C. E. F. °व्याजाम्. B. C.

ननु विरहिणां संतापाय स्फुटीकुरुते भवान्  
 ✓ नवकिसलयश्रेणिव्याजात्कृशानुशिखावलिम् ॥ ३७ ॥ *विक्रम*  
 विलोक्य सहर्षम् । हला पेक्ख पेक्ख निवड्ढिं दाव अस्स सिह-  
 रादो अङ्गालखण्डअम् । इत्थुपमृत्य प्रहीतुमिच्छति ।

92 रामः ।

अये कथमशोकोऽपि ममार्यं शोकतां गतः ।

93 लक्ष्मणः । आर्यं अनुपपन्नमिदं यत्किल तरुशिखरमङ्गारकमुद्गिरतीति ।

94 रामः ।

किं नोपपादयेद्वत्स रामस्य विधिवैधुरी ॥ ३८ ॥ *विक्रम*

95 सीता । अङ्गारखण्डं हस्तेनादत्ते ।

96 रामः ।

अनल नलिनकोमले करेऽस्याः

*विक्रम* स्फुरदरुणोत्पलकुङ्गलोपमः स्याः ।

विमृश्य ।

चरितमुचितमस्ति वा कुतस्ते

ननु भुवने विदितोऽसि लुण्णवर्त्मा ॥ ३९ ॥ *कृष्णं व*

D. E. om. one पेक्ख. A. G. इम-  
 स्स for अस्स. C. E. °खण्डम्.

92. B. C. E. om. अयम्. B. शो-  
 कत्वम् & D. शोकदताम्. F. शोकदः  
 सङ्गतः.

93. A. B. G. अङ्गारखण्डकम्.

A. °खण्डम्. B. G. om. इति.

94. D. अये before क्रिम्. B. G.  
 न संपादयेत्. D. om. स्य in रामस्य.

96. A. कुङ्गलोपमा. All except

D. G. om. विमृश्य.

97 सीता । हस्ते गृहीत्वा सविषादम् । कर्हं मह अपुण्णेण अग्गीवि सी-  
अलो संवुत्तो । निपुणं निरुप्य सचमत्कारम् । अये अङ्गालखण्डअं  
ण हु एदं । अवि उण पम्मराअरअणखण्डअम् ।

98 त्रिजटा । अये पुण्यवतामग्गिरेव रत्तं भवतीति प्रवादः सत्य एव  
संवृत्तः ।

99 सीता । पुनर्विलोक्य । कर्हं सा इमा रअणमुदिआ ।

पुनः संस्कृतमाश्रित्य ।

या शैशवावधि मनोरमरामचन्द्र-

S. IV. हस्ताङ्गुलिप्रणयिनी सुभगा सुवृत्ता ।

अन्येव सा जनकराजसुता कथं नु

लङ्कामुपागतवती मणिमुद्रिकेयम् ॥ ४० ॥

पुनः सादरं कराङ्गुलिकिसलयेन लालयन्ती । अये रअणङ्गुलीअ अवि

दाव कुसलं सलक्षणं रामचन्द्रचलणाणम् ।

97 कथं ममापुण्येनाग्निरपि शीतलः संवृत्तः । अये अङ्गारखण्डकं न खल्वेतत् । अपि  
पुनः पन्नरागरत्नखण्डम् ।

98 कथं सेयं रत्नमुद्रिका । अये रत्नाङ्गुलीय अपि तावत्कुसलं सलक्षणयो रामच-  
न्द्रचरणयोः ।

97. A. B. om. हस्ते गृहीत्वा. A.  
B. C. E. om. सविषादम्. C. E.  
put कर्हं before अग्गी. A. पुण्णेण.  
C. D. अङ्गालखण्डअ. A. B. C. E.  
इमं for इहं. C. E. om. रअण.

98. A. om. this speech. B.  
अवि सखि for अये.

99. A. om. पुनर्विलोक्य. A. B.  
एसा for सा इमा. D. F. G. have  
मुद्रिकां प्रति after आश्रित्य. A. शै-  
शवादतिमनोहर &c. B. सुभगा for  
सुभगा. A. च वृत्ता for सुवृत्ता. C.  
E. तु for नु. A. मुद्रिके खम्. C.  
D. E. अङ्गुलीअ. B. om. दाव.  
B. रामदेव.

100 पटाक्षेपेण प्रविश्य हनूमान् । कुशलं देवि कुशलम् ।

101 सीता । अमिअमुह कोऽसि तुमम् ।

102 हनू० ।

तारापतेरनुचरो रघुनन्दनस्य सुग्रीवस्य  
दूतः सुतोऽस्मि मरुतः प्रथितो हनूमान् ।  
त्वां हन्तुमुद्यतवतो दशकन्धरस्य  
न्यस्तं करे निभृतमक्षशिरो मयैव ॥ ४१ ॥ *adv.*

103 रामः । अहो कथमिदं हनूमन्नामधेयस्य मद्भागधेयस्य विलासि-  
तमेतत् ।

104 लक्ष्मणः । अहो सचमत्कारता संविधानस्य ।

105 सीता । अयि भद्रमुह को उण इमो तारावई ।

106 हनू० ।

यो वालिनः शौर्यनिधेरमित्र-  
स्त्रैलोक्यबन्धोस्तपनस्य सूनुः । *Sun*  
रामस्य पादाब्जतलाभिवर्ती  
सुग्रीवनामा कपिचक्रवर्ती ॥ ४२ ॥

101 अमृतमुख कोऽसि त्वम् ।

105 अयि भद्रमुख कः पुनरयं तारापतिः ।

100. C. E. प्रविश्य पटाक्षेपेण.

101. A. इमस्ति before अमिह<sup>०</sup>.  
F. अयि भद्रमुह.

102. A. दूतोऽस्मि मरुतस्तः.

103. A. om. अहो. D. F. हनू-  
मान्. A. नामधेय ... भागधेयम्.  
बान्धवस्य for भागधेयस्य. A. विल-

सति. B. C. E. om. एतत्.

104. B. C. E. सस्मितम् before  
अहो.

105. A. B. एतो for इमो.

106. G. अमित्रम्. A. B. F. पुत्रः  
for सूनुः. A. अम्वर्ती & B. C. E.  
अनुवर्ती.



107 सीता । केण उण नरवाणराणं एरिसं सखित्तणं णिमिदम् ।

108 हनू० । रामनाणेनेव

वाल्लिने विसृजता धनुरङ्कं

स्वर्ज / नाकलोकललनाकुचकेलिः ।

तारया समदीयत चास्मै

वानरेन्द्रपदवामिणिमौलिः ॥ ४३ ॥

109 सीता । कहेहि दाव । अवि णाम मह मन्दभाङ्गीए किदे दुब्ब-  
छो दार्णे किपि रहुणाहो ।

110 हनू० । किमपीति किमुच्यते । इदानीं हि

बहुलपक्षशशीव दिने दिने

रघुपतिः कृशतामुपयाति सः ।

111 सीता । हद्धि हद्धि ।

112 हनू० ।

कुवलयप्रतिमा द्युतिरस्य तु

प्रविकसत्यनुभाववशंवदा ॥ ४४ ॥

107 केन पुनर्नखानराणामीदृशं सखित्तं निर्मितम् ।

109 कथय तावत् । अपि नाम मम मन्दभागिन्याः कृते दुर्बल इदानीं किमपि रघुनाथः ।

111 हा धिक् हा धिक् ।

108. A. चापेन for बाणेन. B. C. E तेन हि before वाल्लिने. B. कुच-  
केल्या.

109. A. कहे & B. कहेसु for क-  
हेदि. A. B. मन्दभाङ्गीए मह. D. F.  
किपि हाणिम्. A. ति ति.

110. A. has हेवि त्वद्विरहेण परि-

तप्यते रामः for किमपीति...हनूमान्  
(112). D. F. अवि हेवि before  
किमपि. B. दिने दिनेऽप्यहरहः.

111. C. E. have one हद्धि only.

112. A. कुवलयद्युतिमद्युति &c.

B. G. प्रतिमद्युति.

113 सीता । दार्णिं किंपि उज्जीविदहि ।

114 हनू० । अयि देवि आकर्णय तावद्यत्संदिष्टं देवं देव्याः ।

हिमांशुश्रृण्वाशुर्नवजलधरो दावदहनः

सरिद्वीचीवातः कुपितफणिनिश्वासपवनः ।

नवा मल्ली मल्ली कुवलयवनं कुन्तगहनं  
मम त्वद्विश्लेषात्सुमुखि विपरीतं जगदिदम् ॥ ४९ ॥

अपि च ।

कस्याख्याय व्यतिकरमिमं मुक्तदुःखो भवेयं

को जानीते निभृतमुभयोरावयोः स्नेहसारम् ।

जानात्येकं शशधरमुखि प्रेमतरुं मनो मे

त्वामैवैतच्चिरमनुगतं तत्प्रिये किं करोमि ॥ ४६ ॥

115 सीता । लज्जते ।

116 त्रिजटा । सखि त्वमपि रघुपतेः किमपि प्रतिसंदेशं प्रत्यभिज्ञानं  
च समर्पय ।

113 इदानीं किमप्युज्जीवितास्मि ।

113. D. पि. after दार्णिम्.

114. B. यथा for यत्. D. F. तु after यत्. B. C. D. E. F. आविष्टम् for संदिष्टम्. Between देव्याः & हिमांशुः & c. F. has सीता । कहेहि दाव । हनूमान्. C. E. भवति जलदः for नवजलधरः & फूत्कार for निश्वास. A.

B. अपि for इदम्. D. om. अपि च & अहम् for इमम् ; B. इदम् for the same. C. E. अनयोः for उभयोः. C. E. F. वल्लभे for आवयोः. C. E. प्रेम for स्नेह.

116. A. किमपि रघुपतेः.

117 सीता । इमो मे पडिसंदेसो ।

बहलगलन्तणअणजलणिभ्रपञ्जाउलावि मह दिदी ।  
तुह मुहअ वअणससहरलावणरसं पिपासेदि ॥ ४७ ॥

चूडारत्नमाकृष्य हनूमतः करे समर्पयन्ती । अयि चूडारअण

पच्छालअ णिअमङ्गं रअणीअरदिद्विपसुपंसुलिअम् ।

रहुवइपअणिम्मलणहरअणीअरजोक्खणिअरम्मि ॥ ४८ ॥

118 हनू० । देवि अनुजानीहि । त्वरयति मां रामचन्द्रचरणदर्शनो-  
त्कण्ठा ।

119 सीता । सवाष्पगद्गदम् । अयि अकारणासिणिद्ध पडिगते तुम्मि पुणोवि  
को मह कहिस्सदि रहुणाहस्स पउत्तिम् ।

120 हनू० । अयि देवि दिष्टया स्मारितोऽस्मि । नन्विदं ते संदिष्टं  
देवेन देव्याः ।

117 अयं मे प्रतिसंदेशः ।

प्रवाहः बहलगलन्तयनजलनिभ्रपर्याकुलापि मम दृष्टिः ।  
तव सुभग वदनशशधरलावण्यरसं पिपासति ॥

अयि चूडारत्न  
प्रक्षालय निजमङ्गं रजनीचरदृष्टिपंसुपांसुलितम् ।  
रघुपतिपदनिर्मलनखरजनीकरज्योत्स्नानिकरे ॥

119 अयि अकारणास्तिग्ध प्रतिगते त्वयि पुनरपि को मम कथयिष्यति रघुनाथस्य  
प्रवृत्तिम् ।

117. B. G. विच्छालभ. A. पस्स |  
for पंसु. C. D. A. G. जोक्खणीर.

118. C. D. E. F. have माम्  
after अनुजानीहि & मे (F. हि मे)  
after त्वरयति. D. om. चरण.

119. B. अये, & पि after तुम्मि.  
C. E. वि after को & have रहुणा-  
हप्पउत्तिम्.

120. B. om. ननु & देव्याः. C.  
D. E. F. देवैव सं (D. F. आं )

वेदं २१५

मा ताम्य तामरसपत्रविशालनेत्रे  
 विरूपाप्यते पुनरपि त्वयि मत्प्रवृत्तिः ।  
 सौमित्रिकार्मुकगुणध्वनिभिर्गभीरै-  
 स्तैः किं च राक्षसवधूरुदितैरधीरैः ॥ ४९ ॥

121 नेपथ्ये ।

हत्वा कथंचिदपि राजकुमारमक्षं  
 रे वानरापसद् कुत्र पलायितोऽसि ।  
 त्वां हन्तुमिच्छति दशाननशासनेन  
 दर्पोद्धतो धृतधनुर्ननु मेघनादः ॥ ९० ॥

122 हनू० । देवि कृतकार्योऽस्मि । तदलमतःपरमात्मापलापेन । तदिदं  
 प्रणम्यसे आपृच्छयसे च ।

123 सीता । अयि पवणणन्दण अणाआसेण इमं दुट्टणिसाअरसाअरं  
 अदिक्रमेहि ।

124 हनू० । अयं मूर्ध्नि गृहीतो देव्याः प्रसादः । इति निष्क्रान्तः ।

125 सीता । हला तिअडे खेअरीभविअ पेक्ख दाव इमस्स उत्तन्तम् ।

123 अयि पवननन्दन अनायासेनेमं दुष्टनिशाचरसागरमतिक्रमस्व ।

125 हला त्रिजटे खेचरीभूत्वा प्रेक्षस्व तावदस्य वृत्तान्तम् ।

द्विष्टं देव्याः for ते...देव्याः. B. ताम्य.  
 C. E. F. विज्ञाप्यते. B. मे for मत्.  
 A. D. गभीरैः for अधीरैः.

122. C. E. om. इदम्.

123. A. G. अये. B. has अणा-  
 आसेण at the end of the sentence

instead of after णन्दण. A. उरग  
 for दुष्ट. G. दुष्टिणिसाअर. C. E. F.  
 णिसाअरणअरं साअरं अ.

124. D. om. मूर्ध्नि. D. आस्ति &  
 F. आस्ति after गृहीतः.

125. D. इमं दाव after दाव.



126 त्रिजटा । तथा । इति निष्क्रान्ता ।

127 नेपथ्ये ।

बाणौवानेष वीरः कवलयति रुषा मेघनादेन मुक्त्वा

128 सर्वे । हर्षे नाटयन्ति ।

129 पुनर्नेपथ्ये ।

बद्धोऽयं राक्षसेन ज्वलद्वनलशिखादीप्तपुच्छः कृतश्च ।

130 सर्वे । विषादं नाटयन्ति ।

131 पुनर्नेपथ्ये ।

*(Gyanansia)* क्रामन्नट्टालकानामुपरि कृतपदो निर्देहत्येष लङ्काम्

132 सर्वे । हर्षविषादौ नाटयन्ति ।

133 पुनर्नेपथ्ये ।

*आरिवतः* अह्वान्तोऽयं पयोधेः पयसि शमयति स्वाङ्गलभ्रं कृशानुम् ॥९१॥ *fire*

134 सर्वे । हर्षे नाटयन्ति ।

135 पुनर्नेपथ्ये । अहो आश्चर्यमाश्चर्यम् ।

*mountain  
which  
is situated*

*वैलाङ्गरेस्य हेलाक्रमणपरिणतस्तुङ्गमाक्रम्य शृङ्गं*

*मौलिं पूर्वाचलस्य द्युमणिरिव नभो लङ्घयत्यम्बुराशिम् ।*

*sun*

*o'can*

126. C. D. E. F. एवमस्तु for  
तथा. C. E. पश्यति for निष्क्रान्ता.

127. B. G. एकवीरः. B. C. E.

G. कलयति च.

129. B. G. om. पुनः.

130. D. हर्षविषादौ.

131. D. om. पुनर्नेपथ्ये. F. om.

पुनः. F. क्रान्त्वा च. A. B. D. अ-

ह्वालकान्तानुशोखरभुवः. C. E. F.

वाहयामास & G. दन्वहीति. D. एव  
for एष.

133. F. om. पुनः. A. D. F. आ-  
क्रान्तः & C. E. आः क्लिन्नः for आ-  
ह्वान्तः. A. पयोधिः. C. E. F. स्वाङ्ग-  
शीतम्.

134. D. omits this.

135. D. om. पुनर्नेपथ्ये. C. E.  
अत्यद्भुतं वर्तते & D. F. अद्भुतम् for

*Rising* वेगप्रोद्धूतवातप्रतिहतसलिलोन्मुक्तगम्भीरगर्म-  
*breath* व्यक्तीभूतोरगेन्द्रस्तुतिशतविकसत्कीर्तिहारो हनूमान् ॥ १२ ॥ *Shin*

136 सीता । नेपथ्याभिमुखमवलोक्य । हला तिअडे अवतिष्णासि मही-  
 अलं । ता पिअंवदाए तुह आलिङ्गेमि अङ्गाइं । इति निष्क्रान्ता ।

137 रामः । प्रिये मामपि प्रतीक्षस्व ।

138 लक्ष्मणः । आर्थं किमिति लङ्कावृत्तान्तानुकारिणि विद्याधरप्रणीते  
 महेन्द्रजाले पुनःपुनरपि संभ्रम्यते ।

139 रामः । तर्हि दिष्ट्यास्माभिर्निजविक्रमकथनपराङ्मुखस्यापि हनूमत-  
 श्रितरहस्यमाकलितम् । *श्रितरह*

140 नेपथ्ये । अये रघुनाथ अयमसौ

*name* *of* *श्रितरह* दर्पोद्धतं दधिमुखं तरसा निपीड्य *केतन*  
 पीत्वा चिरं मधुवने सरसं मधूनि

136 हला त्रिजटे अवतीर्णासि महीतलम् । तत्प्रियंवदायास्तवाल्लिङ्गाम्यङ्गानि ।

आश्चर्यनाश्चर्यम्. C. परिणमन्. B. पात  
 for वात. A. °गर्भः.

136. D. अवतिष्णामि; & has पि-  
 अंवशा आलिङ्गेमि &c. C. G. नि-  
 ष्क्रान्ताः.

137. A. D. मामपि.

138. B. om. आर्थं. All except  
 B. have किमिदम्. D. वृत्त for

वृत्तान्त. A. G. अनुसारिणि. A. C. E.  
 °प्रणीतमहेन्द्र°. A. G. om. पुनरपि.  
 C. E. विश्राम्यते. D. भ्राम्यते. B. F.  
 भ्रम्यते.

139. B. G. कथा for कथन. B.  
 om. अपि. C. D. E. F. श्रितरहाक-  
 लितरहस्यम्.

140. C. D. E. F. अथि. A.

द्रष्टुं समेति भवतः पदपद्मलीलां

नीलाङ्गदप्रभृतिभिः सहितो हनुमान् ॥ १३ ॥

141 रामः । वत्स आकर्णितम् । तदागच्छ कृतकार्यं हनुमन्तं प्रत्युद्ग-  
च्छावः ।

इति निष्क्रान्ताः सर्वे ।

इति षष्ठोऽङ्कः ।

कोपोद्धतः & चरम् for चिरम् ।  
A. D. तरसा & B. G. स्वरसम् for  
सरसम्.

141. B. अये instead of & C.  
D. E. F. अपि after वत्स. D. कृत-  
वीर्यम्, A. प्रत्यागच्छावः.

## ॥ सप्तोऽङ्कः ॥

- 1 ततः प्रविशति पुलस्त्यशिष्यः । परितो विलोक्य । अपरिशीलितसंनिवेशोऽस्मि । तत्कथं पृच्छामि तस्य भवनम् । पुनर्विलोक्य । कथमयं लङ्केश्वरमातामहस्य महामन्त्रिणो मारुत्यवतः परिचारकः करालकः । उच्चैः । सखे करालक इत इतः ।
- 2 प्रविश्य करालकः । मुने प्रणम्यते ।
- 3 मुनिः । समीहितं लभस्व । कथय तावन्मे विभीषणस्य भवनम् ।
- 4 करा० । किं तत्र ।
- 5 मुनिः । आदिष्टोऽस्मि भगवता पुलस्त्येन कमपि संदेशमुपनेतुं कनिष्ठपौलस्त्यस्य ।
- 6 करा० । न तावदिदानीमिह विभीषणः ।
- 7 मुनिः । कथय किमेतत् ।
- 8 करा० । एकदाभिप्रणमतो विभीषणस्य करात्सकौतुकं लिखिताक्षरपङ्क्तिपत्रमेकं गृहीतं लङ्केश्वरेण वाचितं च ।

1. D. पुरः for भरितः. C. D. E. अवलोक्य. D. कम् for कथम्. A. om. तस्य & has भवनम्. A. B. G. have लङ्केश्वरमहामन्त्रिणः. D. om. महा. C. E. om. करालकः. A. om. सखे. D. om. करालक. F. अये for सखे करालक. B. has one इतः.

2. A. om. प्रविश्य.

4. C. E. F. ततः & D. तत्.

5. C. E. put कनिष्ठपौलस्त्यस्य before कमपि. A. D. किम् & F. कथन for कम्. A. अनुनेतुम्. A. B. कनिष्ठपौत्रस्य & G. पौत्रस्य only.

6. A. om. इदानीम्.

8. D. F. कदापि हि for एकदाभि°. A. फल & B. G. भूति for शुद्धि. A. न परि° & C. D. E. F. खलु न. A. reads चतुर्थी...पङ्क्ति as the first



उदर्कशुद्धिमिच्छद्भिः सद्भिर्न खलु दृश्यते ।

चतुर्थीचन्द्रलेखेव परस्त्रीभालपट्टिका ॥ १ ॥ *late*

9 मुनिः । अहो प्रभुविज्ञप्तिचातुरी बिभीषणस्य । ततस्ततः ।

10 करा० । ततो विहस्य लङ्केश्वरेणोक्तम् । नूनं केनापि मीरुणा  
भाषितमेतत् । ख्यातं हि यत्किल

परस्त्रीकुचकुम्भेषु कुम्भेषु परदन्तिनाम् ।

निपतन्ति न भीरूणां दृष्टयः शरवृष्टयः ॥ २ ॥

11 मुनिः । अहो निजचित्तवृत्तिभित्तिभूमिकानुसारीणि वाक्चित्राणि  
लोकस्य ।

12 करा० । ततः सप्रणयकोपविषादमिदमाह लङ्केश्वरं बिभीषणः ।

यस्य त्र्यम्बकमौलिखेलदमलस्वर्णैककल्लोलिनी-

*पटना*

लीलालङ्घनलम्पटेन यशसा दिग्भित्तयः क्षालिताः ।

सोऽपि त्वं जनकाधिराजतनयाबद्धामिलाषः कथं

हा जातोऽसि पुलस्त्यसंततियशःशीतद्युतेर्लञ्छनम् ॥ ३ ॥

13 मुनिः । सकौतुकम् । ततस्ततः ।

line & उदर्क...दृश्यते as the se-  
cond.

9. A. प्रभो. B. F. have one  
ततः & G. has none.

10. C. D. E. ततश्च. A. एवम् &  
B. G. एकम् after विहस्य. B. om.  
हि.

11. All except B. G. om. this  
speech & करालरुः of 12, thus

making ततः &c., as a continua-  
tion of 10. B. वा कविस्त्वानि  
लोकश्च.

12. A. G. om. स before प्रणय.  
C. E. कोपं सविषादम्. A. F. om.  
इवम्. D. कोपमाह &c.. C. E. वृद्ध for  
बद्ध.

13. A. one ततः. F. om. ततस्ततः.

14 करा० । ततः ।

*red* कोपपाटलितलोलदृष्टिना  
किंचिदुन्नमितखड्गयष्टिना ।  
रावणेन नयधर्मभूषण- *जीर्ण*  
स्ताडितो हृदि पदा बिभीषणः ॥ ४ ॥

15 मुनिः । हन्त नूनम्

लङ्केश्वरेण दुष्टेन नयधर्माविभूषणः ।  
बिभीषणः स न परं विभवोऽपि पदा हतः ॥ ५ ॥

ततस्ततः ।

16 करा० । ततः *few* कतिपयपरिवारेण बिभीषणेन लङ्केश्वरं विहाय राम  
एव समाश्रितः ।

17 मुनिः । स्वगतम् । अनुष्ठितं तर्हि पुलस्त्यसंदेशरहस्यं बिभीषणेन ।  
प्रकाशम् । भवान्पुनः किमधुना कर्तुं कामः ।

18 करा० । अहमादिष्टोऽस्मि माल्यवता । जानकीविरहविह्वलहृदयस्य  
लङ्केश्वरस्य मनोविनोदनाय केनापि चित्रकारेण विरचितं  
चित्रपटमिदम् । तद्गोचरकरणीयमिति ।

14. D. om. ततः. B. D. F. G. ततश्च. A. लङ्गमुष्टिना. C. E. F. मार्गं for धर्म.

15. C. D. E. रुष्टेन. A. बिभीषणः for विभूषणः. A. B. G. च for स. B. C. D. E. repeat मुनि before ततस्ततः. A. B. om. one ततः.

16. B. ततश्च. D. कतिपयसहायेन. D. G. om. बिभीषणेन. A. नूनम्

before रामः. C. E. राममेवानुगतम् for राम...श्रितः.

17. A. B. om. पुनः.

18. D. डवलर् & F. विडवल for विह्वल. A. विह्वलस्य. D. om. लङ्के-श्वरस्य. C. G. चित्रकारेण. A. चित्रितम् & B. रचितम्. B. चित्रपटम्, C. चित्रपटम् & G. चित्रम्. D. om. चित्रपटमिदम्. G. इग् for तत्.

19 मुनिः । विमृश्य । कथमित्थमासन्नशत्रौ लङ्केश्वरे तादृशस्य महाम-  
न्त्रिणो मारुयवत एवमुपचरितुमुचितम् । तन्नूनं प्रस्तुतोचितमेव  
किमप्येतद्भविष्यति ।

20 नेपथ्ये ।

रे रे चन्दनमिन्दुमण्डलशिलापट्टे समुद्भूयतां <sup>उत्पादयति</sup>

रे रे चामरमुज्ज्वलैः शशिकरैः श्वेतं विनिर्मयिताम् ।

रे रे बालमृणालतन्तुलतिकामूत्रेण पाथोजिनी-

पत्रस्थैरुदबिन्दुभिर्मणिमयो हारः समामूढयताम् ॥ ६ ॥

21 मुनिः । सोपहासमात्मगतम् । यादृशोऽयं शीतोपचारस्तादृश एव  
सीतोपचारोऽपि लङ्केश्वरस्य भविष्यति । प्रकाशम् । कथमिदं  
विरहतस्य दशकन्धरस्य शीतोपचारार्थमादिश्यन्ते निशा-  
चराः ।

22 का० । खेचराश्च । इदानीं हि

अङ्गं लिम्पति चन्दनेन मृदुभिः शीतद्युतिः स्वैः करैः

किञ्चिच्चञ्चलतालवृन्तकलनव्यग्रो वसन्तानिलः ।

किंचायं नलिनीदलैर्वितनुते तरुपं प्रतीचीपति-

द्वैरित्थमनङ्गतसद्दयो लङ्केश्वरः सेव्यते ॥ ७ ॥

23 मुनिः । स्वगतम् । अहो अलीकवाग्दम्भरं निशाचरस्य ।

19. G. विहस्य. A. आपन्नशत्रौ.  
G. लङ्केश्वरेण. D. om. महा.

20. D. शिलापत्रे. A. जलबिन्दुभिः.

21. A. B. स्वगतम्. D. E. सी-  
तापचारः. B. C. E. G. om. अपि.

B. om. लङ्केश्वरस्य. G. इति after

भविष्यति. A. B. लङ्केश्वरस्य विरहत-  
सस्य.

22. D. F. चालित for चञ्चल. E.  
वलनव्यग्रः.

23. D. om. स्वगतम्. All except  
F. have अहो for अहो.

24 करा० । नेपथ्याभिमुखमवलोक्य । अये कथमयं प्रहस्तो राजद्वारमु-  
पसर्पति । तदस्य हस्ते चित्रपटं समर्पयामि । भवानपि समी-  
हितं साधयतु ।

इति निष्क्रान्तौ ।

विष्कम्भकः

ततः प्रविशति रावणश्चित्रपटइस्तः प्रहस्तश्च ।

25 रावणः । स्वगतम् ।

राजललाटफलका कमनीयकूज-

त्काञ्चीगुणप्रणयिनी धृतकेशपक्षा ।

हा किं करोमि मम सा हृदयं प्रविष्टा

नाराचयष्टिरिव पुष्पशिलीमुखस्य ॥ ८ ॥

विमृश्य । अहो कथमद्यापि हठाहरणाखिन्नां नितान्तकृशधूसरा-  
ङ्गीमपि जानकीं जनस्थानस्थितामिवाहमखण्डमण्डनां पश्यामि ।  
अथ वा उचितामिदम् ।

आचान्तकान्तिरुन्निद्रैर्मयूखैरहिमत्विषः ।

धूसरापि कला चान्द्री किं न बध्नाति लोचनम् ॥ ९ ॥

26 प्रहस्तः । अयि देव इदमालोक्यतां चित्तविनोदनं चित्रम् ।

24. All except A. B. om. अये. B. अद्य for अयम्. A. E. तस्य for तदस्य. A. F. अर्पयामि & B. G. अर्पयिष्ये. All except A. B. have चित्रहस्तः.

25. D. कमनीयराजन्त. B. हृदयं मम सा. D. नाराचयष्टि. C. E. अहम् after कथम्. C. D. E. F. हरधनु-

हैरण (C. E. स्थाम्, D. स्थानम् & F. स्थानस्थाम्) for our हठाहरण-  
खिन्नम्. D. om. कृश. C. D. E. F. om. अहम्. A. B. अखण्डित. A. B. D. उन्मुद्रैः for उन्निद्रैः.

26. B. चित्रपटं प्रसार्य. A. B. अये. C. E. विलोक्यतामिदम्. D. विनोदचित्रम् & F. विनोदं चित्रम्.

27 रावणः । किं पुनरिहालिखितम् ।

28 प्रहस्तः । अयं तावत्तरलतिमिमकरकरालकल्लोलकोलाहलोज्जागरः  
सागरः ।

29 रावणः । विलोक्य । किमिदमुत्तरेण तरङ्गमालिनमनुतमालखण्डमालखण्ड-  
लघनुःसहस्रानुकारि कपिशयति गगनतलम् । *पिंर*

30 प्रहस्तः । तदिदं सुग्रीवपालितं कपिकुलम् ।

31 रावणः । विहस्य । अयि वालिपालितामिति वक्तव्यम् । भवतु किमनेन ।  
कौ पुनरिमौ कार्मुकधरौ ।

32 प्रहस्तः । तावेतौ रामलक्ष्मणौ ययोरग्रजस्य बाणपातविलसितेन  
सुग्रीवपालितमधुना कपिकुलम् ।

33 रावणः । अनाकण्ठितकेन । कः पुनरयं नितान्तकृशकमनीयतनुरमन्दम-  
न्दराघातनिर्मन्थनोत्थिततरलतरङ्गदूरविक्षिप्तशङ्कराशिरःशेखरा-  
धिरोहणकुतूहली कलानिधिरिव तरङ्गमालिनस्तटभुवमधिरोते ।

27. D. विलिखितम् & A. F. लिखितम्.

28. D. om. तरल. A. तिमिर & B. G. तिमिनिकर for तिमिमकर.

29. A. अनुगतम् for अनुतमाल-खण्डम् which D. F. om.

31. A. om. विहस्य. A. अये & C. E. G. अपि for अयि. C. D. E. F. om. भवतु. G. पुनरनेन. A. कार्मुकधरौ.

32. A. G. इयौ for एतौ. C. E.

एतयोः for ययोः. A. अनयोः after ययोः.

33. A. आकृति for कृश. A. C. E. अभिघात. A. B. D. मथित & C. E. मन्थ for मन्थन. C. E. F. उत्थितः & D. उत्थतत्पूर for उत्थित. B. om. तरल. C. E. F. तरलतर. D. om. दूर. A. B. नि for वि in विक्षिप्त. C. D. E. F. विक्षिप्तः & शशि (D. श) धर for शङ्कर. A. तटम् only. A. B. अनुरोते. A. इव after रोते.

34 प्रहस्तः । स एष लङ्कागमनकौतुकी निजकुलगुरुं सागरमुपचरितुं  
कुशशयनविन्यस्तगात्रः प्रथमो दाशरथिः ।

35 रावणः । विहस्य । कथमित्थमेव जानकीलाभकौतुकी सोऽयमस्मान-  
प्युपचरिष्यति ।

36 प्रहस्तः । इतो विलोक्यतामयं रामनाराचनिवहनिर्मुक्तबहलानलहे-  
लितः लातरलदीनमीननिकरपरिवारः पारावारः । सद्रुहः

37 रावणः । कौ पुनरिमौ ज्येष्ठतापसस्य सादरं वानरवीरैः पार्श्वपरिस-  
रमानीयेते ।

38 प्रहस्तः । अयं तावत्सागर एव । अयमपि देवस्यैव । इत्यर्धोक्ते ।  
अथ वा किमस्य बन्धुविरोधिनो नामग्रहणेन ।

39 रावणः । कथमयं विभीषणोऽस्मद्विरोधेन राममाश्रयाति । भवतु ।

सामभित्तम्  
निशाचरशिरोरत्नरञ्जिताङ्घ्रिसरोरुहः । यरणकमलम्  
प्रियोऽपि दशकण्ठस्य नैष दर्शनमेष्यति ॥ १० ॥

किं पुनरिदमक्षरपाङ्क्तिद्वयम् ।

34. A. B. D. G. एव for एष. D. F. °कुतुकी & G. °कुतूहली. A. °चरितः. A. B. °शयने.

35. All except A. B. have °कौतुकः. A. D. om. अपि.

36. C. E. F. अवलोक्यताम्. D. G. om. निवह. A. B. समुत्थ for निर्मुक्त. C. D. E. F. हेति before हेला.

37. F. om. रावणः.

38. A. om. अयं तावत्. A. B. समुद्र. A. B. C. E. om. एव. A. B. add इति विरमति after ग्रहणेन.

39. A. om. the whole verse. B. G. °शिरोरुहः. C. E. परः. D. पाद्ः. & F. प्रायः for प्रियः. C. D. E. F. एव for एष. Between एष्यति & किं पुनः of ours, C. D. E. F. have ग्रह० । सत्यमेतत् । राव० । भवतु; & G. has रावणः । सकौतुकम्.

40 प्रहस्तः । नूनमिदं समुद्रविभीषणौ प्रति लक्ष्मणस्य वचनद्वयं भवि-  
प्यति ।

41 रावणः । एकं तावद्वाचय ।

42 प्रहस्तः । वाचयति ।

त्रासं मुञ्च समुद्र कोपदहनो रामस्य पास्यत्ययं  
बन्दीभूतसुरेन्द्रमुन्दरदृशामक्षणोरमुद्रं पयः ।  
कामं ते मकरीगणो विहरतामेतस्य लङ्केश्वर-  
स्त्रीगण्डस्थलपत्रमङ्गमकरीविध्वंसिनः सायकाः ॥ ११ ॥

43 रावणः । अन्यदपि वाचय ।

44 प्रहस्तः । वाचयति ।

अद्यैवास्य विभीषणस्य शरणापन्नस्य मूर्धानते-  
रानुप्याय ददात्ययं रघुपतिर्लङ्काधिपत्यश्रियम् ।  
एतस्यैव मुजाविह प्रतिभुवौ सुग्रीवराज्यार्पण-  
त्रैलोक्यप्रथमानसत्यचरितौ सर्वे वयं साक्षिणः ॥ १२ ॥

45 रावणः । अहो वाग्दम्बरैकसारता कनिष्ठतापसस्य । भवतु । किं  
पुनरिदं मध्येसमुद्रमालोक्यते ।

46 प्रहस्तः । स एष कपिकुलोन्मूलितशैलशिखरनिर्भितः ककुत्स्थकुल-  
कीर्तिप्रशस्तिबन्धः सेतुबन्धः ।

40. D. अये & F. अयम् for इयम्.

D. om. प्रति. A. om. इयम्.

42. D. °वृशोरक्ष्णो समुद्रम् (?).

43. D. विहस्य before अन्यद्.

44. A. G. मूर्धानतेः & B. मूर्धन्या-

नते. B. G. यत्सत्यं ( G. आनृप्यं )

विदधाति. D. °सज्याश्रियम्. A. °स-

चरिताः.

45. D. om. एक & puts अस्य  
after °सारता.

46. A. B. वीरकर & C. E. वीर-

कुल for कुल. D. F. G. काकुत्स्थ.

G. प्रसक्ति for प्रशस्ति. C. E. G.

प्रबन्ध for बन्ध.

47 रावणः । अहो चित्रकारस्य चातुरी यदलीकमपि सत्यामिव  
दर्शितवान् ।

48 प्रहस्तः । कथमद्यापीदमलीकमिति संभावना देवस्य ।

49 नेपथ्ये । कलकलः ।

50 रावणः । किमेतत् ।

51 प्रहस्तः ।

एषामयं रामचमूचराणां गतानाम्  
दर्पोद्धतानां कपिकुञ्जराणाम् । श्रेष्ठ  
नवोद्धतानामिव नीरदानां cloud  
कोलाहलः कोऽपि समुज्जिहीते ॥ १३ ॥ ३५५

तदिदं शङ्कितव्यं प्रतिविधातव्यं च । remedied

52 रावणः । आः किमिह शङ्कया प्रतिविधानेन वा । अनेन हि

कोलाहलेनोल्लसता कर्पीनां  
मनो मदीयं मुदमेव धत्ते ।  
मन्दोदरीनूपुरभूषणानां  
महामणीनामिव सिञ्जितेन ॥ १४ ॥

47. F. om अहो. D. चित्रकारस्य &  
C. E. G. चित्रकारस्य.

48. C. D. E. F. इय ( which  
D. om.) मलीकसंभावना ( F. शङ्का )  
for इव...भावना.

49. 50. 51. D. F. om. कलकल  
...प्रहस्तः. A. असौ for एषाम्. A.  
has not दर्पोद्धतानाम् for which D.

has पाहोद्धराणाम् & F. दर्पोद्धराणाम्.  
D. अपि for कपि & नद्य for नव.  
All except A. B. repeat प्रहस्तः  
before तदिदम् &c. A. C. E. F. इह  
for इदम्. B. G. वा for च.

52. C. E. F. च for वा. D.  
मन्दोदरीयम् for मनो मदीयम्. F. G.  
भूषणनूपुराणाम्. A. सिञ्जितानि.



53 प्रविश्य मन्दोदरी । जेटु जेटु देवो ।

54 रावणः । देवि इत आस्यताम् ।

55 मन्दो० । यथोचितमुपविश्याधोमुखी तिष्ठति ।

56 रावणः ।

*Gods* { भुग्नालकं स्मितपराजितचन्द्रलोकं  
दृग्लीलया कुवलयश्रियमादधानम् ।  
एतन्मुखं दिविषदामपि दुर्निरीक्ष्यं *seen with difficulty*  
तन्वाङ्गि मामिव मुधा किमधः करोषि ॥ १९ ॥

57 प्रहस्तः । देव कपिसेनाकोलाहलचिन्तयैव नूनमधरीकृतमुखी देवीति  
तर्कयामि ।

58 रावणः । आः क एष चिन्ताविषयः ।

*eyes* { इयं लीलालोलाङ्गुदमुजलता नीलचिकुरा *name*  
समुन्मीलत्तारा कुमुदहसिता चारुनयना । *hair*  
छवङ्गानां सेना युवतिरिव तारापतिमुखी  
ममाग्रे कन्दर्पं प्रकटयितुमद्य प्रभवति ॥ १६ ॥

59 मन्दो० । देव अण्णं पि अत्थि कालणम् । अज्ज हि मए देवस्स

53 जयतु जयतु देवः ।

59 देव अन्यदप्यस्ति कारणम् । अद्य हि मया देवस्य शकुननिरूपणार्थं गिरिशिख-

53. F. जेटु देवो जेटु देवो.

54. D. om. रावणः.

56. F. आः before भुग्न.° G.

चन्द्रलेखम्. A. आदधानम्. G. इव  
for अपि.

57. F. कपिकुल.° A. D. °कृत-  
मुखा & C. E. °कृतवती मुखम्.

58. D. F. om. आः. B. C. E.  
इदानीं हि before इयम्.

59. A. जइ वि for अज्ज हि. D.

सउणणिरूवणत्थं गिरिसिहरगहणगम्भट्टिदां सवरपल्लीं पट्टा-  
विदा णिअपरिआरिआ । ताए अ कीए वि सवरकुडुम्बिणीए  
णिअघरपेरन्तवासिणं केसरिकिसोरअं उल्लावअन्तीए एरिसं  
वअणं आअण्णिदम् ।

मा होहि णाअवइणो परिहवमेत्तेण गव्वणिवूढो ।

वसुहामिं गिरिसंकडमइंदसरहस्स णन्दणो पत्तो ॥ १७ ॥

60 रावणः । किमिह विषादस्थानम् । अस्मान्प्रत्युदासीनमेवैतत् ।

61 प्रहस्तः । देव अन्यथापि घटमानमिदम् ।

मा भव नाकपतेः परिभवमात्रेण गर्वनिर्व्यूढः ।

वसुधामिमां गिरिसंकटमर्थ्यां दशरथस्य नन्दनः प्राप्तः ॥ १८ ॥

62 रावणः । आः केयं निसर्गनिःशङ्के लङ्केश्वरे मयि शकुनोपश्रुति-  
परीक्षा ।

*forest village*  
रगहनगर्भस्थितां शबरपल्लीं प्रस्थापिता निजपरिचारिका । तथा च कस्या  
अपि शबरकुटुम्बिन्या निजगृहपर्यन्तवासिनं केसरिकिशोरकमुल्लापयन्त्या ईदृशं  
वचनमाकर्णितम् ।

मा भव नागपतेः परिभवमात्रेण गर्वनिर्व्यूढः ।

53.7 वसुधामिमां गिरिसंकटमहेन्द्रशरभस्य नन्दनः प्राप्तः ॥ *an animal d*

मइइद्विव्वम् for गम्भट्टिदाम्. B. F.  
°द्विव्वम्. D. सवरपत्ती सहा. ° C. D. E.  
om. अ after ताए. F. किंपि for  
कीए वि. D. °पुरएत्तिवासिणम् & F.  
°पुरपेरन्तवासिणम् after घर. A. के-  
सर. E. अवलोअअन्तीए. A. सं-  
उड ( संकुट ? ) for संकड.

60. A. om. this speech. F.  
किमिदम्. After एतत् B. G. have

तथाहि । मा भव नागपतेः ... संकटमर्थ्यां  
शुगेन्द्रशरभस्य ... प्राप्तः.

61. C. D. E. F. om. देव. G.  
om. अपि. A. B. घटयति. G. नाग-  
पतेः. F. दशरथ°. D. तनयः.

62. F. कोऽयम्. B. om. निसर्ग.  
D. om. निःशङ्के. A. लङ्केश्वरेऽपि.  
C. E. °उपश्रुतिः only.

63 नेपथ्ये ।

हेलास्फालितरामलक्ष्मणधनुर्ज्यावल्लरीसल्लरी-

झङ्कारप्रसरप्रकूढपुलकप्राग्भारनरिन्द्रिताः । विस्तार

व्यावल्गत्कपिकण्ठकाण्डकदनक्रीडत्कृपाणाञ्चल-ध्वज

स्फूर्जद्दुर्जयदोर्बलैकचपलाश्रञ्चन्ति रात्रिचराः ॥ १९ ॥

64 रावणः । सहर्षम् । अये निशाचरवीरविजयोत्तरः समरः ।

65 पुनर्नेपथ्ये ।

अग्रेसरी रघुपतेः परिणद्धपाक-

किम्पाकपाटलमुखी कपिवीरसेना ।

निःशेषमापिबति राक्षसवीरचक्रं

प्रातःप्रभवे तपनस्य तमिस्रजालम् ॥ २० ॥

66 रावणः । आः कथमुत्कण्ठायितं मर्कटैः । उच्चैः । कः कोऽत्र

भोः । मदाज्ञया

कृत्वा विनिद्रमपनिद्रभुजावलेपः

प्रोद्दामरामसमराय स कुम्भकर्णः ।

आदिश्यतां निजभुजाजितवज्रपाणि-

रद्यैव लक्ष्मणरणाय च मेघनादः ॥ २१ ॥

67 नेपथ्ये । देव भवदाशयविदा महामन्त्रिणा माल्यवता पूर्वमेव  
संविहितमिदम् । इदानीं हि63. A. व्यावल्लकीसंभव. C. D.  
E. F. झङ्कार. A. has not पुलक.  
D. व्यावल्गत्कपि°. A. °कदने.64. B. om. रावणः. C. E. °वि-  
क्रमोत्तरः.

65. A. B. अग्रेसर.

66. C. E, repeat कः कोऽत्रभोः.  
A. अवलेश°. A. भुजाजित, B. G.  
भुजाजित, & D. शरौजित. C. E.  
तत्रैव. A. D. F. स for च.67. B. प्रहस्तः & A. G. पुनः  
before नेपथ्ये. D. om. देव. D.

रामेण सार्धमयमुद्धतबाहुदर्पः

संग्रामभूमिमधितिष्ठति कुम्भकर्णः ।

रक्षःशिखण्डिहृदयोत्सवमेघनादः *Resist*

सौमित्रिणा सममसावपि मेघनादः ॥ २२ ॥

पुनर्नेपथ्ये ।

यद्दंष्ट्रावज्जघातैः समिति विदलिताः शैलकरुपाः कपीन्द्रा *mount*

यन्नाराचाम्बुवर्षैर्देवदहनसमाः शामिता वानरेन्द्राः ।

वीरोऽसौ कुम्भकर्णः स च समरकलाकौतुकी मेघनादः

संजातौ

68 रावणः । किमतः परं वदिष्यति ।

69 पुनर्नेपथ्ये ।

हा पतङ्गौ दशरथसुतयोर्दरुणे बाणवह्नौ ॥ २३ ॥

मन्दोदरीरावणौ मूर्च्छतः ।

70 प्रहस्तः । देव समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

71 रावणः । समाश्वस्य । देवि समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

72 मन्दो० । समाश्वस्य । परित्ताअद्दु मं अज्जउत्तो । एसा णिमग्गम्मि  
सोअतिमिरे ।

72 परित्रायतां मामार्यपुत्रः । एषा निमग्नास्मि शोकतिमिर ।

संहितम् & F. विहितम्. A. दर्प०.  
F. शान्तिताः for शामिताः. D. F.  
धीरोऽसौ.

68. A. om. this speech & reads

69 in continuation of संजातौ of

67. C. E. F. सविषादम्.

69. All except G. om. पुनर्नेप-  
थ्ये. A. मूर्च्छितौ पततः.

70. A. D, F. om. one समाश्व-  
सिहि.

71. A. om. समाश्वस्य. B. D.  
F. om. one समाश्वसिहि.

73 रावणः । अयि अलं कातरतया । अयं चन्द्रहासचन्द्र एव शोक-  
तिमिराद्दुद्धरिष्यति भवतीम् । उत्थाय खड्गमुत्पाद्य । पश्य अय-  
मसौ मे

भिन्नप्रभिन्नसुरकुञ्जरकुम्भमुक्त-

मुक्ताफलप्रकरकैः कलिताधिवासः ।

अद्यैव खेचरनिशाचरलोचनाना-

मुन्मीलयन्मुदमुदञ्चति चन्द्रहासः ॥ २४ ॥

इति प्रहस्तेन सह निष्क्रान्तः ।

74 मन्दो० । अये अञ्चरिअं । समरसंरम्भविलोअणविम्हअत्थिमिदमिदं  
विज्जाहरमिद्दुणं किंपि मन्तेदि । तेण हि अज्जउत्तविजअत्थं  
अहं पि णिअकुलदेवदाओ अच्चिदुं गच्छम्मि । इति निष्क्रान्ता ।

ततः प्रविशति विद्याधरमिथुनम् ।

75 विद्याधरः । प्रिये पश्येदम् ।

रणे मुक्तप्राणा रजनिचरवीरा दिनमर्णि

विशन्तः शोमन्ते कमलमिव सायं मधुलिहः ।

74 अये आश्चर्यम् । समरसंरम्भविलोकनविस्मयस्तिमितमिदं विद्याधरमिथुनं किमपि  
मन्त्रयते । तेन हि आर्यपुत्रविजयार्थमहमपि निजकुलदेवता अर्चितुं गच्छामि ।

73. D. शोकसमुद्रान्. All ex-  
cept A, B, put पुनः before उत्था-  
य. C. E. उत्पाद्य & G. उद्यम्य.  
D. F. om. मे. A. B. have अयमसौ  
मे पश्य (B. one more पश्य). A.  
मुक्ताफलैर्विरचितैः.

74. A. om. अये & repeat अच-

रिअम्. D. विम्हअत्थं. A. F. om.  
इदम्. B. C. E. किंपि किंपि. D.  
F. om. हि. A. B. G. अज्जउत्तस्स.  
A. B. द्विवदाम्. C. D. E. F. व-  
ज्जामि.

75. A. G. have not this speech,  
while D. puts it after 76, omit-

सप्तमोऽङ्कः ।

अथामीभिर्भिन्नं गगननवकुञ्जोदरदरी-

मयच्छत्रच्छायामनुभवति विम्बं दिनकृतः ॥ २९ ॥

76 विद्याधरी । अज्जउत्त को इमो रणरहसविअसन्तपुलअभरकुड्डुमलि-  
दभुअवणो कविचमूचकं अहिवट्टदि ।

77 विद्याधरः । स एष रामसमरकौतुकी दशकण्ठः ।

78 विद्याधरी । को उण एसो अज्जणपुञ्जच्छविसरीरो कविवीरो तस्स  
संमुहं परावट्टदि ।

79 विद्याधरः । प्रिये स एष विचित्रसमरशीलो नीलः । विलोक्य सवि-  
स्मयम् । अहो

वक्षःस्थले झटिति नीलकरोज्जितेन

नीलाचलस्य शिखरेण कृतप्रहारः ।

लङ्केश्वरः स्मरति नूनमसौ वतंस-

नीलोत्पलप्रहरणं हरिणेषणानाम् ॥ २६ ॥

पुनः सकौतुकम् । पश्य पश्य ।

नीलोऽयं दशमुखपाणिपङ्कजाना-

मङ्केषु अमरतुलां अमन्विभर्ति ।

76 आर्यपुत्र कोऽयं रणरहसविक्रसत्पुलकभरकुड्डुलितभुजवनः कपिचमूचक्रमभिवर्तते ।

78 कः पुनरेवोऽज्जनपुञ्जच्छविशरीरः कपिवीरस्तस्य संमुखं परावर्तते ।

ting विद्याधरः of 77. All except

B. read एवम् for इवम्. B. D. F.

वन for नव. C. E. F. मधु for मय.

76. C. E. F. हरस & D. रस् for

रहस. A. B. om. भर. D. कुण्डलित.

77. B. G. प्रिये before स. C. D.

E. F. om. राम.

78. B. om. उण. A. F. इमो उण.

A. B. अहिवट्टदि.

79. A. om. समर. A. B. स एष

after वि... शीलः instead of before

it. A. om. अहो. B. क्रिनिति for

अप्येको दशसु किरिटीठिकामु  
द्राक्प्रेङ्गन्ननुभवतीन्द्रनीललीलाम् ॥ २७ ॥

80 विद्याधरी । को उण इमो गिसाअरो गिसाअरेन्देण समं समरसाहस-  
मङ्गीकरिअ चिद्धदि ।

81 विद्याधरः । स एष स्वामिपक्षपाती विभीषणः । सविषादम् । हन्त भोः

येयं विभीषणे मुक्ता शक्तिः क्रूरेण रक्षसा ।

82 विद्याधरी । अहं किं ताए ।

83 विद्याधरः ।

लक्ष्मणेन गृहीतैयं प्रियेव निजवक्षसा ॥ २८ ॥

84 विद्याधरी । हद्धि हद्धि ।

85 विद्याधरः ।

वर्षन्नेष समन्ततो दशमुखं चापच्युतैः सायकैः

सौमित्रिं च विसंज्ञमङ्गनिहितं नेत्रच्युतैरम्बुभिः ।

80 कः पुनरयं निशाचरो निशाचरेन्द्रेण समं समरसाहसङ्गीकृत्य तिष्ठति ।

82 अथ किं तस्याः ।

84 हा धिक् हा धिक् ।

हादिति. A. B. D. करोद्धृतेन. A. B.  
D. G. वसन्त for वतंस. C. E. हरि-  
नेक्षणायाः. D. F. om. one पद्य.  
D. पाटिकासु.

80. A. om. उण. D. F. G. om.

गिसाअरो.

81. D. F. om. स. C. D. E. F.

पुनः before सविषादम्. A. om. हन्त  
भोः. B. G. शक्तिर्मुक्ता.

85. A. B. D. F. एव for एष. A.

श्यामलशौर for चामलकौलि. C. E.

वीरकौलि. All except A. have

करुणा. D. वाहते. B. शर for बाण.

एतत्तर्कय हर्षशोकतरलाः कुर्वन्ऋषीनां दृशो

रामश्चामलकेलिवीरकरुणव्यामिश्रतां गाहते ॥ २९ ॥

विलोक्य । कथमपगत एव रामबाणपीडितो दशकण्ठः ।

86 नेपथ्ये ।

हा वत्स लक्ष्मण विकासय नेत्रपद्मे

मागादिदं युगपदेव समस्तमस्तम् ।

भाग्यं दिवाकरकुलस्य च जीवितं च

रामस्य किं च नयनाञ्जनमूर्मिलायाः ॥ ३० ॥

87 विद्याधरः । हन्त सोऽयमनुजवत्सलस्य रामस्य विलापः ।

88 नेपथ्ये । देव समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

89 विद्याधरी । कहां सुग्रीवेण समासासीअदि रामचन्द्रो । ता किं दाणिं  
आलविस्सदि ।

90 विद्याधरः । आकर्णयावस्तावत्सुग्रीवेण समाश्वस्यमानः किमाह  
राघवः ।

89 कथं सुग्रीवेण समाश्वस्यते रामचन्द्रः । तत्किमिदानीमालपिष्यति ।

86. A. has not °ण विकासय. D. पद्मनेत्रे.

87. A. om. रामस्य.

88. A. D. one समाश्वसिहि.

89. A. C. E. F. om. this speech, D. किं पि.

90. F. om. विद्याधरः. A. D. G. आकर्णयामः. A. B. D. सुग्रीव (A. वं) समाश्व (B. श्वा) स्यमानः. C. E. आश्वस्यमानः. B. F. रामः (B. भद्रः) किमाह. For राघवः A. has रामभद्रः; D. रामचन्द्रः; & G. रामः.



91 नेपथ्ये । सखे सुग्रीव कथं समाश्वस्यते ।

अयि राघवाविति सुधामधुरं

विनिपीय पौरमुनिलोकवचः ।

अयि राघवेति गरुडप्रतिमं

कथमद्य रामहतकः पिबतु ॥ ३१ ॥

अपि च ।

कनीयस्या मातुः कृतचरणपातः कथमहं

सहिष्ये मत्पार्श्वे विफलपरिवर्तं नयनयोः ।

अये शान्तं पापं कठिन इति चेज्जीवति मना-

ग्विना वत्सं रामः कथमयमयोध्यां प्रविशति ॥ ३२ ॥

92 विद्याधरः । अहह करुणैकार्णवो वर्तते । विमृश्य । कं पुनरिह  
प्रतीकारः । विचिन्त्य । अथ वा का प्रतीकारकथा । वक्रो हि  
विधिः ।

93 विद्याधरी । वक्रदरोत्ति भणिद्वं । इदो पेक्ख । णं इमो वाणरो  
जेव्व कोवि लङ्केसरकिदसंघाणो करकलित्तैलसिहरो रामसं-  
मुहं जेव्व परावट्टदि ।

93 वक्रतर इति भणितव्यम् । इतः प्रेक्षस्व । नन्वयं वानर एव कोऽपि लङ्केश्वरकृतसं-  
धानः करकलित्तैलसिखरो रामसंमुखमेव परावर्तते ।

91. D. F. G. आश्वस्यते. A. अपि  
for इति; परिपीय; & पिबतु. A. om.  
अपि च. A. B. G. इव for इति. A.  
B. D. G. जीवितुमनाः. A. B. F.  
G. पुनः for कथम्.

92. -D. om. अहह ... वर्तते. B.  
अथ for इह. C. D. E. परिहारः for  
प्रतीकारः. B. om. विचिन्त्य & puts

वा after का. D. परिहार° for प्रती-  
कार°.

93. All except A. E. read भ-  
णिज्जम्. A. B. विचिन्त्य before  
इहो. G. इहम्. C. E. गिरि for  
सैल. D. रामस्त. D. F. G. परि-  
वट्टदि.

94 विद्याधरः । कर्णौ पिषाय । शान्तं पापं शान्तं पापम् । अयि मुग्धे मैवं  
वादीः । अयं हि

महौषधीनामाधारं भूधरं गन्धमादनम् ।

आदाय लक्ष्मणप्राणत्राणायाम्भ्येति मारुतिः ॥ ३३ ॥

पुनर्विलोक्य सहर्षम् ।

आमोदमाध्याय महौषधीनां

सौमित्रिरुन्मीलितनेत्रपद्मः ।

भूयोऽपि चक्रीकृतचारुचापः

करोति रामं परिपूर्णकामम् ॥ ३४ ॥

95 विद्याधरी । कहां पुणोवि रामरणकोडूहलफुल्लन्तभुअदण्डमण्डलो णि-  
साभराखण्डलो परावडिदो जेव्व ।

96 विद्याधरः । प्रिये तदिदानीं सावधानमवलोक्य । तुलाधिरोहः स्वस्वयं  
वीरलक्ष्म्या यन्नाम रामरावणयोः समर इति ।

95 कथं पुनरपि रामरणकौतूहलफुल्लद्भुजदण्डमण्डलो निशाचराखण्डलः परावर्तित  
एव ।

94. B. G. have शान्तं पापम् only once. Between मारुतिः & पुनर्विलोक्य F. has विद्याधरी । ता-जीविहम्नि । विद्याधरः. A. पश्य पश्य & B. पश्य after सहर्षम्. G. पद्म-नेत्रः & रामः.

95. A. D. रामो & B. रामस्स. A. समर for रण which B. om. A. B.

कौतूहलं सुभिअ फुरन्त°. A. B. D. G. om. दण्ड. D. णिसाभरखण्डलो. C. D. E. F. परा (D. F. परि) वडि-दि. G. परावडिदो. A. B. परावडि-दो जेव्व णिसाभराखण्डलो.

96. D. तदानीम्. A. इतस्ततः for इदानीम्. D. F. G. विलोक्य. C. E. om. नाम.

97 विद्याधरी । कहां उण सअललोएकवीरसस रामचन्द्रसस अणेअवी-  
रपरिहूदसस रावणसस तुलाधिरोहो वीरलच्छीए हविससदि ।

98 विद्याधरः । प्रिये न जानासि । कथय विना दशकण्ठम्

विन्यासं नाकनारीकुचकलशलसत्कुङ्कुमस्थासकाना-

मस्पृष्ट्वा <sup>sword</sup> मारुमासीदमिकलहकलाकोविदः को विदग्धः । <sup>या पुताः</sup>

<sup>elephant</sup> भिन्नस्वर्गेभकुम्भस्थलबहलगलन्मौक्तिकव्यक्तहासः

कस्याक्रीडत्कराग्रे <sup>इन्द्र</sup> त्रिदशपतियशश्चन्द्रहा चन्द्रहासः ॥ ३९ ॥

अपि च । <sup>destroy</sup>

किं ब्रूमो दशकन्वरं निजचमरक्षाकपाटीभव-

द्वक्षःपीठपतत्कठोरकुलिशाघातषु <sup>thunderbolt अतारणपूषितं</sup> जातस्मितम् ।

व्योमामोगसरोविलासिनि वने यत्पाणिपङ्केरुहां

कैलासेन शिरःस्थितेन्दुकलिकोत्तमेन हंसायितम् ॥ ३६ ॥

99 नेपथ्ये । <sup>शिरसि पृथ इत्ययं चरितम्</sup>

हेलोन्मूलितचन्द्रचूडगिरयस्त्रैलोक्यदत्तापदो

लङ्कातङ्कहराः पुरन्दरपुरस्त्रावृन्दबन्दीकृतः । <sup>शिर</sup>

97 कथं पुनः सकलजेकैकवीरस्य रामचन्द्रस्यानेकवीरपरिभूतस्य रावणस्य तुला-  
धिरोहो वीरलक्ष्म्या भविष्यति ।

97. B. D. F. G. om. एक. A.  
B. D. F. रामसस. C. D. E. F. प-  
रिहसस. E. एवणसस वि. A. समर°  
& B. समरो before तुला°.

98. B. C. E. F. G. कथं दशक-  
न्ठम् (G. विना). A. कलम् for कल-

ह. C. दशास्यम् & E. दशास्यान् for  
विदग्धः. A. कः स्यात् for कस्या°.

A. वक्षः for रक्षा & पीन for पीठ.

B. कठोरपीत for पतत्कठोर. C. E.

F. °घातेऽपि.

99. B. लब्धोत्सवाः for बद्धस्पृहाः.

वैदेहीकुचकुम्भकुङ्कुमरसव्यासङ्गबद्धस्पृहाः *वैदेही*

सोत्कर्षं दशकन्धरस्य जयिनः खेलन्ति दोःकेलयः ॥ ३७ ॥

100 पुनर्नेपथ्ये ।

हेलोन्मूलितचन्द्रचूडधनुषस्त्रौलोक्यदत्ताभया

लङ्कातङ्ककराः पुरन्दरपुरस्त्रीवृन्दबन्दीमुचः ।

वैदेहीकुचकुम्भकुङ्कुमरसव्यासङ्गलब्धोत्सवाः

सोत्कर्षं दशकन्धरस्य जयिनः खेलन्ति दोःकेलयः ॥ ३८ ॥

101 विद्याधरः । नूनमयं राक्षसवानराणां निजस्वामिबिर्णानानुसारी व्या-  
हारः । *speed*

102 विद्याधरी । कहां उण रहद्विदेण रावणेन समं भूमिद्विदस्त राहवस्त  
समरो हविस्तदि ।

103 विद्याधरः । प्रिये पश्य । आनीत एव मातलिना पुरुहूतरथः ।  
अधिष्ठितश्च विनयाभिरामेण रामेण ।

104 नेपथ्ये । अये कथम्

*परिचय*  
पूर्वमेव प्रयातानां खरमारीचवालिनाम् ।

*follow*  
सौजन्यमुग्धः पन्थानमनुवर्तितुमीहसे ॥ ३९ ॥

102 कथं पुना रथस्थितेन रावणेन समं भूमिस्थितस्य राघवस्य समरो भविष्यति ।

D. F. G. सोत्कर्षम् for सोत्कर्षम्.

100 D. om पुनः. A. D. बद्धो-  
त्सवाः. D. सोत्कर्षम्.

101. D. F. G. °वानरयोः. A. D.  
व्यवहारः.

102. C. E. om. समम्. B. रामस्त.

103. A. B. विलोक्य before प्रिये  
A. B. C. E. om. प्रिये. F. om.  
पश्य but C. E. repeat it. A. B.  
अयम् before आनीतः. A. B. D. F.  
विनयारामेण.

104. D. अथ for अये & °मुग्धम्.  
All except A. B. have अधिवर्तितुम्.

105 विद्याधरः । आकर्णयावस्तावदनेन रामवचनेन पीडितः किमाह  
रावणः ।

106 नेपथ्ये ।

खरः कीटस्वाली कपिरपि च मारीचहतकः *watched*  
कुरङ्गस्तान्हत्वा कथमपि कथं दृष्यसि मनाक् *little*  
अयं पश्य प्राप्तो दशवदननामा सुरपुरी- *(for a short time only)*  
करीन्द्राणां हेळारचितकदनः पञ्चवदनः ॥ ४० ॥

अथ वा ।

कालीकेसरिकेसराञ्चलसटासाटोपसंपादित- *main*  
क्रीडाचामरकोमलानिललवाचान्तश्रमाम्भःकणः । *अपरा*  
श्रीमानेष दशाननो विजयते तस्यास्य पञ्चानन- *रितः*  
व्यापारप्रतिपादनैरपि यशः कीटक्समुन्मीलति ॥ ४१ ॥

107 विद्याधरः । अये दशवदनवचनकुपितः किमपि वक्तुकाम इव  
लक्ष्यते लक्ष्मणः ।

108 नेपथ्ये । किं ते पञ्चाननतया दशाननतया वा । त्वमिदानीम्

दूरोन्मुक्तमदो विभीषण इव न्यञ्जच्छिरःशेखरः  
स्वच्छन्दं चरणारविन्दयुगले रामस्य भृङ्गो भव ।  
रे नक्तं चर कुम्भकर्ण इव वा कर्णान्तचक्रीभव-  
चोपात्सङ्गविमुक्तबाणदहने सद्यः पतङ्गो भव ॥ ४२ ॥  
*insect*

105. F. G. आकर्णयामः.

106. C. E. पुनर्नेपथ्ये. A. कथ-  
यसि for कथमपि. C. D. E. दृष्यसि  
for दृष्यसि. D. सुरपुरीः कर्पी°. A.  
केसरावतः. A. C. E. यस्यास्य.

107. D. F. om. अये.

108. G. om. ते. A. D. om. वा.  
A. B. हि after इदानीम्. A. दूरात् &  
न्यस्यत्.

109 विद्याधरी । पेक्ख पेक्ख । णं इदो सरन्धआरं वित्थारअन्तेण णि-  
सामुहायिदं दसमुहेण ।

110 विद्याधरः । नन्वितस्तदेव निशितविशिखमयूखधारया निवारयता  
चन्द्रायितं रामचन्द्रेण । पुनः सकौतुकम् । अये नूनमयं दिव्या-  
स्त्रलीलया प्रतिहतदिव्यास्त्रं निकृत्तचापं रावणं किमपि  
वक्तुकाम इव दृश्यते रामः ।

111 नेपथ्ये ।

निकृत्तचाप इति मा संतापतरलो भव ।  
शस्त्रमन्यदपि स्वैरं समरे समलङ्कुरु ॥ ४३ ॥

112 विद्याधरी । आकर्णीअडु दाव किं दाणिं भणादि रावणो ।

113 नेपथ्ये ।

आकर्णितस्तव दशाननबाहुदण्ड-

श्रीखण्डकाननफणीव न चन्द्रहासः ।

109 प्रेक्षरव प्रेक्षस्व । नन्वितः शरान्धकारं विस्तारयता निशामुखायितं दशमुखेन ।

112 आकर्णयतु तावत्किमिदानीं भणति रावणः ।

109. E. षुणं for णं which D. F. G. om. B. सरन्धआरअं. E. णि-साअरेण before णिसामुहा.

110. A. वेक्खि for तदेव. All except A. B. read निज्ज for निशित. B. om. विशिख. D. G. om. मयूख. A. निच्चयैः & B. चयैः for धारया. F. G. विनिवारयता. D. F. चन्द्रायितं रामचन्द्रेण निवारयता. A. C. E. om. अये. C. E. om. प्रति. A. B. सकल after प्रतिहत. A. °अस्त्रनिकृत्त.

G. कमपि. D. एव for इव. B. लक्ष्यते for दृश्यते which D. F. G. om.

111. A. B. G. संक्षोभ. D. शील for तरल. A. B. D. G. ननु रे समरे for समरे समलम्. D. reads the second line thus :—अन्यदस्त्रमपि स्वैरं ससव्यमलङ्कुरु.

112. F. आकलिअडु. C. E. दाणिं किं.

113. C. E. F. °फणी नव°. B. G. भव for पद्. G. एव for इव. C.

येन स्वनामपदसाम्यरूपेव पीतः  
स्वर्लोकलोलनयनामुखचन्द्रहासः ॥ ४४ ॥

114 विद्याधरः । लीलादलितचन्द्रहासः सोत्प्रासः किमधुना वदति रावणं  
रामचन्द्रः ।

115 नेपथ्ये । अयि तावदधुना लङ्केश्वरः खिद्यते ।

116 विद्याधरी । किं दाणिं जम्पिस्सदि रावणो ।

117 नेपथ्ये । कथमधुनैव खिद्यते लङ्केश्वरः । ननु रे

विध्वस्ता दशभिर्भुजैर्दश दिशः प्रत्येकमेते पुन-  
मारायैव दशापरे मम गिरिप्राग्भारभाजो भुजाः ।  
आराध्यः शशिमौलिरम्बुधिजले निद्राति नारायणः  
किं कर्तव्यतयानयानुदिवसं लङ्केश्वरः खिद्यते ॥ ४५ ॥

118 विद्याधरी । वअणमेत्तं दाणिम् ।

119 विद्याधरः । न हि न हि । पश्य । नन्नयमिदानीमपि

धनुर्निस्त्रिंशदिप्रहरणगणच्छेदकुपितो  
दशास्यः स्वान्मूर्ध्नो रघुवतिशरश्रेणिदलितान् ।

116 किमिदानीं जल्पिष्यति रावणः ।

118 वचनमात्रमिदानीम् ।

E. F. ललना for वचनानां. D. F.  
आनन for मुख.

114. A. om. सोत्प्रासः. D. F. स  
before किम्. C. E. वक्ष्यते & D. F.  
वक्ष्यति. C. D. E. F. om. रावणम्.

115. A. F. अयि for अयि.

116. C. om. this speech. A.

G. किंवि. E. भणदि.

117. C. om. नेपथ्ये ... लङ्केश्वरः.  
A. किम् for कथम्. C. E. G. अद्यैव  
लङ्केश्वरः खिद्यते. A. खिद्यति. D.  
अम्बुधितले.

119. F. G. one more पश्य. A.  
om. अयम्. G. has not one एकैः.

करैरकरैरैर्नभसि भृशमादाय युगप- *soon*

त्क्षिपन्नन्यैरन्यैः सफल्यति दोर्विशतिमपि ॥ ४६ ॥ *to am*

पुनः सकौतुकम् । *utilizes*

एतान्यस्य यथा यथा सुविशिखैः कृत्तानि रक्षःपते-

रुद्रच्छन्ति शिरांसि भीतिपुलकैः साकं दिवोकःपतेः । *India*

उन्मीलन्ति तथा तथा रघुपतेरन्तःप्रमोदोर्मयः

कण्ठच्छेदविनोदकौतुकपरव्यग्रीभवच्चेतसः ॥ ४७ ॥ *absorb*

120 विद्याधरी । कहां अज्जवि णिसाअरेन्दवन्दीकिदसुरसुन्दरीणं दंसणं  
दुल्लहं जं इमस्स सीसाइं पुणो पुणोवि उन्मीलन्दि ।

121 विद्याधरः । अलं तापेन । क्रीडति खलु रामः सह रावणेन । न  
पुनरद्यापि कुप्यति । पुनर्विलोक्य सकौतुकम् । प्रिये पश्य पश्य ।

अन्तःसान्द्रवसन्महेश्वरशिरःशीतांशुखेल्लस-

त्पीयूषद्रवशीकरव्यातिकरप्राग्भारभाजामिव । *abundant supply mixed*

छिन्नानामपि रामचन्द्रविशिखैर्भूयः समुद्रच्छतां

काप्यन्यैव निशाचरेन्द्रशिरसां कान्तिः समुज्जृम्भते ॥ ४८ ॥

120 कथमद्यापि निशाचरेन्द्रवन्दीकृतसुरसुन्दरीणां दर्शनं दुर्लभं यदस्य शीर्षाणि  
पुनः पुनरप्युन्मीलन्ति ।

C. E. सार्धम् for साक्रम्. A. यथा  
तथा.

120. D. om. कहम्. C. E. उणो  
& F. उणो वि after कहम्. D. om.  
वि after अज्ज. A. D. F. संदंसणम्.  
A. om. वि.

121. A. B. C. E. om. प्रिये. D.  
F. one पश्य. G. सान्द्रवहन्. A. म-

हेन्द्रशिरसः & लेखोच्छलन्. A. प्रा-  
ग्भव्य, B. C. E. प्रागल्भ्य, & D. प्रा-  
ग्भाग for प्राग्भार. F. अपि for इव.  
B. रामभद्र & निशाचरास्याशिरसाम्. A.  
B. om. विहस्य. G. पीडो & om. मु-  
दम्. D. देहे for देवी. A. B. जनक-  
नृप.



पुनः सकौतुकं विहस्य । अहो अस्य चित्तवृत्तिः ।

अयं यावद्यावत्पृथुहृदयपीठं रघुपतिः

शिरश्छेदासक्तो न दशवदनस्य व्यथयति ।

अयं तावत्तावद्ब्रह्मति मुदमुच्चैर्दशमुखः

किञ्चित्स्मिन्देवी जनकपतिपुत्री निवसति ॥ ४९ ॥

122 नेपथ्ये । अये राम

किं क्रीडसि शरस्तोभैर्नन्वेकेनैव पत्रिणा ।

परिपूरय नः कामं यशसा च जगत्त्रयम् ॥ ९० ॥

123 विद्याधरः । नूनममी दिवौकसस्त्वरयन्ति रामचन्द्रम् । तच्छृण्व-  
न्किमधुना वक्ष्यति रावणः ।

124 नेपथ्ये । रे रे मम भुजाः

मुक्त्वैकां हरशेखरप्रणयिनीं पीयूषभानोः कलां  
द्विपालावलिमौलिमण्डनमणीन्गृहीत सर्वांनपि ।

तैः काञ्ची रचितां चिराय वहतु श्रोणीतटे जानकी  
गायन्ती कमनीयगुञ्जितभरैर्मदिक्रमाडम्बरम् ॥ ९१ ॥

125 विद्याधरः । विहस्य । अये लङ्केश्वर समयज्ञोऽसि यद्भुजानेव नियु-  
क्तवानसि । अधुना हि भुजमण्डलमेव परिवारवर्गस्ते । विलोक्य

123. B. रामभद्रम्. C. E. भुजा  
for शृण्वन् which D. om.

124. D. om. नेपथ्ये ... भुजाः.

C. रावणः for नेपथ्ये. A. B. अये

for रेरे. A. B. F. भुजदंडाः (A.

for मम भुजाः, after which C.

E. add एतम्. D. शक्तिशेखर. A.

has not मौलि. A. B. भूषणमणीन्.  
A. B. G. सिञ्चितभरैः. A. °डम्बरीम्.

125. C. E. G. om. अये. C. E.

पुते after हि instead of after °वर्गः

which D. om. A. B. सकौतुकम्.

A. B. किम् for कथम्. A. अननैव

& om. दशानन. C. E. किमापि for

साकृतम् । अथे कथमनेन दशाननवचनेन किञ्चित्कुपित इव  
दृश्यते जानकीकान्तः । पुनः सहर्षविषादम् । हन्त भोः

विकचकुसुमस्तोमाकीर्णे परागविभूषितः  
शशिमणिगशिखातरुपेऽनरुपे सलीलमशेत यः  
अयमयमसौ रोषारूढे क्षणं रघुनन्दने  
भुवि दशमुखः शैते धूलिच्छटापरिधूसरः ॥ ९२ ॥

126 विद्याधरी । सहर्षम् । ता दाणिं जेव्व जणअणन्दिणी रामचन्द्रेण  
समं संगमिस्सदि ।

127 विद्याधरः । अथ किम् । विलोक्य । नन्वियमसौ  
उद्दामहेतिवल्लयैः परिदीपिताशं  
पश्य प्रविश्य जनकेन्द्रसुता हुताशम् ।  
अभ्युद्गता समधिकां द्युतिमुद्ग्रहन्ती  
प्रातर्मयूखकालिकेव दिवाकरस्य ॥ ९३ ॥

128 विद्याधरी । पेक्ख पेक्ख इमो असमसमरकअत्थिदं पदेसं अवतरइ  
रामचन्दो ।

126 तदिदानीमेव जनकनन्दिनी रामचन्द्रेण समं संगमिष्यते ।

128 प्रेक्षस्व प्रेक्षस्व । अयमसमसमरकदथितं प्रदेशमवतरति रामचन्द्रः ।

किञ्चित्. D. एव for इव. C. E. ल-  
क्ष्यते for दृश्यते which D. F. om.  
D. F. om. हन्त भोः. C. D. E. चि-  
कुर for विकच. C. E. F. स्तोमास्ती-  
र्णे. A. B. तल्पेनाल्पे. A. क्षणे.

126. A. तदार्णमि & जणअराअ°.

127. D. G. om. विलोक्य...

असौ. A. om. विलोक्य. F. om.

असौ. A. हेमवल्लयैः. D. F. G. प्रत्यु-  
द्गताः G. आवहन्ती. A. प्रात्यामयूख°.

128. F. om. one पेक्ख. A. B.  
इमो ( B. अम्मो ) संपरिवालो ( B.  
अर्भ ) समरभूमिं उत्तरइ, & D. असम-  
समकरकअं पदेसं ओदरदि (?) for  
इमो ... अवतरइ.

129 विद्याधरः । तदेहि कर्णामृतमिदं पुलोमजायै निवेदयावः ।

इति निष्क्रान्तौ ।

ततः प्रतिशति रामः सीतालक्ष्मणौ सुप्रीविविभीषणौ च ।

130 रामः । अथे कथमुपगत एव भगवानम्बरमणिश्ररमाचलचूडाम् ।

131 लक्ष्मणः । पश्चिमपयोधिवेलां च । नन्विदानीम्

उद्दामदिग्द्विरदचञ्चलकर्णपूर-

गण्डस्थलोच्चलदलिस्तबकालतीनि ।

मीलन्नभांसि मृगनाभिसमानभांसि

दिकन्दरेषु विलसन्तितमां तमांसि ॥ १४ ॥

132 रामः । अथे कथमुज्जृम्भितमेव निशाचरचक्रानुकारिणा तिमिर-  
निकरेण ।

133 विभीषणः । नन्वितोऽपि समुन्मीलितमेव रामनाराचनिकुरम्बकुटु-  
म्बिना तुहिनकरकिरणकदम्बकेन ।

134 सुप्रीवः । एवमेतत् । अमी हि

क्षीराब्धेर्लहरीषु फेनधवलाश्चन्द्रोपलेषु स्व-

त्पाथःपीकरिणो विकासिकुमुदक्रोडे रजःपिञ्जराः ।

129. C. D. E. F. om. तत्. All except A. om. इदम्. B. om. सीता ... च.

130. A. B. D. G. have not रामः. A. D. उपागतः. A. चरमाचल पश्चिमपयोधिवेलां च. B. G. °चूडम्.

131. A. om. here पश्चिम... च. C. E. इदानीं हि for नन्विदानीम्. C. D. E. F. विकसन्ति.

132. A. om. अथे. D. °अनु-  
सारिणा.

133. C. om. this speech & the following. D. om. एव. All except A. B. om. निकुरम्ब. E. G. अनुकारिणा for कुटुम्बिना. A. B. D. E. कदम्बकेन & F. कदम्बेन for प्रकरेण.

134. D. F. om. एवमेतत् for which E. के. D. क्षीराब्धेः. E. F.

उन्मीलन्ति चकोरचञ्चुगहने च्छिन्नप्ररूढाश्चम-  
त्कुवन्तः प्रियविप्रयुक्तरमणीगात्रे सुधांशोः कराः ॥ १९ ॥

135 विभी० । एवमेतत् । इदानीं हि

शङ्करार्धतनुवद्वपार्वती-  
कुङ्कुमात्कुचकोरकाकृतिः ।  
सूच्यते कमलिनीभिरुन्नम-  
त्पद्मकोशकरलीलया शशी ॥ १६ ॥

136 लक्ष्मणः । सकौवुकम् । अहो ।

ध्वान्तीधि शितिकण्ठकण्ठमहसि प्राप्ते प्रतीचीमुखं  
प्राचीमञ्चति किंच दुग्धलहरीमुग्धे विधोर्धामनि ।  
एतत्कोकचकोरशोकरमसम्भानप्रसन्नोल्लस-  
हृक्पातोर्भिकदम्बचुम्बितमिव त्रैलोक्यमाभासते ॥ १७ ॥

137 रामः । एवमेतत् । इदानीं हि

शीतांशुस्फटिकालवालवलयद्रागुल्लसत्कौमुदी-  
वल्लीनूतनपल्लवाञ्चितमिव प्राप्य क्षणं ताम्रताम् ।  
चञ्चनमत्तचकोरचञ्चुघटनच्छिन्नाग्रकाण्डस्रुत-  
क्षीरस्यन्दनिरन्तराल्लतामिव श्वेतं विद्यद्भासते ॥ १८ ॥

चञ्चुकुहरी. A. प्ररूढाश्रमम् & प्ररो-  
हास्तमः. D. वनिता for रमणी.

135. A. gives this speech to  
राम. A. B. विलोक्य. A. om.  
एवमेतत्. D. एवमेव तत्. C. D. E.  
F. om. इदानीं हि. C. E. तनुवद्व. D.

कुचकुङ्कुम. D. आदरात् for उन्नमत्.  
A. उन्नमत्यप्रकाशशरं.

136. A. B. G. एवमेतत् before  
अहो which D. F. om. A. B.  
उज्जासते.

137. A. om. एवम् ... भासते. G.  
वत्स before एवम्. C. E. पल्लवाञ्चित-

पुनार्वेळोक्विय सकौतुकम् । वत्स लक्ष्मण

पश्योदेति वियोगिनां दिनमणिः शृङ्गाररक्षामणिः  
 प्रौढानङ्गमुजङ्गमस्तकमणिश्चण्डीशचूडामणिः । *प्रशुद्ध*  
 तारामौक्तिकहारनायकमणिः कन्दर्पसीमन्तिनी- *अद्वय-सी*  
 काञ्चीमध्यमणिश्चकोरपरिषच्चिन्तामणिश्चन्द्रमाः ॥ १९ ॥

138 रक्षमणः । एवमेतत् । अयमसौ

*dispelling*  
*anxious*  
*bleeding*  
 स्वैरं कैरवकोरकान्विदलयन्पूनां मनः खेदय-  
 न्नम्भोजानि निमलियन्मृगदृशां मानं समुन्मूलयन् । *प्रशुद्ध*  
 जोत्सनां कन्दलयन्दिशो धवलयन्नम्भोधिमुद्वेलय-  
 न्कोकानाकुलयंस्तमः कवलयन्निन्दुः समुज्जृम्भते ॥ ६० ॥

139 विमी० । सखे सुग्रीव पश्य ।

*nail*  
 मयूखनखरत्रुट्तिमिरकुम्भिकुम्भस्थलो- *elephant*  
 च्छलत्तरलतारकाप्रकरकीर्णमुक्तागणः ।  
 पुरन्दरहरिहरिकुहरगर्भमुप्तोत्थित- *cavity*  
 स्तुषारकरकेसरी गगनकाननं गाहते ॥ ६१ ॥

140 सुग्रीवः । सखे विभीषण पश्य ।

*प्रशुद्ध*  
 यः श्रीखण्डतमालपत्रति दिशः प्राच्याः स्मरक्षमापतेः  
 पाण्डुच्छत्रति दन्तपत्रति वियल्लक्ष्मीकुरङ्गीदृशः । *sky*

म्. A. B. G. घटना. A. D. F. om.  
 सकौतुकम्. C. G. सीक्षा for रक्षा.  
 138. C. E. असौ हि. A. F. खे-  
 लयन् & C. E. खेलयन् for खेदयन्.  
 F. G. समुन्मूलयन्. G. उद्वेलयन्वा-  
 रिषीन्.

139. A. B. om. सखे. D. F.  
 om. पदय while A. adds one more.  
 B. बहल for तरल. B. D. F. G.  
 कपट for प्रकर.  
 140. A. C. E. add one more  
 पश्य.

केलिश्चेतसहस्रपत्रति रतेः किञ्च क्षपायोषितः

*silver* क्रीडाराजतसीधुपात्रति शशी सोऽयं जगन्नेत्रति ॥ ६२ ॥ *descent*

41 रामः । निर्वर्ण्य ।

*white* सितकिरणकपोलामालिमालोकयन्ती

मिहिरविरहतापव्याकुलं व्योमलक्ष्मीम् । *sky*

रजनिरमलताराशिकरैः सिक्तमस्याः

परिमलयति गात्रं चन्द्रिकाचन्दनेन ॥ ६३ ॥ *सुन्दर*

पुनर्विष्टस्य स्वगतम् ।

इन्दुरिन्दुरिति किं दुराशया *false hope*

बिन्दुरेष पयसो विलोक्यते ।

नन्विदं विजयते मृगादृशः

कोमलामलकपोलमाननम् ॥ ६४ ॥

पुनः सीतां प्रत्यपवार्य ।

अस्य त्वद्भदनस्य विभ्रमलवं लावण्यवारानिधे- *ocean*

रिन्दुः सुन्दरि दुग्धसिन्धुलहरीबिन्दुः कथं विन्दतु ।

उत्कल्लोलय लोचने क्षणमयं शीतांशुरालम्बता-

मुन्मीलन्नवनीलनीरजवनीखेलन्मरालश्रियम् ॥ ६५ ॥ *उत्स*

141. B. G. °कपोलीम्. D. G. इन्दुः. B. D. नन्वयम्. All except  
तिमिर for मिहिर. B. चन्द्रिकाच- A. B. have इयामकोमलकपोल &c.  
न्द्रिकेन. A. निर्वर्ण्य for विष्टस्य. A. & तन्वि for अस्य. A. मुग्धसिन्धु. A.  
D. om. स्वगतम्. A. B. अये before B. विन्दति. B. G. उत्कल्लोलविलाचने.

142 सीता । लज्जां नाटयति । विलोक्य सहर्षम् । अये कहां इमो उम्मीलि-  
दो जेव

मुउलीकिदारविन्दो माणवईमाणवारणमइन्दो ।

तिहुअणणअणानन्दो रअणीमुहचन्दणो चन्दो ॥ ६६ ॥

143 रामः । सखे सुग्रीव पदय ।

इन्दोरस्य <sup>night</sup> त्रियामायुवतिकुचतटीचन्दनस्थासकस्य

व्योमश्रीचामरस्य त्रिपुरहरजटावल्लीकोरकस्य ।

कन्दर्पक्षोणिपालस्फटिकमणिगृहस्यैतदाखण्डलाशा-  
नासामुक्ताफलस्य स्थगयति जगतीं कोऽपि भासां विलासः ॥६७॥

144 सुग्रीवः । अये रघुनाथ पुनरुक्तमिदमाचेष्टे चन्द्रमसः किरणवि-  
लासः ।

145 रामः । कथमिव ।

146 सुग्रीवः । नन्वत एव ।

कर्पूरादपि कैरवापि दलत्कुन्दादपि स्वर्णदी-  
कल्लोलादपि केतकादपि चलत्कान्ताटगन्तादपि ।

142 अये कथमयमुन्मीलित एव

मुकुलीकृतारविन्दो मानवतीमानवारणमहेन्द्रः ।  
त्रिभुवननयनानन्दो रजनीमुखचन्दनश्चन्द्रः ॥

142. C. E. G. अहो for अये. A. om. इमो. B. उम्मीलति. D. उम्मीलदु. B. जेव्वं & माणिणी. A. मत्त for माण. C. D. E. F. om. तिहुअण... पन्दो. B. G. अरविन्दो for आणन्दो. A. चन्द after मुह. C. D. E. F. चन्दो for चन्दणां.

143. A. B. G. repeat पदय. A. C. E. व्योमस्त्री.

144. A. om. अये for which C. E. अयि. A. B. om. इदम् for which C. E. अयम्. A. B. G. आचष्टे. A. विकास.

146. A. B. D. F. अभत एव. C.

दूरोन्मुक्तकलङ्कशङ्करशिरःशीतांशुखण्डादपि

श्वेताभिस्तव कीर्तिभिर्धवलिता सप्तार्णवा मेदिनी ॥ ६८ ॥ *earth*

147 रामः । अलं तुच्छप्रायजल्पितेन ।

148 विभी० । देव तुच्छप्रायमेव जल्पितं सुग्रीवेण यदुक्तं मेदिनी  
धवलितेति । ननु त्रिलोकीतलमेव धवलितामिति वक्तव्यम् ।  
संप्रति हि

समुन्नतघनस्तनस्तवकचुम्बितुम्बीफल-

कण्ठमधुरवीणया विबुधलोकलोलभ्रुवा ।

त्वदीयमुपगीयते हरकिरीटकोटिस्फुर-

*moon* तुषारकरकन्दलीकिरणपूरगौरं यशः ॥ ६९ ॥ *earth*

149 रामः । अयि लङ्केश्वर भवानपि किष्किन्धानाथमेवानुगतः । पुन-

विलोक्य सहर्षं सुग्रीवं प्रति ।

*haste* *night (as)*  
*step* संरम्भाद्विक्रान्तं समयदशमुखोच्चण्डदोर्दण्डहेला-

कैलासः सप्तलोकोजयमुदितमनोजन्मवादित्रशङ्खः । *Cupid*

लोलक्षीगण्डपालीलवणिमजलधेरुद्गतः फेनपिण्डः

पश्य व्योमावकाशं विशति विरहिणां दत्तशङ्कः शशाङ्कः ॥७०॥ *fear*

निर्वैर्यं स्वगतम् ।

अयं नेत्रादन्नेरजनि रजनीवल्लभ इति

भ्रमः कोऽयं प्रज्ञापारिचयपराचनिमनसाम् ।

D. E. F. put केतकान् in the first  
line & कैरवान् in the second.

147. F. अस्तु for अलन्. A. B.  
om. प्राय. D. अलं तुच्छायाः प्रज-  
ल्पितेन.

148. A, B, om. प्राय. D. om.

एव. F. प्रायजल्पितम्. B. puts  
यदुक्तम् before जल्पितम्. A. B. चै-  
लोक्यमेव. D. E. om. एव. C. E.  
मसृण for मधुर. D. G. वामभ्रुवा.  
A. तारगिरि for तुषारकर.

149. A, B, F. अये. A. B. G.



सुधानामाधारः स खलु रतिबिम्बाधरसुधा-  
रसासेकासिक्तादजनि नयनात्पुष्पधनुषः ॥ ७१ ॥

150 लक्ष्मणः । आर्ये जानकि परय परय ।

आनन्दं कुमुदादीनामिन्दुः कन्दलयन्नयम् ।

लङ्कयत्यम्बराभोगं हनूमानिव सागरम् ॥ ७२ ॥

151 सीता । अये सुलक्ष्ण लक्ष्ण सो उण दाणिं कहिं रहुकुडुम्ब-  
संतावसमणचन्द्रणो पवणणन्दणो ।

152 लक्ष्मणः । आर्ये स रामचन्द्रेण बन्धुजनमानन्दयितुमयोध्यां  
प्रहितः ।

153 सीता । ता अम्हेहिं किंति विलम्बीअदि ।

154 रामः । बिभीषणमुखमालोकते ।

151 अये सुलक्ष्ण लक्ष्मण स पुनरिदानीं कुत्र रघुकुटुम्बसंतापशमनचन्दनः पवन-  
नन्दनः ।

153 तदस्माभिः किमिति विलम्ब्यते ।

add मत after नाथ. A. सुग्रीवं प्रति  
सहर्षम्, & सत्त्वः for नक्तम्. D. खण्ड  
for गण्ड. C. E. पुनर्निर्वर्ण्य F. स्वगतं  
निर्वर्ण्य & अये for अयम्. All except  
A. B. have पराधीन for पराचीन. A.  
मनसः. A. B. G. सेकास्तिग्धात्.

150. B. F. om. one पद्य.

151. F. om. सु. B. om. लक्ष्ण.  
D. अये सुग्रीव लक्ष्ण ण सो &c.

F. कवि before रहु. D. G. रहुडल.  
D. संतावस्स मयण<sup>०</sup> (?).

152. D. अये. F. एव & D. G.  
एष after स. A. B. G. om. जन.  
B. G. आनन्दिनुम्. G. अयोध्यायाम्.

153. C. D. E. F. om. ता. B.  
किवि.

154. D. om. मुख. D. अवलोका-  
यति & F. अवलोक्य.

155 विभी० । निर्गम्य प्रविश्य च । देव इदं पुष्पकाभिधानं विमानरत्नमारु-  
ह्यताम् ।

सर्वं आरोहणं नाटयन्ति ।

156 रामः । सकौतुकम् । अये तदिदं विमानरत्नं यत्किञ्चिन्निभुवनैकवीरः  
कुबेरानुजः कुबेरादाजहार । *रावण*

157 लक्ष्मणः । सामर्षम् । आर्यं कथमयं किष्किन्धामाहिष्मतीपतिभ्यां  
समभागविभक्तवीरलक्ष्मीकोऽपि त्रिभुवनैकवीर इति व्यपदि-  
श्यते ।

158 रामः । विहस्य । वत्स एवमेतत् ।

तादृक्कठोरभुजयन्त्रनिपीडनेन  
निःशब्दतामुपगतैर्दशकण्ठकण्ठैः ।  
यत्कीर्तिघोषणमकारि चतुःसमुद्र-

*bank* वेलासु किं स वचसां विषयः कपीन्द्रः ॥ ७३ ॥

अपि च ।

कोपप्रदीप्तनिजलोचनदीपपाङ्क्ति-

निर्भिन्नसान्द्रतिमिरे स दशाननोऽपि ।

155. C. E. निर्गम्य. A. आवेद्य  
for प्रविश्य. All except A. B. om.  
देव. A. B. G. तत् after इदम्.  
A. °अभिधम् & om. रत्न B. G.  
विमानावरोहम् (G. °हणम्).

156. F. om. सकौतुकम्. A. D.  
F. om. कुबेरानुजः. C. E. कुबेरादा-  
जहार त्रिभुवनैकवीरः कुबेरानुजः.

157. B. सहर्षम्. C. D. E. F.  
इव after सामर्षम्. All except A.  
B. om. आर्यं. C. D. E. F. पुनः  
after कथम्. D. F. इदम् for अयम्.  
A. समसम्. B. विभाग after भाग.  
D. F. G. om. वीर. B. om. एक.

158. A. B. om. वत्स. F. तथा  
हि after एतत्. B. भुजवण्ड. C. पी-

काराकुटीरकुहरे वसति स्म यस्य  
सोऽप्येष हैहयपतिर्विषयो न वाचाम् ॥ ७४ ॥

किंतु परिभावय । *विभक्ति कृत*

यस्य द्वाकरवालकृत्तशिरसः कण्ठालवालस्थलीं

चूडाचन्द्रमसं निपीड्य निबिडं सिञ्चन्मुधानिर्झरैः । *प्रवर्हि*

स्वां मेने शशिखण्डमण्डन इति ख्यातिं कृतार्था हरः

पन्थानं दशकन्धरः स च कथंकारं गिरां गाहते ॥ ७५ ॥

निर्वर्ण्य । अये किमप्यस्य खलु त्रिकूटगिरिशिखरकण्ठी-

रुवस्य दशकण्ठस्य लोकोत्तराणि चरितानि ।

यद्दोःशाायिनि चन्द्रशेखरागिरौ भारावतारोन्नम-

न्नागार्धाशफणावलीमणिरुचां पूरे समुन्मीलति । *प्रवर्हि*

जातास्तुल्यमकालबालतपनाताम्राश्रतस्रो दिशो

देवस्यापि रुषा तुषारकिरणोत्तंसस्य तिस्रो दशः ॥ ७६ ॥

159 लक्ष्मणः । आर्य

एष मे मनसि भासतेऽधुना

मूर्तिमानिव मनोरथो रथः ।

नास्ति नो यदधिरोहणीलया

दूरमागतवतामपि श्रमः ॥ ७७ ॥

ङितेन. D. निःशङ्कताम्. A. सुवच-  
साम्. A. B. om. आपि च. B. D.  
सीप for सीप. D. G. वद्धि for पङ्क्ति.  
F. °तिमिरः स & D. °तिमिरस्य. B.  
अन्यच्च for किन्तु परिभावय which  
A. om. C. E. तत् & G. वत्त after  
परिभावय. D. F. °स्थलीः. G. दश-

खण्ड. B. कृतार्थः. C. E. गाहताम्.  
D. om. अये. C. E. F. अथि. A. B.  
किमुच्यते अथवा खल्वस्य, D. किमा-  
प्यंते (?) वा खल्वस्य for our किम-  
प्यस्य खलु out of which F. om.  
खलु. A. B. om. गिरि.

159. A. B. रथो मनोरथः.

60 रामः । एवमेतत् ।

उल्लङ्घ्य नीरधिमतीत्य च दण्डकानि *mountain*  
 नद्यौ च मेकलकलिन्दमुते व्यतीत्य । *transverse*  
*five* प्राप्ताः शिखण्डिशतमण्डितशाखिखण्ड-  
 मते वयं शिखरिणं ननु चित्रकूटम् ॥ ७८ ॥

61 सीता । तिर्यग्विलोक्य । अयि कलिन्दगान्दिणि सच्चप्पसादासि जं  
 पुणोवि णिअकुडुम्बस्स दिण्णदंसणासि ।

62 रामः । अये तदिदं निर्मुक्तविरोधमधुरश्वापदं भगवतो भारद्वा- *enemil*  
 जस्याश्रमपदम् ।

163 लक्ष्मणः । एवमेतत् । अत्र हि

*opened* व्याजुम्भमाणवदनस्य हरेः करेण *lion*  
 कर्षन्ति केसरसटाः कलभाः किलैके । *lion's mane*  
 अन्ये च केसरिकिशोरकपीतमुक्तं *cut*  
 दुग्धं मृगेन्द्रवनितास्तनजं पिबन्ति ॥ ७९ ॥

अपि च । *boys feet* क्रीडन्माणवकाङ्क्षिताडनशतैरुज्जागरस्य क्षणं *awakened*

*tiger* शार्दूलस्य नखाङ्कुरेषु कुरुते कण्डूविनोदं मृगः । *awakened*

161 अयि कलिन्दनन्दिनि सख्यप्रसादासि यत्पुनरपि निजकुटुम्बस्य दत्तदर्शनासि ।

160. C. E. विलोक्य. B. G. तथा  
 हि after एतत्. A. भुञ्जे for सुते. B.  
 G. खण्डित for मण्डित. D. F. जात  
 for खण्ड. A. B. किल for ननु.

161. G. अहह in place of अयि.  
 A. B. add भवति after अयि. C.

पुणोवि हि. C. E. विह for दिण्ण.  
 162. D. F. G. अयि. A. B. मुक्त  
 & C. E. विमुक्त. D. F. G. om.  
 मधुर. D. भरद्वाज. B. आश्रमम्.

163. C. E. om. लक्ष्मणः । एवमेतत्.  
 A. B. तथा हि. E. उज्जुम्भ. ° A. om.

bill

चञ्चच्चन्द्रशिखण्डितुण्डघटनानिर्मोकनिर्मोचितः  
किंचायं पिबति प्रमुसुनकुलश्वासानिहं पन्नगः ॥ ८० ॥

164 रामः । अये कथमयं संप्राप्त एव चक्रवाकरमणीसंरम्भसमयः  
प्रभातसमयः । तथा हि

एते केतकधूलिधूसररुचः शीतद्युतेरंशवः  
प्राप्ताः संप्रति पश्चिमस्य जलधेस्तीरं जराजर्जराः ।  
अप्येते विकसत्सरोरुहवनीद्वक्पातसंभ्राविताः  
प्राचीरागमुदीरयन्ति त्र्येस्तारुण्यभाजः कराः ॥ ८१ ॥

165 लक्ष्मणः । सकौतुकम् ।

सद्यः संघटमानकोकमिथुनव्याजेन पीनस्तन-

S made known

द्वन्द्वव्यञ्जितयौवनोज्ज्वलरुचो निर्माय दिक्कन्यकाः ।

दुर्दैवाक्षरमालिकामिव झटित्याकृष्य भृङ्गावलीं  
लक्ष्मीमम्बुजिनीवनस्य तनुते देवस्त्वषामीश्वरः ॥ ८२ ॥

166 सुग्रीवः । बिभीषण पश्य पश्य ।

उन्मीलन्ति निशानिशाचरवधूप्रोच्चाठनामान्त्रिकाः

सायंकालसुषुप्तपङ्कजवनप्रोद्धोधवैतालिकाः ।

घन & has कायम् for केसरसटाः.  
A. B. किलैते. A. मुग्धं मुनीन्द्र°. D.  
माणवकाण्ड. A. ताण्डवशतैः &  
अकुरेण. C. D. E. F. चण्ड for  
चन्द्र.

164. C. E. रभसर & D. F. रभस  
for संरम्भ. B. F. om. प्रभातसमयः.  
D. प्रभातकसमयः. F. विकचन्. B.

दृष्टया न for दृक्पात.

165. B. om. सकौतुकम्. A.  
रुची. A. धिगिति & B. सगिति (?)  
for झटिति. A. अम्बुरुहाम्. All ex-  
cept A. B. have जन for वन. F.  
कुरुते for तनुते.

166. F. सखे बिभीषण. A. D.  
om. one पश्य. C. E. F. निर्वासना &

फुल्लत्पङ्कजकोशगर्भकुहरप्रोद्भूतभृङ्गावली- *bud*  
 झाङ्कारप्रणवोपदेशगुरवस्तीव्रद्युतेरंशवः ॥ ८३ ॥ *harm*

167 विभी० । एवमेतत् । तथा हि

आयान्त्या दिवसाश्रियः पदतलस्पशानुभावादिव  
 व्योमाशोकतरोर्नवीनकलिकागुच्छः समुज्जृम्भितः ।  
 आतन्वन्नवतंसविभ्रममसावाशाकुरङ्गीदृशा-  
 मुन्मीलत्तरुणप्रभाकरकरस्तोमः समुद्रासते ॥ ८४ ॥

168 रामः । प्रिये जानकि

एतत्तर्कय चक्रवाकमुदृशामाश्वासनादायिनः  
 प्रौढध्वान्तपयोधिमग्नजगतीदत्तावलम्बोत्सवाः ।  
 दीप्तांशोर्विकसन्ति दिङ्गुदृशां काश्मीरपङ्कोदक-  
 व्यात्युक्षीचतुराः सरोरुहवनश्रीकेलिकाराः कराः ॥ ८५ ॥

अपवार्य । पश्य पश्य ।

शिथिलयति सरागो यावदको नलिन्याः  
 कमलमुकुलनीवीग्रन्थिमुद्रां करेण ।  
 प्रविकसदलिमालाकैतवात्तावदस्याः  
 स्फुटमुदयति काञ्चीमध्यनीलाश्रमश्मिः ॥ ८६ ॥

D. निष्कंठना for प्रोच्छाटना. A. सायम्° & B. G. सालस° for कालसु°. A. B. G. झाङ्कार.

167. A. B. पुञ्ज for गुच्छ. A. G. समुज्जृम्भते. A. B. अमृतांशु for अवतंस. A. B. D. समुज्जृम्भते.

168. D. F. G. om. जानकि. C. D. E. F. जगताम्. C. D. E. अपवार्य च. A. D. om. one पश्य. D. G. °मालागुञ्जितैर्भङ्गुशब्दा जनयति प्रसुचैः कामिनां कामिनीव.

169 सीता । विहस्य विलोक्य च । कहां इमो उम्मीलिदो जेव्व  
पुव्वगिरिपम्मराओ पभडीकिदणअणसीअलसहाओ ।  
कुङ्कुमकिदङ्गराओ नलिणीवणवळ्ळहो देवो ॥ ८७ ॥

170 रामः । प्रकाशम् । अयि जानकि पश्य ।

तरलतरतरङ्गसङ्गदोला-  
बहलविलासविलोलहंसमाला ।  
अमरपुरतरङ्गिणीयमम्बा  
सुरनरमङ्गलकारिणी न दूरे ॥ ८८ ॥

171 सीता । सहर्षं तदेव पठति तरलतरेस्यादि ।

172 रामः । सहर्षम् । वत्स लक्ष्मण इयमदूरे रघुकुलमङ्गलाङ्कुरप्ररोह-  
केदारघरणी तरङ्गिणी सरयूः । इयं च सरयूतरङ्गशीकरशी-  
तलीकृतपरिसरा नगरीसीमन्तमणिरयोध्या ।

169 कथमयमुन्मीलित एव

पूर्वगिरिपद्मरागः प्रकटीकृतनयनशीतलस्वभावः ॥  
कुङ्कुमकृताङ्गरागो नलिनीवनवल्लभो देवः ।

169. C. D. E. F. om. विहस्य  
& च. A. अये कहां. B. उम्मीलदि &  
D. उम्मीलवुं. E. कोसदलहासो for  
सीअलसहाओ. F. हासो for सहाओ.  
D. कुङ्कुमअभङ्ग. All except A.  
B. जण for वण.

170. A. B. G. अये. C. E. re-  
peat पश्य. B. रङ्ग & C. E. F. G.  
भङ्ग for सङ्ग. All except A.  
read हेला for शेला.

171. F. om. सहर्षम्. A. °तरंत-  
रङ्गेत्यादि for °तरेत्यादि which all  
others except B, om. A. adds सम-  
संस्कृतप्राकृतं च & C. D. E. F. G.  
संस्कृतं प्राकृतं च.

172. A. om. सहर्षम्. C. D. E.  
repeat इयम्. In place of अदूरे C.  
E. have मयारूढा & D. F. अद्या-  
रूढा. A. स्वकुल. C. D. E. F. प्ररो-  
हधारिणी & विशिरीकृत. B. C. E. F.  
सीमान्तिनी.

173 लक्ष्मणः । सहर्षम् । अयमसौ भरतानुयातस्त्वदभिषेकाय कृतमति-  
भगवानरुन्धतीपतिः ।

दिलीपकुलमाणिक्यं सकलाशाप्रकाशकम् ।

आविर्भवन्तं भास्वन्तं भवन्तं च प्रतीक्षते ॥ ८९ ॥

तेन पुष्पकादवतरामः ।

174 रामः । वत्स प्रतीक्षस्व । इहैव तावत्सुलभसकलमण्डलालोकमाख-  
ण्डल<sup>direction</sup>शामण्डनं भगवन्तं चण्डमरीचिं नमस्यामः । अञ्जलिं बद्ध्वा ।

प्राचीमुखैकतिलकं पूर्वाचलशेखरैकमाणिक्यम् ।

त्रिभुवनगृहैकदीपं वन्दे लोकैकलोचनं देवम् ॥ ९० ॥

175 नेपथ्ये । अयि वत्स रामभद्र ।

176 रामः । अहो अद्भुतम् ।

विकासयन्ती नितरां पद्मानीव मनांसि नः ।

प्रभेव भारती कापि भानुबिम्बाद्विजृम्भते ॥ ९१ ॥

173. D. om. सहर्षम्. D. भरतोऽनु-  
गतः. A. D. G. अभिषेककृत. A.  
B. G. विकाशकम्. F. om. च &  
A. G. सम् for it. D. reads the  
second line thus:—आविर्भवन्तं  
भवतं भास्करं च प्रतीक्षतः. C. D. E.  
F. तेन च. A. अवततार. C. E. F.  
इति after अवतरामः.

174. C. D. E. F. om. एव. A.  
सुललित for सुलभ. A. B. मण्डल

(B. लम्) लोकम्. C. D. E. F. लो-  
काखण्डल. A. B. G. कुङ्कुम for  
मुखैक & रोहण for शेखर. A. B.  
त्रैलोक्यभवनदीपम्. A. B. वन्देमहि  
(B. अहम्) कमलिनीनाथम्.

175. A. B. G. अथे. D. om. वस्त.

176. C. om. रामः for which E.  
रामभद्रः. A. B. पद्मिनीव. A. भास्वती-  
यम् for भानुबिम्बान्. C. D. E. F.  
विराजते.



177 नेपथ्ये ।

यशःपूरं दूरं तनु सुतनुनेत्रोत्पलवनी-  
 तमस्तन्द्राचन्द्रातप तप सहस्राणि शरदाम् ।  
 इयं चास्तां युष्मच्छरशमितलङ्केश्वरशिरः-  
 श्रितोत्सङ्गा नन्दत्सुरनरभुजङ्गा त्रिजगती ॥ ९२ ॥

178 रामः । अनुगृहीतोऽस्मि ।

179 पुनर्नेपथ्ये । अन्यच्च ते किमाशास्महे ।

180 सुग्रीवः । अये तात दिनकर परिपूर्णमनोरथ एव रामभद्रः ।

अनेन हि

प्राप्ता निर्भरमुन्नतिर्निजगुणैराज्ञा पितुः पालिता  
 सुग्रीवश्च विभीषणश्च परमां राज्यश्रियं प्रापितौ ।  
 संग्रामे दशकन्धरः सुररिपुर्नीतो यशःशेषतां  
 दृष्टो बन्धुजनश्च हर्षविगलद्वाष्पोल्लसल्लोचनः ॥ ९३ ॥

तथापादिमस्तु ।

आवाख्याद्ददनाम्बुजे तनुभृतां सारस्वतं जृम्भतां  
 देवे कौस्तुभवाग्नि चन्द्रमुकुटाद्वैता मतिः खेळतु ।

177. B. सुतनु तनु. D. नीलोत्पल.  
 B. वती for वनी. D. °तप न for  
 °तप तप. All except B. read गुण-  
 कथनपीयूषपटल for शर... शिरः. D.  
 श्रितोत्सङ्गन. B. °आनन्दा & D.  
 नुष्यत् for नन्द्त्.

178. A. om. रामः.

179. A. B. om. च. D. इति &  
 F. तत् for ते. B. कम्. A. B. अपि  
 before आशा°.

180. C. D. E. F. अयि. D. om.  
 परि.° C. D. E. F. °रथश्चरामः. A.  
 om. हि. D. स for च. A. om. हर्ष-  
 विगलत्. A. B. add भरतवाक्यम्

वाग्देव्या सह मुक्तवैशसरसा देवी च दीव्यादियं  
शेषस्यैव फणाव्वेषु सततं लक्ष्मीः सतां सद्मसु ॥ ९४ ॥

181 रामः । तदागच्छत । पुष्पकादवतीर्य गुरुं बन्धुजनं पौरांश्चानन्द-  
यामः ।

इति पुष्पकादवतरणमभिनाटयन्तः सर्वे निष्क्रान्ताः ।

इति सप्तमोऽङ्कः समाप्तः ।

समाप्तमिदं प्रसन्नराघवं नाम नाटकम् ।

after भस्तु. D. G. आबालान्. A. B. मुकुटे प्रीतिः & G. °मुकुटेऽद्वैता. A. दिव्यादियम् & D. दिव्यां दिवम् for दीव्यादियम्. C. E. F. वसुमती, A. °पुजगताम्. B. °षु जगती, & D. भगवती for °षु सततम्. D. पञ्चेषु for सप्तसु.

181. A. आगच्छ. B. आगच्छतु. A. B. D. (A. निज) गुरु (D. पुर for it) बन्धुभिरजनमानन्दयामः (D. वः) F. गुरुबन्धुजनं पौरांश्चानन्दयामः. D. पुष्पकाव°. A. अवतरम्. F. संवृत्तम् & B. C. D. E. अभितवृत्तम् for अभिनटयन्तः. G. इति सर्वे पुष्पकादवतरन्ति. For our सर्वे

निष्क्रान्ताः, which is the reading of A., C. E. F. have इति निष्क्रान्ताः सर्वे, which is also the reading of B. D. G., but the latter put the words after and the former before the verse, जायन्तामविरामरामचरितक्रीडाभिरामाः सता (D. मा) मन्मालवमालिका (B. G. मालिका) विरचितसङ्ग्राम (D. भारि) रम्या गिरः । याः कण्ठे (D. काले) वि (G. अपि) निवेद्य पेशलधियो रोमाञ्चली (B. °वली) लाञ्छि (D. झि) ताः कान्ता-बहुताविलासमहिमास्पास्तुं मन्व (F. न्य) ते (D. °शेषार्पणं तन्वते) ; A. omits this verse.

## NOTES.

### ACT I.

- 1 शोण...रुचः. This epithet, taken in connection with विद्रुम ... श्रेणयः, seems to repeat the same idea ; but the repetition can be avoided by understanding that the latter expresses the redness of the fingers only, whereas the former that of the whole hand. कोरक. The propriety of this word can be clearly seen when one bears in mind the particular form that the hand assumes in the act of writing or drawing. युगपद्. The action of writing simultaneously on all the four foreheads of Brahmâ is possible for Vishnu, as he has got four hands. The same word is to be repeated also in the fourth line, where the same four hands are described to be engaged in simultaneously painting the two breasts and the two cheeks of Lakshmi. Thus the simultaniety is to be taken not in both the actions of writing and painting conjointly but separately. The description in the third line is of an उद्गत्त nature, since Vishnu is represented as apportioning a blessed lot even to Brahmâ, who predestines the future of all the created beings.

त्वाम्. When the whole audience is, strictly speaking, to be addressed, the singular looks rather awkward. A similar instance occurs in Mâl. ( पान्तु त्वामकठोरकेतकाशिखासंदिग्धमुग्धेन्द्वाः ) where the gloss of Jagaddhara is त्वां सभाप्रधानम्. लीला...क्रामति. These two lines are capable of a twofold interpretation. (1) The sound, which, easily surpassing the intensity of the thunder of clouds, and giving pain to the ears, big like pitchers, of the

elephants of the demons (with whom Vishnu was engaged in a constant fight), pervades the whole space, characterised by the ten quarters. (2) The sound, which, sportively vanquishing the power of Meghanâda, and inflicting pain upon Kumbharkarna from amidst the elephant-like mighty *râkshasas*, overpowers the ten-mouthed Râvana, the lord of all the quarters. To bring out clearly the latter interpretation the word ध्वनि, together with the epithets धीरोदान्तमनोहर &c., must be understood as suggesting Râma, both of them (ध्वनि and Râma) being emanations of the same Vishnu. दिक्चक्रम्. In the latter case this expression, adjectival to दशमुख, should be explained as दिश एव चक्रं यस्य, where चक्र (cf. the same word in चक्रवर्तिन्) means 'dominion.' पाञ्चजन्य is the name of the conch-shell used by Vishnu, who, in his incarnation of Krishna while attempting to regain the lost son of his preceptor Sândipani, got it from the demon Panchajana who was supposed to have carried away the boy to the bottom of the sea. The story is thus given in the Bhâgavata:—समुद्र उवाच । ... वैत्यः पञ्चजनो महान् । अन्तर्जलचरः कृष्ण शङ्खरूपधरोऽसुरः । अस्ते तेनाहतो नूनं तच्छ्रुत्वा सत्वरं प्रभुः । जलमन्विश्य तं हत्वा नापश्यदुदरेऽर्भकम् । तद्भङ्गप्रभवं शङ्खमाहाय रथमागमत् । The Hariyansa adds, स (शङ्खः) च देवमनुष्येषु पाञ्चजन्य इति श्रुतः. The origin of the name मेघनाद is thus given in the Râmâyana:—जातमात्रेण हि पुण तेन रावणसूनुना । रुदता सुमहान्मुक्तो नादो जलधरोपमः । पिता तस्याक्ररोत्त्राम मेघनाद इति स्वयम् ॥ These two lines contain an अभिधामूलकव्यञ्जना, as out of the two meanings given above one is प्रकृत and the other अप्रकृत. In the last line the student will notice the alliteration in °दाधी दानवदन्तिनाम् &c. The use of *Anuprâsas* and *Yamakas*, which is one of the chief characteristics of the style of Jayadeva, is too frequent and obvious in this play to require any special mention wherever it occurs.

नाभी ... द्युतिः. The lustre of whose moonlike face is heigh

tened by (lit. playing with) the streaks issuing from the graceful eyes expanding on hearing the praises coming out of the mouth of the four-faced Brahmā residing in the lotus springing up from the naval. With regard to the circumstances referred to in this verse compare :—

एकार्णवे तदा लोके नष्टे स्थावरजङ्गमे ।  
 प्रनष्टेषु च भूतेषु सर्वेषु भरतर्षभ ॥ ...  
 सुष्वाप भगवान्विष्णुरप्सु योगत एव सः ।  
 नागस्य भोगे महति शेषस्यामिततेजसः ॥ ...  
 स्वपतस्तस्य देवस्य पद्मं सूर्यसमप्रभम् ।  
 नाभ्यां विनिःसृतं दिव्यं तत्रोत्पन्नः पितामहः ॥ ...  
 कस्यचिच्चथ कालस्य दानवौ वीर्यवत्तमौ ।  
 मधुश्च कैटभश्चैव वृष्टवन्तौ हरिं प्रभुम् ॥ ...  
 वृष्ट्वा पितामहं चापि पद्मे पद्मनिभे क्षणम् ।  
 वित्रासयेतामथ तौ ब्रह्माणममितौजसम् ॥  
 वित्रस्यमानो बहुशो ब्रह्मा ताभ्यां महायशाः ।  
 अकम्पयत्पद्मनालं ततोऽबुद्ध्यत केदावः ॥  
 अथापद्मयत गोविन्दो दानवौ वीर्यवत्तरौ । ...  
 मधुकैटभयो राजन् शिरसी मधुसूदनः ।  
 चक्रेण शितधारेण न्यकुन्तत महायशाः ॥

Mb. Vanaparvan. 203.

- 2 खञ्जन, a kind of bird commonly known as the wagtail. मन्दाकिनी ...सुधाकरस्य. Of him, the young moon, situated on whose crown, serves the purpose of a sandal mark on the forehead of Mandâ-kinî. त्रिभुवन...भङ्गुरस्य. Of him, who is the pure sprout of the stalk that produces the lotus in the form of the three worlds. The *alankâra* is परंपरितरूपक. आकारेणैव...परोक्षितम्. Shrewd persons fathom the thoughts of others from the very expression of their countenance. The outward expression is an index to the inward thoughts. Cf. परोक्षितज्ञानफला हि बुद्ध्यः. This

verse is an instance of the *alankāra* प्रतिवस्तुपमा. The variant इव for एव also deserves notice. It makes an उपमा, but आमोदेनैव, corresponding to आकारेणैव, is more forcible and preserves symmetry. एतदभिसंधानात्. In connection with this subject; having this matter in view.

3 भरताधिराज. The *Nata* addresses the *Sūtradhāra* as भरताधिराज (भरतानामधिराजः, the lord of actors); but the latter, not thinking it proper to be addressed in that style when his elder brother, who alone deserved the title, was living (vide sp. 6) interrupts the *Nata* with a remark that it was absurd to call him so. This meaning is in accordance with the प्रकरण, but there is also another meaning, as in the second stanza of the *Nandī*, hidden under the expression भरताधिराज. It evidently alludes to the incident of the *Rāmāyana*, where *Kaikeyī* intended to have the throne for her son *Bharata*, in defiance of the just claims of *Rāma*. In the latter case dissolve भरताधिराज as भरत एव अधिराजः.

6 नन्दति ज्ञयायसि. When the elder brother is living. भरतमात्रं एव. As distinguished from भरताधिराज. गुणारामनामा. Whose name is गुणाराम i. e. the abode of qualities. It is easy to see that this name of *Guṇārāma* is intended to refer to *Rāma* indirectly.

8 ननु &c. His very name, *Guṇārāma*, the receptacle of all qualities, is a sufficient answer to the question.

10 गुणग्रामाविसंवादि. Which is not inconsistent with the collection of merits. किमिदम्...उच्यते. How do you say that even in the case of *Guṇārāma* the knowledge of his merits is to be gathered from his name only (and not from his actions, when by the display of his powers he has won the fame &c.)? The ques-

tion of the *Nata* in speech 9 admits, it seems, of two different shades of meaning, viz. how the merits are to be known by the *very* name, and how by the name *alone*. The verse is an answer to the first of these, while the passage अपि च...साहितवान् to the second. यः खलु &c. The student will easily perceive, in the expressions रतिजनकनामधेयस्य, हरचापारोपणम्, परितुष्टेन राज्ञा &c., an indirect allusion to Râma's acquisition of Sîtâ from the king Janaka by breaking the bow of Siva.

- 12 दक्षिणात्येन. Vide Sk. IV. 2. 98. Born in or belonging to the southern country. This too indirectly refers to Râvana who ruled in the south. रङ्ग...हता. Cf. रङ्गविद्याधरख्यातिं प्रियाग्निव &c. (*supra* 10). This expression also, like others, is to be understood in two ways. The first is clear enough, while the other has reference to Sîtâ's abduction by Râvana. तदाकर्ण्य &c. The whole passage upto उपक्रान्तवानिति has likewise an indirect allusion to Râma's going to the south, forming friendship with Sugrîva (सुकण्ठ), and lastly commencing hostilities with Râvana.
- 14 कीर्तिम् &c. The *alânkâra* in the verse is उपमा based on अर्थश्लेष, and consequently all the epithets therein must be so understood as to be applicable to कीर्ति as well as क्विता. And for this purpose कीर्ति must be regarded to be personified as a woman, for, otherwise, it would be absurd to speak of a nonpersonified object as possessing arms, face, eyes &c. In connection with कीर्ति the student will further notice that all of *her* limbs are here described to be of a white colour in conformity with the usual practice. अनिद्र, as used here, is rather unusual. It seems to mean 'full.' सित. Whiteness does not add to the charm of the eye of a woman, and consequently the word सित of the epithet सितसरोरुहचारुनेत्राम्, when taken with क्विता, seems to be अपुष्टार्थक. The variant स्मित for सित, of

course in its लाक्षणिक sense of 'full-blown,' suits well in this case. But सित has got its own propriety when सितसरोरुह &c. is applied to कीर्ति.

- 15 अवलोकयामः. This verb has नाट्यप्रबन्धम् for its object. प्रत्यङ्ग... रामम्. Charming on account of all the sentiments being exhibited in every act. नव्यो...बन्धम्. The composition or style of which is novel, flashing, and graceful like a flower-wreath. The adjectives नव्य and उल्लसत् may also be taken with कुसुमराजि. चर्मे...रम्यम्. Which, like the cool-rayed moon, is attractive even by the very वक्रता, which in the case of the moon refers to her crescent shape, and in the case of a *Kāvya* to a figure of speech called वक्रोक्ति, which is thus defined:—यदुक्तमन्यथा वाक्यमन्यथान्येन योज्यते। श्लेषेण वाक्का वा ज्ञेया सा वक्रोक्तिः. An excellent instance of this figure from outside is to be found in the benedictory stanza of the *Mudrārākshasa*. This verse contains उपमा and विरोध based on श्लेष. संविधान is the plot of a drama. Cf. with the whole speech *Mâl*, I. Ls. 20—25 ; *Mv*, I, pp. 1, 2 ; and *Ar*, I, p. 2.
- 16 नन्विहैव &c. The verse referred to here is प्रत्यङ्गम् &c. of speech 15 ; and the black letters therein, read together, give प्रसन्नराघवनाम as the play which the people wish to see represented. There is some difficulty with regard to the third letter of the word, viz. न्न. But it can be obviated by bearing in mind that the final म् of the above line, pronounced with the following न्न, gives rise to the sound of double न्न. The metre of the verse in question is वसन्ततिलका, and, as is generally seen, it has only four lines. And if it is to be divided at all into eight lines, the natural division of each line ought to have been in conformity with the principle of *Casura*, i. e., the first part of a line consisting of eight letters and the second of six. But the poet has adopted a quite different method here, namely,



that of dividing every line into two equal parts, each containing seven letters. प्रसन्नराधवनाम must be taken as an adjective qualifying नाटकम् to be understood after it.

- 18 The idea of the stanza is : that seed in the form of a particle of the pollen from the lotus in the shape of the feet of Sarasvatī, which fell upon a plot of ground in the form of the hearts of the intelligent, has grown into a luxuriant creeper in the shape of poetry ; and its sprout in the form of good sayings is placed upon her ear, the cluster of the *Pārijāta* buds having fallen down from thence when she shook her head in approbation of poets' words. When divested of the metaphor, the lines mean that the favour of Sarasvatī is the sole cause of the excellence of a poet. रेणुकणिका. A subdivision even of a रेणु, indicated by the word कणिका (itself a diminutive of कण) is intended to enhance the value of the favour of the goddess of speech. The *alankāra* in the first two lines is एकदेशविवर्ति रूपक since the superimposition (भारोप) of भूमित्व on स्वान्त and of लतात्व on कवित्ता is expressed by words, while that of बीजत्व on कणिका is to be gathered from the import of the lines. स्वत्कर्णेऽपि. अपि seems to be misplaced here, and the expression is open to the fault of अक्रम. The whole expression is equivalent to तवापि कर्णे, where the propriety of अपि is that not only others but even the goddess of speech herself is pleased with the work of a poet. कवि... सद्यनि. कमलसद्यनि is Brahmā who is born from and resides in a lotus. Thus Vālmīki is called the creator of all poets inasmuch as they have derived materials for their writings from his work. एकमपि &c. Here the contrast shown by अपि is between one mouth of Vālmīki and the four of Brahmā. Bhārati is here spoken of as having been once delighted with Brahmā, either because she (Sarasvatī) is his daughter or because he is sup

posed to have been the source of the four Vedas. Cf. धातुश्चतुर्मु-  
खीकण्डमुज्जाटकविहारिणीम्...उपतिष्ठे सरस्वतीम्. Ar. I. p. 4. And  
*Bhārati* now takes the same pleasure in Vālmiki because he has  
composed the Rāmāyana, a poem equal in value even to the  
Vedas. The *alankāra* involved in this is an अङ्गाङ्गिभावसंकर  
of विशेष and रूपक.

- 19 भास्वत्...ध्वनिः. The first sound of the tabor beaten at the time  
of the entrance on the stage of the damsel in the form of the  
fame of the head-ornaments of the solar race. पीत्वा &c. ob-  
serve the sudden change of metaphor in these two lines. The  
idea is that all the poets have derived materials for their writ-  
ings from Vālmiki just as all the clouds derive the whole sup-  
ply of water from the ocean. काशम्बिनी is a row of clouds.  
The *alankāra* is रूपक. रामचन्द्र एव. Inasmuch as Rāma-  
chandra is particularised here, it is evident that in the above  
verse भास्वद्दृशवत्स must necessarily refer not only to Rāma but  
also to the other kings of the solar race; whereas the fact is that  
Vālmiki has principally described the history only of Rāma.  
Here the addition of चन्द्र to राम is not purposeless as elsewhere,  
since the metaphors in चित्तचकोर, कीर्तिचन्द्रिका, and सारस्वतसाग-  
र are dependent upon it.

- 20 नीलोत्पलसुहृत्कान्तौ. This epithet ought to be taken with all the  
three substantives in the first line. In the case of चन्द्र it means  
'whose light is friendly to (causes to open) the blue lotuses.  
In the other cases it means 'whose beauty (complexion, lustre)  
is like that of a blue lotus. The *alankāra* is रूपक. इति...सम-  
जायत. With these two lines compare तमृषि मनुष्यलोकप्रवेशविश्रा-  
मसाखिनं वाचाम् । सुरलोकादवतारप्रान्तरखेसच्छिदं वन्दे || Ar. I. p. 4.  
वधि...एनाम्. How will the fatigue leave her, i. e., how will  
she be free from it. The reading एनम् for एनाम् gives almost

the same sense, while असौ stands for the goddess of speech. But the former is better since it is not in our power to get over our fatigue but it is the fatigue that is to leave us. Cf. मोहेनान्तर्वरत्नुरियं दृश्यते मुक्तकल्पा. V. I.

- 22 अपरगुणलुब्धैरिव. It is very difficult to assign any good and satisfactory meaning to this expression. It may perhaps mean 'as if attracted by the highest (अविद्यमानं परं येषाम्) qualities,' where the idea seems to be that Râma originally possessed some highest qualities, and afterwards the minor ones also, as if attracted by the former, flocked to him. असौ...वसतिः. The qualities have made Râma (i. e. have found in him) an abode for a permanent and happy residence. With speeches 21 and 22 compare: अयं तु प्राचेतसीयं कथावस्तु बद्धभिः प्रणीतमपि प्रयुञ्जानो नापराध्यति श्रोत्रियपुत्रः । पश्य ।

यदि क्षुण्णं पूर्वैरिति जहति रामस्य चरितं  
गुणैरेतावद्भिर्जगति पुनरन्यो जयति कः ।  
स्वमात्मानं तत्तद्गुणगारिणगम्भीरमधुर-  
स्फुरद्वाग्भ्रजाणः कथमुपकरिष्यन्ति कवयः ॥

Ar. I. p. 3.

बीजं यस्य &c. With the idea of the verse compare, *supra* 18, वाणि स्वल्पद &c., and काव्यानि कुसुमानीव सुवदे कविपास्याः Kîr. K. I.

- 24 अधरभावं गमयति. Surpasses, excels. Cf.....कामालसस्वर्वाभाधरमाधुरीमधरयन्वाचां विपाको मम. Bv. IV. अत्रणयोरसासीदातिथ्यं न किम्. Has he not been heard of &c., or how is it that you have not heard of him. Cf. धन्यानां अत्रणपथातिथित्वमिति. Ratn. II. लक्ष्मणस्येव &c. The *alankâra* here is श्लेषोपमा. The similarity between the poet and Laksmana consists in the fact that

सुमित्रा is the name of the mothers of them both, and that they are devoted to Râma, the former as towards his god and the latter as towards his elder brother. भ्रमद्भ्रजायते मनः. The mind acts like a fluttering bee. In this case भ्रुङ्ग, with the pres. part. adj. भ्रमन् prefixed to it, constitutes one compound word from which is derived the denominative form भ्रमद्भ्रजायते. But a better way is that of taking भ्रमन् separately thus: मनः... °पद्माम्भोजे भ्रमत्सद्भ्रजायते. The mind is compared with a bee, since it is here, like a bee, described to be hovering over the lotus in the form of the feet &c.

- 25 कथम् ... अस्मि. Cf. *supra* 16, कथं करस्थमेव &c. चोरेभ्यः. With a view to the expression सूक्तिरत्नम् it is easy to see that this word is used in both the senses of 'plagiarists' and 'thieves.' A similar fear was entertained also by Jagannâtha, for he says: दुष्टेत्ता जारजन्मानो हरिष्यन्तीति शङ्कया | महीयपदरत्नानां मञ्जुषैषा कृता मया || Bv. IV. कर्णे...कृत्वा. Inasmuch as सूक्तिमौक्तिकगण consists of two component parts सूक्ति and मौक्तिकगण, all the expressions, कर्णे निधाय and others, ought to be so interpreted as to suit with both of them; the good sayings are to be heard repeated, honoured by bending down the head, and thought upon; while the pearls are to be worn on the ear, placed round the neck, put on the head and borne on the chest.
- 26 सुललितवचना. (1) Which contains beautiful expressions; (2) whose words (voice) are charming. उद्गारवृत्ता. (1) Which has excellent metres; (2) whose character is of an exalted nature. युवार्ति परस्य हृत्वा तटमपि &c. This evidently refers to Sîtâ's being taken away beyond the ocean by Râvana who eventually met with a fatal consequence.
- 27 प्रमाण is here used to denote the whole of the science of reasoning, although the word, in its usual and technical sense, forms

only a part of that science. According to Gautama there are sixteen Padârthas ( vide Tarkabhâshâ ) of which प्रमाण is the first. It is defined as प्रमाकरणम्, the means of arriving at right knowledge. Kanâda, on the other hand, enumerates seven Padârthas, द्रव्य, गुण &c., and under बुद्धि, one of the subdivisions of गुण, he gives the *pramânas* ( vide Tarkasangraha ). With the whole speech cf. तर्के कर्कशवक्रोक्तिनिष्ठुरा तस्य भारती । जाता मधुरसंदर्भे काव्येऽपि मृदुला कथम् ॥ Mbh. एकाधिकरणता. Residence in one and the same place.

- 28 The second line seems to be faulty, as there is no subject for हीयते, which is thus required to be supplied by some pronoun like सा standing for भारती. The *alankâra* in the stanza is वृष्टान्त. The Ujjain MS. adds after this the following verse :—

तर्केषु कर्कशतराः स्थुरथापि पुंसां  
 काले भवन्ति ललिता कविता सुवाचः ।  
 वैख्येन्द्रशैलकुलिसं दयिताकपोले  
 नाथस्य कोमलमुदाहरणं नखं नः ॥

For the idea in the verse cf.

तर्के कर्कशवक्रवाक्यग्रहणे या निष्ठुरा भारती  
 सा काव्ये मुहुलोक्तिसारसुरभौ स्यादेव मे कोमला ।  
 या प्रायः प्रियविप्रयुक्तवनेताहृत्कर्तने कर्तरी  
 प्रयोलालितयौवने न मृदुला सा किं प्रसूनावलिः ॥ Mbh.

- 30 The *alankâra* of the verse is वृष्टान्त.
- 34 The drift of this speech is towards proving that even the crookedness ( वक्रता ) and the stiffness ( कठिनता ) of style are charming ; the first stanza refers to वक्रता and the second to कठिनता. यदि नाम is to be repeated in the second line also ; and thus the first two lines involve a वीपक्र. The third line contains a general proposition to the effect that at least good persons of taste do approve of वक्रता, and the same is corroborated by a parti-

cular statement in the fourth line, with which compare घर्मेत-  
रांशुमिव वक्रतयापि रम्यम्. *supra*. 15.

अमृतजलधेः &c. The idea of the verse is that if a cloud, having frequently swallowed up waters from the ocean of ambrosia, discharges hailstones, (brilliant) like stars, on a crystal pavement, then only the hailstones may bear comparison with the words of highly imaginative poets, words which, stiff only for a moment, give out an unceasing flood of nectar. In the last two lines, which constitute the उपमेयवाक्य, there is nothing corresponding to ताराकारः and स्फटिकावनौ of the उपमानवाक्य. 'The excellence of the words' and 'a man of taste' may answer to them respectively. The *alankāra* is a kind of अतिशयोक्ति.

- 37 In this speech too, as in 34, the two verses are intended to show how the poet's mind was full of कौतुक and प्रमोद (vide 35). The principle, adopted in supposing, by way of metaphor, particular poets as the particular adjuncts of the lady in the form of poetry, has no reference to the different intrinsic merits of the individual poets. In this our poet is simply guided by his passion for *anuprāsas* and *yamakas*. हृदयवस-  
तिः पञ्चबाणः. Compare words like मनोभू, मनिस्त्रिज &c. चोर. Very little is known about this poet. मयूर, a poet of the eighth century, who wrote the सूर्यदातक. He is said to have been the father-in-law of Bānabhatta. भास, a poet who must have lived anterior to Kālidāsa and Bāṇa, since they have alluded to him in their works Mālavikāgnimitra and Harsha Charita, respectively. No work belonging to him is known at the present day. For a similar enumeration of the names of poets compare:

मावञ्चोरो मयूरो मुरारिपुरपरो भारविः सारविद्यः

श्रीहर्षः कालिदासः कविरथ भवभूत्याह्वयो भोजराजः ।

श्रीदण्डी डिण्डिमाख्यः श्रुतिमुकुटगुरुर्ब्रह्मदो भहवाणः  
ख्याताश्चान्ये सुबन्धवाद्य इह कृतिभिर्विश्वमाह्वयन्ति ॥

लोकोत्तरे...माना. (A poem) having for its subject-matter an un-  
common person (Râma); and (a daughter) given in marriage  
to an excellent man.

- 37 This is said by Dâlbyâyana who in the above verse perceives  
a sense having a direct bearing upon the affair he had in his  
mind, namely, the marriage of Sîtâ with Râma, in which case  
ब्रह्मविद्या and राज्यलक्ष्मी evidently refer to the twofold qualifi-  
cation of Janaka (see *infra*. 39). This method of introduction  
compares exactly with that of the Ratnâvali.
- 38 अनवलोकनीयचतुर्थवर्णस्य. The difficulty of the expression turns  
upon the question as to what the caste of a Sûtradhâra is.  
Every drama has its Sûtradhâra, but nowhere is any reference  
made to his caste. In the Mricchhakatika and the Mudrârâk-  
shasa, no doubt there are some faint indications which may  
be taken to prove a Sûtradhâra to be a Brahmin. Next, no  
work on dramaturgy is known to have made any positive men-  
tion of the caste of a Sûtradhâra. On the other hand a Sûtra-  
dhâra, in the sense of 'a carpenter' (compare the Marathi  
word सुतार), is described to be a person born of a woman of the  
fourth class. Also the words, जायाजीव (who earns his liveli-  
hood by his wife) and कुशीलव (कुशिसत् शीलं यस्य), both of  
which are synonyms of नट, to whose class the Sûtradhâra also  
belongs, may be taken as throwing some light on his degraded  
position in caste. Monier Williams also, though we do not know  
on what authority, alludes in his edition of the S'akuntala (p.3)  
to a Sûtradhâra's being of the fourth class. Or it may be that  
the Sûtradhâra, wishing to leave the stage and knowing that a  
Brahmin student of the great sage Yâjnavalkya is coming in that

direction, gives an apparent excuse consistent with the Brahminhood of Dâlbhyâyana rather than referring to his own caste.

- 39 There is a great confusion with regard to this speech in all the MSS. They repeat दाल्भ्यायन after the reported speeches of the bees are over, as if they were reported by some person other than Dâlbhyâyana. पुस्तकप्रकाण्डे. प्रकाण्ड (see Sk. II. 1. 66.) at the end of a compound expresses something excellent of its kind. Cf. मत्स्यकामचक्रिकाप्रकाण्डमुद्धतलज्जौ । प्रशस्तवाचकान्यमूनि &c. समीर...गुणेन. The chords of whose lute are sounding melodiously in consequence of the contact of the breeze. Cf. वायु; ... किङ्किणीनामनवरत्नरत्नकारहेतुः &c. Mâl. V.

अहो...आसादितवानस्मि. This is intended to furnish a sort of defence for the practical improbability of a man being able to understand the language of birds. There is a similar incident in the Vâsavadattâ of Subandhu where the hero with his friend hears an account narrated by a parrot. But the poet boldly passes over it without deeming it necessary to account for the anomaly, perhaps thinking it to be too fabulous to require an explanation. Our poet's explanation may, therefore, be taken as throwing some light on the credulous and superstitious spirit of the later centuries.

अहो...च. This is a remark of Dâlbhyâyana on the speeches of the bees which he is reporting. It is purposely inserted to break the long, tedious, and otherwise unintelligible continuity of the report of those speeches. बलिनन्दनः. Bânâsura was one of the hundred sons of the demon Bali from Kotarâ. He had a thousand arms and was a friend of S'iva. कैलासाधिकसारम् &c. The mountain Kailâsa having been once shaken by Râvâna, Bânâ out of pride does not like to try his strength upon it, but wants something heavier, befitting his superior prowess. The



last letter कि of the first line being a short one, the verse is open to the fault of हतवृत्तता.

अस्ति...जनकभूभुजि. How and why the bow of S'iva went over to the hands of Janaka can be seen from the following extract from the Râmâyana.

देवरात इति खयातो निमेष्यैष्ठो महिपतिः ।  
 न्यासोऽयं तस्य भगवन्हस्ते दत्तो महात्मनः ॥  
 दक्षयज्ञवधे पूर्वं धनुरायम्य वीर्यवान् ।  
 विध्वस्य त्रिदशान्रोषात्सलीलमिदमब्रवीत् ॥  
 यस्माद्भागार्थिनो भागान्नाकल्पयत मे सुराः ।  
 वराङ्गानि महार्हाणि धनुषा शातयामि वः ॥  
 ततो विमनसः सर्वे देवा वै मुनिपुङ्गव ।  
 प्रसादयन्त देवेशं तेषां प्रीतोऽभवद्भवः ॥  
 प्रीतियुक्तस्तु सर्वेषां दसौ तेषां महात्मनाम् ।  
 तदेतद्देवदेवस्य धनूर्त्नं महात्मनः ॥  
 न्यासभूतं तदा न्यस्तमस्माकं पूर्वजे विभौ ।

Bâlakanda, 66.

यस्य &c. The formation of the bow is thus described in Mb. Dronaparvan, 202.

गाण्डीवं मन्दरं कृत्वा गुणं कृत्वा तु वासुकिम् ।  
 विष्णुं शरोत्तमं कृत्वा &c.

With such an apparatus S'iva burnt to ashes the three cities of the demons, of which the same chapter gives the following account:—

असुराणां पुराप्यासंस्त्रीणि वीर्यवतां शिवि ।  
 आयसं राजतं चैव सौवर्णं परम महत् ॥  
 सौवर्णं कमलाक्षस्य तारकाक्षस्य राजतम् ।  
 तृतीयं तु पुरं तेषां विद्युन्मालिन आयसम् ॥

Cf. कौरव्यवंशशाखेऽस्मिन्क एष शलभायते. Ve. I. मिथिला, said to have been founded by मिथि or मिथिल. It was the capital of

Videha or the modern Tirhut and residence of king Janaka.

The contrivance, used in the present scene for giving to the audience, through the medium of a conversation of two bees, some idea as to how Bâna and Râvaṇa were informed of the choice marriage of Sitâ, is extremely clumsy and unnatural.

अथवा अलमत्तिकातरतया &c. On hearing the distressful news about Bâna and Râvaṇa being acquainted with the coming choice-marriage of Sitâ, Dâlbyâyana tries to console himself by supposing that the information of the bees may not perchance be authentic (भ्रमारोपित...संभवन्ति) ; but he finds a greater consolation when on consideration he meets with sufficient grounds to raise a doubt even as to the very existence of those bees whose words he feared so much (कुतो वा भ्रमरसंभावना). For he here begins to think that the bees, by reason of some common qualities (मकरन्द...नन्दिनौ), seem to be bards (बन्दिनाविव राजतः). Here the poet has very subtly seized the opportunity of introducing the two bards of the next scene, who having heard the verse only of Dâlbyâyana from behind the curtain, assure the latter with the words बन्दिनाविव खल्वावाम् &c. In place of भ्रमरसंभावना, B., the Ujjain MS., and also a fragment of another MS. of the Deccan College, read भ्रमरसंभावना which is certainly far better as it leaves no room for a confusion which the other reading is likely to give rise to. The idea conveyed by this reading is that there is no room for a suspicion as to the authenticity of the information of the bees, since they appear to be like bards whose business it is to sing the praises of kings and describe things as they are, for which reason they are highly respected. Cf. सकलवीरवृन्दवन्दीया हि बन्दिजातिः. *infra*, 90.

- 41 घृणाक्षरन्याय. The maxim has its origin in the circumstance that an insect, while boring at random, sometimes happens to carve figures which have the resemblance of letters. It has

consequently come to designate any fortuitous or unexpected occurrence. In the present case Dālbhyāyana's words ( वन्दि-  
नाविव राजतः ), which were never intended to refer to the actual  
bards, have, however, done so by a sufficiently strange coinci-  
dence.

- 43 The *alankāra* of the first verse is उत्प्रेक्षा, inasmuch as all the  
kings, each taking his seat in that particular direction from  
which he has come and where his kingdom lies ( स्वां स्वां दिशं  
भ्रितवता ), present an appearance as if the very quarters are con-  
tracted together. नटति &c. This puppet on the ivory couches  
in the form of the state of the minds of kings, into which  
( minds ) a great force is, as it were, infused in consequence of  
their ( kings' ) impatience for bending the bow, is dancing, be-  
ing connected with ( put into motion by ) the ends of threads  
held by men in their own hands. The *alankāra* is an अङ्ग-  
भावसंकर of रूपक and उत्प्रेक्षा. इव cannot be taken with नटति,  
since it is a वृत्तवचन; thus the उत्प्रेक्षा in अतिरभसवतीव becomes  
an अङ्ग of the रूपक. It serves to show how and why the  
dancing ( motion, restlessness ) is possible in the case of चित्त-  
वृत्ति. As for the रूपक, it is defective inasmuch as there is  
nothing mentioned in the verse, upon which नरस्व ( नर meaning  
here the person who makes the puppets dance ) is to be super-  
imposed, just as पाञ्चालिकास्व is superimposed upon चित्तवृत्ति.  
The person who holds the thread of the puppet in the form of  
the minds of kings may be taken to be जनक, who, it may  
then be supposed, is included in the common term नर by श्लेष.  
But the explanation is by no means satisfactory.

- 45 चञ्चरीक, a bee. With the expression चञ्चरीक...चक्रवालः cf.  
...लोलम्बकोलाहलमुखारितिक चक्रवालान्तरालम्. Bhar. Ch. कुन्तल-  
name of a country north of Chola. It is to be identified with

the south-western portion of Hyderabad. The pun on the two words कुन्तलालङ्कार and मल्लिकापीड is obvious.

- 47 कुबेरदिक is the north, as it is guarded by Kubera. काश्मीरतिलकः.  
(1) The ornament of the country of Kashmir ; (2) the mark of musk on the forehead.
- 48 सहभर, resembling, acting like.
- 49 The other meanings, lurking under नितम्ब, काञ्ची, and वीरमाणिक्य ( the best jewel ), must not be lost sight of. काञ्ची, capital of Dravida, is the modern Conjeveram, situated on the river Vegavati, 42 miles south-west of Madras.
- 50 The king was putting in its right place his ear-ring displaced from his cheek on account of the horripilation caused by joy ; and thus while his hand was brought near the ear, he seemed to indicate his desire of making S'iva's bow an ornament for his ear ( i. e. of stretching the string as far as his ear ).
- 51 मकर should here be taken to mean a ' fish ' and not a ' shark ' or ' crocodile, ' in order that it may suit with the following word मत्स्यराजः. Cf. the word मकरकेतु, of which मीनकेतु is a synonym. मत्स्य is a country lying to the west of Dholpur. Its capital, the present Bairat, is 40 miles north of Jeypore.
- 53 मुक्तावली. (1) Pearl-wreath ; (2) a mass of pearls ( scattered on the shore ). सिन्धुराज. (1) Sovereign of the country watered by the upper Indus ; (2) the ocean.
- 55 भक्ति. Reverence on the part of the kings for the bow of S'iva indicative of their inability to bend it.
- 59 महीअल...कक्कसो. Harsh like the rattling sound of the wheels of the chariot of Râhu, if it were to traverse the surface of the earth. The Vishnu Purâṇa gives a description of the huge

and terrible form of Rāhu's dusky chariot that is drawn by eight black horses harnessed and attached to it for ever.

- 60 **सकलदेशदर्शनः**. This refers to one of the several qualifications of the bards, for whom it is necessary to travel through all the countries in order to acquire information of the various kings whom they have to describe. Cf. *supra* 40.
- 61 **दश | इत्यर्थोक्ते**. When the student remembers that the new character introduced under the common designation of पुरुष is no other than Rāvaṇa disguised in that form, he will see how the पुरुष in a fit of rage was about to reveal his name दशमुख and how he, stopping suddenly after दश, tries to connect the word दश with दशिवलासिनी &c., which also is no less a connotation of himself. इदमेव तावन्निर्वाहयामि. I shall now carry this very utterance, viz. दश, to a consistent end. एवम् for इदम् would have been a better reading. कर्णान्तनिवेशनीयगुणम्. (कन्यारत्न) whose accomplishments are worthy of being heard; (कार्मुक) whose string is to be drawn so far as to reach the ear.
- 63 **तेऽपि कन्यामेव &c.** The पुरुष is enabled to reverse the order of धनुः and कन्या in consequence of the double entendre in them. It is sufficiently well known to an Indian student that in the list of the names of the twelve signs of the zodiac the *Virgo* (कन्या) comes before the *Sagittarius* (धनुः). Thus, with a view to this sentence only there is no necessity of the word नक्षत्र in राशिनक्षत्रपाठकानाम्, but it is used to give Manjiraka an opportunity of playing on that word in the next speech.
- 64 **अन्यैव &c.** I shall silence him by his own words (अनया वाच्यदत्तयैव). नक्षत्रविद्याकुशलः. (1) Well-versed in the science of astronomy; (2) not possessing the accomplishments of a warrior.

69 तद्वैष...पद्म्यानि. A doubt as to my ability to bend the bow may be entertained if a lightning without clouds, or a tremulous lotus without the heavenly river, can be observed in the sky. No sooner has Râvâna made the above declaration than his eyes suddenly fall upon Sitâ standing on the top-most terrace, in whom he is surprised to find the ordinary circumstances of nature reversed, as he mistakes her complexion for the lightning without clouds and her quick glance for a tremulous lotus without the heavenly river. For the idea cf. कनकलमनम्भसि कमले च कुवलये तानि कनकलतिकायाम् । सा च सुकुमारसुभगेत्युत्पातपरम्परा क्रयम् ॥ K. P. X. With the last two lines cf. चटुलशफरोद्धर्तन-प्रेक्षितानि. Me. I. 40, and मीनक्षोभाच्चलकुवलयश्रीतुलामेव्यतीति. Me. II. 32.

निजक्रोडा...कर्तुमनसि. Cf. हेमाम्भोरुहसस्यानां तद्गाप्यो धाम सांप्रतम्. Ku. II. 44. तडिह्लेखा &c. For a similar mistake and its correction compare:

नवजलधरः संनद्धोऽयं न दृप्तनिशाचरः

सुरधनुरिदं दूराकूटं न नाम शरासनम् ।

अयमपि पटुर्धारासारो न बाणपरम्परा

कनकनिकषस्तिग्धा विद्युत्प्रिया न मनोर्वशी ॥

V. IV.

राजीव जीवसि &c. In this verse the प्रतीपालङ्कार is suggested, since the standards of comparison are here reviled and rejected for their inferiority.

कदली कदली. This and the following expressions should not be mistaken as instances of अनन्वय like सागरः सागरोपमः &c. For in अनन्वय the aim is to show that the things described are above comparison ; while here the repetition of the same words is intended to convey an idea that those objects are too poor to be compared with the thighs of the deer-eyed Sitâ. The *alan-*

*kāra* in the whole verse is द्यतिरेक. Cf. नागेन्द्रहस्तास्त्वचि कर्कश-  
स्वादेकान्तशैत्यात्कदलीविशेषाः । लब्ध्वापि लोके परिणाहि रूपं जातास्तवू-  
र्वोरुपमानबाह्याः ॥ Ku. I. 36. The metre of the verse is तोटक  
which is defined as आड्य ( चतुः ) सकारयुतम्.

- 77 Yājñavalkya was a celebrated sage to whom are attributed the white Yajurveda, the S'atapatha Brāhmaṇa, the Brihadāraṇyaka, and the code of law called Yājñavalkya Smṛiti. He had two wives Kātyāyanī and Maitreyī and he instructed the latter in his philosophical doctrines.
- 80 The conversation between the two bards ( 70-80 ) does not seem to have any special purpose unless it be to afford Rāvaṇa some time for gazing at, and being absorbed in the thought of, Sītā and to give to the audience an indication as to how the question of Sītā's marriage is to end.
- 81 शेखरभ्रंश. The falling down of a crest is regarded as ominous.
- 82 अयेऽलङ्केशविखस्त &c. As intended by Manjīraka, the words are to be construed thus : अये केशविखिस्तशेखरालोकनेन अलम् । ते समयो याति &c. But Rāvaṇa through fear of detection understands them differently ; अये लङ्केश विखस्तशेखरालोकनेन ते समयो याति &c., and hence his ejaculation, कथमनेन विदितोऽस्मि, in the next speech. Cf. तापसी । सव्वदमण सउन्दलावण्णं पेक्ख । बालः । सव्वृष्टिक्षेपम् । कर्हि वा मे अम्भा । उभे । णामसारिस्सेण वच्चिसे माउवच्छलो । S. VII.

सावहेलम् &c. उदस्य, as it stands, has for its object मौर्वीम्. For the construction of the whole sentence does not permit the word कार्मुक to be taken as its object, though it would give a better sense. The *alankāra* of the last two lines is a kind of अतिशयोक्ति, for here the cause ( drawing the bow ) and its effect ( tearing up the hearts of enemies ) are spoken of as taking

place simultaneously. धनुरिति वक्रः पन्थाः. Râvana, unable even to move the bow, finds fault with the way as being crooked, where the crookedness has reference to the curve of the bow, and prefers to have recourse to his sword, which, he thinks, is a straight way, where the straightness refers to the rectilinear shape of the sword.

- 84 रोषारुणीकृत...विटङ्कम्. Whose eyebrows (lit. the elevated part, विटङ्कः, of the eyebrows) are made frightful in consequence of the frowns over which is cast the lustre of the eyes reddened with ire, नरवीरचक्रम् is the object of विलोकयासि.
- 85 °सुक्ताफल...रात्रिरिव. (The sword) which appears like the night of destruction, overspreading the sky with stars in the form of pearls &c. Observe that °अम्बरश्रीः, masculine as well as feminine, goes with यः and कालरात्रिः both. सुलभ. Easy; that can be easily vanquished. समरेखया. With perfect equality, on a footing of equality.
- 89 रक्खसमेत्तो. Even an ordinary demon, as opposed to रक्खसराओ. चव्वेद. The first व् in च्व् being substituted by an अ, the corruption of the form in Marathi comes to be चावणे.
- 93 This refers to the circumstance that Râvana cut off nine of his heads to propitiate S'iva.
- 94 विद्याधर...भवकीर्णे. This epithet qualifies both चरण and रण, श्रीचन्द्र...मङ्गलाय. Râvana means to say that the cutting off of his heads, if it takes place at the feet of S'iva, will gain for him the favour of the god, and that it will lead him to the final beatitude, if he is killed on the battlefield, the end thus being auspicious in either case. For the latter notion cf.

तपस्विभिर्या सुचिरेण लभ्यते

प्रयत्नसः सान्निभिरिष्यते च य ।



प्रयान्ति तामाहु गतिं यशस्विनी  
रणाश्वमेधे पशुतामुपागताः ॥ K. P. VII.

- 96 °चातुर्यचिन्तामणयः. A चिन्तामणि is supposed to be a stone that grants desires ; and hence the word here means 'that which gives rise to.' The meaning of the compound is : (arms) from which proceeds the unique skill &c. Thus the word is to be taken in its लाक्षणिक sense. But the compound may be understood differently, so as to involve a रूपक. ( Arms ) which are the very *Chintāmanis* yielding the skill &c.
- 97 With the second line of the verse cf.

विश्वम्भरा भगवती भवतीमसूत  
राजा प्रजापतिसमो जनकः पिता ते । U. I.

- 99 The poet has very ingenuously introduced the name of the thousand-armed Kārtavīrya here, since it serves two purposes at one and the same time. For on the one hand he alone, who has once subdued Rāvaṇa is able to face him on this occasion ; while on the other, the mention of a thousand-armed person is a fit introduction for Bāṇa who also possesses the same number of arms.

Kārtavīrya, otherwise known as Sahasrārjuna, was the son of Kṛitavīrya, king of the Haihayas. He was a contemporary of Rāvaṇa and when that demon monarch came, in the course of his campaign of conquest, to Māhishmatī, the capital of Kārtavīrya, he was captured without difficulty and was confined like a wild beast in a corner of his city. He visited the hermitage of Jamadagni and was received by that Sage's wife with all respect ; but he made an ill return for her hospitality and carried off by violence the calf of the milch-cow of the sacred oblation. For this outrage Parasurāma cut off his thousand arms and killed him. ( Vide *infra* 101 ). Dowson.

- 101 विषस्य विषमौषधम्. Cf. the popular sayings, पादलङ्गं करस्येन कण्ठकैर्नैव कण्ठकम् (उद्धरेत्) ; and उष्णमुष्णेन शाम्यति.
- 102 In the last two lines a combination of an उपमा in पुष्पसदृशं धनुः, a simple रूपक in करपल्लवेन and भुजद्रुमवनम्, and a श्लेषमूलकरूपक in सफलीकरोमि, is very admirably brought about.
- 107 वीरडम्बरम्. वीरोऽहमिति डम्बरम्. Arrogance for valour, वीर्यं for वीर would have been better.
- 108 चलाचल. This is a peculiar form, equivalent in meaning to चञ्चल. Its formation is in accordance with the rule चरिचलिपतिवहीनां वा द्वित्वमचयाच्चाभ्यासस्येति वक्तव्यम्. Cf. लक्ष्मीमिव चलाचलाम्. Ki. XI. 30 ; and चलाचले च संसारे &c. Bh. III. The variants for चलाचल are also equally good. कर्द्दनया. By the trouble. It is derived from a denominative form made up of कर् (कुत्सित) and अर्थ. Cf. सार्धं हरेण हरवल्लभया च देव्या हेरम्ब-षण्मुखवृषप्रमथावकीर्णम् । कैलासमुद्धृतवतो दशकन्धरस्य कैषा जरज्जनुषि दुर्मदसोःपरीक्षा ॥ B. R. I.
- 112 पलाल, husk, straw.
- 116 The idea of the verse is : the huge arms of Rāvaṇa are, as it were, the palace of the goddess presiding over valour ; and when Rāvaṇa lifts up the Kailāsa by his arms the mountain looks as if it were a round pinnacle on the aforesaid palace.
- 117 तारत्तम्यम्. This is an abstract noun formed from the two terminations of comparison, तर and तम. It means ' comparative merit.' Cf. अलमलं बहु विक्रथ्य । राज्ञः समक्षमेवावयोरधरोत्तरव्यक्तिर्भविष्यति. M. 1.
- 118 The addition of पदवी after चेतः is perhaps with reference to रथ in मनोरथ.
- 119 चङ्गल...डम्बराय. For a sportive and pompous exhibition of the

magnitude ( lit. development ) of the strength of the rows of the multitude of my massive arms, which are a crest ornament ( निर्युह ? ) to me.

- 122 The *alankāra* of the verse is परिवृत्ति, since Rāvaṇa means to give to the three worlds धनलक्ष्म and receive in return धूसरलक्ष्म for himself. Jayadeva, in his Chandraloka, defines and illustrates this *alankāra* thus :—

परिवृत्तिर्विनिमयो न्यूनान्भ्यधिकयोर्मिथः ।

जमाहैकं शरं मुक्त्वा कदाकान् शत्रुयोषिताम् ॥

- 126 While Rāvaṇa is thinking ( 124 ) within himself of carrying away Sītā and winning her heart under any circumstances, Manjiraka happens unconsciously to drop a hint by way of a simile ( 125 ) about the impossibility of the heart of chaste women being gained over by the words of a profligate person. And these are the ominous words foreboding his discomfiture in his suit. अपि नाम ते &c. Cf. *supra*. 112.

- 129 Haihayarāja is Kārtavīrya who had defeated Rāvaṇa. See our note on 99 *supra*.

- 131 अनेकरुचिर...धारासारैः. By the showers in the form of arrows discharged by the clouds in the shape of my arms, holding ( lit. come in contact with ) several variegated *chāpas* ( bows; rainbows ).

- 132 नन्वेति &c. Since that ornament of the female world, Sītā, is sure to come within my power ( either by marriage or by force ).

- 133 It is easy to see in the Prākṛit forms ( अत्पणं for instance ) of आत्मन् traces of the Marathi words आपण and अत्पण.

- 134 वीणानिनादमधुरध्वनिमुद्गिरन्तः. A similarity between the tunes of a lute and the humming of bees occurs above ( speech 89 ).

The best commentary on the whole of the verse is to be found in the first sentence of the next speech.

- 135 तुलितहरशैलैकशिखराः. Having (in future) lifted up the highest peak of the mountain of S'iva (perhaps with a desire to equal Râvâna in all respects ).
- 136 अहं तु अनाह्वय &c. The idea is: so long as I do not heed the cries of (Sîtâ's) attendant, I am determined not to depart without forcibly taking her away ; i. e. I am resolved to carry away Sîtâ in spite of the cries of her attendant. Notwithstanding this open assertion of Râvâna, he does depart without Sîtâ and still his assertion is not in one way falsified ; for his words, न शृणोमि &c., convey another sense too, i. e. if I do not happen to hear a loud lamentation of my attendant &c. Inasmuch as Sîtâ must necessarily have more than one attendant, उपजीविनाम्, a variant of B., would have been preferable, had it not been for the fact that the singular अनुजीविनः has a reference to Mârîcha in 138.
- 138 कस्यचिन्नाराचपीडितेन. नाराच, with which alone कस्यचित् is syntactically connected, cannot, strictly speaking, become a part of the compound. The expression contains an एकदेशीयान्वय.
- 139 वग्धस्स मुहासौ कुरङ्गीव. Cf. VI. 88. *infra* ; and व्याघ्राघ्रातमृगी &c. Mâl. V. उव्वरिहा. Compare Marathi उरणें.

## ACT II.

- 1 भिक्षु is a religious mendicant, especially a Brahmin of the fourth or mendicant order, who abandons his house and family, and subsists on alms.

- 4 With this speech compare निरीहाणानीशस्तृणमिव तिरस्कारविषयः.  
Mu. III.
- 7 देवस्य दशकण्ठ &c. It will be clear from the following speech that both *Tāpasa* and *Bhikshu* are two Rākshasas in a disguised form. In the first act of the *Bālarāmāyana* too a Rakshasa is similarly introduced under the disguise of a *Tāpasa*. Also compare the character of the demon *Chārvāka* in *Ve. VI*. The spies of *Chānakya* and Rākshasa in the *Mudrārakshasa* also assume different disguises. Thus the *Tāpasa*, being really a Rākshasa and intending to give to the *Bhikshu*, whose real character he does not know as yet, a false account as to his mission (for which see below 9), happens to utter दशकण्ठ, which mistake he corrects by saying that he meant to say he had to execute a certain order of शितिकण्ठ (*S'iva*) and not दशकण्ठ. The answer in देवस्य &c. is abrupt since there is no question necessitating it. And hence our reading which is given by all the collated MSS. is in no way satisfactory. The fragment of the D. C. MS. has a far better reading ;

तापसः । भिक्षो सस्यमेतत् ।

भिक्षुः । भवात्पुनः कः ।

तापसः । भिक्षो देवस्य दश — इत्यर्थोक्ते । देवस्य

शितिकण्ठस्याज्ञाकारकः ।

- 9 निजनयनाभ्यामपि प्रियतमौ. The eyes are extremely valuable and dear to every one in consequence of their being most delicate and tender of all the organs and limbs. But still more valuable and dear were his sons to *Dasaratha*. The standard of comparison taken here is, however, unusual and inappropriate. जीवित्त would have been better.
- 11 वर्णमाला. There is an evident play on the two meanings of वर्ण, 'colours' and 'letters.'

- 15 Cf. यदि सन्ति गुणाः पुंसां विकसन्त्येव ते स्वयम् । न हि कस्तूरिकाभीरः श-  
पथेन निवार्यते ॥ The *alankāra* of the verse is an अङ्गाङ्गिभावसं-  
कर of शीपक and उपमा. विशेषतश्च &c. And besides Mālyavat is  
a person who always manages his affairs by employing several  
emissaries.
- 28 While Viswāmītra was performing a sacrifice under the pro-  
tection of Rāma and Lakshmaṇa, Mārīcha came to disturb it,  
when he was thrown one hundred *yojanas* out to sea by an  
arrow discharged by Rāma.
- 32 The contrast between शीतल and परिताप can be easily perceived.
- 35 रामणीयकम्. रामणीयस्य भावः. See Sk. V. 1. 132.
- 37 मलयाक्षिरान् &c. The wind, set out on a conquest of the whole  
world from the Malaya in the south to the Kailāsa in the  
north by the command of the mind-born God, has its motion  
slackened as it approaches Mithilā, not far from the Kailāsa,  
naturally on account of the great distance it has travelled ;  
but the poet supposes the slackened motion as resulting from  
a fear on the part of the wind; about the serpents on the body  
of S'iva residing on the Kailāsa, ( serpents ) whose food it is,  
and about S'iva himself who is the chastiser of its master,  
Cupid. The *alankāra* therefore is हेतून्पेक्षा.
- 41 अये क एष &c. In this sentence कः in कोऽपि appears to be tauto-  
logous ; but कः with the affix अपि, means 'indiscribable,'  
'great,' &c. Cf. आन्तरः कोऽपि हेतुः. Māl. I. परस्त्रीति...रघू-  
णाम्. The very doubt of a woman being another's wife is suffi-  
cient to cause the descendants of Raghu to shrink from her  
sight. Cf....वशिनां रघूणां मनः परस्त्रीविमुखप्रवृत्ति. R. XVI. 8.
- 43 ह्यामोपल...लभैरङ्गैः. By means of limbs resembling a line of  
gold drawn upon a black slab of stone. The idea appears to

be that Sitâ, standing under the dark shade of the trees of the garden very naturally looked like a streak of gold on a black stone. In the above compound लम्न is a difficult word. Its primary sense is 'connected with another,' and hence secondarily it may here mean 'connected with another by the relation of similarity,' i. e. 'resembling.' Cf. सौदामन्या कनकानिकषस्तिग्धया दर्शय &c. Me. I. 37. On the use of the word सहचर in the sense of 'similar to' compare *supra* l. 48.

45 Notice that the friend of Sitâ speaks Sanskrit throughout this act.

46 दन्तावलीविजितदाडिमबीजराजिः. Cf. दन्तच्छदारुणिमराञ्जितकोन्तिदन्तम् ..... पाकारुणस्फुटितदाडिभकान्तिवक्त्रम्. Mâl. IX. प्रकृति...चातुरी. The skill shown by her in the appropriateness with which she touches (handles, behaves with) things naturally graceful. And some of the particular instances in which she has shown such a skill are given in the following verse. पद्मभ्याम् &c. She tramples upon (surpasses) the lustre of a red lotus by her feet; takes (excels) the redness of fresh sprouts by her hands; drinks (throws into the back ground) the splendour of a coral by her lips; and ridicules (eclipses) the moon-light by means of her smiles. The *alankâra* is व्यतिरेक.

49 The appropriateness of the words of salutation consists in the circumstance that Sitâ is supposed to address the goddess with such epithets as are indicative of what she wants for herself, namely, an affectionate and illustrious husband. Thus the *alankâra* in 48 is परिकर.

52 दयःसन्धौ. On the border of youth. She is passing from her girlhood into youth. न केनापि &c. Triumphant is this body of the lotus-eyed one, which is the sole essence of the God of love, since she cannot be said to be either in girlhood or

youth. Cf. इदमिह मदनस्य जैत्रमखं सहजविलासनिबन्धनं शरीरम्-  
MāI. II.

55 When the student refers to Rāma's words, अये कथमयं.....अनु-  
सरति ( II. 41. *supra* ), it will be easy for him to see the double  
bearing of the speech of Lakshmaṇa. राजहेसकन्यके. ( 1 ) O  
female offspring of a swan. ( 2 ) O daughter of an eminent  
king, viz. Sītā.

57 हे बालहेमकदलि &c. O young golden Kadali, you are surely  
desirous of attaining the excellence of the thighs of the long-  
eyed one ; if so, detain this beautiful lady for a long time,  
since the accomplishments of women take a firm root in one's  
mind by a long study. There is परिकरालङ्कार in बालहेमकदलि,  
since the words बाल and हेम serve to convey the ideas of ten-  
derness and yellow colour respectively, which qualities the  
Kadali possesses in common with the thighs of Sītā. The use  
of भ्रुवम्, indicating a conjecture, gives rise to the *alankāra*  
उत्प्रेक्षा ; while there is व्यतिरेक also, inasmuch as the inferiority  
of the Kadali, the usual standard of comparison, is hinted at by  
the statement that the plant is imitating the excellence of the  
thighs. The last line contains an अर्थान्तरन्यास.

58 मुद्धत्तन...विआरो. From whom the movements ( glances &c. )  
of eyes are absent on account of his childlike innocence. Cf.  
भ्रूविलासानभिज्ञैः प्रीतिस्निग्धैर्जनपद्वधूलोचनैः. Me. 1. 16.

59 सुचरितपावेत्रिता. Rendered holy or sanctified by the nobility of  
her character. सुचरित cannot be taken in any other way and  
it must therefore be referred to the character of Sītā, the  
nobility of which, it must be supposed, Lakshmaṇa guesses  
from the expression of her countenance.

61 ये विलोकयन्त्याः. She has not as yet seen Rāma to whom she



is referring by the words कस्यचित् and यम्. So विलोकयन्त्या : should be taken to mean 'seeing whom by the mind's eye,' 'thinking of whom in my mind.' The friend of Sîtâ in this part of her speech turns the jest upon Sîtâ herself with her own words. The aim of the poet in speeches 58-61 is to foreshadow the future relation of Sîtâ with Râma and Lakshmana एक एव. Here notice the skill with which Sîtâ's friend asks a question, the real motive of which is to ascertain whether Lakshmana is accompanied by an elder brother, as she has conjectured.

65 मन्मनः &c. The *alankâra* is परंपरितरूपक.

68 From this and the preceding speeches the reader will be able to perceive how the poet is making Sîtâ betray a gradual development of her tendency towards love. For here she speaks of the creeper in terms which indicate the passion of love in her mind. The last sentence अह वा &c. is evidently introduced to give an opportunity to the remarks of Râma in the following verse.

69 Râma means to say that the God of love caught hold not of the *Châtalatâ* but of the creeper in the form of Sîtâ's body, mistaking it for his bow ; since there are to be seen on her body the three lines denoting the intervals between his (Cupid's) fingers, lines that go by the name of *trivalî* (the three folds of the skin on the belly). त्रिभुवनवशीकारमुद्रानुकारः. Resembling or appearing to be the (three) stamps indicative of the conquest of the three worlds. The *alankâra* in the first two lines is भ्रान्तिमान् and in the last two अपहृति.

70 इयं वासन्ती लता. In speech 64 Sîtâ said that her mothers were anxiously desirous of a union between the *Sahakâra* tree and the *Vâsantî* creeper and proceeded to see the tree. In speech 66 by making Sîtâ's friend show to her the mango tree in question,

- with Râma standing behind it, and in the present speech the *Vāsantī* creeper, with Sītâ standing by its side, the poet perhaps wants to hint at the union of Râma and Sītâ, about which also, as about that of the *Sahakâra* and the *Vāsantī*, Sītâ's mothers have just reason to be anxious. वासन्तीरसविन्दुम् &c. This Aryâ contains a description of the natural circumstances connected with the creeper, and does not seem to have any reference to Sītâ.
- 72 निर्मुक्तशेषव &c. The creeper in the form of the body of the deer-eyed one gives me excessive delight, since it has got over the cold season in the shape of childhood, has its beauty rendered charming by the spring in the form of youth newly attained, and has fresh clusters of flowers in the shape of breasts budding forth. Cf. S. I, pp. 8-9. The *alankâra* is साङ्गरूपक.
- 75 ललित is any amorous gesture of a woman. D. R. defines it as सुकुमाराङ्गविन्यासो मसृणो ललितं भवेत्. The metre of the stanza is नर्दटक.
- 76 With some of the epithets of the verse cf. कुवलयवलयमस्तिग्धः शिखण्डकमण्डनः. U. IV. The metre of the stanza is पञ्चचामर.
- 78 पञ्चमस्वर is the fifth (and in later times the seventh) note of the Hindu musical scale, so called because its tone is produced by air drawn from the five parts of the body, navel, breast, throat, heart, and forehead.
- 79 अधुना हि &c. The pronoun अयम् is intended by the poet (see below 81 and 82) to stand for राम as well as प्रणयकोप.
- 85 आरामप्रकटनेनैव &c. You have concealed आकार (effect of love on your body, the letter आ as prefixed to आराम) by the very act of expressing (or uttering) आराम (vide 84). Sītâ's mind was really fixed upon राम but when questioned by her

friend she says that her mind is fixed upon आराम, *i. e.* she is viewing the beauty of the garden. Her friend sees through this and remarks that by the very prefixing of आ to राम she has been able to conceal her real feeling of love. The other meaning incidentally arising from the श्लेष on आकार is that by uttering आराम she hints at राम, a word which can be obtained from आराम by dropping the letter आ. Although we have not adopted in our text the variant आकार of G. for आराम on the ground that it is the reading only of one copy and that too a printed one, still it is equally good or even better. With this reading three meanings are possible: (a) by prefixing आ to राम, you conceal your feeling; (b) though you prefix आ to राम, still it is evident that आ is to be dropped, *i. e.* your attention is fixed on राम and not on आराम; (c) from the manifestation of the changes on your face it seems that आ is to be dropped from आराम, *i. e.* you have fallen in love with राम.

- 87 कलिद्...गभीरम्. The eyes of Sitâ are dark and when a row of glances issuing from the dark eyes is directed upwards, the glances are, according to the fancy of the poet, very likely to resemble the waves of the river Jumna whose waters also are of a dark colour. For a similar idea compare भावुष्यैव सितसितेश्चरुचा तानाश्रमे शाखिनः कुर्वन्त्या विटपावसक्तविलसत्कृष्णाजिनौघानिव &c. Nâg. II. यद्दालोकस्थाने भवति पुमन्मादतरलैः कटाक्षैर्नारीणां कुवलयितवातायनमिव. Mâl. I. आमोक्षन्ते स्वाधि मधुकरश्रेणिशीर्षान्कटाक्षान्. Me. 1. 35 ; and also Me. 1. 47 ; and (मृगाणां यूथं) द्यामीचकार वनमाकुलदृष्टिपातैः. R. IX. 56.

- 88 रामनामनि मनो मनोभवे. This is an instance of रूपं क and consequently the word मनोभव is prominent while राम is subordinate ; and thus all the epithets in the first three lines should strictly speaking go with मनोभव in their primary sense, whereas the

fact is that they are primarily applicable to Râma. On the other hand, it is not possible to take the last line as an instance of उपमा in conformity with the general tenor of the epithets. It is, therefore, a दोष. The metre of the stanza is रथोद्धता.

- 89 The first Aryâ is intended by Sîtâ only to take off her friend's attention from herself and to direct it elsewhere, so that she ( friend ) may not perceive her glances towards Râma.
- 91 गाथा is another name for the Aryâ metre.
- 92 Inasmuch as the bee is mistaking Sîtâ's eyes for lotus leaves, the *alankâra* is भ्रान्तिमान् ; but besides this there is also a समासोक्ति, since the idea of Râma's coming within the sight of Sîtâ is underlying that of the bee's approaching her eyes.
- 93 Sîtâ of course comprehends the other meaning of the above Aryâ, and then only she says to herself that the above remark is an agreeable utterance. The contrast is between लोचन and उपश्रुति. The remark is pleasant to hear ( pleasing to the ear ) although passed in connection with the eyes. It will strike any reader that Sîtâ, although uttering the sentence to herself ( आत्मगतम् ), commences it with an address to her friend ( सहि ). The difficulty remains the same even with the reading अयि.
- 94 अमृतमय &c. Will this blessed moment continue for ever, moment when she is bathing me in glances &c. As the ocean is described to be full of nectar ( अमृतमय ) it is absurd to speak of its waves as consisting of milk ( क्षीर ). The word क्षीर should, therefore, be taken in its secondary sense of ' white like milk. ' With the first two lines cf. स्नपित इव च दुग्धस्रोतसा निर्भरेण. Mâl. III. ; and स्नपयति हृदयेशं स्नेहनिष्यन्दिनी ते धवलबहलमुग्धा दुग्धकुल्येव वृष्टिः. U. III. The *alankâra* in the last line is अर्थान्तरन्यास.

- 97 चन्वविम्बे सणेहा. Friendly towards, *i. e.* like the disk of the moon. Cf. नीलोत्पलसुहृत्क्रान्तौ *supra* I. 21, and *infra* II' 104. कुवलय.....वहन्ती. Flowing from the cavern-like cavity made up of the lotus petals (in the form of eyes). With the last line cf. धवलवहलमुग्धा दुग्धकुल्येव वृष्टिः. U. III.
- 99 This is an instance of a पताकास्थान.
- 101 मुग्धस्य.....सुधाकरस्य. (1) Greatly spreading the light of the moon, young and consequently resembling (lit. vanquishing) sportively the bow of Cupid; (2) imitating the splendour of the young moon &c. राग. (1) red colour; (2) affection. तारक. (1) stars; (2) pupils of the eye or the central jewel of a pearl-wreath. With a view to the above पताकास्थान, the word पतिवरा evidently alludes to Sîtâ, in which case the first two lines should be taken to mean '(Sîtâ) having a liking for (Râma), who is young, who has easily surpassed Cupid (in point of beauty) and broken the bow (of S'iva) and who is the store of nectar.' On the formation of the word पतिवरा see Sk. III. 2. 46. The *alankâra* is शेषोपमा.
- 102 The *alankâra* in the verse is हेतुप्रेक्षा.
- 104 प्राचीमालम्बमाने &c. The sky, with darkness in the east and moonlight in the west, appearing to be made up half of black stones and half of white crystals, resembles the confluence of the rivers Jumna and Ganges. Cf. Me. I. 51; and क्वचिस्वभा चान्द्रमसी तमोभिच्छायाविलीनैः शबलीकृतेव।.....पश्यानवद्याङ्गं विभाति गङ्गा भिन्नप्रवाहा यमुनातरङ्गैः. R. XIII. कुञ्चिका, a key.
- 105 कल्लोल ... मृणालम्. (The digit of the moon) which is a lotus-stalk in the heavenly river situated on the head of S'iva, the destroyer of Tripura, stalk with mud cast upon it by the waves (of the river). The adjective कल्लोलक्षितपङ्क, qualifying

मृगाल, is used to complete the metaphor where the mud corresponds to the spot on the moon. कुसुम ... नालम्. The ( curved ) tube of the vase filled with wine to be drunk by the wife of the flower-arrowed God.

## ACT III.

- 7 विभक्ति. अंजुष्टे सकनिष्ठे स्याद्वितस्तिद्विशाजुलः. Ak. Cf. the Marathi word वीत.
- 8 The Marathi word यत्रा meaning 'collection' is derived from स्तवक through its Prakrit form स्थवअ.
- 15 गमावेदि. Compare the Marathi verb गमावणें. तसे...करिस्वदि. Then what will he do with us like a Buddhist mendicant with boxes full of garments ? क्षपणक is a Buddhist mendicant who wears no garment ; cf. नमक्षपणके देशे रजकः किं करिष्यति.
- 18 खुज्जा, when taken with मदी, means secondarily ' penetrating, ' ' skilful in guessing. '
- 29 संबन्धिअणे &c. Cf. Nâg. III. 26 and 42.
- 38 यावज्जीरानिधेः &c. As soon as ( the merchant in the form of ) the morning hour, taking out from the ocean the best jewel in the three worlds, i. e. the disk of the sun, puts it forth in the mart in the form of the sky, the lotus-lake has of its own accord laid before its beauty with hands in the shape of full-blown lotuses, as an adequate price ( of the jewel ). On reading the verse every student of Marathi cannot but be put in mind of a similar song occurring in a Marathi opera by a modern poet. The *alankâra* is a संकर of रूपक and उत्प्रेक्षा. Besides the above meaning, the verse is intended by the poet to afford an incidental answer to the question involved in the

desire of Vishwâmitra expressed in 37, in which case प्रभातसमय, रविविम्ब, पद्माकर, and लक्ष्मी suggest Vis'wâmitra, Râma, Janaka, and Sîtâ respectively.

- 43 पाद्. ( 1 ) Feet and ( 2 ) rays. प्रबोध ( 1 ) knowledge and ( 2 ) blooming. The *alankâra* is श्लेषोपमा.
- 44 चतुष्क, a necklace consisting of four strings.
- 49 अङ्गैरङ्गीकृता &c. Construe: षडङ्गैः अङ्गैः अङ्गीकृता त्रयी, सप्तभिः अङ्गैः अङ्गीकृता राज्यलक्ष्मीः &c. The six *angas* of the three Vedas are : शिक्षा कल्पो व्याकरणं निरुक्तं ज्योतिषं तथा । छन्दश्चेति षडङ्गानि वेदस्याहुर्मनी षिणः ॥ The Amarakosha gives the following as the seven *angas* of sovereignty: स्वाम्यमात्यसुहृत्कोशराष्ट्रदुर्गबलानि च. The eight *angas* of yoga are यम, नियम, आसन, प्राणायाम, प्रत्याहार, धारणा, ध्यान, and समाधि. The *alankâra* is यथासंख्य.
- 50 वर्णोत्कर्ष. ( 1 ) High caste and ( 2 ) brilliance.
- 54 गाधिनन्दन &c. Corresponding to मम of the subordinate sentence (यादृशो &c.) there ought to have been इन्द्रस्य ( सुखहेतुः ) or any other word of the same meaning in the principal sentence. Also हरिचन्दनशाखी and भवत्पदपद्मद्वन्द्वविधिः do not accord well with each other.
- 56 राज्यरागोपरक्तचित्तचन्द्रमसाम्. The moon in the form of whose mind is eclipsed by the love of kingdom.
- 57 ओङ्कार. *om.* appears first in the Upanishads as a mystic monosyllable, and is there set forth as the object of profound religious meditation, the highest spiritual efficacy being attributed not only to the whole word but also to the three sounds, अ, उ, म्, of which it consists. In later times *om.* is the mystic name for the Hindu triad, and represents the union of the

three gods, Vishnu, S'iva, and Brahmâ. It may also be typical of the three Vedas. It is usually called *Praṇava*. It is placed at the commencement of most of the Sanskrit works and as a sacred exclamation it may be uttered at the beginning and end of a reading of the Vedas or previously to any prayer. A पञ्चासन posture is thus described : उत्तानौ चरणौ कृत्वा ऊरुसंस्थौ प्रयत्नतः । ऊरुमध्ये तथोत्तानौ पाणी पञ्चासनं त्विहम् ॥

- 58 वाराङ्गना &c. The clever swans in the form of these princes sport in the lake of royalty, having for its ripples the chowries waved by the hands of courtezans, and for its lotuses the white umbrellas, and move according to their liking in the path familiar to the moon in the shape of a best Yogî. In the case of swans the sky is meant by the expression 'the path familiar to the moon.' The *alanbâra* is रूपक.
- 59 चित्रीयते. Vide Sk. III. 1. 19.
- 60 छत्रच्छाया &c. These kings possess a light (of knowledge) which is not obscured by the shade of the royal umbrella which is never contaminated by the spot of the dark rut of intoxicated elephants, and which is not extinguished by the wind of the chowries. The idea is that the possession even of the highest material objects does not interfere with the enjoyment of their supreme intellectual bliss.
- 61 सकल...अमी. There are certainly royal swans (best kings), being the ornaments of all the lotuses (the whole circle of the earth).
- 63 अवनिपतियज्ञः. The real glory of being the husband of the earth belonged to Janaka alone inasmuch as he was by her (earth) made the father of a daughter she gave birth to. तनूजां प्रसूता. Mark the active use of the p. p. participle. With the first two lines cf. कामं नृपाः सन्तु सहस्रशोऽन्ये राजन्वतीमाहुरनेन भूमिम्. R. VI.



64 नूतनशुवननिर्माणनिपुणस्य. Trisanku, a descendant of king Ikshvâku, desired to perform a sacrifice in virtue of which he might ascend bodily to heaven. His priest Vasishtha, declared it to be impossible, whereupon he applied to Vishwâmitra. The latter accordingly performed a sacrifice by the efficacy of which the king ascended to heaven. On seeing him, however, hurled down from thence by the wrath of Indra, the sage at once proceeded to create a new heaven for him. He actually produced in the southern direction the *seven sages* (the constellation Ursa Major) with a view that Trisanku should be placed in the midst of them as immovably as the North Pole (Dhruva). He then formed the smaller stars, and was going to create another Indra and a new set of other gods also. At this juncture all the gods and sages united together and prayed to Viswâmitra not to call into existence other gods; and the wrathful sage was dissuaded from his efforts only when the gods consented to admit Trisanku bodily into heaven with his head hanging downwards and retain all the stars created by him. See Râmâyana Bâlakânda, ch 60.

शलाकीकृत्य &c. In this verse Viswâmitra is compared to a painter drawing the picture, *i. e.* creating gods. His excessively reddened eyesight is the pencil; the sky the canvass; and the orbs of the moon and the sun created first of all, the cups filled with the white and the red dye respectively. The *alankâra* is रूपक.

65 त्रिशङ्कोः &c. Construe: यदीयोऽसौ...रभसः...विकसितदृगञ्जे सुनासीरे विकसितः...मुकुलितकराञ्जे सुरस्तोमे मुकुलितः पदाञ्जे, as bringing out a contrast with कराञ्जे, is a better reading than दृगञ्जे, although we have not adopted it in conformity with the story of the Râmâyana which makes no mention of Trisanku's ever

being kicked down by Indra. (But see, *infra* 67, पुरुहुतपरा-  
भिभूतम्.)

- 67 अभिभूत, the variant of D. and G. only, may be accepted on the ground of the alliteration it gives rise to ; आकुङ्गलीकृत...रम्या. कर is prominent when this adjective is taken with दृष्टि, and अम्बुज when with संध्या. Observe that आकुङ्गलीकृत, folded, closed, is applicable to कर as well as to अम्बुज.
- 69 सकल...भयनम्. Cf. इह जगति महोत्सवस्य हेतुर्नयनवताम्. Mâl. II. हरितमणिमयूखहारिणः. It is obvious that हरितमणि corresponds to कल्पतरु and मयूख to प्ररोह ; and thus हरित...हारि (where हारि means 'charming') should strictly speaking be an adjective of प्ररोह and not of कल्पतरु as in the text.
- 70 लोचनस्य सुदृशः. By the word सुदृशः the dark colour of the eyes is hinted at to constitute a similitude with the dark complexion of Râma.
- 73 स्वजनता. Blood-relationship. कौस्तुभा ... रिव. Both the Kaustubha jewel and the moon sprang from the ocean. Cf. बुग्धारणवाकृतेजन्म चन्द्रकौस्तुभयोः कृतः, Mv. I.
- 74 प्रत्यगात्मपरमात्मनोरिव. According to the theory of the Vedantins the individual soul is the same as the supreme one, although in consequence of the influence of *Mâyâ* it appears to be different. Here Janaka, alluding to the non-dualistic principle of the Vedanta by way of comparison, may be cited as an instance of the fact that each one draws his similes and metaphors from a subject for which he has a special predilection. Observe that the order of the names of the two brothers, as indicated by that of the *upamânas* in this as well as in the above verse, is not as in speech 71, but 78.

75 वेदान्त, a pond or pool.

- 79 न खलु &c. The meaning is that Rāma is not a personage different from the supreme Being, just as the moon on S'iva's head is not other than that whose cool rays give delight to all the people.
- 81 The *alankāra* of the verse is *ससंदेहः*.
- 84 यस्योद्यद्गुणदण्ड &c. The idea of the verse is : when all the demons were put to death by the arms of Dasaratha, Indra's body received wounds only from the nails of his wife Paulomi and not from the missiles of the demons as before. असन्न वेगदलक्षतमयीम्. Arising from wounds red with blood. पद्म .. मैलिः. of Dasaratha who is the foremost of all the big and eminent jewels ( kings ) who are the ornaments of the solar race.
- 85 ददुःखु &c. The enemies being killed, their wives no longer use collyrium in their eyes, nor wear any zones round their waists ; and this verse accounts by way of उल्लेख for their absence. The collyrium is transferred to the arms of Dasaratha in the form of the dark scar of his bowstring ; and the sound of the girdles is not heard because it is drowned in the overwhelming noise of the twanging of his bow. यस्मिन्प्रारि ... विभ्रति. There is the सहेक्ति *alankāra* here. पौलोमी ... आ वण्डलः. On seeing a fresh mark of his nail on the bosom of his wife, Indra holds a bow in his thought alone ( is put in mind of it ) and not in his hand. Cf. लक्ष्मीनक्षत्रिपाटलक्षतमयीम् &c. of the above speech.
- 86 भवतोर्भङ्गिनि &c. Cf. माहाभाग्यविदस्तेषां यूयमेव स्तवक्षमाः. Mv. I.
- 93 अथवा समुचितमेवेतत्. Or it is quite proper that Janakā compared Dasaratha to an ocean and himself to a lake ; inasmuch as the former has produced Rāma as the ocean pro-

duces the moon, and the latter Sītā as a lake produces a lotus plant.

- 103 एतच्छुर्विगाहम् &c. The Mahābhārata has, as quoted in note 39 Act I, गाण्डर्वं मन्दरं कृत्वा गुणं कृत्वा तु वासुकिम् । विष्णुं शरोत्तमं कृत्वा &c. Cf. also

गिरीशनागच्छ खिजगह्वजैत्रं दिविषदा ।

मुपादाय उच्यतेः सरस्विरुहजन्मा यदमृजत् ।

हृषीकेशो यस्मिन्नपुत्रजनि मौर्वी फणपतिः

पुरस्त्रसौ लक्षत्रं धनुरिति किमप्यद्भुतमिदम् ॥

Ar. III.

Notice that the poet differs here from Mb. in making the Himālaya the bow.

शुर्विकार. हृषीकेशः फण एव करो यस्य प्रहारसाधनत्वात्. वाष्वाग्भो-  
वृष्टये &c. The bow, although belonging to S'iva, acted like that of India, *i. e.* the rainbow, in the act of occasioning showers of tears from the eyes of the wives of Tripura. The *alankāra* in the last two lines is विरोध.

- 104 सेनायात् &c. While S'iva was engaged in the act of destroying Tripura, all the Gods gathering around to pay their respects to him waved the chowries, by inhaling the wind of which the serpent that formed the string of S'iva's bow was excessively swollen, and consequently even S'iva felt much exhausted in the act of stretching it. But that exhaustion was removed by means of the oozing of the snow occasioned by the extreme bending of the bow.

- 106 मारीचनारी &c. मारी, death, destruction. All the epithets of धनुः in this verse are intended to show to Janaka that the past achievements of Rāma prove that it is not impossible for him to break the bow of S'iva.

- 108 चापनिगमान्. Vedic (probably belonging to the Atharva Veda) Mantras to be repeated on the occasion of discharging and withdrawing the mystic missiles. Cf. Mv. I. p. 17.
- 111 It would have been better if there were in the second line of verse 35, the demonstrative स answering to यस्व, एव not being sufficient to serve that purpose. संभ्रुवः संग्रहयः. Sira is like Rati and Râma like the god of love; in addition to this if the bow also becomes in the hands of Râma as if it were made of flowers (i. e. as light as a flower), then the popular tradition about Cupid having Rati and a flowery bow, is surely complete. With the first two lines cf. सौन्दर्येणैव कन्दर्पः सा च मूर्त्तवती रतिः. Chandr. IX. 15.
- 123 अरितैकदेशविभवेः. The axe of Parasurâma serves S'iva by way of imitating some of his actions, two of which are specified here : it has drunk the collyrium in the eyes of the wives of all the Kshatriya kings (extirpated by Parasurâma) just as S'iva drank the poison ; and it has whitened the three worlds with fame, as S'iva has done the same with his loud laughter. अद्यापि. Parasurâma studied the science of archery under S'iva, and, therefore, he served the God while a pupil ; but the same devotion was retained, although the period of pupilage was over.
- 125 नो चेत् &c. Or else, in order to wash off the dark stain of the sin (above referred to) the only remedy is a deep merging into the flood of water (lustre) flowing profusely from the edge of my (of the axe) broad blade. क्लृप्त means 'sin,' as will be seen from the following verse of the Amarakoshâ: अत्रोपकृतः पुमान्नापना पापं किल्बिषकल्पयत् । कतुपं वृत्तितानेऽवतंशदुरित-  
दुःकरम् ॥

- 128 धूमं देवतुर्धैर्यसोःसंपदः. This, qualifying जानातुः, is a हेतुगर्भविशेषण. He who breaks the bow of S'iva, the preceptor of your Parasurâma, must necessarily be superior to you (axe), and therefore you will of course be obliged to yield before him.
- 131 Fâma is called a garden of lotuses growing in a lake &c. in order to show that he will be able to extinguish any number of sparks in the form of Parasurâma's anger.
- 140 पूर्वा एव &c. The quarters are actually pervaded by the sound of the twanging, of the bowstring ( sound ) loudly reverberating in the deep hollows of the several caverns in the lord of mountains ( Himâlaya ) disguised in the form of the bow of S'iva, and accompanied by the song of praise of the enemy ( of the bow i. e., Râma ) commenced by the words issuing from the row of the mouths of the lord of serpents transformed into the bowstring.
- 141 The *alan & tra* in the verse is सशैलिक.
- 143 करकिसलवलीलाचारः is an adverbial compound, modifying आकृष्टमाने, and means 'in a manner charming by the play of the sprout-like hands.'
- 145 गिरिगह्वर ... परिज्जमाने. ( The Brahmânda ) which was being filled with the loud reverberation of the sound, bursting forth from the throat of the roaring lions lying in the deep caverns of the mountain. कडु ...भीमो. Terrible by the magnitude of the shrill and loud sound. कटक्कार, like टणक्कार, रणक्कार, हाक्कार &c., is an anomatopoetic word.
- 147 The student can easily perceive the contrast between न भूर्भुवःसुतं गता and न भू भवः and between न ध्वनिभूत् and टङ्गारे जगच्छब्दद्वित्वे चकारः.

- 149 The three epithets, qualifying *सोःकन्डल*, are put here with a view to heighten Râma's valour in breaking the bow.
- 151 The *विरोध* between *विचटनानेन* and *संघाहितौ* is plain enough.
- 155 Cf. *भर्तृराज्ञामादाय मूर्ध्ना* &c. Ku. III, 21.

## ACT IV.

- 1 ध्रुवा. Râjas'ekhara in the first act of the *Bâlarâmâyana* thus describes the several purposes served by a ध्रुवाः—प्रथयाते पात्रविशेषान्ताम जिहजनमनांसि रञ्जयति । अनुसंधाति च रसान्नाद्य-विधाने ध्रुवा गीतिः ॥

In the present case the ध्रुवा alludes to the imminent contest between Râma and Parasurâma, suggested by the metaphors of *मङ्गलद्वीवो* and *चण्डानिलो* respectively, and also to the defeat of Parasurâma in the contest, as is indicated by the fact that even a violent blast of wind is unable to put out a light flaming forth from jewels. With the latter idea cf. *अर्चिस्तुङ्गानभि-मुद्गमपि प्रःप्य रत्नप्रदीपान्द्मूढानां भवति विफलप्रेरणा चूर्णमुष्टिः*. Me. II. 5. The *atankâra* is a kind of *अतिशयोक्ति*.

- 2 कुर्वन्क्रोपात् &c. The fact is that Parasurâma's eyes are red with ire and his respirations very heavy; with regard to the first circumstance the poet imagines that the axe of Parasurâma appears, on account of the red lustre of his eyes reflected on the blade, wet with the blood of the Kshatriya kings, even though it is long since their throats were cut off; and concerning the second, the heavy respirations are supposed to be the thundering sound of the string of his bow. The *atankâra* is *दृग्भ्रंश*.

- 3 With the third line of the third verse cf. अकेशवमपाण्डव  
भुवनमद्य निःसोमकम्. Ve. III.

अर्जुनभुजविपिने. Kârtavîrya, otherwise known as Sahasrâr-  
juna from his having thousand arms, paid a visit to the her-  
mitage of Jamadagni in his absence, and was hospitably en-  
tertained by his wife ; but when he departed he carried off a  
sacrificial calf belonging to his host. This act so enraged Para-  
surâma that he pursued Kârtavîrya, cut off his thousand arms,  
and killed him. In retaliation the sons of Kârtavîrya killed  
Jamadagni, and for that murder Parasurâma vowed vengeance  
against them and the whole Kshatriya race, and accordingly  
extirpated them twenty-one times. वंश, race and bamboo. The  
*alankâra* is रूपक.

पुष्पिताशोकशाखिभ्रान्ति इत्या. He, covered with blood owing  
to his arms being cut off, appeared to be an *a'soka* tree, laden  
with flowers. शोकशाखीबभूव. Became the cause of sorrow ;  
literally, however, the expression means ' became the tree or  
the branch of sorrow, ' since the form °श खी बभूव can be derived  
from °शाखा as well as from °शाखिन्. The contrast between  
अशोकशाखि° and शोकशाखी° concerns merely the words and not  
their import. येन ... निवहः. The allusion in this sentence  
will be clear from the following quotation from Râm. VII.

32. जिज्ञासुः स तु बाहूनां सहस्रस्योत्तमं बलम् । रुरोध नर्मदावेगं बाहुभि-  
र्वहुमिर्वृतः ॥ सङ्क्षेपे च लङ्कुश्वरः. See note I. 99 *supra*. धाराजलं  
मुञ्चति. Observe here that Parasurâma sarcastically repeats  
this expression from III. 128, which is Janaka's message to  
his axe ; where मुच्यताम्, the v. l. of A. B. for our त्यज्यताम्, is  
hence preferable.

- 12 कस्याचित्. This is an instance of the एकदेशीयान्वय. Cf. our  
note on I. 138.



- 14 वशे स्थिता यस्य. Parasurâma through his overimpatience interrupts Tândyâyana, understanding Râvana to be the malefactor, from the words, सुबाहु ... यस्य, which were misinterpreted by him as referring to Râvana's supremacy over Subâhu and others. As to how the words were intended by Tândyâyana himself, see below speech 23.
- 17 The metre of the first verse is पुष्पिताम्रा. °च्छिदां कृत्वा. Having severed &c. दम्भलेः ... लज्जते. Is ashamed *i. e.* thinks meanly of the skill of the thunderbolt &c. कृत्वा कोङ्कणमष्टमम्. Here the अष्टमस्व probably refers to the ancient notion that the earth consists of seven *dwîpas* (सप्तद्वीपा वसुन्धरा). महागजन्मा &c. The eighth island, *i. e.* *Konkan*, is to be created by dashing aside or even burning away, if need be, the waters of the ocean by means of a fiery arrow. Under these circumstances it is but natural that *Lankâ*, situated in the same southern ocean, should be under the influence of a fear that it also may perhaps be burnt to ashes by the fire of the arrow, discharged to compel the ocean to evacuate the above-said tract of land.
- 19 स्वस्तिवाचनिकाः. (Brahmins) performing a religious rite by scattering rice on the ground and invoking blessings by the repetition of certain Mantras.
- 23 Construe the last two lines thus :—यस्य (रामस्य) शरामवर्तिनः प्रतापलेशस्य वशे स्थिताः (सम्तः) पराभवं गताः. शरामवर्तिनः प्रतापलेशस्य वशे स्थिताः. Subjugated by the smallest measure of valour, shown by (lit. remaining on) the point of an arrow.
- 26 दुर्गेषां ... पुरः. All the three cities, impregnable to (the force of) gods &c., were simultaneously consigned to flames, when the bow, like fate, became वक्र (*i. e.* bent, and adverse).
- 30 The first three lines of the verse describe Râma as being

lovely, heroic, and marvellous, and hence in the fourth line the poet conjectures that he ought to have been created out of the very sentiments of love, heroism, and marvel in their embodied form.

- 31 तद्दूरं विवर्तः. Then, is he a modification of the sentiments of heroism and quietism ? Cf.

ज्योतिर्वालाप्रचयजटिलः संनिधत्ते कुठार-  
स्फूर्णरौंसे वपुषि च जटाचापचौरजिनानि ।  
पाणौ बाणः स्फुरति बलयीभूतलोलाक्षमूत्रे  
वेषः शोभां व्यतिकरवतीमुमशान्तस्तनोति ॥

Mv. II. 26.

- 32 वेभ्यं and the other potential passive participles here have a past signification, वेभ्य being equivalent to विद्. This use of the Kṛitya affix may be justified by Pāṇini III. 3. 13 ; cf. शिष्यप्रदे-  
यागमाः. Bh. I. XIV.

प्रत्वम.....मम्बाधिः. The ocean became the subject of the sport of chastisement for obtaining from him a new piece of land.

- 34 स्वर्णमहीधराम्. With the golden mountain, Meru, situated in its centre. किंच क्रौञ्चगिरिम् &c. Parasurāma, naturally of a generous mind, feels shame for having pierced with some arrows-  
the Kraunch mountain, that was already pierced, and cut with a missile by the son of S'iva ( Skanda ).

- 35 परमोन्नतिरमणीयपरिणामः. Whose agreeable result is a highly exalted state for us ; or the compound may be dissolved as परमे-  
न्नत्या रमणीयः परिणामः यस्य.

- 37 मौलिमाणिक्य. The same expression occurs in III. 80 *supra*.

- 38 इतिवत् इतिवत्. He broke it (as easily) as he would break a

sugar-cane. इक्षुभञ्जम् is a ण्युल् form. Cf. expressions like इष्टिपशु-  
मारं मारितः S. VI. ; लोष्टघातं हतः. Mu. II. &c.

रेणुकाकण्डशत्रुः. Repukâ was the wife of Jamadagni and  
mother of Parasurâma. A sight of the connubial endearment of  
king Chitraratha and his wife inspired her with impure thoughts,  
and her husband, perceiving that she had fallen from perfection  
desired her sons to kill her. The three seniors having declined  
Parasurâma cut off her head, which act so gratified his father  
that he promised whatever blessings he desired. Among other  
things Parasurâma asked that his mother might be brought  
back to life in ignorance of her death and in perfect purity.  
All this Jamadagni bestowed.—Dowson.

- 40 चण्डीश.....भाजोः. (Arms) greatly inflated with pride and  
arrogance, increasing through your having broken the bow  
of S'iva.
- 41 निमहा.....जनः. This person (myself) is at your disposal either  
for punishment or favour. Cf. निमहोऽप्यमनुमहीकृतः. R. XI.
- 42 येनोपविष्ट .....न भङ्गम्. The wives of Tripura are not yet relieved  
from the grief of separation, so great was the blow struck  
against them by this bow.
- 48 सीता.....बन्धुः. Obstructing (lit. favourable to the obstruction  
of) your union with (lit. the hand of) Sitâ. पुरा विशालि. Will  
shortly run through. पुरा used with a verb in the present tense  
gives to it a future sense, according to the Sâtra, यावत्पुरानिपात-  
योर्लट्. Sk. III. 3. 4. The Amarakosha has स्वात्प्रबन्धे पुरातीति विक्र-  
दागामिके पुरा.
- 49 न वयं ब्राह्मणेषु प्रवीराः. Cf. जात्यैव पूज्योऽसि नः. Ar. IV; and  
जात्यां क्राममवधोऽसि. Ve. III.

50 आः कथं ... मन्वते. Cf. आः पापं जाल्यैव केवलया पूजनीयस्ते परशुरामः.  
Ar. IV. जानीषे &c. Skanda, when defeated by Parasurâma in a duel, cast an angry look towards the head of Brahmâ lying in the hands of S'iva, being incensed at finding that he ( Brahmâ) did not supply him with arms in proportion to his six faces. शङ्करकरन्यस्तं विधत्तुः शिरः. The story about this is as follows. Brahmâ created a daughter called Saraswatî. She was exceedingly beautiful and hence the father became enamoured of her. The latter, to save herself from the incest of her father, sought the protection of the god S'iva. S'iva accordingly produced a powerful spirit, by name Kâlabhairava, who it was that saved the helpless daughter by cutting off the central head of Brahmâ ( who had originally five heads ) which he presented to S'iva.

52 यस्मात् ... बलम्. Construe: अस्माकं...एकगुणं शरासनं बलम् । युष्माकं पुनर्नवगुणं यज्ञोपवीतं बलम्. Your strength lies in your sacred thread which is nine times as powerful as ( which is made up of nine minute threads ) our bow ( which has only one string ).

54 It is well known that when after the extirpation of all the other Kshatriya kings Parasurâma came to destroy Dasaratha, the latter saved his life by taking shelter behind his wives, whom Parasurâma did not deem it decent to approach as their bosoms were uncovered. नारीकवचान्वयप्रणयिनाम्. Belonging to a race that found an armour for its protection in its women.

55 क्षीरकण्ठ, primarily meaning ' a suckling,' is here used in its secondary sense of 'young.'

56 The meaning of क्षीरकण्ठ seems to be a little changed here, as viewed in connection with विषकण्ठ. He has not milk in his throat, otherwise he would have uttered sweet words ; but as

- his words are very bitter, he must certainly be विषकण्ठ. Observe also that the term विषकण्ठ, thus brought in, serves another purpose. It means 'the god S'iva who drank poison churned out of the ocean ;' and hence Lakshmana bases on it another reason for expecting forgiveness at his hands.
- 57 Only to palliate the bitterness of his sarcasm Lakshmana does not use the very word विषकण्ठ but शितिकण्ठ, which, however, amounts to the same, though indirectly.
- 58 The similarity, Parasurāma speaks of, is not in words but in meaning. For the reason given in note 57, it will not be proper to suspect the reading शितिकण्ठ of 57 and to read विषकण्ठ instead, on the strength of the expression विषकण्ठतानसाम्बेन.
- 59 It is easy to see that Lakshmana, though he really meant his speech in 57 exactly as it is understood by Parasurāma in 58 tries here to shift the point by putting a different construction on his words in 57.
- 60 तद्विहं तावत् &c. Notice that the order of the words is not well suited to lay a special stress on मया which is contrasted with अयम् of the following sentence. क्रीडा... वधस्य. (Axe) which sportively effected the entire annihilation of the kings by means of the proud action of my arms. येन...त्रिवर्णा. The earth was rendered त्रिवर्णा in two ways : first, the whole warrior caste being swept off the surface of the earth, there remained only the three other castes ( त्रिवर्णा ); and secondly, the earth, being strewn with ( red ) blood, ( white ) bones, and ( black ) hair ( of the Kshatriya kings ), appeared to be tri-coloured ( त्रिवर्णा ). हरप्रसादपरशो :. Cf. Mb. Shantiparvan, Chap. 49 :—
- तोषायित्वा महदेवं पर्वते गन्धमादने ।  
अस्त्राणि वरथामास परंशुं चातितेजसम् ॥

स तेनाकुण्डधारेण ज्वालितानलवर्चसा ।  
कुण्डारेणाप्रनेथेण लोकेष्वप्रतिमोऽभवत् ॥

यत्र क्रामति &c. When the axe entered (moved about on) the battlefield, all the dust on the earth was suppressed by the blood flowing from the necks of young Kshatriya princes, chopped off with the irresistible edge of its blade ; while it was only the sky that was rendered full of dust by the pollen of the lotus garlands sportively held in their hands by the celestial virgins occupied in selecting young husbands referred to above (क्षत्रकिशोर of the second line). रेणुभिः रेणुत्क्रदा appears tautologous, but the expression is free from a fault, since the first रेणु means ' pollen ' and the second ' dust. '

- 61 Lakshmana, whose remarks concerning Parasurāma are all along very bitter, pierces the very vitals of the heart of Parasurāma in this speech by referring, by means of a play on नीरेणुका of verse 29, to the incident of his having cut off the head of his mother Renukā with his axe.
- 64 सुघटितबहुन्यस्तपसाक्षकण्डा. It is evident that the idea conveyed by the expression is that men like Janaka should wear round their necks rosaries made of the lotus seeds, well-rounded and many in number (and should have no concern about fighting). And in keeping with the above meaning the expression should be an adjective in the gen. case, qualifying क्षत्रियभोजियाणाम् and not उक्कण्डा as in the text ; and we think that a greater part of the confusion and difficulty is due to the attempt of making the adjective qualify what the sense does not allow it to do. Besides the order of the words in the compound is not as it ought to be. चञ्चत्.....पूराः. Who have washed off the flood of the dark mud of rut in the form of the pride of the elephants in the shape of enemies, by means of the showers in the form

of the edges of the terrible swords flourished by hands incessantly moving. The *alankāra* is रूपक based on श्लेष in the case of धारा and मद्.

- 65 शमदुर्गतः. Poor in or destitute of tranquillity of mind. It is contrasted with शमधनसमृद्धस्य.
- 66 S'atānanda was the son of Gautama from his wife Ahalyā. As, however, Indra had ravished Ahalyā, Jāmadagnya tauntingly speaks of Indra as being the second father of S'atānanda.
- 67 क्षत्रियापुत्र. By way of retort S'atānanda also alludes to the impure and corrupt origin of Parasurāma who was born of a Brahmin father and a Kshatriya mother, Renukā, daughter of Renu or Prasenajit, a king of the solar race.
- 69 तपःशान्तम् may be taken as a compound adjective qualifying चेतः. कुण्डी, a bowl. क परदारशुभस्ते &c. The *alankāra* in the verse is विषम.
- 70 क्षुण्ण.....भिषवस्य. Who performed ablution in the river formed by streams of blood running forth from the hard necks of the Kshatriyas killed by him. गृह्णन् &c. The manes, receiving at my hands the bloody libation, were for a moment subject to a variety of feelings, such as delight (for the vengeance wreaked against the warrior caste), repugnance (for the filthy blood they had to drink), compassion (for the death of so many souls), terror (caused by the horrid spectacle), and laughter. No adequate reason can be assigned for the outburst of the laughter. The poet might have used हासेन as best rhyming with त्रसेन without having any special object in its use. A marginal note in E., however, says : एतादृशं केनापि न कृतमिति हेतोः स्मितम्. Cf. त्रिः सप्तकृत्वः पृथिवीं कृत्वा निःक्षत्रियां प्रभुः । समन्तपञ्चके पञ्च चकार रुधिरह्वान् । स तेषु तर्पयामास भृगुन्भृगुकुलोद्भवः ॥ Mb. Vanaparvan, Chap. 117; and

देशः सोऽयमरातिशोणितजलैर्यस्मिन्हृशः पूरिताः  
 क्षत्रादेव तथाविधपरिभवस्तातस्य केशमहः ।  
 तान्येवाहितशस्त्रयस्मरगुरूण्यस्त्राणि भास्वान्ति मे  
 यद्गामेण कृतं तदेव कुरुते द्रौणायनिः क्रोधनः ॥ Ve. III.

- 71 यशोवृत्तं वित्तम्. All the variants here are equally bad. The meaning of the phrase is 'wealth in the form of fame,' कितव a gambler.
- 73 °संगीतयशःपरिमलेन वक्षःस्थलेन. The purpose served by the long adjective of वक्षःस्थल is to show that, others being quite innocent in the affair of breaking the bow, it is only Râma's bosom that should be the target for the arrows of Parasurâma since it is that bosom that is enjoying the fruit of breaking the bow, i. e. wearing a garland from the hands of Sitâ. Dissolve : ° अलिपदलैः कोलाहलेन संगीतः यशः एव परिमलः यस्य &c. The bees can not sing the praises of the great fame of Râma and so परिमल is added ; and यशः is prefixed to परिमल since Râma's bosom has no real परिमल but only in the form of यशः.
- 74 मन्नाराचभयात्. It is a wellknown fact that Viswâmitra, originally belonging to the warrior caste, attained Brahminhood by the favour of Brahmâ ; and his motive, of course, in so doing was to compel Vasistha to call him a Brahmarshi &c. &c. Parasurâma, however, taking advantage of these circumstances, assigns a false motive for Viswâmitra's changing his caste. He says that the sage, being originally a Kshatriya, was afraid of being destroyed by him and, therefore, it was only to save his life that he sought Brahminhood at the hands of Brahmâ. We do not think that मन्नाराचभयात् &c. actually refers to any mythological story ; at least we are not aware if there be any such. Besides the very presence of the particle किल after जयाचत, which denotes a feigned action ( cf. किल तां चक्रुर्ष. R. II. 27 ; किल संभाव्यवार्तयोः । हेत्वरुच्योरलीको च. Hema-



chandra ), precludes all possibility of any mythical legend being referred to here.

- 75 भग्नमेतेन भग्नम्. एतेन is of course equivalent to मया ; and the repetition of भग्नम् seems to be intended to indicate, on the part of Râma, a total defiance of the power of Parasurâma. Compare a similar use in Marathi sentences like केलें केलें जा, मग काय म्हणतोस. Also the repetition of भग्नम् in the following line is to be defended on the same ground.
- 80 तरल.....विकाशः. Whose intensity was doubled by the humming of bees hovering about the fragrance of the tremulous *vanamâlâ*. सुररिपुवधुवर्गरुदितध्वनिस्वाध्यायानां प्रणव इव. Which was, as it were, the *pranava* sound ( uttered at the commencement ) of the Vedic study in the shape of the wailing of the multitude of the wives of demons. For *pranava* see our note on ओङ्कार in III. 57, *supra*.
- 81 तदेतत् may be a part of the second line which Râma would have completed in his own way, had he not been interrupted by Parasurâma ; and if it is looked upon in this light, अथ किम् of 82 will have to be taken as an answer in prose to the question in this speech, and अदि शक्तोऽसि &c. as a continuation of the second line after तदेतत्.
- 86 अमर.....गाही. Entering into the hollow of the sky from which the gods had fled away (through fear of the arrow). त्रिदश...भार्गवस्य. Râma intended to cut off the two feet of Parasurâma by which he was able to move through the sky. The Râmâyana has :
- इमां वा स्वर्गतिं राम तपोबलसमर्जितान् ।  
लोकानप्रतिमान्वापि हनिष्यामीति मे मतिः ॥  
न ह्यथं वैष्णवो विद्युः शरः परपुरंजयः ।  
भोगः पतति विद्विण बलदर्पविनाशनः ॥

On गति occurring in the first line of the above quotation the gloss is: इमां प्रत्यक्षसिद्धां गतिं गतिसाधनं पादौ तच्छक्तिं चाकाशगमनादिरूपाम्. The Padma-Purāṇa also has : त्वत्पादकनले हन्मि श्रू हे तेषाथ वा वृषम् (धर्मम्).

The following extract from the Rāmāyana will show why Parasurāma was required to pass through the ethereal regions.

काश्यपाय मया कृता यदा पूर्वं वसुंधरा ।  
 विषये मे न वस्तव्यमिति मां काश्यपोऽब्रवीत् ॥  
 सोऽहं गुरुवचः कुर्वन्पृथिव्यां न वसे निशाम् ।  
 तदाप्रभृति काकुत्स्थ कृता (प्रतिज्ञा) मे काश्यपस्य ह ॥  
 तामिमां महर्तिं वीर हन्तुं नार्हसि राघव ।  
 मनोजवं गमिष्यामि महेन्द्रं पर्वतोत्तमम् ॥  
 लोकास्त्वप्रतिमा राम निर्जितास्तपसा मया ।  
 जाहि तान् शरमुख्येन माभूत्कालस्य पर्ययः ॥

From the above quotations it will be clear that त्रिदशपुर does not actually mean the city of the gods but the sky in general and that °छेदकृत् does not refer to the actual cutting but to Rāma's intention of doing so. Cf. शतं किं गतिमनेन पत्विगा हन्मि लोकमुत ते मखार्जितम्. R. XI. 84. हंसीभूतः, like a swan. सुरः... यथाः. Whose fame was spread all around by the diverse modes of singing resorted to by the female bees coveting the odour of the flowers dropping from the lotus-like hands of the celestial women.

- 87 जगद्योनिज्योतिः. (1) Brahma from which the whole world emanates. In a certain *adhikarāṇa* of the Sharīraka Bhāṣhya, Chap. I., Pāda I. the word ज्योतिः is proved to be synonymous with ब्रह्म in certain Vedic passages; and the same meaning may be adhered to in the present case. The second of the *sūtras* of Chap. I., Pāda I. of the same Bhāṣhya speaks of Brahma as being the source of the whole universe, and it is

only the later Vedântins, commencing with Sankarâchârya that hold that the world is an emanation not from the Brahma directly but through the medium of Mâyâ, when it is associated with Brahma. With this sense of the expression cf. बालात्मना परिणतः पुरुषः पुराणः of the next verse.

(2) The other meaning of the expression is: the sun that is the source of the universe. Many passages are found in the Rigveda which purport to attribute the origin of the world to the sun. It must have been due to his giving to all the creatures light that is most essential for life.

The fact is that Râma is an incarnation of Vishnu, identical with the Brahma of the Vedântins. But this fact is here superimposed by the notion that Râma is a manifestation of the sun, a notion which has for its ground Râma's birth in the solar race, and which is further necessitated by the metaphors in the first two lines. बालात्मना...यः cf. विष्णुं शरोत्तमं कृत्वा &c.

- 89 कमलबन्धुविलोचन. Cf. बन्धूकबन्धुरधरः &c. II. 46. *supra*; and बन्धूकद्युतिबान्धवोऽयमधरः. Git. X. This epithet may be understood in another way, which is, no doubt, a little artificial: कमलबन्धु विलोचने यस्य. Who has the sun and the moon for his eyes. कमल should be taken to be the day or night lotus. Vishnu is described in the Purânas as having the sun and the moon for his eyes, which he closes alternately to cause day and night; compare the benedictory stanza of the Anarghya-râghava. In this verse Parasurâma means to say that Râma need not be uneasy and ashamed in his mind for having defeated him, since, according to his (Parasurâma's) view of the matter, a person, to vanquish whom he (Râma) was required to manifest his power, is not humiliated, but, on the contrary, raised to such a dignity from the very defeat at his hands, that even the highest gods of the heaven become inferior in compari-

son. Cf. समुज्ज्वन्मूतिमनार्यसङ्गमाद्वरं विरोधोऽपि समं महात्मभिः ; आ-  
हितो जयविपर्ययोऽपि मे आद्य एव परमेष्ठिना स्वया ; and नन्वनिन्दितफलो  
मम स्वया निमहोप्ययमनुमहीकृतः. R. XI.

91 आयि...पुनरुक्तिरेव. Cf. आशास्यमन्यस्पुनरुक्तभूतं श्रेयांसि सर्वाण्याधिज-  
ग्मुषस्ते. R. V. 34.

91 सुतनु.....चण्डातप. The sun, removing the drowsiness, brought  
on by (during) darkness, from the multitude of lotuses in the  
form of the eyes of women.

इयं चास्ताम् &c. The idea is : May Râma give delight to the  
gods in heaven, men on earth and the serpents in the nether  
world, by strewing the surface (of the three worlds) with the  
heads of the lord of Lankâ killed by his arrows. °शिरोभिः श्रितः  
उत्सङ्गः यस्याः अत एव च आनन्दस्फुर&c. युष्मत्...भुजङ्गा may be  
split up into two compound adjectives, युष्मत्...उत्सङ्गा and नन्द-  
त्...भुजङ्गा.

### ACT V.

7 एकामिषामिलापः. Vâlin and Sugrîva were two brothers, of  
whom the former, being elder, governed the kingdom of Kish-  
kindhâ, while the latter lived amicably with him as heir ap-  
parent. Once Vâlin entered a certain subterranean passage  
in pursuit of his enemy, Dundubhi, who had taken shelter  
there, stationing his brother at the entrance. Sugrîva waited  
there for one year and conjecturing his brother to be dead in the  
struggle from a large stream of blood flowing out, he returned  
to the capital, and was installed as the king. Vâlin, how-  
ever, returned, unharmed and successful, and resuming the  
reigns of government, drove away Sugrîva from his king-

- dom, who then resorted to the Rishyamūka mountain (एक-  
दुग्मेत्तसरणो &c.) with some of his followers. The एकामिष  
in the present case is evidently the kingdom of Kishkindhâ.
- 12 Observe that all MSS. except A, whose reading is not accept-  
able, give the speech in Sanskrit. Yamunâ must here be sup-  
posed to have conjectured (cf. 14, *infra*) and not asserted  
positively that the two youths were Râma and Lakshmaṇa and  
the lady accompanying them Sitâ.
- 13 आवर्तशतभ्रमितहृदया. Whose heart (interior) is bewildered  
(troubled) on account of hundreds of thoughts (whirl-pools).  
Add स्वमसि after अनुभूतवती. विधि may be the Creator or Fate.
- 14 Yamunâ, as stated in note 12, forms a conjecture, no doubt, but  
now finds a reason to distrust that conjecture in the fact that  
had it been so, Bhâgîrathî, intimately connected with the fami-  
ly of the Raghus, would have been apprised of it.
- 19 Gangâ's remark to the effect that Sarayū's body was hot is not  
true, or even contradicts the truth, since her body was mainly  
affected with cold in consequence of her sinking overhead in  
the mire of shame; and the heat, produced in her body by the  
tears of grief, shed by the women of Ayodhyâ, as described in  
21 below, is only a partial relief to her from the coldness. A  
marginal note in E. gives पतिविरहात् as the cause of shame in  
the case of Sarayū. Cf. also ज्ञेयं मदीया जननीव तेन मान्द्येन राज्ञा  
सरयूवैद्युक्ता. R. XIII. 63.
- 21 तटान्तत्रिहारिभिः. Shed on the banks. उपचयवतीम्. The water  
of the river was increased by means of the tears. लज्जां वहामि  
जहामि च. In conformity with the metaphor in 19 *supra* she  
feels (the coldness of) shame and at the same time gets over it  
(i. e. the coldness of shame) by virtue of the heat of tears.

- 25 The death of Das'aratha is due to his having sent away Râma who was all in all to him. The antecedent of अस्य is रामभद्रकजी-वित्तस्य.
- 27 ये राजा. By way of consolation Yamunâ observes that Das'aratha's death need not be deplored, since, though one form of his body (i. e. the physical one) has disappeared, the other (i. e. his qualities referred to in 24) does still live on the earth. Cf. न खलु स उपरतो यस्य बल्लभो जनः स्मरति. Mâl. V.
- 28 रामभद्रच्छायाया. Notice how skilfully the poet introduces the name of Râma, to the circumstance of whose exile he wants now to turn after having mentioned the death of Das'aratha.
- 29 A nice field will not be dried up unless it is in want of a supply of water. सेकसलिलं=सेकार्थं यत्तत्. The variant °सलिलसेकः is simpler. This is an instance of a suppressed metaphor, since thereby Sarayû wants to insinuate that even the comfort to be derived from Râma is not available on account of his being sent into exile.
- 32 Gangâ means to say that Sarayû should not aggravate, by mentioning some evil happening to Râma, her pain for Das'ratha's death, that had already become unbearable. Cf. the Sanskrit phrase क्षारं क्षते प्राक्षिप and the English 'to add fuel to fire.'
- 34 सूत्रे, a needle, should by *lakshandâ* be taken to mean 'the first point or step,' 'beginning;' since the other meaning of 'index,' 'indication' gives rise to tautology. The reading of A. deserves notice.
- 38 तद्विदं यत्कथितवत्यासि. Vide *supra* V. 12 and our note thereon.
- 39 मिथ ... परिहरिञ्च. The deer, the sages, and the sylvan deities are to be excepted, since they do enjoy the pleasure of the sight of Râma dwelling amongst them during his exile.

- 41 तौ हि सर्वे &c. In this sentence Ganga should be understood to be speaking of the inseparable connection that existed amongst the three before the banishment.
- 42 This is explained by the first sentence of the next speech.
- 44 अम्बा:&c. Compare the following lines from the Ayodhyā Kānda of the Rāmāyaṇa —

माता च मम कौसल्या वृद्धा संतापकशिता ।  
धर्ममेवामतः कृत्वा त्वन्तः संमानमर्हति ।  
वेदितव्याश्च ते नित्यं याः शेषा मम मातरः ॥

Sarga 26.

शीतशीकरासारसिक्ता. Sprinkled by a shower of cool spray.

- 51 आयि वत्स &c. Complete the sentence by adding either रक्ष or समीक्षस्व. दुग्धमुखे. Cf. the use of क्षीरकण्ठ in a similar sense in IV. 55. सहजप्रियः. Notice the omission of the comparative termination after प्रिय. आयि मातः ... शिक्षणयमेव. Cf. अन० । इयं स्वयंवरवधूः सहकारस्य त्वया कृतनानधेया वनज्योत्स्नेति । एनां विस्मृतासि । शकुं० । तदात्मानमापि विस्मरिष्यामि । S. I.
- 52 सहजसौन्दर्यमेवाभरणम्. Cf. स्वाङ्गैरेव विभूषितासि वहसि क्लेशाय किं मण्डनम्. Nāg. III. ; and सहजविलासानिबन्धनं शरीरम्. Māl. II.
- 53 हस्तावलम्बदानाय &c. Kausalyā's meaning is simply that Rāma should wear the ring with a view to promote (enhance) the auspiciousness of Sītā's wife-hood ; since the good luck of a wife depends solely on that of her husband, of which, according to the Hindu idea, the wearing of a ring by Rāma in the present case is an indication. The poet, creating and not borrowing from the Rāmāyaṇa this incident of the ring, has perhaps in view the use to be made of it in the sixth act, where Sītā, while in her captivity at Lankā, does derive comfort by getting possession of it.

55 प्रमुदितमुखाम्भोरुहरुचेः. The epithet shows the nobility of Râma's mind that was not at all affected with grief even at the time of his going into exile. Cf. मुदितहृदयोऽसौ वनमगात् ; *supra* 37. जटा ... यद्वा. When Lakshmana formed ( caused to grow ) the creepers in the shape of matted hair by watering ( निषिञ्चन् ) them with drops of tears resembling the buds of a *Mallî* creeper &c. Besides this metaphor of making a creeper grow by pouring water at its root, another meaning also seems possible, which is as follows :—when Lakshmana formed the creeper-like hair of Râma into mats, sprinkling them over ( while doing so ) with drops of tears that resembled the buds of a *Mallî* creeper &c. In the latter explanation the student will mark the relation between बल्ली and मुकुल.

57 चरण ... शब्दैः. This clause is inserted to answer the question as to what the *S'abdâs* ( words and sounds ) were, with which Sitâ taught her relatives a lesson of good conduct. It also denotes the delight and the total absence of reluctance on her part in following her lord to the forest. पुरः क्रान्तं &c. The speech is a sufficient gloss on this verse. The relations were, at one and the same time, subject to the feelings of delight and sorrow ; delight at the readiness of Sitâ to follow her husband to the woods, and sorrow at the thought of her person being too delicate to endure the hardships of the exile. And it was owing to this that they simultaneously shed tears cold ( through joy ) and hot ( through grief ).

61 सुर...हस्तः. Placing his hand on his bow, the twanging of whose string was double the deep and loud noise of the drums sounded by gods ( at that time ). °चापदत्तहस्तः may be taken to mean 'assisted by his bow &c.' Cf. वाच्या खेदं कृषाङ्गुया सु-चिरमवयवैर्दत्तहस्ता करोति. Ve. II. With the last two lines cf. अविरलनिव दाम्ना पीण्डरिक्तेण नद्धः &c. Mâl. III. .



- 63 किमपि गभारिमवे ध्वनितम्. Foretold something grand (*i. e.* Râma's heroic achievements in destroying Râvana and other Râkshasas). भागधेयस्य...जातोऽसि. Das'aratha's misfortune consists in his not living long enough to see the exploits of his son.
- 64 तणार्त्तो तुणं विअ मुक्को. Cf तृणमिव वने शून्ये त्यक्ता. U. III.
- 65 सुतं.....दशरथः. Das'aratha abandoned his life like straw but not his son, like a miser that would rather part with his life than with the jewel in his hand, when attacked by a robber. With the last line cf. तृणमिव ततः प्राणान्मोक्तुं मनो विधृतं तथा. Mâl IX.
- 71 वनान्तम् of A. is better than वनान्ते. रघुव्रतिपुनरागामिभिर्गाय. For the enjoyment of Râma after his return from the banishment.
- 73 Observe that Sarayû, consistently with the geographical position, gives information about incidents, taking place only in Ayodhyâ, situated on her bank, and admits her ignorance about those happening elsewhere.
- 77 We see in daily life that virtuous conduct by removing all the obstacles in its way, always succeeds, and that it is following prosperity, which in its turn leads to the attainment of happiness. With the third line cf. बभौ तमनुगच्छन्ती विदेहाधिपतेः सुता ॥ प्रतिषिद्धापि कैकेय्या लक्ष्मीरिव गुणोन्मुखी ॥ R. XII. 26.
- 79 पन्थाः समः &c. With this compare the following verse from B. R. VI.
- पुरो भूः शालेयी कलमपरिपाकौत्सुकशुका  
पुरः फुल्लाम्बोजा तिलकयति वो वर्त्न सरसी ।  
अथाग्ने सीमानो हलदलितमुस्तासुरभय-  
स्ततो दूराद्दिव्या नयनविषयं यास्यति सरित् ॥
- मधुर.....भोगम्. Whose extent is pretty in consequence of the female bees singing sweetly.

82 जानकी is the subject of विदधे and विदधे. On सदयं यवप्ररोहमाशय compare वासोऽर्थं दययेव नातिपृथक् कृत्वास्वरूपां त्वचः. Nāg. I; and अमरवधूहस्तैः सदयालूनपल्लवाः. Ku. II. त्व समर्थान्. असमर्थान् would have been better.

86 The daily travellers cannot observe this rule so very strictly.

97 वीत.....श्रीः. With the beauty of the face glistening and lovely in consequence of the drops of perspiration caused by fatigue being removed. This qualifies जनकतनया and सः.

100 समुचितविधिप्रक्रियावैजयन्ती. The banner of (most expert in) the performance of proper action (service). अमुना does not supply the want of the demonstrative तेन. The *atankāra* of the second verse is परिसंख्या. विहितवरिवस्यापरिकरः. Who was served or waited upon. On वरिवस्या see Sk. III. 1. 19. असौ ... विशिरः. He (Lakshmana) was cooled by his whole fatigue being removed, when looked at by Rāma with his eyes full of tears on account of separation (from him) even for a moment.

102 एते हि &c. For these kings, the splendour of whose nails, oscillating round about their feet, is made to dance by the rays darting from the brilliant jewels on the crests of all the (other) kings, humbled down by (the force of) their arrows, enjoy the whole earth, enclosed by a girdle formed by rows of pearls fallen from the shells thrown out by the high surging waves of the four oceans. उत्तरकोसल. This is one of the two divisions of Kosala, which as given in the Rāmāyaṇa is a country situated along the banks of the Sarayā. It is probably the country north of Ayodhyā. पुरमथनमौलिमालतीमालां मन्वाकिनीम्. Cf. मदनमथनमौलिमालतीपुष्पमाला &c. Gangāśhtaka.

103 Vide speeches 8 and 11 of this act.

- 104 With the whole verse cf. भवार्यतेवोत्थितवीचिहस्तैर्जङ्घोर्द्धांश्चि  
स्थितयापुरस्तात्. R. XIV. 51.
- 107 चपलकर्पाञ्जल ... केसरम्. It is difficult to assign a satisfactory meaning to this compound. We understand it thus: where there are filaments of flowers, the juice in which is sweet to the taste of ( liked by ) the female bees, delighted at the union with their mates driven away from the temples of elephants, with the rut saturated ( in large quantities ), by the constantly shaking tips of their ears. The variant °मधुकरवधुस्वरसरस-कुसुमकेसरम् gives a better sense, which is as follows: where the filaments of flowers are attractive on account of the sound of the female bees &c. In this case, सरस is required to be understood in a somewhat unusual way.
- 109 The student will perceive the relation between अतिमत्ता and सीधुरस.
- 113 कर्मसृजाम्. 'Creating mud,' 'in so large a quantity as to produce mud.' Cf. कीलालयतिक्रागुल्फद्वयपङ्कः &c. Mâl. III.
- 115 तादृक् ... दिशा. Resounding the ten quarters with the intensity of the deep sound forcibly bursting out on account of the great excitement for a victory in the battle.
- 119 विपिन ... रुषा. Whose rage was a little abated by the sport of the slaughter of the army of the Râkshasas ranging in the forest.
- 122 साधुवाद्, word of approbation, praise. कुरुविन्द, a ruby. विभक्त, मुक्तामयचित्रमण्डनः. ( Lit. ) whose ornaments were wonderful since they consisted of pearls symmetrically set. The fact, however, is that the very skin of the body of the deer was studded with pearls and not that the body wore ornaments of pearls.

- Cf. सा सं रत्नमयं मृगम् । मुक्तामणिविचित्राङ्गं वदन् परमाङ्गना . Rāmāyana. III. 43.
- 123 नूनमयमनर्थाङ्कुरोद्भेदः The same expression occurs in I. 39.
- 124 भूः.....चापः qualifies लोचनान्तः, चाप...भूः, कान्तः; and स्फुरत्सितोत्पलाम्भिरामः, both of them. The *alankāra* is a kind of अतिशयोक्ति, where the simultaneity of the cause and the effect is indicated. हृदय seems to be used to denote both the heart of Sitā as well as Rāma, as dear, to her as her very heart. Such a use of the word is in the present case facilitated also by the fact that Rāma followed the deer, no sooner it attracted the heart of Sitā. Cf. सीतायास्त्वमनुसारलोचनान्तःकान्तश्च. Any one will be able to see the sudden abridgement of the narration in the second verse of the speech. We do not think it needful to give the part of the story that is omitted, since it is too well known.
- 126 व्योम्नि प्रेङ्खन्. Remember that the speaker is हंस, a swan.
- 129 आरम्. The root रम्, with the preposition आ, becomes Parasmaipadī by the, *sūtra* व्याहृतिभ्यो रम्, Sk. I.-3. 83. ° नूपुराङ्कुरित्कुतुकः. Having a strong desire to hear the tinkling of the anklets &c.
- 130 Observe how appropriately a flying bird is made to relate the various circumstances of the journey of the exiles, since none but a bird could singly take a view of all the things happening at different places. Cf. note 73 of this act.
- 132 अहरपि. Even for a single day. 'अहः' should be understood here not as opposed to night but a period of time longer than one day. The use of सह and लभन्ते in the last line is not happy, though the sense is clear enough.
- 134 प्रवाह ... स्मः. It should be noticed that Gangā, Yamunā, Sarayū &c., although introduced here in their personified form, do still retain some of their natural characteristics as rivers.

- 138 मणि... शिराः. With his ten heads looking bright in consequence of the cheeks being illumined by the waves ( streaks) of radiance proceeding from the collection of the jewelled ear-rings moving to and fro.
- 140 वधूटिका, a diminutive of वधूटी. The sixty thousand sons of Sâgara, in search of the sacrificial horse, dug the earth for a passage into the nether region, where they thought the horse was carried away. The extensive hollow, thus created by them, was since occupied by the waters of the ocean that consequently took the name Sâgara. The ocean, thus being one of the ancestors of the race of the Raghus, justly calls Sitâ his daughter-in-law. Cf. उदयः सगरान्वमापि said by Sâgara in speech 181 *infra*.
- 143 रजनिचर &c. A mass of flames of a tawny sheen, rising out of the ointment applied (to the body of Sitâ) by the hands of Anasûya enveloped Sitâ, cold like a lotus leaf, to present an obstacle to the touch of the fingers of the demon. रचयितुम् may go with उदयन्. The reading उदयन् adopted in the text is incorrect; A's उदयन् should be substituted. कुवलयदलशीताम्. This epithet shows the total absence of any injury done to the body of Sitâ by the flames of fire.
- 145 °बलाहकाञ्चलनिञ्जलितपाणिः. With his hands covered by a garment in the form of clouds &c.
- 149 गिरिशशिरःशायिनीं शीतांशुलेखाम्. Cf. शंकरशिरःशय्यालोः कलानिधेः &c. III. 79 *supra*. प्रखरनखमुखैः and क्षीप्तचूडामणीनि should also be taken with गरुत्मान् and उरग respectively. गरुत्मानुरगामिव सुधाकाङ्क्षिणम्. Kadri and Vinatâ, the two wives of Kasyapa, had once a difference of opinion as to the colour of the sun's horse. The former having somehow or other gained her point, Vinatâ was in consequence obliged to serve her co-wife as her slave. Kadri's sons, the serpents, however having promised Garuda

his mother's freedom in case he would procure nectar for them, he stole it away from the gods and offered it to them. But before they could taste the nectar the vase containing it was snatched away by Indra as already settled between himself and Garuda, who, with a view to wreak vengeance upon the serpents, had, in return, secured a boon from Indra that the serpents would be his prey.

152 रथः स हेमाभरणः. Cf. स च मायामयो दिव्यः खरयुक्तः खरस्वनः । प्रत्यङ्-  
द्वयत हेमाङ्गो रावणस्य महारथः ॥ Rāmāyaṇa. III. 49. But Bhava-  
bhūti takes the same chariot to be made of iron as will be seen  
in the line, पौलस्त्यस्य जटायुषा विघटितः काष्णायसोऽयं रथः. U.III.  
The *alanbāra* involved in the last two lines is परिसंख्या.

159 and 160. On a careful survey of the speeches 135-158, it will be seen that Gangâ, Yamunâ and Sarayû do not take any direct part in the conversation between Sâgara and Godâvari. Their speeches, going on among themselves are merely side remarks on the relation of the account by Godâvari to whom and to Sâgara they do not show themselves for fear of interrupting the narration, to listen to which, they were extremely anxious. (vide 136 and 137 *supra*).

161 The words, हतोऽस्मि शोकस्रोतसा, put into the mouth of Sâgara (the ocean) are open to the fault of अनौचित्य.

• 162 नुरन्तपर्यन्ताः. बुद्धः अन्तः यस्य एतादृशः पर्यन्तः यासात्. Whose end is miserable. The statements made in the two lines, though general, refer to Râvaṇa and Râma respectively.

168 का उण &c. Congratulation when one is mentally afflicted is as much out of grace as would be the decoration of the body when one is physically afflicted.

170 Observe that the poet has made Tungabhadra the communicator

of the account of Râma's forming friendship with Sugrîva, the death of Vâlin, Sugrîva's installation on Vâlin's throne, and the dispatching by Sugrîva of the monkey warriors in search of Sîtâ, because that river has its source in the vicinity of Rishyamûka the residence of Vâlin and Sugrîva.

- 176 अपि...फलभुजाम्. Râma pleased the king of the fruit-eating monkeys (Sugrîva) by killing his enemy (Vâlin). With this variant the first अपि is redundant. The other variant अपि ध्वंसात्सरव्युर्नृपतिमपचक्रे पलभुजाम्. of all MSS. except A. B. G. and of the Ujjain MS as well as another we have lately secured, (which reading however we have left unnoticed in the footnotes through oversight), without involving any redundancy, gives a clearer and by far much better sense. It means, 'Râma injured the feelings of the king of the flesh-eating Râkshasas by killing his (Ravana's) friend.' To understand who this friend is, we must take the first line for our assistance, where mention is made of both Vâlin and Mârîcha (both of them friends of Râvana) as the उपमेय and the उपमान respectively. Prominence ought of course to be given to एनम् (वालिनम्), but the use of the words हैमं हरिणम् is not purposeless. सरव्युः therefore refers to both, and the use of the singular should be accounted for by a reference to the prominence of the one and the subordinate character of the other. For the friendship between Râvana and Vâlin referred to here cf. सोऽहं वृष्टन्नलस्तुभ्यमिच्छामि हरिपुङ्गव । त्वया सह चिरं सरव्यं सुस्निग्धं पावकाग्रतः ॥ दाराः पुत्राः पुरं राष्ट्रं भोगाच्छासनभोजनम् । सर्वमेवैविविभक्तं भविष्यति हरीश्वर ॥ ततः प्रज्जालीयत्वामिं ताडुभौ हरिराक्षसौ । भ्रातृत्वमुपसंपन्ना परिष्वज्य परस्पम् ॥ Râmâyana VII. 34.; on अपि—अपि in the third and the fourth lines, meaning 'as well as,' See Sk. I. 4. 96. The installation of रविस्तुत is

given as the cause of the delight of दिनकर a पर्याय word for रवि. Such a use of a पर्याय word is reckoned as a fault, which is भ्रमप्रक्रम. See K. P. VII.

- 178 ललितसौरभ्यरहितम्. (1) destitute of agreeable fragrance. (2) devoid of grace arising from dalliance. In the latter case सौरभ्य may be taken as सौलभ्य by taking advantage of the rule रलयोरभेदः. In this way the whole expression will mean that Sitâ being carried away by Râvana will not at all indulge in amorous sports for which she would have facilities were she in the company of her lord. स्वेन. personally.
- 180 जीवलोकः the variant of B and the Ujjain MS. for जीवितो जनः deserves notice, since the speech having a direct reference to the above must have उज्जीवितः instead of जीवितः (see the comment of *Mammata* on विपक्षोऽभिभवन्त्याविक्रमम् &c. K. P. VII.), which (उज्जीवितः) with the reading जीवलोकः can be taken as understood. Cf. 28 of this act.
- 181 It should be borne in mind that the verse is addressed to *Godâvari* and *Tungahadrâ* who are no way connected with the family of the Raghus. नदीयसी हि सरयूः. The relation of *Sarayû* with the Raghus is simply that of neighbourhood. भागीरथीयम्. By इयम् *Sâgara* points to *Gangâ*, and states that she is *Bhâgîrathî* i. e. descended from *Bhagîrtha*, being thereby connected with the family of the Raghus. इत्यन्वयात्.....चित्तवृत्तिः. The idea is: even if it be granted that our grief for the race of the Raghus is due to our connection with that family, still your heart also is immensely affected, which shows that *Râmchandra* is liked equally by all (his relations as well as "strangers"). विलासैः &c. The idea is that while *Hanumat* was passing to *Lankâ* over the sea in search of *Sitâ* (see 178 above), the sea (*Sâgara*) was surprised to see such a huge figure, and



conjectured that it must have been either the Himāyā or the Vindhya mountain, as the other mountains could not fly, their wings being clipped by Indra's thunderbolt, and as Maināka who alone had escaped the stroke of the thunderbolt was lying concealed in the sea. The incident of the clipping of the wings of the mountains by, Indra, is mentioned in the Rāmāyana (Sundarkānda I), where however, Maināka alone is described to have fled from the rage of Indra and sought refuge in the waters of the ocean where he was hurled by a blast. No mention is made in the Sundarkānda or elsewhere of the Himālaya and the Vindhya having also escaped. Bhartṛihari on the contrary expressly speaks of the Himalaya as being shorn of his wings. नुषारान्नेः सुनोरहह पितरि क्लेशविवशे न चासौ संपातः पयसि पयसां पत्युरुचितः. (Bh. II. 37). The *alankāra* in the stanza is ससंवेह.

## ACT VI.

- 1 With this speech, cf. मार्तण्डोऽयमुवेति केन पशुना लोके शशाङ्गीकृतः. The *alankāra* is भ्रान्तिमान्.
- 2 चण्डांशोर्निशि का कथा. Cf. सूर्यो यदि कथं निशि.
- 5 Through the intensity of the grief of separation from Sitā Rāma had grown half insane, and under the fit of that insanity had become unconscious of the cause of his mental affliction. But the utterance of the word कुरङ्ग, suddenly put him in mind of his कुरङ्गनयना (dear-eyed wife) and the agonies of grief began again to operate upon him with full force. The use of the epithet चन्द्रानना is of course an afterthought, sug-

gasted by the preceding कुरङ्गनयना and perhaps by the word चन्द्रे in the second line ; but it should be considered neither more than nor equally prominent with कुरङ्गनयना, as otherwise the relation between कुरङ्ग ( in the above line ) and कुरङ्गनयना will be spoiled. रजनि...जयन्ति. Râma considers the moon as the fit person to give him intelligence about his wife, since the moon being friendly to the lotuses and shining equally over all things in the universe, has a sympathetic heart and possesses knowledge of all movements in the world, qualities which are essential to Râma's purpose. त्वमपि..नक्तंचरोऽसि. Seeing the moon acting inconsistently with the above qualities, Râma takes him to be Râvâna by the qualities मृगसहायत्व and नक्तंचरत्व, of which मृगसहायत्व in the case of Râvâna refers to his companion Marîcha in the disguise of a deer. The variant किन्तु for किंच is really a good one in as much as it does not involve the break between the third and the fourth lines. With it the meaning will be 'or is it that you also are a नक्तंचर having for your companion a deer ?'

- 6 अमिषङ्ग. Grief ( consequent on the loss of Sitâ ). The propriety of the use of the words तरलीकरोति and मानस after तरङ्ग can be easily perceived as they are capable of double entendre.
- 7 The last two lines contain the *alankara* वृत्तिरेक.
- 8 निशाकरकिरणानुकारतरङ्गा. Whose ripples ( brightened up by moon-light ) resemble the rays of the moon.
- 9 तरङ्गनेत्रा. 1 Having wave-like ( rolling ) eyes. 2 Having waves for eyes.
- 11 चन्मीलन्नयन.....चपुषोः. The lotus as placed on the ears which were drunk up ( *i. e.* enveloped ) by the lustre proceeding from the corners of her dilated eyes, and whose presence

there could be detected by their fragrance. The *alankāra* here, according to *Mammata*, is सामान्य.

- 13 कलितकुङ्कुमरेणुरागम्. Bearing (red) colour by contact with the red pollen. पारेतरङ्गिणि. Beyond the river. For the compound see Sk. II. 1. 18.

वह्मभाविहृदिदारितहृदयः. The idea of the heart of the bird being rent asunder must have been suggested to Rāma by the red colour on its bosom, which (colour) he takes to be the blood gushing out of the heart.

- 17 विरल.....गीताम्. Whose singing (in the form of the humming) of the multitude of bees has almost ceased. Cf. चिन्तामौनमिवास्थिता मधुलिहां शशैर्विना लक्ष्यते. V. 4. Here it must be understood that there is the superimposition of गीत (singing of the lady) upon गीत (humming of bees) as in the next line there is the superimposition of पाद् (feet) upon पाद् (rays) by श्लेष. The *alankāra* is रूपक based on श्लेष.

- 18 This has also reference to the forthcoming scene of इन्द्रजाल.

- 23 तन्मे &c. You are bound to show me the art you have learnt. No MS. omits इति though it is redundant.

- 25 प्रेक्षणीयम्. Show, spectacle.

- 26 स्वश्रीय.....आकुलासु. Full of a collection of swans exultant at (hearing) the sound proceeding from your jewelled anklets. Cf. पुस्तरुगीचरणरन्मणिपुनुरकूजितोत्कुकुः, *supra* V. 129. The use of the word कोलाहल to denote the tinkling of the anklets is not quite appropriate.

- 27 With this speech compare. कुतोऽत्र प्रियसखी मे सीता. U. III.

- 28 प्रतारितोऽस्मि मतिविभ्रमेण. Cf. सर्वथा स एवैष भगवाननेकवारपरिक-  
10

ल्पतनिर्माता विप्रलम्भः पुनः पुनरनुवन्नाति. U. III. कर्णचुलुक. The cavity of the ear. चुलुक. The hand hollowed to hold water, a small vessel. Compare the Marathi word चुळका. With कर्णचुलुकैरहमापिबेयम् cf. श्रुतिचुलुकलेह्येन मधुना. B. R. I., and श्रवणाञ्जलिपुङ्गवेयम्. Ve. I.

- 29 Here begins the magical representation, as referred to by Ratnasekhara in 24 above, in introducing which the intention of the poet is obviously to acquaint the audience with all the main incidents that took place at Lankâ after the abduction of Sitâ to that place. The present Aryâ, तुह सुहभ &c., is, as is clear from the following speeches, repeated by Sitâ in a dream, from which it appears that she also, like her husband in the above speech, had in her mind the pleasant scenes of the Godâvarî. It is quite natural that both Râma and Sitâ should muse on the pleasures they enjoyed during their residence on the banks of the river; and besides the idea, expressed by तुह सुहभ &c., is best fitted to succeed the words, गोदावरीकमलवीचिविचैष्टितानि &c., of Râma. Sitâ in her dream sees that her lord, the best king of the Raghus, is waited upon by the river Godâvarî, waving about a white chowri in the form of the rising billows and, holding over his head an umbrella in the form of the lotuses, both being the insignia of royalty; which dream is an effect of the impression, left on her mind, of the pleasant phenomenon of the river observed by her in company with her lord during their residence on the banks of that river.

The student will notice the propriety of the use of the word मृगाङ्क, as the waves heave up, and the (night) lotuses open at the rise of the moon. सुभगः. One possessed of good luck. Prosperous. For the various senses of भग compare ऐश्वर्यस्य

समृद्धस्य धर्मस्य वससः श्रियः । ज्ञानवैराग्ययोश्चैव संपन्ना भग इतीरणा ॥

- 30 सरस...लेखा. Peculiar is the mode of utterance pervaded by a change of voice, attractive and sweet.

लेखा cannot of course be taken in its अभिधेय sense and therefore लक्षणा must be resorted to; thus लेखा a slender and long line, may even be taken, by virtue of the similarity, to mean a keen and penetrating sound.

श्रुतिरपि...संवाद्मेति. The ear comes to an agreement with, *i. e.* perceives the similarity of, *i. e.* recognizes the voice &c. Cf. (नादः) चित्ताकर्षी परिचित इव श्रोत्रसंवाद्मेति. (Mâl. V.)

तत्कथम् ... चन्द्रालोकः. Râma hears Sîtâ's words but does not see her, which strange occurrence he compares to the appearance of the moonlight without the moon. The *alançâra* is अङ्गाङ्गिभावसङ्कर of अतिशयोक्ति and विभावना. Cf. अये कथमनभ्रा वृष्टिः. Nag. V. सखे इयमनभ्रा वृष्टिः. R. III. किमयमनभ्रः सुधावर्षः. Mâl. X, and अपमेषोदयं वर्षम्. Ku. VI. यथानिरूपयिष्यमाणा. See 33 below.

- 34 Sîtâ, who was so long enjoying in her dream the company of her lord Râma on the Godâvarî, again fell a prey to the pangs of grief, when she awoke and found herself alone in Lankâ, and hence her words अण्णारिसो मे जीअलोओ. The form हख्खी occurring in the verse for the sake of metre, in place of the usual हख्खि, is not correct.

- 35 यां गर्भेण ... बभूव. The earth having contained in its interior (गर्भे) the jewel (रत्न) in the form of Sîtâ, the epithet, रत्नगर्भा, being literally true, came since then to be used to denote it.

कठिनप्रकृतेः. This word refers to both the mental and physical hardness. तदेनम्. The pronoun एनम् should not be wrongly supposed to be used for the word स्निग्धाशोकद्रुम in the next line, but for the word अशोक occurring in speech 33

above. अये कृतघ्नता पलाशिनः. The ingratitude of the tree consists in the fact of its not showering drops of water on Sītā to restore her to her senses, notwithstanding that it was daily watered by her with profuse tears gushing from her eyes. पलाशिन् a tree ; from the word पलाश which means ' a leaf.'

- 42 After the narration of her dream by Sītā to Trijatā, the latter remarks that it is a happy dream, indicating future weal, such as Rāma's coronation, as suggested by the चामर and आतपत्र held up by the Godāvarī, and Sītā's union with him ; but Sītā finds nothing encouraging in the remark, and sees no cause to rely upon the dream, being aware of the fact that one naturally dreams of things that are constantly revolving in the mind, and thus asserts that the dream is the effect of her brooding ; whereupon Trijatā remarks that although it be granted that the dream is the effect of constant brooding, still the incident, foreshadowed by it, is not necessarily an impossibility. अचुम्बितावगाही. चुम्बित. kissed, come in contact with, experienced. अचुम्बित that which is not experienced. Thus the expression means—' referring to a thing that is not experienced' and hence, ' referring to a thing that is not likely to take place,' as the poet himself explains it in 44 below.

- 47 अह्वा...आरोपइस्तम्. The fact in the उपमेयवाक्य is that Rāma is really stainless, and if Sītā speaks of him with the words उवे-क्लिशसि अजउत्तेण, she undoubtedly throws a false charge on him ; while in the उपमानवाक्य, the moon has already the spot on him, and the attributing of a stain to him, as spoken of by Sītā looks absurd. The fact of the moon being borne on his head even by S'iva may perhaps have been taken by the poet to be a circumstance contributing to render the moon stainless.

- 49 Read this speech thus:—कहं वाआलएण णेरररेणावि कहिस्स णाहं णा-

हस । अहवा विहिविधुरवसारी तेणवि मुकत्तणं पत्तं । (कथं वाचालकेन नूपुर-  
रवेणापि कथिता नाहं नाथस्य । अथवा विधिविधुरवशात्तेनापि मूकत्वं प्राप्तम् ।)

- 52 The mountain referred to here is Trikūta in Ceylon, on the top of which was situated Lankā, the capital of Rāvaṇa. The reading महीभलेण deserves notice, as it looks more natural that the spot of ground where Sitā was seated should have shaken than the whole mountain by the violent trampling of Rāvaṇa.
- 56 This my bosom desires you, (the bosom,) which is washed by the flow of tears falling through (caused by) the pangs of the fever of love, which is reddened on account of the crime of having stolen, in the act of embracing, the saffron dust applied to their breasts by heavenly women, and whose magnificent victory of the whole (lit. four-cornered) universe is manifested by the marks of the scratches (made) by the points of the tusks of the elephants of the gods.
- 60 छेरोत्सवच्छेदिनः. Of S'iva who prevented Rāvaṇa from the gratification of his desire of cutting all his heads. When Rāvaṇa, to propitiate the God S'iva, went on cutting his heads, the God being pleased with his devotion showed himself to him, stopped him from cutting the one remaining head and replaced the others that were already cut off. Cf. यच्चुम्बितमम्बिकामानृकाभिर्गतं न देवानामपि यस्प्रणामम् । तस्यातितं पादतलेन मुण्डम्. Mk. VIII. नवोद्भूतशिरःश्रेणौ. The row of heads newly replaced, or the row of nine heads again replaced.
- 61 युक्तं.....कुटिलयोः. Or why, this sort of conduct well becomes those that are कुटिल inside. There is an evident play upon the word कुटिल, referring both to the crookedness (of heart) and the auricular curve. The *alankāra* in this sentence is अर्थान्तरन्यास. Cf. अन्तर्मलिनसंसर्गाद्भूतवानपि बुध्यति । यच्चक्षुःसन्निकर्षेण कर्णोऽभ्रुकुटिलाशयः ॥ कंसवध. IV.

- 63 नतावत्...लाघवात् (बिभेषि) You may not fear (i. e. feel ashamed of) your levity as the effect of the failure of your suit. The poet has used the word लाघवात् simply for the sake of alliteration.
- 64 The clause, यं किल...जल्पति, containing राम as a synonym for राघव, though seemingly redundant, is purposely put by the poet, as he wants to make Rāvaṇa confound in the next verse the word राम with काम. Compare for a similar mistake, prognosticating the future destruction, committed by Duryodhana in the *Venīsamhāra*. Act II. सहभृत्यगणं सबान्धवं सहमित्रं ससुतं सहानुजम्। स्वबलेन निहन्ति संयुगे न चिरात्पाण्डुसुतः सुयोधनम् ॥
- 70 Compare the expression, अत्रभवतः किल मम च समुद्रपल्लवोरिवान्तरम्, of the same import.
- 71 Rāma, though once reminded by Laxmaṇa that what was going on before them was इन्द्रजाल, now lost the impression altogether on observing Rāvaṇa prepared to kill Sītā, and actually went mad with excitement. Such insanity in which the person quite forgets himself and is carried too much beyond himself by the emotions is called by poeticians उन्माद, which is thus defined in *Rasagangādhara*:—विमलम्भमहापत्तिपरमानन्दादिजन्मान्यस्विन्नन्यावभास उन्मादः. In the third act of the *Uttarā Rāma-charita* Rāma is in a similar condition, when, on hearing Vāsantī refer to past occurrences such as Jatāyu's death and Sītā's being carried away forcibly by Rāvaṇa &c. (पौलस्त्यस्य जटायुषा &c.) he gets up impetuously (सवेगमुत्थाय) and utters the words:—आः पाप तातप्राणसीतापहारिन्. In the sixth act of *S'ākuntala* the king is subject to a similar madness, and under its influence speaks about the bee in the picture ननु वार्यतामेष घृष्टः. Compare also the following *Subhāshita*.



रामो नाम बभूव हुं तव्वलासीवेति हुं तौ पितु-  
 वां च्चा पञ्चवटीवने निवसंतस्तामाहरद्रावणः ।  
 कृष्णेनेति पुरातर्नी निजकथामाकर्ण्य मात्रेरितां  
 सौमित्रे क धनुर्धनुर्धनुरिति प्रोक्ता गिरः पान्नु वः ॥

- 73 अयमसौ.. भुजङ्गः. The sword of mine which I have raised is a black ( deadly ) serpent. A Poona manuscript, lately secured by us, reads—अयमसौ करोदीर्णकरवालभुजङ्गः. Here is a serpent in the form of my sword which I have held up in my hand.
- 76 स्फीतं...परिजृम्भते. Cf. सीदन्नन्धे तमसि विधुरो मञ्जतीवान्तरात्मा. U. R. III, and निरालोकं लोकम्. Mal. V. With the last two lines compare. प्रणयिसखीसलीलपरिहासरसाधिगतैर्ललितशिरीष-  
 पुष्पहननैरपि ताम्यति यत् । वपुषि वधाय तत्र तव शस्त्रमुपक्षिपतः &c. Mal. V. सैहिकेयः. Rāhu, the son of सिंहिका, one of the thirteen wives of the sage कश्यप. दन्वहीति is a frequentative form from the root दह्. उन्मत्तः should be taken to mean a mad man, and thus it should not be understood as an adjective qualifying हस्ती. The adjective शीत is purposely used here to qualify अम्भः denoting 'brightness of the blade of the sword' as well as 'water,' because Sītā wishes to have her परिताप removed by it.
- 86 हिमकर...प्रतिमे. ( on the bosom ) resembling a large slab of emerald touched on all sides by the rays of the moon. अपहरसि is equivalent to अपहरिष्यसि.
- 90 रक्षितस्त्वया रामः. Rāma thinks himself saved by Trijatā because she told Sītā that in those parts it was not possible to procure fire with which Sītā wished to burn herself. An evil chance to Sītā would be to Rāma the same thing as no less than an actual death. Cf. परित्रायस्व मां प्रतिनिवर्ततामस्मादनर्थसंशयान्. Mal. V.
- 91 From her own experience ever since her separation from Rāma,

that the Asoka burnt her heart, Sitâ very naturally requests the tree to favour her with at least one spark of fire.

- 92 Compare for a similar play on the words असोक and शोक, IV. 3, *supra*. The *alankâra* is विरोधानास.
- 96 कृष्णवर्णा. (1) Fire (from its leaving a black line on the ground or from a dark line of smoke issuing from it). (2) a man of dark or evil conduct.
- 97 In connection with the रत्नमुद्रिका refer to our note on 53. V.
- 99 मनोरम.....प्रणयिनी. (Sitâ) desirous of a touch by the graceful fingers of Râma ; (the ring) put round his graceful fingers by Râma. सुभगा. Lucky (applicable in the case of both.) सुवृत्ता. (Sitâ) of an excellent character; (the ring) well rounded. From these expressions equally applicable to herself as well as the ring, Sitâ is enabled to say by way of उत्प्रेक्षा that the ring was as it were another Sitâ brought to Lankâ.
- 108 Adopt after रामबाणेनैव the reading तेन हि of B. C. & E. which is necessary, as thereby the expression रामबाणेनैव serves as an answer to the question in the above speech, and तेन (बाणेन) हि explains with the stanza, how the friendship was brought about. धनुर्ङ्गविसृजता. Leaving its position on the bow, *i. e.* darting from the bow.
- 112 अनुभाववशंवत्. Due to his greatness, remaining on account of his majesty. Compare with whole verse. अनुविवसं खलु परिहीयसेऽङ्गैः | केवलं लावण्यमयी छाया त्वां न मुञ्चति S. III. and अनुभावसौभाग्यमात्रपरिशेषधूसराश्रीः ( U. I. )
- 114 For the idea contained in the verse compare. अभिनवनलिनी-किसलयमृगालवलयानि द्वन्द्वहराशिः । सुभग कुरङ्ग-दृशोऽस्या विधिवशतस्त्वद्वियोगविपाते । K.P. and, कुसुमानि शरामृगालजालान्यापि कालायस-

कर्कशांत्यभूवन् । सुदृशो वहनायते स्म राका भवनाकाशमथाभवत्प्रयोधिः ॥  
 R. G. निभृतं स्नेहसारम्. Essence of love (highest love) which is  
 secret, i. e. which is known to us only. With the third line com-  
 pare हृदयं त्वेव जानाति प्रीतियोगं परस्परम्. U. VI. त्वानेवैत-  
 चिरमनुभवम्. My mind has followed you, has gone with you  
 for a long time.

117 बहू &c. The eyes, though full of a large quantity of the  
 water of tears, are still desirous of drinking the water in the  
 form of the beauty of the moonlike face of Râma. There is a  
 विरोध here, which can be removed by having recourse to the  
 other meaning of the stanza, namely, that Sitâ is constantly  
 shedding tears of grief for her separation from Râma and is  
 very anxious to see him. पच्छालम्. The reading जोङ्गणीरणि-  
 अर, णि is to be preferred as it facilitates the sense and completes  
 the metaphor. Sitâ tells her crest jewel, which is soiled by  
 the dust in the form of the sight of Râvana, that it should wash  
 itself clean in the water in the shape of the light of the moon  
 in the form of the bright nails of Râma's feet.

120 सौमित्रिकार्मुक &c. It is simply out of modesty that Râma attri-  
 butes the destruction of the Râkshasas to the prowess of  
 Laxmana although it was mainly due to his own valour. Cf.  
 सौमित्ररपि पत्रिगामविषये. U. III.

125 खेअरीभविअ. Going up in to the sky ; from the word, खेचर,  
 moving in the sky.

127 एष वीरः Refers to Hanumat.

128 सर्वे. All the persons on the stage, Sitâ in the magical repre-  
 sentation and Râma and Laxmana forming the audience.

131 क्रामन्नहालक्रानामुपरि कृतपदः. अहालक्रानामुपरि कृतपदः सन् क्रामन्.  
 Striding with his feet placed on the lofty mansions.

- 132 इतिविषादो. They are already sorry at hearing that the tail of Hanumat is set on fire, and the cause of their joy is his setting fire to Lankâ.
- 135 वेलाद्रिस्थ &c. Hanumat, prepared for an easy flight, standing on the high summit of the mountain, *Trikûta*, crosses the ocean, just as the sun rising over the top of the eastern mountain traverses the sky; (Hanumat) whose wreath in the form of his fame is rendered lustrous by the hundreds of praises sung by the lord of serpents, become manifest at the vast hollow created on account of the water (of the ocean) being dashed aside by the blast of wind generated by his velocity. वेलाद्रि is the mountain *Trikûta* on which Lankâ is situated.
- 140 नेपथ्ये. The student will notice that at the exit of Sîtâ in 136 above, there is an end of the magical representation introduced by the poet to make Râma and Laxmana acquainted with the whereabouts of Sîtâ and her deplorable condition, and Hanumat's progress in the business he was specially despatched for, and his achievements in Lankâ. The Hanumat, whose arrival is, in this verse, being announced to Râma by the other monkeys from behind the scene, is not, of course, the fictitious Hanumat of the इन्द्रजाल, but the real Hanumat returning from Lankâ after performing the mighty and wonderful deeds described in the magical scene above. इषोद्धतं...मधुनि. On his way back from Lankâ Hanumat fell in with the monkey warriors, Nîla, Angada and others that were despatched in different directions in search of Sîtâ, and communicated to them the glad tidings of his having found her out. Whereupon they all went to the garden, *Madhuvana*, belonging to Sugrîva, with the object of making merry by eating the fruits and drinking the juice from flowers, and devastated it completely. The keepers of the

garden, of whom Dadhimukha, the maternal uncle of Sugriva, was the head, were very much enraged at this misconduct of the monkey warriors, and a bloody contest ensued, which ended in the discomfiture of the keepers, and their chief (Dadhimukha) was dashed to the earth, and his arms, face, and chest were shattered. Cf. अथैनं निदिग्धिषाणु वेगेन वसुधातले । स भद्रबाहूमुखो विह्वलः शोणितोक्षितः । प्रसुबोह महावीरो मुहूर्तं कपिकुञ्जरः ॥ Rāmāyaṇa. V. 62

## ACT VII.

- 1 पुलस्त्य. One of the *Prajāpatis* or mind-born sons of Brahmā and one of the great *Rishis*. He was father of Visravas, the father of Kubera and Rāvaṇa, and all the *Rākhasas* are supposed to have sprung from him. तस्य विभीषणस्य.
- 8 लिखिताक्षरपङ्क्तिपत्रम्. A paper or a leaf whereon were written lines of letters. उर्केशुद्धिमिच्छद्भिः. By those desirous of meeting with a happy end. चतुर्थीचन्द्रलेखा. The sight of the moon on the fourth day of the month is considered as inauspicious in accordance with a *Paurāṇik* legend that while *Gaṇapati* was passing through the lunar region mounted upon the mouse, he happened to fall down, at which the moon laughed, which enraged the deity so much that he laid a curse on him that he who would from that day look at him on the fourth day of the month would meet with certain misfortune. Even at the present day superstitious people do believe in the truth and efficacy of the curse and avoid the sight of the moon on the fourth day of the month of *Bhādrapada*, which is held sacred to *Gaṇapati*.
- 9 *Bibhishana* very skilfully suggested to Rāvaṇa that by his sin-

- ful action in ravishing Sitâ who was the wife of another he would in the end bring ruin on his own head.
- 10 The *alankâras* in this verse are दीपक and यथासङ्ख्य. दृष्टयः is to be taken with परस्त्रीकुचकुम्भेषु and चारवृष्टयः with परवन्तिनां कुम्भेषु.
- 11 निष्कचित्तवृत्ति...लोकस्य. The delineations in the form of the words of the people are just in accordance with ( the quality of) the canvas in the form of their mind. Their words are in accordance with the bent of their mind. वाक्चित्राणि. Skilful or ornamental words. चित्र has a technical sense. It is in poetics the last of the three principal divisions of काव्य. It is of two kinds अर्थचित्र and शब्दचित्र. All the figures of speech come under अर्थचित्र, and the यमक, the अनुपास and others of a like nature, constitute शब्दचित्र. Here the चित्र is अर्थचित्र as the verse परस्त्री &c. uttered by Râvâna contains two *alankâras*.
- 12 त्र्यम्बक ... लम्पटेन. (The fame) eagerly desirous of easily crossing the holy Ganges playfully flowing on the head of S'iva. The force of Bibhishana's remonstrance is that Râvâna, whose fame went up to heaven and from its contact with the holy heavenly river was enabled to wash off their impurities all the quarters which it pervaded, has by his passion for the daughter of Janaka degraded himself and cast a blot on the unblemished fame of the race of Pulastya.
- 14 नयधर्मभूषणः. One to whom his righteous and virtuous conduct is an ornament, or one who ( being righteous and virtuous) ornaments the two qualities नय and धर्म.
- 15 विभीषणः...हतः. Not only has Râvâna kicked away Bibhishana but also his greatness. विभव should not be taken in its restricted sense of 'greatness' or 'prosperity'; here it refers to his

great dignity, prosperity, happiness, long life &c. The *alan-kāra* is a kind of विशेष.

- 17 अनुष्ठितम् &c. From these words of the *Muni* to himself the student can very well guess the nature of the message sent to Bibhishana by Pulastya. It must have been to the effect that as Rāvaṇa was too much engrossed in the thought about Sītā to be conscious of the risk to his sovereignty and had almost imperilled his own life as well as those of others that depended upon him, he would not, at such a juncture, do a better thing than fall off from Rāvaṇa and join Rāma.
- 19 तन्नूनं...भविष्यति. Then indeed -it must be something that will fit the present occasion. Mālyavat, being an old and experienced statesman, and the grand father of Rāvaṇa, was not a person likely to minister foolishly to the pleasures of Rāvaṇa and be like any ordinary person an instrument in aggravating his lust for Sītā, when the enemy was at the very threshold. And thus, as the *Muni* surmised, though ostensibly he had prepared the drawings for the diversion of Rāvaṇa, still his object was to open his eyes and awaken him to a sense of the imminent danger; and thus the drawings had for their subject nothing but the progress of Rāma and his followers, the terrible deeds perpetrated by the monkeys, the throwing of the huge bridge over the southern ocean, and their proud march against Lankā.
- 20 The lustrous rays of the moon were to be turned into a fan; the garland was to have for the jewels the (pearl-like) drops of water on lotus leaves, and the thread to string them together was to consist of the filaments of new lotuses.
- 21 यादृशोयं...भविष्यति. As this remedy to allviate the heat is (of an unusual or unnatural kind) so also will be the service done

to Rāvāna by Sitā. The *Muni* means to insinuate that the success of Rāvāna in his suit to Sitā will be of an unnatural kind, *i. e.* instead of a tender service at the hands of Sitā, he will have to bear the terrible strokes of the arrows of Rāma and will eventually come to destruction.

22 खेचराश्च. The *Muni* was under the impression that it was only the Rākshasas that were ordered to wait upon Rāvāna. Rāvāna, however, being greatly powerful, was not only the lord of the Rākshasas, but had by his might subjugated the gods also. प्रतीचपतिः. Varuṇa, the lord of waters.

25 राजहलाटफलका. (1) (Sitā) whose forehead like the (flat) head of an arrow (or whose broad head) is shining. (2) (The arrow) whose (flat) top resembling the forehead is shining. क्रमनीय...प्रगयिनी. (1) Who has a string of the sweetly tinkling zone. (2) Which is connected with a sweetly twanging string, that resembles a zone. धृतकेशपक्षा (1) Who has hair (soft) like feathers. (2) Which has feathers resembling hair. पुष्पाशिलीमुख. The flower-arrowed god. The word इव necessitates an उपमा, otherwise the verse would be a nice instance of रूपक.

28 तरल...जागरः. (The sea) awakened by the thundering noise of the waves, formidable in consequence of the enormous whales and sharks moving about. When the weather is not stormy, the sea is placid, and looks as if lulled to a sound sleep, from which it is aroused by the dinning noise of the roaring waves. This awakening of the sea by the sound of waves is not possible to be drawn in a picture. Prahasta uses the word कोलाहल, simply having in view the natural phenomenon of the noise of waves when the sea is ruffled. The student will re-



- member that the agitation in the sea was due to the arrows discharged at it by Râma to compel it to make way for him.
- 29 उत्तरेण तरङ्गमालिनम्. To the north of the ocean. For उत्तरेण governing the accusative see Sk. II. 3. 31. Cf. फलभरपरिणाम-  
दयामजम्भूनिकुञ्जस्खलिततनुतरङ्गामुत्तरेण सवन्तिम्. Mâl. IX; and त-  
चागारं धनपातिगृहानुत्तरेणास्मदीयम्. Megh. II.
- 33 अनाकर्णितकेन. The poet has very skilfully made Râvâna in-  
attentive to the words of Prahasta in the above speech though  
it is an answer to his own question, कौ पुनरिमौ &c. Râvâna is  
yet ignorant of the fate of Vâlin, and the mention of the death  
of Vâlin, no less powerful than himself, at the hands of Râma  
whom he has been considering too insignificant for his notice,  
would have struck terror into his heart, and consequently his  
character would not have been sustained. कः पुनरयम् &c. Who is  
this that with an exceedingly emaciated but graceful person, is  
lying on the shore, as if he were the charming moon, wishing  
(waiting) for mounting on the head of S'iva, after being  
thrown out at a distance by the rising waves produced by  
the stirring up (of the waters of the sea) by the violent strokes  
of the Mandara mountain? The whole compound अमन्द...  
कुतूहली is a कर्मधारय having for its two members, अमन्द...विक्षिप्तः  
and झङ्कर...कूतहली. The variant °विक्षिप्तः deserves notice.
- 36 रामनाराच...परिवारः. With its retinue of the multitude of fish  
frightened and rendered helpless by the sport (action) of the  
thick flames of fire proceeding from the number of arrows  
discharged by Râma. This particular portion of the drawing  
comes, of course in its natural order; but coming immediately  
after Râvâna has expressed his desire to be served by Râma in  
the same way as the sea, it throws out a hint as to the nature  
of the service Râvâna will have at the hands of Râma. The

skill of the poet lies, not in bringing this part of the drawing immediately after the expression of his wish by Râvâna, but in putting quite opportunely into his mouth the sentence, कथम् ...उपचरिष्यति, to prepare his way to hint by the help of this speech at the fate destined for him (Ravâna) at the hands of his enemy.

- 42 The fire of Râma's anger will not drink the water of the sea but that from the eyes of the women of the gods put into bondage (by Râvâna). The drinking of water from the eyes means freeing them from bondage. And the arrows will not destroy the sharks in the sea, but the figures of sharks painted on the cheeks of the wives of Râvâna. For Râvâna being killed, his wives will cease to paint their cheeks.
- 44 अथैव &c. Today the lord of the Raghus offers to Bibhîshana, who has surrendered himself to him, the sovereignty of Lankâ, to pay off the debt in the form of his (Bibhîshana's) humble submission (lit. bending of his head); in which contract these his (Râma's) arms, whose faithful conduct is well known in the three worlds from their having bestowed a kingdom upon Sugrîva, stand security, and all of us are the witnesses.
- 45 मध्येसमुद्रम्. In the midst of the sea. This is an adverbial compound. See Sk. II. 1. 18. Cf. the forms. मध्येषुष्टम् Bh. I. मध्येसमुद्रम्. Si. 3. 33. &c.
- 46 ककुब्ध...बन्धः. Which is a composition eulogistic of the fame of the race of the Raghus.
- 56 सुमालकम्. (1) (Face) which has curled hair; (2) (Ravâna) who destroyed the city of *alaka*. स्मित...लोकम्. (1) Which surpasses the light of the moon by its smile; (2) who easily conquered the lunar region. दूरलीला...रवानम्. (1) Which

by the playful movement of the eyes resembles (lit. bears the grace of) lotuses ; (2) who by the sport of his eyes (by simply casting a glance) possessed the wealth of the earth (lit. the circle of the earth). अघः करोषि. (1) Bend ; (2) depress.. A note in E. on this is : विपरीतसुरतं विनेद्यर्थः.

- 58 लीला...लता. (1) The army in which the creeper-like arm of Angada is playfully moving. (2) The woman whose creeper-like arms have the armlets sportively dangling. नीलचिकुरा. (1) Which is unsteady on account of (the movements of) Nila. (2) Who has dark blue hair. समुन्मीलतारा. (1) In which Târâ (the wife of Sugrîva) is seen prominently. The mention of Târâ here is inappropriate ; but there is no monkey of the name Târa occurring in the list of monkey warriors given in the Râmâyana. (2) The pupils of whose eyes are expanded, or are glistening. कुमुदहसितार. (1) Smiling (with the expectation of victory, given rise to) by (the prowess of) the monkey Kumuda. (2) Whose smile resembles a (budding) lotus. चारुनयना. (1) चारु नयनं यस्याः सः. Whose leading is excellent, *i. e.* which is excellently managed. This interpretation is not satisfactory ; for, as the expression qualifies सेना, it should contain a word expressing the name of a monkey ; but the list in the Râmâyana gives neither चारु nor नयन as the name of a monkey. On this ground the other possible interpretation also of समुन्मीलतारा, as समुन्मीलती तारा च (सेना), is to be rejected. (2) Whose eyes are lovely. तारापतिमुद्गी. (1) Led by the husband of Târâ (Sugrîva). (2) Having a face like the lord of stars ; moon-faced. कंठर्पम्. (1) (कम् स्वप्). What pride (of valour). (2) Cupid, Love.

- 59 शबरपल्ली. A small village inhabited by the Śabaras. मा होहि

&c. What the *S'abari* says to the young lion is that it should not be puffed up with pride by its having simply defeated a mighty elephant, for there is come to those regions a young *S'arabha* &c. There is a natural enmity between the lion and the *s'arabha*. गिरिसंकडमईदसरहस्त. Of a mighty *s'arabha* (living) in the narrow defiles of a mountain; or of a *s'arabha* living on the mountain Mahendra which is full of (smaller) mountains. Neither of these explanations is satisfactory. In the first, the word महेन्द्र is taken in the sense of 'the best of its kind;' but its position is unusual; strictly speaking the expression ought to be शरभमहेन्द्र. The second also is not free from fault. The word महेन्द्र is taken to denote the great mountain of that name, which is one of the seven principal mountains in *Bharatavarsha* and is identified with the northern parts of the Ghats of the Peninsula; the mountain is beyond the sea, and thus it is impossible for the *s'arabha* either to leap over or to cross the sea to go to Lanka. Though this stanza, coming from the lips of the *s'abari*, refers only to the lion, still from the expressions पाभ्रवहणो and गिरि...हस्त, which are capable of being interpreted differently, Mandodari understands it in the way suggested by Prahasta. वसु-हाम् is the reading of all the MSS.; but it breaks the metre. वसु-हम् ought to be the proper reading as it is the proper accusative singular form in Prakrit and the fault in the metre is thereby removed.

- 61 Do not be elated with pride by your having simply defeated the lord of heaven, (for) there has come the son of Das'aratha, to this (part of the) earth which abounds in impassable tracts. The Prakrit word पाभ्र can be rendered into Sanskrit either by पाभ्र or नाभ्र, and hence the occasion for a different interpretation. The expression, गिरि.....हस्त, can be divided into tw<sup>o</sup>

parts. गिरिसंकटमहं and हसरहस्त. The adjective गिरिसंकटमयीम् looks अपुष्टार्थक.

- 63 The night-rangers (Rākshasas) stalk about, with no space left between one another by the copious horripilation caused by the far-spreading sound of the cymbals in the form of the creeper-like strings of the bows of Rāma and Laxmaṇa, playfully twanged (by them); and active only by (their confidence in) the strength of their invincible arms shining by (the brightness of) the blades of the swords engaged in the sport of cutting off the stalk-like necks of the monkeys bounding about.
- 64 निशा...त्तरः. Excellent in consequence of the victory of the Rākshasa warriors.
- 65 अमेसरी रघुपतेः. Being in front of Rāma. परिणद्ध...मुखी. With faces red like the fully ripened *kimpāka* fruits. The epithets अमेसरी and परिणद्ध...मुखी should be taken with प्रातःप्रभा also, as the morning twilight appears before the sun, and at the commencement has a red colour like the ripe *kimpāka* fruit. रघुपतेः also should be taken with तपनस्य as the sun is the lord (ancestor) of the Raghus.
- 66 अपनिद्रभुजावलेपः. The pride of whose arms is awakened, or the attack of whose arms is strong. Cf. with the latter interpretation सिङ्गनागानां पथि परिहरन्त्यूलहस्तानलेपान्. Me. I. 14.
- 69 Cf. Act. I. 39. and our note thereon.
- 75 रणे...विद्यन्तः. Persons dying in the van of the battle were supposed to break through the disk of the sun and go up to heaven. कृत्रिमो पुरुषो लोके सूर्यमण्डलभेदितौ । परित्रय्योगयुक्तश्च रणे चाभिमुखो हतः ॥ अथ...दित्रकृतः. The disk of the sun, broken through by these (Rākshasa warriors), has on it the shade of an

umbrella in the form of the cavelike hollow of the bower newly constructed in the sky. The dead Rákshasas having crowded over the disk presented the appearance of a bower in the sky and cast, like an umbrella, their shade upon it (disk).

- 79 नीलाचल. One of the seven principal mountains. It is of a blue colour. अप्येको...लीलाम्. Though one, still when he quickly moves over the (ten) diadems of Ravana, he appears like (lit. possesses the grace of) emeralds set in them.
- 85 हर्षशोकतरलाः Unsteady through delight (consequent on his discharging arrows at Ravana) and grief (on account of Laxmana's having fallen into a swoon). रामः...गाहते. Rāma exhibits (lit. enters into) a combination of the sentiments of heroism and pathos. अमलकौलि is a useless addition in the line. The reading is undoubtedly corrupt.
- 86 The *alankāra* of the verse is a kind of विशेष.
- 91 The metre of the verse is प्रमिताक्षरा. Cf. तववदनभवासृतं निपीय कथमवशो ह्ययशोविषं पिबामि. Mk. X. सहिष्ये...नयनयोः. How shall I bear (to see her) casting her eyes on my side in vain (on account of the absence of Laxmana there). अये शान्तं वापम् &c. The very idea of going to Ayodhyā unaccompanied by Laxmana shocks Rāma, and he says that in the first place he will not continue to live, and if through his hardheartedness he lives at all for a short time, he will not put step into Ayodhyā without Laxmana.
- 93 वक्ररुति भणिरुक्चं. At the sight of Māruti coming with the mountain of medicinal herbs, the Vidyādhari mistakes him for a monkey warrior marching against Rāma with a mountain in his hands, set on by Ravana, whose cause he

has joined ; and for this reason she calls fate very cruel. लङ्केश्वर... संधानः. Who has made an alliance with Râvâna.

- 94 गन्धमादन is one of the peaks of the Himâlaya. For particular information see Râmâyana. VI. 74.
- 95 निशाचराखण्डलः. The lord of demons; आखण्डल, being a synonym for इन्द्र, is here put to denote a 'lord.'
- 98 भिन्न...हासः. Whose derisive laughter (defiance of others) is manifest by the pearls thickly dropping from the temples of heavenly elephants rent asunder (by it). कस्य &c. In the hands of what person except Râvâna flourished (lit. sported) the sword, Chandrahâsa, which destroyed the moon in the form of the fame of Indra. Cf. भिन्नप्रभिन्न &c. 73. *supra*. निज...जातस्मितम्. Who smiled at (thought lightly of) the blows of the hard thunderbolt dealt against his broad chest that served for a bulwark (lit. the planks of a door) for the protection of his army. त्रयोमाभोग...हंसायितम्. The mountain *Kailâsa*, with the God S'iva, having the digit of the moon for his crest ornament, stationed upon its top, presented the appearance of a swan (resting) on the lotuses in the form of his hands, gracefully moving in the lake in the shape of the vast expanse of the sky. Cf. I. 116. *supra*.
- 99 वेदेही...स्पृहा. Which have fixed their desire on a close contact with the saffron juice applied to the potlike breasts of Sita.
- 103 See Râmâyana. VI. 102.
- 104 The student will notice that this speech is addressed to Râvâna by Râma.
- 106 काली &c. What fame can accrue to Das'ânana, even by attributing to him the exploits of a *Panchânana* (a lion), (Das'âna-

- na) who, possessed of greatness, is triumphant inasmuch as the drops of his perspiration are dried up by the gentle gales of wind set in motion by the playful chowries proudly made out of the ends of the mane of the lion belonging to the goddess Pârvatî.
- 108 कर्णान्त...दहने. In the fire in the form of arrows discharged from the bow formed into a circle when drawn close to the ear. Cf. *supra* 69 and I. 89.
- 109 Râvâna has acted like night-fall by spreading all around darkness by means of arrows.
- 110 ननु...रामचन्द्रेण. Râmachandra has acted like the moon by his having dispelled the darkness by the flow of rays of his sharp arrows. It should be noticed that the poet here adventiously suggests that Râma will destroy Râvâna as the moon does the darkness.
- 113 तव stands here for स्वया. जेन &c. Which swallowed up (destroyed) the smile on the moonlike faces of the rolling-eyed ladies of heaven (by killing their husbands).
- 114 सोऽप्यासः. With an ironical tone. The irony consists in the following speech of Râma, uttered behind the scenes, where he says that a feeling of dejection has come over Râvâna in consequence of the loss of his sword *Chandrahâsa*.
- 117 प्रत्येकम्. Each arm destroying one direction. गिरि...भाजः. Having the magnitude of (being huge like) a mountain. At hearing the words of Râma, uttered in an ironical tone, Râvâna says that he has been long since uneasy, being at a loss to know what to do, when only ten of his arms were employed, and the other ten remained idle; anticipating the



question why he does not make use of his arms in conquering S'iva and Vishnu, he says that the former deserves to be adored by him (being his favourite God), and that the latter is lying asleep in the ocean.

- 119 धनुः &c. Enraged at the loss of all his weapons, the bow, the sword, and others, Râvâna renders even his twenty hands fruitful (utilizes them) by catching in the sky with some and throwing up again with others simultaneously his heads cut off by the number of arrows of Râma. एतान्यस्य &c. Observe an attempt on the part of the poet to put together रक्षःपतेः, दिवौकःपतेः, and रघुपतेः, where, however, the charm, if there be any, does in no way belong to the sense. भीतिपुलकैः साकं दिवौकःपतेः. Indra, the lord of gods, was watching with eager expectation the issue of the contest, and longed fervently for the death of Râvâna at the hands of Râma. But when he saw that the heads of the former sprang up even as soon as they were severed by the arrows of the latter, his hair stood on ends through the fear that if the fight proceeded in that way there was no hope for the gods to be free from the oppression of Râvâna. A marginal note in E has रामचन्द्रस्य स्वरयज्ञानाङ्गयम्. The *alankâra* is सहोक्ति. कण्ठ...चेतसः. Of him whose mind is engrossed in the great pleasure arising from the sport of cutting the necks.
- 120 It is very natural and elegant also that the *Vidyâdhari* should be thinking with great solicitude of the release of the celestial captives, while her husband is describing the delight of Râma in the vain sport of cutting down heads after heads.
- 121 भन्तःसान्द्र...भाजामिव. As if deriving an abundant supply of the sprays of the liquid nectar oozing from the disk of the cool-rayed moon stationed on the head of S'iva dwelling in the heart (of Râvâna). The *alankâra* is उस्पेक्षा. किलैतस्मिन्

&c. किल here denotes reason. Cf. किल संभारप्रवर्तयोः हेत्वुहच्यो-  
रलकि च—हेम.

122 This is said by the gods. The *alankāra* in the last line is हीपक.

124 मुक्त्वेकाम्. The crest jewels of all the guardian deities of the quarters, (only the moon on the head of S'iva, presiding over the north-east, being excepted owing to Rāvaṇa's being a devotee of him; cf. अराध्यः शाशिमौलिः. *supra*. 117), are to be snatched away from them by way of punishment for the bold and treasonous step they have taken in encouraging (122) Rāma to kill him. Observe that in speech 123 the gods that have treasonously encouraged Rāma, are spoken of in general terms; whereas in this speech they are specified to be the eight guardian deities of the quarters only. And thus here there are two alternatives possible, either that the words in 122 were uttered only by the above-mentioned eight deities, since it is they alone that are to suffer the punishment, or that the speech in question is uttered by all the gods promiscuously and the eight deities alone are to suffer the punishment as the natural leaders of the community of gods. The last two lines of stanza 51 apparently speak of the use to be made of the crest-jewels of the deities; but the immediate purpose served by them is to make Rāma incensed at hearing Rāvaṇa refer to the most secret parts of the body of Sītā.

125 The propriety of Rāma being called जानकीकान्तः here will be easily perceived by a reference to the third line of the above stanza. With the verse cf. भूमौ शेते दशमीवो महाहृद्ययनोचितः.

126 Cf. *supra* 120 and our note thereon.

127 हेति, a flame. रनेतर्चिश्च शस्त्रे च वह्निज्जाला च हे, यः. Amarkosha. प्राज्ञानयुख &c. The present simile has for its basis the ancient

notion that the sun, at the time of setting, deposits his splendour in the hands of fire ; cf. R. IV. 1; and Mallinâtha's gloss on it.  
 3 असनसमरकभक्षियम्. Horrible on account of the extraordinary battle.

1 पुलोमजा, wife of Indra, was the daughter of a demon called *Puloman*, who was killed by Indra when he wished to curse him for having ravished his daughter.

उद्दामदिग्द्वर...स्वक्काकुतीनि. Resembling swarms of bees flying up from the temples, where the ear-rings are moving to and fro, of the intoxicated elephants ; or, as in a marginal note in E, °कर्णपूरगण्डस्थल° may be taken as कर्णपल्लवैः गण्डस्थलेभ्यः &c. मीलन्नभांसि. Darkness, on account of which the sky appears to be brought together, contracted. सुगन्धि, musk that is found in the navel of a deer ; it is of a dark colour. विलसन्वितमाम्. Vide Sk. V. 4. 11.

रामनामचनिकुम्बकुम्बिका. Resembling a collection of the arrows of Râma. The word कुम्बिका is here used in a *lakshani* sense. Observe that the use of the word राम in the compound is not quite appropriate, since Bibhîshana addressing these words of his to Râma himself, ought to have used a pronoun of the second person, or, if राम were supposed to be used in a similar sense, *i. e.* तव रामस्य नाराचाः &c., still it is not in keeping with his subordinate position to speak of Râma without any epithet qualifying the word राम. It should not, however, be thought that in the above speech likewise there ought to be a second personal pronoun in place of निशाचर, because there is no positive proof to suppose that Râma has addressed his speech to Bibhîshana particularly. Nor should it be thought that Râma's words are addressed to Bibhîshana particularly on the ground that, amongst others, it is he alone that has given a re-

joinder to Râma's speech. For the real intention of Bibhishana in taking upon himself to give a rejoinder to a speech addressed to all and not particularly to himself, is to show to Râma, by means of his readiness in speaking in eulogistic terms about his (Râma's) recent victory over Râvâna, that his love and devotion for him are not even in the slightest degree diminished although the latter killed his very brother. With 132 and 133 cf. *supra* 109 and 110.

134 चक्रोरचक्षुगहने छिन्नप्ररूढः. The rays of the moon, being intercepted by the *chakora* birds before they (rays) reach the ground, seem to be cut at that point where they enter the beak and to grow again from that point where they come out of it; or, as in a marginal note in E, चक्षुगहने छिन्नप्ररूढः उद्भवन्नेव प्ररूढः. चमत्कुर्वन्तः &c. Acting in a strange manner towards the bodies of women separated from their lovers. The strangeness lies in the fact that the lunar rays, although cool, burn the limbs of the abovesaid women.

135 The शङ्करार्धतनुवद्वपावती...कुच is particularly selected for the उपमान since the moon, the उपनेय, being one only, cannot be compared with the breasts of any other woman, where they are invariably two in number. उन्नमत्स्रज्ञोश &c. E. has the following marginal annotation on this: उद्भवाद्दहिरागता कलिकैव । विरोधित्वाद्-कुल्या दर्शनं यथा तद्वत्.

136 The nocturnal darkness of the west is supposed to be due to the glances of the *chakravākṣ* birds dejected through sorrow for separation from their mates; while the brilliance of the east really caused by the rays of the moon is imagined to be the consequence of the glances of the *chakora* birds flushed with delight at the rise of the moon. The *alankarās* are यथासंख्य and उत्प्रेक्षा.

137 It is a well-known phenomenon that the sky (the changes in whose colour in the present case depend on those of the colour of the moon) is of a reddish colour for a moment after the moon-rise and becomes of a white colour afterwards. The red colour of the sky is here supposed to be produced on account of its being strewn with the fresh foliage of the creeper in the form of the moonlight instantly growing up from the circular basin of crystals in the form of the moon ; while the whiteness of the sky is conjectured to be due to its being completely immersed in a flood of the milky juice oozing from the ends of the stalks (of the aforesaid creeper) bruised by the beaks (lit. closing of the beaks) of the *chakora* birds fluttering in an intoxicated mood. With चञ्चलतः...छिन्न' cf. चक्रोरचञ्चुगहने चिञ्चनप्रकटाः &c. *supra* 134. The *alankāra* is उदयेक्षा.

139 A lion in the form of the moon enters a forest in the shape of the sky, who is awakened after the enjoyment of sleep in the deepest part of the interior of a cavern in the eastern direction, and who has spread a collection of pearls in the form of the clusters of the tremulous stars springing up from the temples of the elephant in the form of the darkness, (temples) torn to pieces by the nails in the shape of the rays. -The position of कीर्ण in the second line is somewhat queer. The *alankāra* is साङ्गरूपक.

140 श्रीखण्डतमालपत्रति. A note in E. says: चन्दनतिलकवराचरति । तमालपत्रं तापिच्छं तिलके पत्रकेऽपि चेति मेदिनी. दन्तपत्र is a kind of ear ornament. सहस्रपत्र, a kind of lotus having a thousand petals. सीधुपात्र, a pot for wine.

141 पयसः. Of milk. The *alankāra* is अपह्नुति शीतांशुरालम्बताम् &c. Rāma means to say that the moon will look like a swan sporting in the collection of the blue lotuses in the form of Sitā's glances cast upwards.

146 दूरन्मुक्त...खण्डाक्षि. cf. *supra* VI. 47.

148 समुन्नत...वीणया. With a sweetly sounding lute held in such a position that its gourd comes in contact with the high and tight breasts resembling bunches of flowers. To prove that Râma's fame had spread over all the three worlds, it was necessary for Bibhishana to cite also an instance of the inhabitants of the nether region singing the praise of Râma, which however, he has not done.

149 संरम्भोद्भक्त...केनपिण्डः. The moon who is the Kailâsa mountain held up sportively by the mighty arms of Râvana in the form of the evening hour flushed with delight, who is the sounding conch-shell of the mind-born-Cupid gladdened on account of the conquest of the seven worlds, and who is a mass of foam rising from the ocean of beauty belonging to the cheeks of the tremulous eyed women. The seven worlds are: भूः, भुवः, स्वः, महः, जनः, तपः, and सत्यम्. अयं नेत्रादचेरजनि रजनीदल्लभ इति. On the birth of the moon from the eyes of Atri cf.

नेत्राभ्यां वारि सुखाव दशधा द्योतयद्दिशः ।  
 तद्गर्भोवेधिना हृष्टा दिशो देव्यो दधुस्तदा ।  
 समेत्य धारयामासुर्न च ताः समशक्नुवन् ॥  
 स ताम्ब्रः सहतैवाथ दिग्भ्यो गर्भः प्रभान्वितः ।  
 पपात भासर्थल्लोकाञ्छीतांशुः सर्वभावनः ॥

Harivansa.

The *alankâra* of the verse is अपहृति.

150 कुमुदाकीनाम्. (In the case of the moon) of the *Kumudâs* and other kinds of lotuses; and (in the case of Hanumat) of *Kumuda* (name of a particular monkey and others.) The reason why Hanumat is introduced here by way of a simile will be clear from the sequel.

156 For this refer to Rāmāyana VII. 15.

157 किकिन्धा ... लक्ष्मीकोऽपि. Although Vālin, the lord of Kishkindhā, and Kārtavīrya, the lord of Māhishmatī, deserve to share an equal honour with Rāvaṇa in point of valour. The city of Māhishmatī has been identified by Colonel Tod with the village of Chuli Maheswar, which, according to him, is still called 'the village of the thousand-armed.' Dowson.

158 For the allusion herein vide Rāmāyana. VII 34, and our note on I. 99. *supra*. On वचसां विषयः compare विषयो न वाचाम् in the next verse ; and परिच्छेदः तीतः सकलवचननामाविषयः. Māl. I. The *alankāra* of the verse is विरोध which lies in the statement that the fame of Vālin was sung by Rāvaṇa rendered dumb, on account of his ten necks being closely compressed by his (Vālin's) arms. The apparent impossibility as to a dumb man singing the praises of another can be obviated by taking the words to mean that the very circumstance of a great hero like Rāvaṇa being easily held down by the mere arms was a sufficient cause for spreading to the farthest shores of the four oceans the fame of Vālin. कोपप्रदीप्त...तिमिरे. The thick darkness of which (prison) was dispelled by the row of lamps in the form of the eyes burning with anger. The variant °तिमिरे is preferable to °तिमिरः, since the question to whom the darkness belongs is not so easily and directly answered by the latter as by the former. यस्य द्रक्ष्णवाल...कृतार्था हरः. The God S'iva thought his epithet शशिखण्डमण्डन to have served its purpose since he was able to sprinkle the basin in the form of the necks of Rāvaṇa, from which the heads were cut off by himself with a sword, with streams of nectar extracted by squeezing the moon on his (S'iva's) forehead. What is described here is a mere fiction of the poet, since the Rāmāyana ( vide VII. 10) states that it was Brahmā who restored the

heads of Râvâṇa with these words :

शृणु चापि वरो भूयः प्रीतस्येह शुभो मम ।  
 हुतानि यानि शीर्षाणि पूर्वमग्नौ त्वयानघ ।  
 पुनस्तानि भविष्यन्ति तथैव तव राक्षस ॥  
 कण्ठीरव, a lion (roaring from the throat).

यद्द्वीःशायिनि &c. When the mountain Himâlaya was lifted up by the arms of Râvâṇa, two consequences ensued simultaneously : the four quarters were reddened as well as the three eyes of S'iva. The former of these was due to a flood of light proceeding from the jewels of the rows of hoods of the lord of serpents rising up owing to the burden of the Himâlaya being taken off from his head ; and the latter was the result of anger on the part of S'iva for his mountain being lifted up. Vide Râmâyana, VII. 16.

160 मेकलकालिन्दसुते. The Narmadâ and the Yamunâ.

161 Compare *supra*. V. 10.

163 माणवक, a young boy. चञ्चच्चन्द्र...निर्माञ्चितः. That has cast off its slough by passing through the closed mouth of a peacock, the eyes on whose tail are tremulous. With this and the above speech. Cf. अस्य भगवतः प्रसादादेवोपशान्तवैरमपगतमत्सरं तपोवनम् । ... अत्र हि शाश्वतिक्रमपहाय विरोधमुपशान्तात्मानस्तिथ्यञ्चोऽपि तपोवनवसतिसुखमनुभवन्ति । तथा हि । एष विकचोत्पलवनरचनानुकारिणमुत्पतचारुचन्द्रकशतं हरिणलोचनद्युतिशबलमभिनवशाह्वलमिव विशति शिखिनः कलापमातपाहतो निःशङ्कुमहिः । अयमुत्तुङ्ग्य मातरमजातकेसरैः केसरिशिशुभिः सहोपजातपरिचयः प्रक्षरत्क्षीरधरमापिचति कुरङ्गशावकः सिंहीस्तनम् । एष मृणालकलापाशङ्किभिः शशिकरधवलं सदाभारमामीलितलोचनो बहुमन्यते द्विरदकलभैराकृष्यमाणं मृगपतिः । K. I.

164 चक्रवाक...समयः. The hour of delight to the female *chakravāka*



birds, since they are again to meet their lovers at the sunrises. विकसत्सरोरुह...संभादिताः. (Whose presence is) indicated by the glance of the collection of lotuses fully opened; this is quite in accordance with the fact that women cast their glances towards those who are young (तादृश्यभाजः).

165 The facts that are referred to here in connection with the morning are: pairs of *Chakravalka* birds unite together; the quarters become illumined; dark rows of bees issue up from the lotuses where they are confined during night; and the beauty of lotuses increases. The meaning of the verse is not, however, quite clear, where the chief difficulty lies in finding out on what अपकृतत्वद्वह र the समासोक्ति in the verse is based. We take it to be the following: in consequence of some adverse fate a good wife is for a time neglected by her lord but afterwards he, finding his own mistake, takes compassion on her, wipes off as it were the letters of ill-luck on her forehead, appoints young maidens to wait upon her, and, in short, restores her to all the stateliness that she is entitled to.

166 See there appear the rays of the sun, that are the conjurers in exercising the female evil spirit in the form of the night, that are the bards in awakening (causing to open) the multitudes of lotuses fallen asleep (closed) in the evening, and that are preceptors teaching the sacred syllable *om* in the form of the buzzing sound of the swarms of bees arising from the caves in the shape of the interiors of the opening lotus buds.

167 The mass of the rays of the morning sun (just) coming forth, appearing like a cluster of fresh buds of the *as'oka* tree in the sky, (put forth) as if from its having experienced the touch of the feet of the (lady in the form of) beauty of the day coming up, shines, giving rise to the beauty (*i. e.*

standing in the place) of ear-ornament of the lovely ladies in the form of the directions.

- 168 With the first line compare *supra* III. 35. प्रौढ...त्सवाः. Dissolve the compound as प्रौढ...जगत्ये इतः भवत्सवेन उत्सवः येः. (Rays) giving delight to the world by helping it out of the ocean of dense darkness into which it had sunk. विङ्मृगदृशां कःश्रीरपङ्कोदकव्यात्युक्षीचतुराः (कराः). व्यात्युक्षी means "mutual splashing and sporting in water" Thus the expression means 'the rays clever in throwing, on the bodies of the ladies in the form of the directions, the saffron water.' The fact is that in the morning, the rays of the rising sun are red, and all the directions, with the rays falling full on them, are in consequence reddened. This the poet describes metaphorically by saying that the sun casts with his hands, on the bodies of the ladies in the shape of the quarters, water reddened with saffron, like a lover who, when, enjoying a sport in water in the company of his wives, throws with his hands the water on their bodies.

विधिलयति &c. As soon as the morning sun, actuated by love (red, loosens with his hand (ray) the knot of the undergarment, of the lotus plant, in the form of the lotus bud, there shine forth the rays from the blue central jewel of the zone, in the form of the swarm of bees emerging (from the opening lotuses.)

- 169 पञ्चडी...सहाभो. Manifesting his nature of being cool, (pleasant) to the eye. The rays of the sun in the morning are, of course, cooler than those of the noon,

- 170 सरल...माला. (The Ganges) on which rows of swans are unsteady (i. e. moving backward and forward) in their ample

sport on the swing (as shown) by their contact with (*i. e.* by their being situated on) the tremulous waves.

रघुकुल...धरणी. The field where grow the shoots of the good luck of the race of the Raghus.

173 दिलीपं &c. All the epithets in the verse go with Rāma and the sun. 'The sun who is the head of the family of Dilīpa, who brightens all the quarters and who is rising' and 'Rāma who is the crest jewel (*i. e.* the best) of the family of Dilīpa, who fulfils all desires and who is coming within view.

174 सुलभ...लोकम्. सुलभः सकलमण्डलस्य आलोकः यस्य तम्. Him, a view of whose entire orb can be had easily. The word एक used in the verse has the sense of 'unique', 'best' &c. लोकैकलोचनम्. The only or the best eye of the people. The sun is here called the eye of the people, because that alone enables them to have a view of things. Their own eyes are inefficacious in that matter without the sun who throws light on all things and makes them visible to their eyes.

177 This stanza occurs in IV. *supra*. See our note there.

180 Mark that the भरतवाक्य is put into the mouth of a subordinate character. हर्ष...लोचनः. With eyes glistening by means of the tears of joy they have shed. आबाल्यात्...जुम्भताम्. May learning spread in the mouth of the people from their childhood, *i. e.*, may there be spread of education among the people, from the time of their childhood. देवे...खेलन्तु. May their minds be equally devoted to Vishṇu and Ś'iva. The poet being moderate in his religious views, being neither a bigoted Vaiṣṇava nor a staunch Ś'aiva, expresses a hope that the keen contest between the two religious sections, the Vaiṣṇavas and the Ś'aivas, should come to an end and that the people should enjoy peace, looking

upon the two deities as not different from each other. मुक्त  
 शसस्सा. One who has given up her fondness for destructio  
 One who has cast off her inimical feelings. The goddesses  
 speech and wealth are often described by poets as being  
 gonistic to each other and thus never found to exist in one a  
 the same place. Cf. निसर्गभिन्नास्पदमेकसंस्थं यस्मिन्द्वयं श्रीश्च सरस्  
 ती च R. 6. 29, and Vikramorvasi. V. परस्परविरोधिभिन्योरेकसंश्रयदु  
 भम् । संगतं श्रीसरस्वत्यो भूतयेऽस्तु सदा सताम् ॥